



DuraHoist Arm System

User Instruction Manual

	I – List of Products Concerned	4
	II – Product Description	10
EN	English	16
BG	български	26
CS	Čeština	37
DA	Dansk	47
DE	Deutsch	56
EL	Ελληνικά	66
ES	Español	76
ET	Eesti keel	85
FI	Suomi	94
FR	Français	103
HR	Hrvatski	113
HU	Magyar	122
IT	Italiano	132
LT	Lietuvių kalba	142

LV	Latviešu valoda	152
NL	Netherlands	162
NO	Norsk	172
PL	Polska	181
PT	Português	192
RO	Româna	202
RU	Русский	213
SK	Slovenčina	224
SL	Slovenščina	234
SV	Svenska	243
TR	Türkçe	253
	III - Product Marking	262
	IV - Identification Sheet	278
	V - Inspection Sheet	280

I - List of Products Concerned

Fig. A

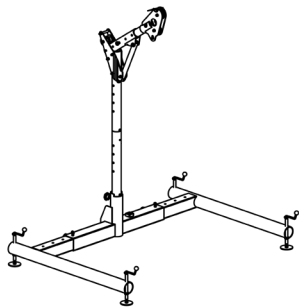


Fig. B

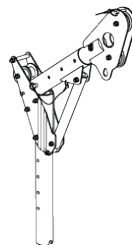


Fig. C

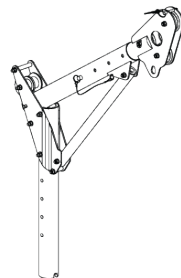


Fig. D



Fig. E



Fig. F

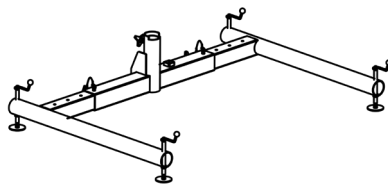


Fig. G, H

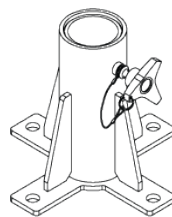


Fig. I, J

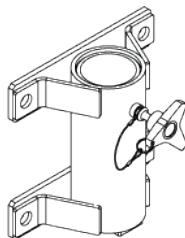


Fig. K

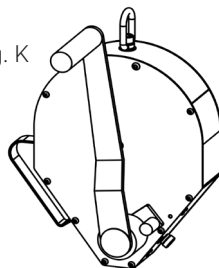


Fig. L

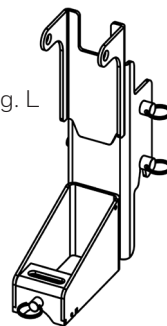


Fig. M

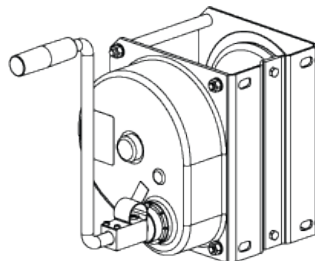


Fig. N

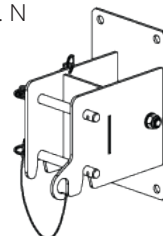


Fig. 1

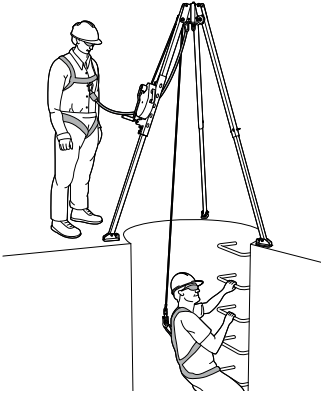


Fig. 2

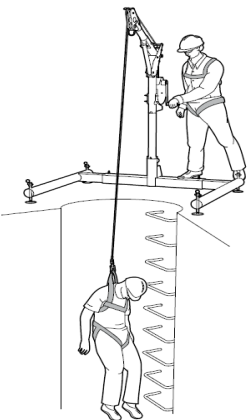


Fig.3

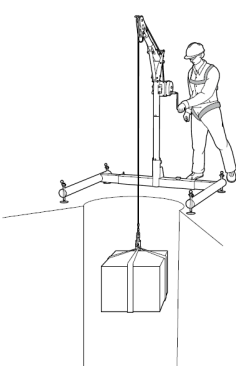


Fig. 4

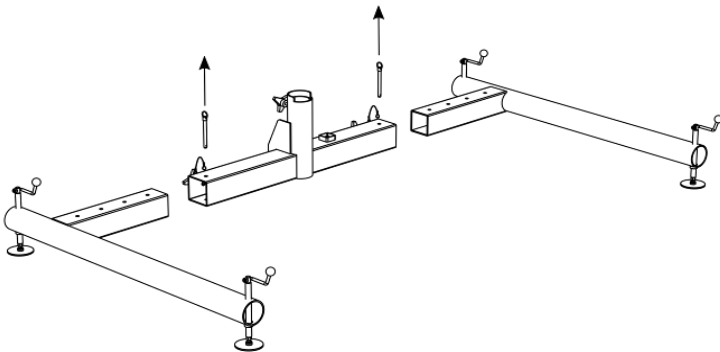


Fig. 5

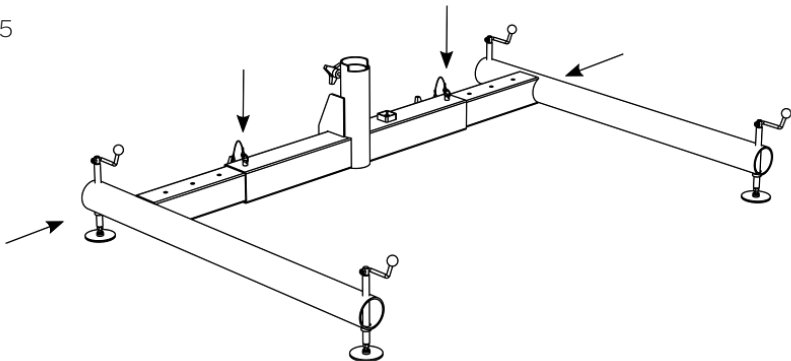


Fig. 6

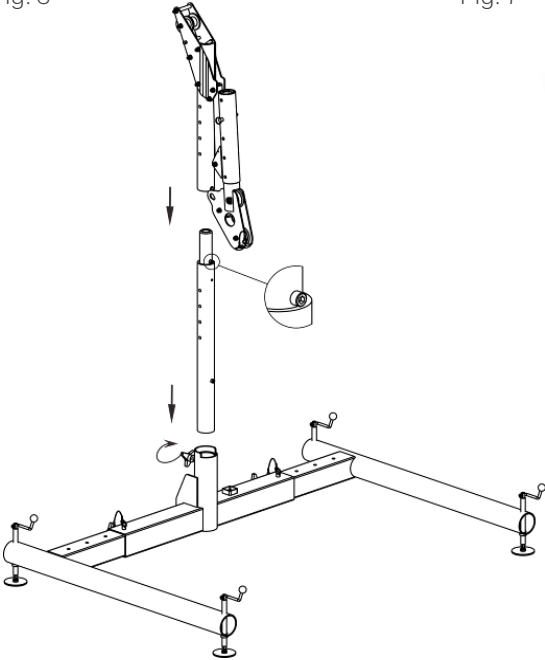


Fig. 7



Fig. 8

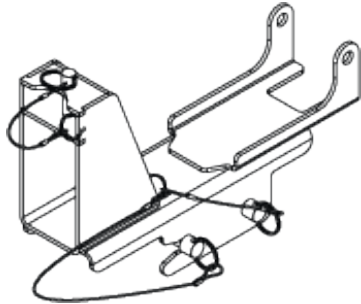


Fig. 9

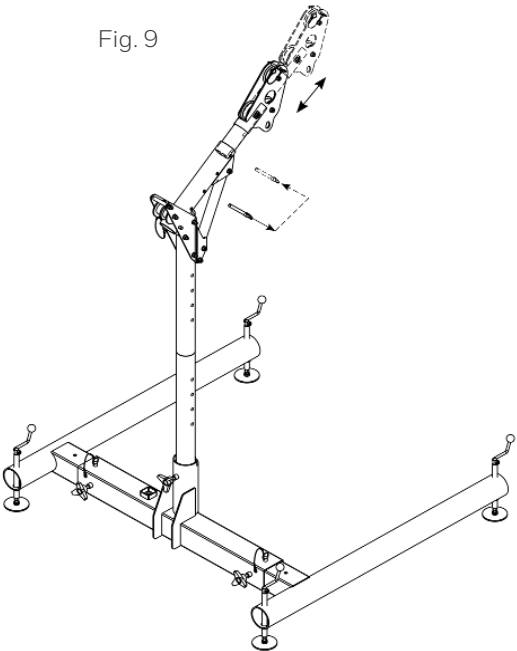


Fig. 10

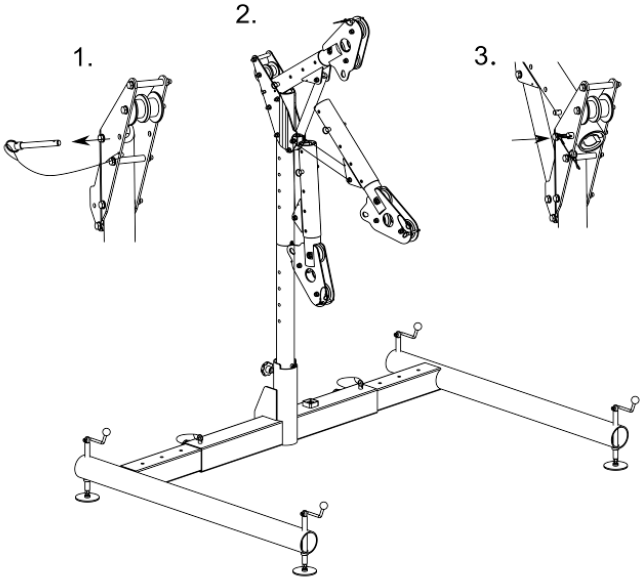


Fig. 11

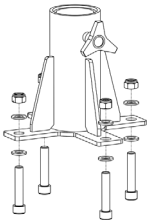


Fig. 12

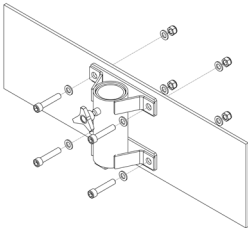


Fig. 13

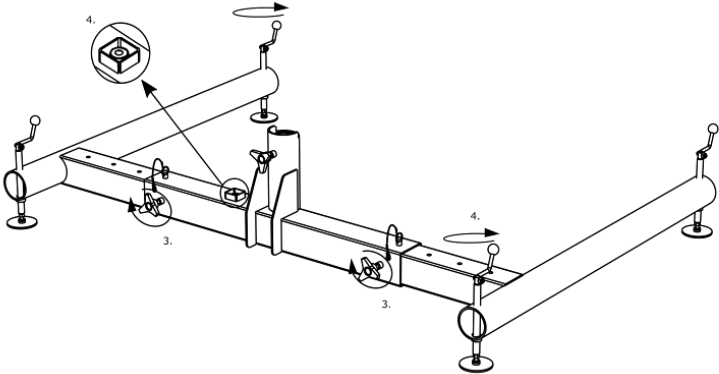


Fig. 14

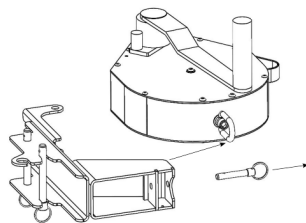


Fig. 15

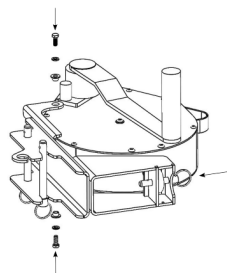


Fig. 16

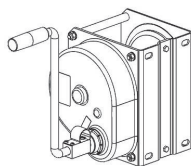


Fig. 17

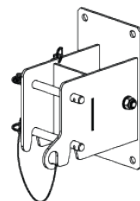


Fig. 18

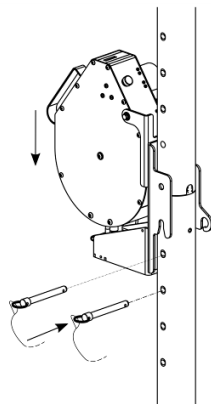


Fig. 19

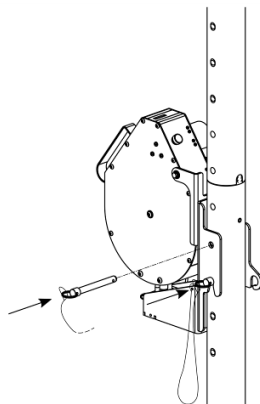


Fig. 20

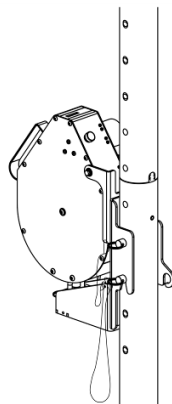


Fig. 21

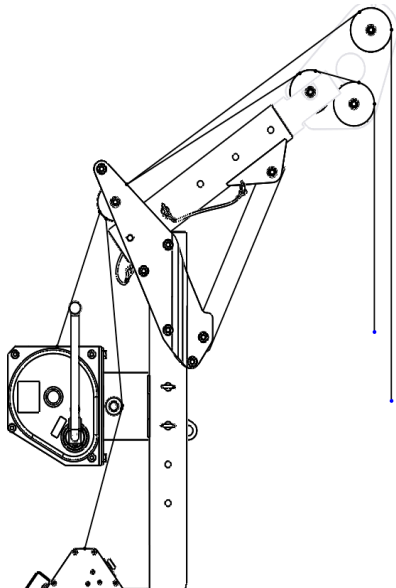


Fig. 22

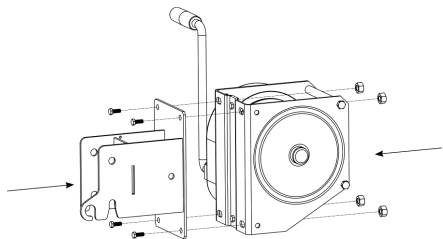


Fig. 23

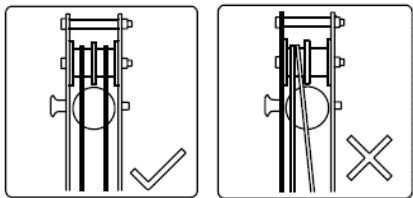


Fig. 24

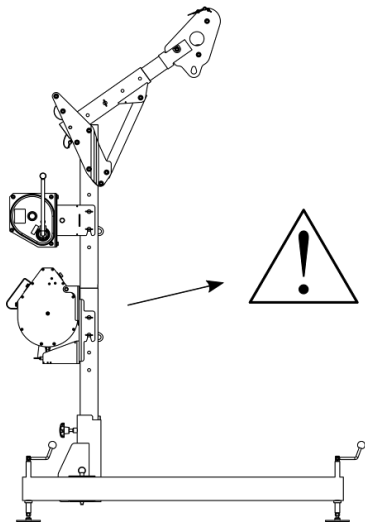
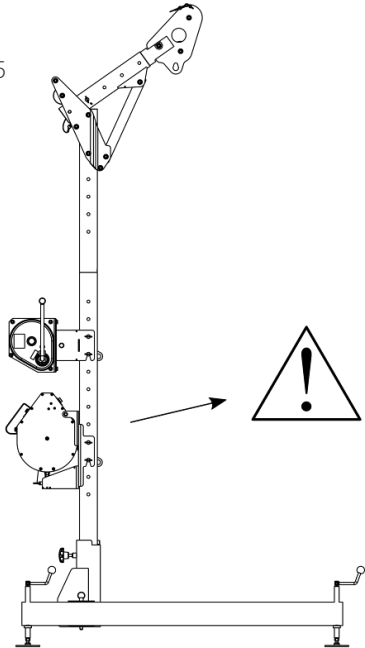
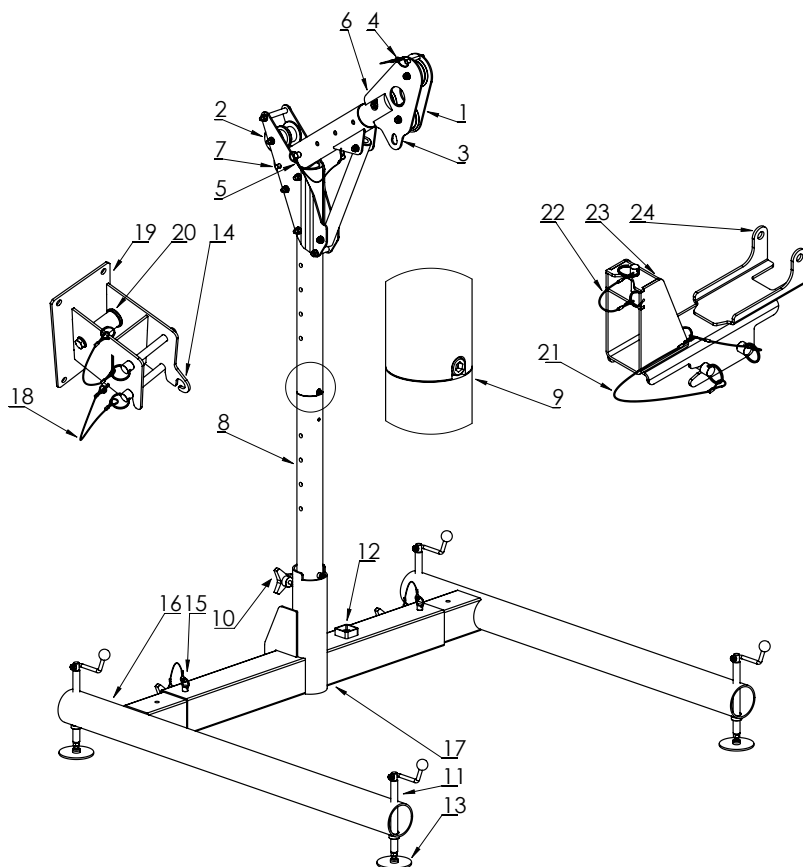


Fig. 25



II - PRODUCT DESCRIPTION



EN Product description, **1**- Cable Pulley system, **2**- Plastic Roller, **3**- Head Anchorage Point, **4**- Head Detent Pin, **5**- Head Boom Detent Pin, **6**- Head Boom, **7**- Main Detent Pin, **8**- DuraHoist Arm Extension, **9**- Centring Bolt, **10**- Locking Screw, **11**- Adjusting Foot, **12**- Level Indicator, **13**- Portable Base Foot, **14**- Snap-hook Holder, **15**- Leg Detent Pin, **16**- Portable Base Leg, **17**- Portable Base Centre section, **18**- Winch Sleeve Detent Pins, **19**- Winch Mounting Plate, **20**- Bracket Plastic Roller, **21**- ME Sleeve Detent Pins, **22**- MightEvac Detent Pin, **23**- Rear Bracket Part, **24**- Mounting Fasteners,

BG Описание на продукта, 1 – Система въже-ролка, 2 – Пластмасова ролка, 3 – Горна точка за закрепване, 4 – Горен фиксиращ щифт, 5 – Фиксиращ щифт на горна стрела, 6 – Горна стрела, 7 – Главен фиксиращ щифт, 8 – Раменно удължение DuraHoist, 9 – Центриращ болт, 10 – Фиксиращ винт, 11 – Регулиращ се крак, 12 – Индикатор за ниво, 13 – База на крак на преносима основа, 14 – Стойка за карабинер, 15 – Фиксиращ крака щифт, 16 – Крак на преносима основа, 17 – Централна част на преносима основа, 18 – Щифтове, фиксиращи втулката на лебедката, 19 – Монтажна планка на лебедка, 20 – Пластмасова ролка на скоба, 21 – Фиксиращи щифтове на ME втулка, 22 – Фиксиращ щифт на MightEvac, 23 – Задна част на скоба, 24 – Монтажни фиксатори,

CS Popis produktu: 1- Kladkostrojový systém, 2- Plastový váleček, 3- Hlavní kotvicí bod, 4- Zajišťovací kolík hlavice, 5- Zajišťovací kolík výložníku hlavice, 6- Výložník hlavice, 7- Hlavní zajišťovací kolík, 8- Prodlužovací rameno DuraHoist, 9- Centrovací šroub, 10- Zajišťovací šroub, 11- Nastavitelná noha, 12- Indikátor úrovně, 13- Noha přenosného podstavce, 14- Držák snap-hook, 15- Zajišťovací kolík ramene podstavce, 16- Rameno přenosného podstavce, 17- Středová část přenosného podstavce, 18- Zajišťovací kolíky pouzdra navijáku, 19- Montážní deska navijáku, 20- Plastový váleček konzoly / držáku, 21- Zajišťovací kolíky pouzdra ME, 22- Zajišťovací kolík MightEvac, 23- Část zadní konzoly / držáku, 24- Montážní spojovací prvky,

DA Produktbeskrivelse, 1- Kabeltræk-system, 2- Plastrulle, 3- Hoved-forankringspunkt, 4- Hoved-stopstift, 5- Hovedbom-stopstift, 6 - Hovedbom, 7 – Hoved-stopstift, 8 - DuraHoist Arm udvidelse, 9 - Centreringsbolt, 10 - Låseskrue, 11 - Justerbarfod, 12 - Niveauindikator, 13 – Bærbar fod, 14 - Snap-hook holder, 15 – Ben-stopstift, 16 – Bærbart ben, 17 - Bærbar basis centerafsnit, 18 – Spil-stopstift, 19 – Spil-monteringsplade, 20 – Beslag plastrulle, 21 – ME Sleeve stopstifter, 22 – MightEvac-stopstift, 23 - Bageste beslagdel, 24 - Montering af fastgørelsesdele,

DE Produktbeschreibung, 1- Seilzugsystem, 2- Kunststoffrolle, 3-Kopfverankerungspunkt, 4-Kopfarretierungsstift, 5-Raststift des Kopfauslegers, 6-Kopfausleger, 7 - Hauptauslegerraststift, 8 - DuraHoist-Armverlängerung, 9 - Zentrierbolzen, 10 - Verriegelungsschraube, 11 - Fußeinstellung, 12 - Pegelanzeige, 13 - Tragbarer Fußsockel, 14 - Rasthakenhalter, 15 - Beinverretierungsstift, 16 - Tragbares Sockelbein, 17 - tragbares Sockel-Mittelteil, 18 - Windehülsen-Arretierungsstifte, 19 - Winde-Montageplatte, 20 - s der Kunststoffrolle, 21 - ME Hülse-arretierungsstifte, 22- MightEvac-Arretierungsstifte, 23 - Hinteres Teil, 24 - Befestigungselemente,

EL Περιγραφή προϊόντος, 1- Σύστημα τροχαλιών καλωδίων, 2- Πλαστική τροχαλία, 3- Σημεία ανάρτησης κεφαλής, 4- Πείρος συγκράτησης κεφαλής, 5- Πείρος συγκράτησης πρόσκρουσης κεφαλής, 6 - Κεφαλή πρόσκρουσης 7 - Κύριος πείρος συγκράτησης, 8 - Επέκταση βραχίονα DuraHoist, 9 - Βίδα κεντραρίσματος, 10 - Βίδα ασφάλισης, 11 - Ρύθμιση ποδιού, 12 - Δείκτης στάθμης, 13 - Φορητό πόδι βάσης, 25 - Στήριγμα γάντζου, 15 - Πείρος συγκράτησης ποδιού, 16 - Φορητό σκέλος βάσης, 17 - Τμήμα φορητής βάσης κέντρου, 18 - Πείροι συγκράτησης μανικιού βαρούλκου, 19 - Πλάκα για τοποθέτηση βαρούλκου, 20 - Βραχίονας στήριξης πλαστικής τροχαλίας,

21- ME Πείροι συγκράτησης μανικιών, 22 - Πείρος συγκράτησης Might-Evac, 23 - Οπίσθιο τμήμα βραχίονα, 24 - Συνδετήρες στερέωσης

ES Descripción del producto: 1- Sistema de poleas para cable, 2- Rueda de plástico, 3- Punto de anclaje del cabezal, 4 - Perno del cabezal, 5- Perno del brazo del cabezal, 6 – Brazo del cabezal, 7 – Perno del mecanismo principal, 8 – Extensión del dispositivo DuraHoist Arm, 9 –Bulón de centrado, 10 – Tornillo de bloqueo, 11 – Pie de ajuste, 12 – Indicador de nivel, 13 – Pie de base portátil, 14 – Mosquetón de agarre 15 – Perno del mecanismo de pierna, 16 – Pierna para base portátil, 17 – Sección central de base portátil, 18 – Pernos de la manga del cabrestante, 19 – Placa de armado del cabrestante, 20 – Rueda de plástico de sujeción, 21 - Pernos ME para el mecanismo de manga, 22 – Perno de mecanismo MightEvac, 23 – Pieza de la sujeción posterior, 24 – Sujetadores de armado,

ET Tootekirjeldus, 1- Trossi rihmarattasüsteem, 2- Plastrullik, 3- Peamine kinnituspunkt, 4- Peamine fiksaatorihvt, 5- Peamise poomi fiksaatorihvt, 6 – Peamine poom, 7 - Põhifiksaatorihvt, 8 - DuraHoist noolepikendus, 9 - Tsen-tripolt, 10 - Lukustuskruvi, 11 - Reguleerimisjalg, 12 - Loodi indikaator, 13 - Kaas-askantav alusjalg, 14 - Karabiinhaagi hoidik, 15 - Jala fiksaatorihvt, 16 - Kaasas-kantav alusjalg, 17 - Kaasaskantav aluse kesksektsoon, 18 - Vintsi hülsi fiksaatorihvt, 19 - Vintsi paigaldusplaat, 20 - Klambri plastrullik, 21- ME hülsi fiksaatorihvtid, 22 - MightEvac fiksaatorihvt, 23 - Klambri tagaosa, 24 - Paigal-duskinnitid,

FI Tuotekuvaus, 1- Kaapelin vetopyöräjärjestelmä, 2- Muovirulla, 3- Pään ankurointipiste 4- Pään kiinnitystappi, 5- Pään puomin pidätintappi, 6 - Pään puomi, 7 - Pääpidätintappi, 8 – Varren jatke, 9 – Keskityspultti, 10 – Lukitus-ruuvi, 11 – Säätöjalka, 12 – Tason ilmaisim, 13 – Siirrettävä jalka, 14 – Karbiinihaan pidike, 15 – Jalan pidätintappi, 16 – Siirrettävä jalka, 17 – Siirrettävä keskiosa, 18 – Taljan holkin pidätintappi, 19 – Taljan asennuslevy, 20 – Kannattimen muovirul-la, 21 -ME-holkin pidätintappi, 22 – MightEvac-pidätintappi, 23 – Takakannati-nosa, 24 – Asennuskiinnikkeet,

FR Description du produit, 1- Système de poulie à câble, 2- Rouleau en plastique, 3- Point d’ancrage de tête, 4- Goupille d’arrêt de tête, 5- Goupille d’arrêt de la flèche de tête, 6-Flèche de tête, 7 - Goupille d’arrêt principale, 8 - Extension de bras DuraHoist, 9 - Boulon de centrage, 10 - Vis de blocage, 11 - Pied de réglage, 12 - In-dicateur de niveau, 13 - Pied de base portable, 14 - Support à mousqueton, 15-Goupille d’arrêt de tige, 16 - Tige de base portable, 17 - Section centrale de base portable, 18 - Goupilles d’arrêt à manchon de treuil, 19 - Plaque de montage du treuil, 20 - Rouleau plastique du support, 21 - Goupilles d’arrêt à manchon ME, 22 - Goupille d’arrêt MightEvac, 23 - Pièce de support arrière, 24 - Fixations de montage

HR Opis proizvoda, 1 - Sustav kotura kabela, 2 - Plastični valjak, 3 - Sidrište glave, 4 - Uglavni klin glave, 5 - Uglavni klin grane glave, 6 - Grana glava, 7 - Glavni uglavni klin, 8 - Produžetak držača DuraHoist, 9 - Svornjak za centri-ranje, 10 - Vijak za blokadu, 11 - Stopa za prilagodbu, 12 - Indikator razine, 13 - Stopa prijenosnog postolja, 14 - Držac sa zaponcem, 15 - Uglavni klin nožice, 16 - Nožica prijenosnog postolja, 17 - Središnji dio prijenosnog postolja, 18 - Uglavni

klinovi rukavca vitla, 19 - Montažna ploča vitla, 20 - Plastični valjak nosača, 21- Uglavni klinovi ME rukavca, 22 - Uglavni klin MightEvac, 23 - Stražnji dio nosača, 24 - Montažni pričvršćivači

HU Termékleírás, 1- Kábelcsiga rendszer, 2- Műanyag görgő, 3- Fej rögzítési pontja, 4- Fej rögzítőcsapja, 5- Orrsudár rögzítőcsapja, 6 - Orrsudár, 7 – Fő rögzítőcsap, 8 - DuraHoist karhosszabbítás, 9 – Centírozó csavar, 10 - Zárócsavar, 11 – Beállító láb, 12 - Szintjelző, 13 – Hordozható bázisalp, 14 - Karabinertartó, 15 – Lábtartó csap, 16 – Hordozható bázisláb, 17 – Hordozható bázis középső része, 18 - Biztosító csap, 19 – Csörlő rögzítőlemeze, 20 – Tartó műanyag görgője, 21 - ME Biztosító csap, 22 - MightEvac rögzítőcsap, 23 – Hátsó tartóelem, 24 - Rögzítőelemek,

IT Descrizione prodotto, 1- Sistema puleggia cavo, 2- Rullo di plastica, 3- Punto di ancoraggio testa, 4- Perno di arresto testa, 5- Perno di arresto braccio testa, 6 - Braccio testa, 7 - Perno di arresto principale, 8 - Estensione braccio DuraHoist, 9 - Perno di centraggio, 10 - Vite di bloccaggio, 11 - Piede di regolazione, 12 - Indicatore livello, 13 - Piede base portatile, 14 - Supporto con chiusura a gancio, 15 - Perno di arresto gamba, 16 - Gamba base portatile, 17 - Sezione centrale base portatile, 18 - Perna di arresto manicotto argano, 19 - Piastra di montaggio argano, 20 - Rullo di plastica della staffa, 21 - Perna di arresto manicotto ME, 22 - Perno di arresto MightEvac, 23 - Parte staffa posteriore, 24 - Fissaggi di supporto,

LT Gaminio aprašymas, 1 – Kabelio skriemulių sistema, 2 – Plastikinis ritinėlis, 3 – Nešančiosios galvutės inkaravimo taškas, 4 – Nešančiosios galvutės fiksavimo kaištis, 5 – Nešančiosios galvutės strėlės fiksavimo kaištis, 6 – Nešančiosios galvutės strėlė, 7 – Pagrindinis fiksavimo kaištis, 8 – „DuraHoist“ svirties prailginimo elementas, 9 – Centravimo varžtas, 10 – Fiksavimo varžtas, 11 – Kojelių regulatoriai, 12 – Lygio indikatorius, 13 – Keičiamo dydžio kojėlė, 14 – Karabininio kablo laikiklis, 15 – Atramos fiksavimo kaištis, 16 – Keičiamo dydžio pagrindo atrama, 17 – Keičiamo dydžio pagrindo centrinė dalis, 18 – Gervės rėmo fiksavimo kaiščiai, 19 – Gervės montavimo plokštelė, 20 – Apkabos plastikinis ritinėlis, 21 – „MightEvac“ rėmo fiksavimo kaiščiai, 22 – „MightEvac“ fiksavimo kaiščiai, 23 – Užpakalinės apkabos dalis, 24 – Montažinės tvirtinimo detalės,

LV Produkta apraksts: 1- troses skriemeļa sistēma, 2- plastmasas rullītis, 3- stiprinājuma vieta, 4- augšdaļas fiksācijas tapa, 5- augšējās strēles fiksācijas tapa, 6 - augšējā strēle, 7 - galvenā fiksācijas tapa, 8 - DuraHoist pleca pagarinājums, 9 - centrēšanas skrūve, 10 - fiksācijas skrūve, 11 - balsta regulēšana, 12 - līmeņa rādītājs, 13 - pārvietojamas pamatnes balsts, 14 - karabīnes turētājs, 15 - kājas fiksācijas tapa, 16 - pārvietojamas pamatnes kāja, 17 - pārvietojamas pamatnes centrālā sekcija, 18 - vinčas uzmavas fiksācijas tapas, 19 - vinčas stiprinājuma plāksne, 20 - kronšteina plastmasas rullītis, 21 - ME uzmavas fiksācijas tapas, 22 - MightEvac fiksācijas tapa, 23 - aizmugurējā kronšteina daļa, 24 - montāžas stiprinājuma vietas

NL Productbeschrijving, 1- kabel- en katrol systeem, 2- plastic roller, 3- belangrijkste ankerpunt, 4- belangrijkste borgpen, 5- belangrijkste borgpen giek, 6- belangrijkste giek, 7- belangrijkste borgpen, 8- DuraHoist Arm extensie, 9-

centreerbout, 10- borgschroef, 11- aanpassen van de voet, 12- niveau-indicator, 13- draagbaar voetstuk, 14 - karabijnhaak houder, 15- borgpen poot, 16- draagbaar voetstuk poot, 17- middengedeelte draagbaar voetstuk, 18- borgpennen lierhuls, 19- montageplaat lier, 20- plastic roller beugel, 21-borgpennen ME huls, 22- MightEvac borgpen, 23- achterste deel beugel, 24- bevestigingsmiddelen,

NO Produktbeskrivelse, 1-Kabeltrinse, 2-Plastikktrinse, 3-Hovedforankringspunkt, 4- Låsepinne hode, 5- Låsepinne hodebom 6 - Hodebom, 7 - Hovedlåsepinne, 8 - DuraHoist arm forlengelse, 9 - Sentreringsbolt, 10 - Låsenøkk, 11 - Justerbar fot, 12 - Nivå indikator, 13 - Flyttbar basefot, 14 - Krokholder, 15 - Fotlåsepinne, 16 - Bærbar basefot, 17 - Bærbar basesenter 18 - Låsepinne vinsjarm, 19 - Vinsj monteringsplate, 20 - Brakett plastikktrinse, 21 - Fallvernarm låsepinne, 22 - Fallvern låsepinne, 23 - Bakrebeslag del, 24 - Montering festemiddel,

PL Opis produktu, 1- układ krążków linowych, 2- wałek plastikowy, 3- punkt kotwienia bębna, 4- zaczep bębna, 5- zaczep wysięgnika bębna, 6- wysięgnik bębna, 7- główny zaczep, 8- wysięgnik ramienia DuraHoist, 9- śruba centrująca 10-wkręt blokujący, 11- regulacja nóżki, 12- wskaźnik poziomu, 13- nóżka przenośnej podstawy, 14 - oprawka haka zatraskowego, 15- zaczep nogi, 16- noga przenośnej podstawy, 17- centralny profil przenośnej podstawy, 18- zaczepy rękawa wciągarki, 19- płytki montażowe wciągarki, 20- wałek plastikowy wspornika, 21 zaczepy rękawa ME, 22- zaczep MightEvac, 23- tylna część wspornika, 24- łączniki montażowe,

PT Descrição do produto, 1- Sistema de cabo-roldana, 2- Roldana de plástico, 3- Ponto principal de ancoramento, 4- Pino de retenção da cabeça, 5- Pino principal da retenção da expansão, 6 - Expansão principal, 7 - Pino principal de retenção, 8 - Extensão do braço DuraHoist, 9 - Parafuso central, 10 - Parafuso de aperto, 11 - Pé ajustável, 12 - Indicador de nível, 13 - Pé de base portátil, 14 - Suporte-mosquetão, 15 - Pino de retenção, 16 - Perna de base portátil, 17 - Seção da base portátil, 18 - Pinos de retenção da manivela, 19 - Placa de montagem do guincho, 20 - Suporte roldana de plástico, 21 - Pinos de retenção da manga ME, 22 - Pino de retenção MightEvac, 23 - Parte traseira do suporte, 24 - Parafusos de montagem,

RO Descrierea produsului, 1- Sistem de scripete cu cablu, 2- Rolă de plastic, 3- Punct de ancorare a capului, 4- Știft de blocare a capului, 5- Știft de blocare a brațului capului, 6 - Brațul capului, 7 - Știft de blocare principal, 8 - Extensia brațului DuraHoist, 9 - Bolț de centrare, 10 - Șurub de blocare, 11 - Picior de reglare, 12 - Indicator nivel, 13 - Picioare bază portabilă, 14 - Suport cu cârlig tip snap-hook, 15 - Știft de blocare picior, 16 - Picior bază portabilă, 17 - Secțiune centrală bază portabilă, 18 - Știfturi de blocare manșon troliu, 19 - Placă de montare troliu, 20 - Rolă de plastic consolă 21 - Știfturi de blocare manșon ME, 22 - Știft de blocare MightEvac, 23 - Partea din spate a consolei, 24 - Elemente de fixare pentru montaj,

RU Описание изделия, 1 - Система шкивов для троса, 2 - Пластмассовый ролик, 3 - Точка крепления на головке мачты, 4 - Страховочный палец головки мачты, 5 - Стопорный палец головки мачты, 6 - Головка мачты, 7 - Главный стопорный палец, 8 - Удлинитель стойки DuraHoist, 9 - Центрирующий болт, 10 - Стопорный винт, 11 - Регулируемая опора, 12 - Индикатор уровня, 13 -

Опора переносного основания, 14 - Держатель крюка с предохранителем, 15 - Стопорный палец ноги, 16 - Нога переносного основания, 17 - Центральная часть переносного основания, 18 - Стопорные пальцы втулки лебедки, 19 - Монтажная пластина лебедки, 20 - Пластмассовый ролик кронштейна, 21 - Стопорные пальцы втулки ME, 22 - Стопорный палец устройства MightEvac, 23 - Задняя часть кронштейна, 24 - Монтажные крепления,

SK Popis výrobku, 1- Kabelový systém, 2-plastový valec, 3-polohový kotviaci bod, 4-kolíkový záchytný kolík, 5 závesný čap výložníka, 6 - výložník hlavy, 7 - hlavný dorazový čap, 8 - predĺženie ramena DuraHoist, 9 - stredová skrutka, 10 - uzamykacia skrutka, 11 - nastaviteľná noha, 12 - indikátor úrovne, 13 - prenosná základňa, 14 - držiak s hákom, 15 - nožná zarážka nohy, 16 - prenosná základňa, 17 - prenosná základňová časť, 18 - zámok na zveráky, 19 - doska na upevnenie navijaku, 20 - držiak plastového valca, 21- záchytné kolíky ME, 22 - upevňovací kolík MightEvac, 23 - zadný držiak, 24 - upevňovacie prvky,

SL Opis izdelka, 1- Škripec s kablom, 2- Plastični valjček, 3- Zgornja sidriščna točka, 4- Zgornji pridržalni zatič, 5- Zgornji bočni pridržalni zatič, 6- Zgornje držalo, 7- Glavni pridržalni zatič, 8 - Podaljšek roke DuraHoist, 9 - Centrirni vijak, 10- Zaklepni vijak, 11 - Noga za prilagoditev, 12 - Indikator poravnave, 13 - Noga prenosnega podnožja, 14 - Držalo na kavelj, 15 - Pridržalni zatič noge, 16 - Prenosna noga podnožja, 17 - Srednji del prenosnega podnožja, 18 - Zatiča obojke pridrzanja vitla, 19 - Montažna plošča za vitel, 20 - Plastični valjček okovja, 21 - Pridržalna zatiča ME-obojke, 22 - Pridržalni zatič MightEvac, 23 - Zadnji del okovja, 24 - Montažna zapenjala,

SV Produktbeskrivning, 1- Kabelsystem med linska, 2- Plastrulle, 3- Förankringspunkt, 4- Spärrstift, 5- Spärrstift, arm, 6 - Arm, 7 - Spärrstift, 8 - DuraHoist Arm Förlängning, 9 - Centreringsbult, 10 - Låsskruv, 11 - Inställning 12 - Nivåindikator, 13 - Justerbart stativ, 14 - Karbinhake, 15 - Spärrstift, ben 16 - Justerbart stativben, 17 - Justerbar mittsektion, bas, 18 - Spärrstift, winsch, 19 - Monteringsplatta, winsch, 20 - Konsol plastrulle, 21 - Spärrstift ME hylsa, 22 - Spärrstift MightEvac, 23 - Bakre konsoldel, 24 - Monteringsselement,

TR Ürün açıklaması, 1- Kablo Makarası sistemi, 2- Plastik Silindir, 3- Kafa Ankraj Noktası, 4- Kafa Kopilyası, 5- Kafa Vinç Kolu Kopilyası, 6 - Kafa Vinç Kolu, 7 - Ana Kopilya, 8 - DuraHoist Kolu Uzatma Parçası, 9 - Ortalama Cıvatası, 10 - Kilitleme Vidası, 11 - Ayar Ayağı, 12 - Seviye Göstergesi, 13 - Taşınabilir Taban Ayağı, 14 - Kanca Tutucu, 15 - Bacak Kopilyası, 16 - Taşınabilir Taban Bacağı, 17 - Taşınabilir Taban Orta bölümü, 18 - Vinç Manşon Kopilyaları, 19 - Vinç Montaj Plakası, 20 - Braket Plastik Silindiri, 21 - ME Manşon Kopilyaları, 22 - MightEvac Kopilyası, 23 - Arka Braket Parçası, 24 - Montaj Bağlantıları,



Instructions for use

DO NOT DISPOSE– READ BEFORE USE

Personal Fall Protection Equipment

Portable Anchor Device – DuraHoist Arm System

Conforms to the CE Standard EN 795:2012, type B

1- OVERVIEW

You have purchased class III personal protective equipment (PPE) for protection against the risk of serious injury and fatality and we thank you for the trust that you have placed in us. In order to ensure that you are completely satisfied with this product, you must, **BEFORE EACH USE**, follow the instructions in this manual.

This manual covers the Portable Anchor Device **DuraHoist Arm System** with all of its configurations and accessories for entering into a confined space.

Accessories: **DuraHoist Arm System** is used in combination with **Miller MightEvac** Self Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist and **DuraHoist Winch**. Each accessory must be associated to its own bracket. Only these 2 accessories are compatible to be installed and used with the DuraHoist Arm System. Do not use any other accessories.

Bases: DuraHoist Arm System is designed to be used with various bases – portable or fixed. Only bases listed in this manual can be used with the DuraHoist Arm System. Do not use any other bases.

The DuraHoist Arm System and its parts is a product made of aluminium, stainless steel and plastic. The DuraHoist Arm System with accessories serves as an anchorage point for protective equipment against fall from height while entering, maintaining, repairing and cleaning in confined spaces.

Entering a confined space is dangerous and can bring serious injuries caused by a fall from height. **DuraHoist Arm System** in combination with **Miller MightEvac** Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist does not prevent free fall but limits the drop.



WARNING:

We recommend you to read these instructions prior to each use. In addition, the manufacturer or its representative assumes no liability for use, storage or maintenance performed in a manner other than that described in these instructions.

The cover provided under the product warranty is also subject to compliance with the manufacturer's instructions. Failure to comply will result in the warranty being voided. This warranty is given to only one purchaser of the product from the manufacturer, unless otherwise stipulated by contractual provisions to the contrary approved by the manufacturer.

IF THE PURCHASER IS NOT THE USER, HE MUST PASS ON THESE INSTRUCTIONS TO THE END USER. WHENEVER POSSIBLE, IT IS STRONGLY RECOMMENDED THAT PPE IS PERSONALLY ASSIGNED TO A SINGLE USER. IF THE PRODUCT IS SOLD OUTSIDE THE FIRST COUNTRY OF DESTINATION, FOR THE SAFETY OF THE USER, THE DEALER MUST ENSURE THAT THE PRODUCT IS COMPLIANT WITH THE LAWS APPLICABLE IN THAT COUNTRY

AND PROVIDE INSTRUCTIONS FOR THE PRODUCT IN THE APPROPRIATE LANGUAGE, COVERING ALL THE REQUIREMENTS OF THE **EN 795:2012, type B** and **EN 795:2012, type A**.

PRODUCT COMPATIBILITY WITH OTHER PPE (HARNESSES, ANCHORS AND CONNECTING DEVICES): ENSURE THAT THE PPE YOU HAVE PURCHASED IS COMPATIBLE WITH THE RECOMMENDATIONS OF OTHER FALL ARREST SYSTEM COMPONENTS AND THAT THEIR SAFETY FUNCTIONS DO NOT INTERFERE WITH ONE ANOTHER.

A **full body harness** must be the only appropriate device for holding the body. It must comply with **EN 361**. In case of working in suspension, full body harness must also comply with EN 813.

1-1 LIST OF PRODUCTS CONCERNED (see picture in part I)

DuraHoist Anchorage System – Complete Offer of Products:

Product name:	Fig.:	Note:
DuraHoist Arm + Port Base + Ext 0.8m	Fig. A	Mobile Anchor Device Combination of: DuraHoist Arm + DuraHoist Arm Extension 0.8m + DuraHoist Arm Portable Base
DuraHoist Arm	Fig. B	Mobile Anchor Device – Upper part (offset 0,4-0,65m)
DuraHoist Arm XL	Fig. C	Mobile Anchor Device – Upper part (offset 0,65-0,9m) – not to be used with DuraHoist Portable Base
DuraHoist Arm Extension 1.4m	Fig. D	Lower post length 1,4m
DuraHoist Arm Extension 0.8m	Fig. E	Lower post length 0, 8m
DuraHoist Arm Portable Base	Fig. F	Portable attachment for DuraHoist Arm and Extension (width between legs 1-1,7m)
DuraHoist Arm Floor Base Galva	Fig. G	Attachment for DuraHoist Arm and Extension – to be mounted on floor
DuraHoist Arm Floor Base SS	Fig. H	Stainless steel version of attach- ment for DuraHoist Arm and Exten- sion – to be mounted on floor
DuraHoist Arm Wall Base Galva	Fig. I	Attachment for DuraHoist Arm and Extension – to be mounted on wall
DuraHoist Arm Wall Base SS	Fig. J	Self-retracting Lifeline Max. weight load limit 136kg

Miller MightEvac Self Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist	Fig. K	Use only for Miller MightEvac
DuraHoist Arm MightEvac Bracket	Fig. L	Use only for Miller MightEvac
DuraHoist Winch	Fig. M	Max. weight load limit 300kg
DuraHoist Arm Winch Bracket	Fig. N	Use only for DuraHoist Winch

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUCT DESCRIPTION (see picture in part II)

General Information	
Standard	EN 795:2012, type B
Max weight load limit of Head Anchorage Point	140 kg
Max accessory MightEvac user weight load limit	136 kg
Max weight load limit for material handling	300 kg

Spare Parts List	
Part description	Reference number
DuraHoist Arm Detent Pin set (3x Detent Pin incl. lanyard and fixtures)	1034841
Portable Base Detent Pin set (2x Detent pin incl. lanyard and fixture)	1034842
Mounting Bracket Kit	1030632
MightEvac Bracket Detent Push Pins Set	1034861
Fixing fasteners Winch Bracket	1035420
Winch Bracket Detent Pins Set	1034862



Please be aware that the end user is prohibited from changing, repairing or modifying any other part of the DuraHoist Arm System. Repairs or changes of other parts can be provided only by a certified Honeywell service center.

2 - TRAINING

The use of our products is restricted to competent persons having undergone appropriate training (provided by an authorized person or organization) or under the supervision of a competent supervisor.

The completion of this training must be recorded by the issue of a course certificate showing the date, location, name and company of the training organization, the full name of the user, etc.

Make yourself familiar with this PPE and ensure you have fully understood how it works (see chapter 7 - USE).

Anyone performing work at height should be in good physical condition. Certain medical conditions (medication, cardiovascular condition, etc.) may impair the safety of the user during normal use of the PPE. If in doubt, check with your doctor.

3 – COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN STANDARD

- The DuraHoist Arm System itself is an EN 795:2012, type B – certified Portable Anchor Device for confined space, i.e. an Anchor Device without the need for a structural anchor or a fixing element to fix it to the structure.
- The DuraHoist Floor Base and DuraHoist Wall Base are an EN 795:2012, type A – certified Anchor Point with the need to fix to the structure.
- The Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist is a retractable device designed to be used by personnel for fall protection in confined space applications with a quick-activating retrieval mechanism for emergency evacuation. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline is EN 360 certified and in combination with DuraHoist Anchorage System EN 1496:2006, class A certified.
- The DuraHoist Winch is a high quality winch made of stainless steel for multiple applications, such as machine construction, water treatment applications, etc. DuraHoist Winch and DuraHoist Winch Bracket conforms to the requirements of Directive Machines 2006/42/EG. The DuraHoist Winch and the Bracket are not compliant with PPE directive.

It's reminded that persons may be lifted only by means of work equipment and accessories provided for that purpose.

However, in accordance with the 2006/42 (article 15) et 2009/104 (Annexe II – §3.1.2) directives, exceptionally, work equipment which is not specifically designed for the purpose of lifting persons may be used for that purpose, provided appropriate action has been taken to ensure safety⁽¹⁾ in accordance with national legislation and/or practice providing for appropriate supervision.

In this case, while workers are on work equipment designed for lifting loads the control position must be manned at all times. Persons being lifted must have reliable means of communication. In the event of danger, there must be reliable means of evacuating them.

⁽¹⁾ In order to ensure partially these conditions, Honeywell recommends minimal use of a fall arrest system in conjunction with the winch, connected to the back D ring of the worker's harness (e.g. via the Mightevac system).

PPE products have undergone a standard EC examination with a notified body, which ensure an EC certificate confirming that all equipment and corresponding instructions comply with Directive 89/686/EEC.

4 - TRANSPORT AND STORAGE



Proper storage of your PPE will ensure better product longevity and also ensure your safety.

During transport and storage, make sure your PPE is placed away from heat sources, humidity, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc. and prevent your PPE from being subjected to any impact or excessive vibration.

5 - CLEANING

Proper care of your PPE will ensure a longer life for the product and also ensure your safety. Be sure to adhere strictly to these guidelines:

- Clean with water and mild soap. Do not use any solvents, acids or bases under any circumstances.
- Allow to dry naturally in a well ventilated area away from any open fire or other source of heat.

6 - BEFORE USE

A rescue plan and risk assessment must be established to deal with any emergency that may occur and allow for the fastest possible evacuation under the best possible conditions.

Actions before first use:

- Complete the identification form by copying the marking information. Appendix number IV. It is your responsibility to make sure that this file is updated and archived. If nothing is written on the identification file, the product must be considered as not having been maintained and no guarantee will be given by the manufacturer.
- Fill the inspection label on the product (date of first use + 1 year) Appendix number III.

Actions before every use, check:

- Integrity of the PPE, and the integrity of any other equipment that may be associated with it.
- The date of the next periodic inspection is not overdue. (see label L) (Appendix number III).
- The instructions for use of the equipment used with this product must be correctly followed.
- All parts of the system are not damaged and are in good condition.
- The carabiners are provided with the lock function and lock correctly.
- All screws, closing rivets and pins are present and suitably fixed.
- There is no corrosion on the metallic parts. White scaling or tarnishing is acceptable if it does not affect the function of the devices.
- All pulleys are rotating freely.
- In case of use in combination with Miller MightEvac, check that the braking function of the Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist is working correctly. This can be verified by giving a quick tug on the cable, which must stop instantly (see Miller MightEvac manual).

- In case of use in combination with DuraHoist Winch, check that this device is working properly (see DuraHoist Winch manual).
- The product markings are legible.
- Check that the DuraHoist Portable Base is correctly adjusted and set up.

If your product is damaged, do not use it and contact the manufacturer or its representative. If you have any doubts regarding the safety of a product or if the product has been used to arrest a fall, it is necessary for your safety that the PPE is withdrawn from service and returned to the manufacturer or an authorized service centre for inspection or disposal. Regarding other PPE equipment of the portable anchor device, always refer to their user instructions.

Before further use of this PPE, it is your responsibility to obtain a written certificate from your repairer authorizing you to resume using the product. Otherwise, we assume no liability in the event of the product malfunctioning.

7 - USE

DURAHOIST ARM SYSTEM DIMENSIONS

7.1 - GENERAL INFORMATION

A - DURAHOIST ARM SYSTEM:

- For the safety of users it is mandatory to operate at least in a pair and to keep communication between operators on the ground and operators in confined spaces.
- Before any installation and use a risk assessment must be done in order to identify if the anchor device is fitting to the work purpose or there is any risk due to environment conditions. It is necessary to take any action to ensure safety on the workplace.
- It is also necessary to have clear rescue plan before usage.
- Before first use be sure to have received mandatory training for using DuraHoist Arm System and all connected devices.
- When in use, protect your PPE against any risk related to the working environment: thermal, electrical, mechanical, chemical, edges, etc. When in use, regularly check the adjustment and fitting of components.
- This device is constructed for connecting maximum 1 users with maximum weight 140kg (including equipment).
-  Temperature limits for DuraHoist Arm System are from - 30°C to + 60°C.

- Structure strength that is supporting DuraHoist Arm System must be minimum 10kN/1000kg. If not sure refer to building or construction information.
- Follow only instruction described in this user manual.
- Adjust the width of the portable base according to the manhole and check that the distance between the edge of manhole and the feet of the Portable Base feet is 150mm minimum.

B - ACCESSORIES:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- The Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist is a device for securing the operator connected to the DuraHoist Arm System.

In normal circumstances it is only connected to the user. In case of a fall or any other accident of the connected user it is equipped with an emergency handle which can be used to hoist the user to safe ground. Refer to the User Manual of Miller MightEvac.

- The emergency rescue function using the Miller MightEvac handle is applicable only when the user connected to this device falls or has a serious injury limiting the user from getting to safe ground.

B2 - DURAHOIST WINCH

- The DuraHoist Winch can be used to lower and lift equipment, tools and other types of material. Maximum weight load limit for material handling is 300kg. Refer to the User Manual of DuraHoist Winch.

A risk assessment and rescue plan must be done before starting work and hazards connected to the working environment must be taken into consideration when selecting equipment for a given application. Failure to observe these hazards could result in serious injury or death. This equipment must be installed and used by persons who have been trained in its correct application and use.

7.2- SETTING UP AND ADJUSTMENT

A - DURAHOIST ARM SYSTEM INSTALLATION

A1 - ASSEMBLY OF THE BASE (Fig. 4,5 & 13):

1. Place all parts of the DuraHoist Portable Base on the ground as shown on the picture and remove the Leg Detent Pins.
2. Insert both legs into centre section, adjust the desired width of the base and secure legs with the Leg Detent Pins.
3. Tighten the Locking Screw to remove the play from the base.
4. Adjust height and level using adjusting screws and the Level Indicator.

A2 - INSTALLATION OF THE EXTENSION AND ARM (Fig. 6):

1. Insert DuraHoist Extension into the Base.
2. Place the DuraHoist Arm over top of the DuraHoist Extension steel tube.
3. Align the cut-out in DuraHoist Arm and Centring bolt on DuraHoist Extension.
4. Tighten the Locking Screw to remove the play from the Extension and the Arm.

A3 - SETTING UP THE ARM (Fig. 9 & 10):

1. Remove the Main Detent Pin.
2. Move tube of the arm upward fashion towards open section above post
3. To secure the arm insert the Main Detent Pin through hole sets. Make sure the Pin is correctly locked.
4. To adjust the offset of the Arm remove the Head Boom Detent Pin, adjust the desired offset and insert the Pin back through hole set. Make sure the Pin is correctly locked.
5. The Post can be secure into position by tightening the Locking Screw located at the back of the Portable Base. It can be applied also when the Floor or Wall Base is used.

A4 - INSTALLATION OF THE FIXED BASES (Fig. 11 & 12):

The DuraHoist Wall and Floor bases are designed to be permanently installed either by bolting or welding them to a Concrete or steel structure. To ensure a safe working environment a qualified engineer must approve each installation to local standard.

For bolting of the bases use four M18 fasteners. Make sure that the area of the

clamp is capable of safety withstanding a 10 000 Nm moment and a 10 kN vertical load without deformation.

B - ACCESSORIES

B1 - MILLER MIGHTEVAC AND MILLER MIGHTEVAC BRACKET INSTALLATION OF THE MILLER MIGHTEVAC BRACKET ON THE ARM SYSTEM LEG (FIG. 7,8,14 & 15):

1. First slide the attachment swivel of the Miller MightEvac into the rear part of the bracket.
2. Slide the Miller MightEvac into the front part of the bracket. Secure the Miller MightEvac attachment swivel with the MightEvac Detent Pin into the rear part of the bracket.
3. Insert the Mounting Fasteners through the lock washer and spacer into the hole in the Miller MightEvac Bracket which aligns with a threaded hole in the MightEvac unit. Tighten to 10 ± 1 Nm. Repeat for opposite side.

INSTALLING OF MILLER MIGHTEVAC BRACKET ON THE DURAHOIST ARM POST (Fig. 18,19 & 20):

1. Insert the Sleeve Detent Pin connected with longer lanyard through holes in the Post
2. Slide the MightEvac Bracket on the DuraHoist Post - guide the groove in the Bracket onto inserted Detent Pin.
3. Secure the Miller MightEvac Bracket on the DuraHoist Post using second Detent Pin. Make sure that the pins are correctly locked.

B2 - DURAHOIST WINCH AND DURAHOIST WINCH BRACKET (Fig. 16,17 & 22)

Installation of the DuraHoist Winch onto the Winch Bracket:

1. Mount the DuraHoist Winch onto the bracket
2. Tighten the 4 fasteners provided to specific torque: 40 ± 5 Nm.

INSTALLATION OF THE DURAHOIST WINCH BRACKET ON THE DURAHOIST ARM POST:

1. Insert the Sleeve Detent Pin connected with longer lanyard through holes in the Post
2. Slide the Winch Bracket on the DuraHoist Post - guide the groove in the Bracket onto inserted Detent Pin
3. Secure the Winch Bracket on the DuraHoist Post using second Detent Pin. Make sure that the pins are correctly locked.

B3 - DEVICES CABLE INSTALLATION (Fig. 21,23,24 & 25)

INSTALLATION OF THE DURAHOIST WINCH CABLE:

1. Insert cable through opening, over Plastic Roller and under metal bar
2. Pull cable through opening, stringing along mast arm
3. Remove Head Detent Pin pull cable over the Pulley and reinsert the Head Detent Pin back.

INSTALLATION OF THE MILLER MIGHTEVAC CABLE:

1. Insert cable through opening in the DuraHoist Winch Bracket, over Bracket Plastic Roller
 2. Insert cable through opening, over Plastic Roller and under metal bar
 3. Pull cable through opening, stringing along mast arm
 4. Insert the Rope into the opening in the Head over two pulleys.
- When both cables go over the Plastic Roller make sure each cable is in separate groove.

When both accessories are installed at the same time the proper distance between them must be kept in order to avoid incorrect function. Minimum number of holes on the Extension between Miller MightEvac Bracket and DuraHoist Winch Bracket is 4. When one device is installed on the Post of the DuraHoist Arm and second one on the Extension minimum number of holes between them must be 2. DuraHoist Winch must be always installed above the Miller MightEvac. Use the Snap-hook Holder on the Miller MightEvac Bracket and DuraHoist Winch Bracket to connect snap hook that is not currently in use. The un-used rope will not get in the way while you are working.

7.3 – OPERATIONAL LIMITS

- On DuraHoist Arm you may use only the hole on the head as an anchorage point.
- Make sure all Detent pins are fully inserted and correctly installed.
- Only one connection is allowed per one anchorage point.
- When DuraHoist Arm System is used as a part of fall arrest system, the user shall be equipped with a fall arrester to limit the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6kN.
- It is forbidden to handle any load when a person is accessing the confined space. Only one person is allowed to access the confined space.
- The supporting ground under DuraHoist Arm System must be horizontal.
- Always check the stability of DuraHoist Arm System after installation and do not use if it is not stable.
- A Risk assessment must always be made before each use –specific to the working situation.
- The DuraHoist Portable Base shall be used with DuraHoist Arm only. It must not be used with DuraHoist Arm XL.
- Do not use the Snap-hook Holder as an anchorage point.

8 – PERIODIC INSPECTION

This equipment must be inspected at least once a year. A Competent person, properly trained and qualified, must inspect this equipment in compliance with these instructions and appropriate details of the inspection must be recorded.

At each periodic inspection, complete the form Appendix number V and attach a new inspection label with the next inspection date. The frequency of examination shall be increased according to applicable regulations.

Warranty is void if periodic inspections are not performed and tracked as described above.

If you detect any failure or damage on your product, or if you have any doubts regarding its safety, the PPE must be immediately withdrawn from service and returned to the manufacturer or an authorized service centre for inspection or disposal.

9 - LIFESPAN

The DuraHoist Arm System and its parts is a product made mainly of metal. For our products made up mainly of metal, we do not indicate a life cycle. It is unlimited, under condition the product undergoes regular maintenance during the yearly inspection carried out by competent person. For reliability of this product follow chapter 4-Transport and Storage and chapter 5-Cleaning. Regarding lifespan of the DuraHoist Winch and Miller DuraHoist MightEvac, always refer to their user instructions.

In case of doubt or damage, do not use the device and send it for expert inspection/repair at a local Honeywell Service Centre or the factory.

Инструкции за употреба

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Лични предпазни средства срещу падане от височина

Преносимо осигурително устройство – раменна система DuraHoist
отговаря на СЕ стандарт EN 795:2012, тип В

1- ПРЕГЛЕД

Вие сте закупили лично предпазно оборудване от III. клас, предкназначено за предпазване от наранявания и смъртно нараняване и ние ви благодарим за вашето доверие, което сте ни дали с това. За да се постигне пълна удовлетвореност с този продукт е необходимо **ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА** да следвате инструкциите описани в това ръководство.

В това ръководство се разглежда преносимото осигурително устройство **раменна система DuraHoist**, с всички негови конфигурации и аксесоари за навлизане в ограничено пространство.

Аксесоари: **Раменната система DuraHoist** се използва в комбинация със самонавиващ се леер с аварийен спасителен скрипец **Miller MightEvac** и **лебедка DuraHoist**. Всеки един от аксесоарите трябва да бъде свързан със своя собствена скоба. Само тези 2 аксесоара са съвместими за монтаж и употреба с раменна система DuraHoist. Не използвайте други аксесоари.

Основи: Раменната система DuraHoist е проектирана за употреба с различни основи – преносими или фиксирани. Само основите, които са описани в това ръководство могат да бъдат използвани с раменна система DuraHoist. Не използвайте други основи.

Раменната система DuraHoist и нейните части представляват продукти, изработени от алуминий, неръждаема стомана и пластмаса. Раменната система DuraHoist, заедно с нейните аксесоари, служи като точка за закрепване за предпазно оборудване срещу падане от височина, по време на дейности по навлизане, поддръжка, ремонт и почистване, извършвани в ограничени пространства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Препоръчваме ви, преди всяко използване да прочетете тези инструкции. Освен това производителят или неговите представители, не поемат отговорността за употреба, съхранение или поддръжката извършвана по друг начин, различен от описания в това ръководство.

Опаковката е съставна част от гаранцията на продукта и е в съответствие с инструкциите на производителя. Неспазването им може да анулира гаранцията. Тази гаранция се отнася само за едно лице закупило продуктът от производителя, освен ако не е в договорът предвидено друго, което е одобрено от производителя.

АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е ПОТРЕБИТЕЛ, ТРЯБВА ДА ПРЕДАДЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ. КОГАТО Е ВЪЗМОЖНО, СИЛНО СЕ ПРЕПОРЪЧВА, ЛИЧНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, КОИТО СА ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИНДИВИДУАЛНИТЕ ПОТРЕБИТЕЛИ. АКО ПРОДУКТЪТ Е ПРОДАДЕН ИЗВЪН ПЪРВАТА ОПРЕДЕЛЕНА СТРАНА,

ТАКА И ЗА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯТ ТРЯБВА ТЪРГОВЕЦ, ДА ГАРАНТИРА, ЧЕ ПРОДУКТЪТ Е В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ДЪРЖАВАТА И ПРЕДОСТАВИ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА В СЪОТВЕТНИЯ ЕЗИК, ЗА ПОКРИВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА НОРМАТА **EN 795: 2012, тип В**, **СЪОТВЕТСТВИЕТО НА ПРОДУКТА С ОСТАНАЛИТЕ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА** (САПАНИ, АНКЕРИ И СЪЕДИНИТЕЛИ): УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ЗАКУПЕНИТЕ ОТ ВАС ЗАКУПЕНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, СА СЪВМЕСТИМИ С ДРУГИТЕ КОМПОНЕНТИ НА АРЕТИРАЩАТА СИСТЕМА, ПРОТИВ ПАДАНЕ И ЧЕ ТЕХНИТЕ ФУНКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ НЕ СА ПРОТИВОРЕЧИВИ.

Коланът през цялото тяло трябва да бъде единственото подходящ за държане на тялото. Трябва да бъде в съответствие с **EN 361**. В случай на работа с окачване трябва да бъде коланът през цялото тяло в съответствие с EN 813.

1-1 СПИСЪК НА ОТГОВАРЯЩИТЕ ПРОДУКТИ (виж фигура в част I)

Анкерна система за затворени пространства - пълна гама от продукти:
Тип В и тип А

Име на продукт:	Фиг.:	Забележка:
Рамо DuraHoist + основа порт + удължение 0,8 м	Фиг. А	Комбинация на мобилно осигурително устройство от: Рамо DuraHoist + удължение за рамо DuraHoist 0,8 м + преносима основа за рамо DuraHoist
Рамо DuraHoist	Фиг. В	Мобилно осигурително устройство – горна част (изместване 0,4 – 0,65 м)
Рамо DuraHoist XL	Фиг. С	Мобилно осигурително устройство – горна част (изместване 0,65 – 0,9 м) – да не се използва с преносима основа DuraHoist
Удължение на рамо DuraHoist 1,4 м	Фиг. D	Дължина на долен стълб 1,4 м
Удължение на рамо DuraHoist 0,8 м	Фиг. E	Дължина на долен стълб 0,8 м
Преносима основа на рамо DuraHoist	Фиг. F	Преносима приставка за рамо DuraHoist и удължение (ширина между краката 1 – 1,7 м)
Основа за под Galva за рамо	Фиг. G	Приставка за рамо DuraHoist и удължение – да се монтира на пода
Основа за под SS за рамо DuraHoist	Фиг. H	Вариант на приспособлението за рамо DuraHoist и удължение от неръждаема стомана – да се монтира на пода

Основа за стена Galva за рамо	Фиг. I	Приставка за рамо DuraHoist и удължение – да се монтира на стена
Основа за стена SS за рамо DuraHoist	Фиг. J	Вариант на приспособлението за рамо DuraHoist и удължение от неръждаема стомана – да се монтира на стена
Самонавиващ се леер с аварийен спасителен скрипец Miller MightEvac	Фиг. K	Самонавиващ се леер Максимална граница за товар – 136 кг
Скоба MightEvac за рамо DuraHoist	Фиг. L	Използвайте само за Miller MightEvac
Лебедка DuraHoist	Фиг. M	Максимална граница за товар – 300 кг
Скоба на лебедка за рамо DuraHoist	Фиг. N	Използвайте само за лебедка DuraHoist

1-2 КОНТАКТ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (виж фигура в част II)

Обща информация		Списък с резервни части	
Стандарт	EN 795:2012, тип В	Описание на част	Реф. номер
Максимална граница за товар на горна точка за закрепване	140 кг	Комплект фиксиращи щифтове за рамо DuraHoist (3x задържащи щифта, вкл. въженце и фиксиращи приспособления)	1034841
Максимална граница за тегло на потребител за аксесоар MightEvac	136 кг	Комплект фиксиращи щифтове за преносима основа (2x задържащи щифта, вкл. въженце и фиксиращи приспособления)	1034842
Максимална граница за товар за манипулация на товари	300 кг	Комплект фиксиращи притискащи щифтове за MightEvac скоба	1030632
		Комплект фиксиращи притискащи щифтове за MightEvac скоба	1034861
		Фиксатори за скоба на лебедка	1035420
		Фиксатори за скоба на лебедка	1034862



Моля, не забравяйте, че крайният потребител не може да заменя, ремонтира или да променя никакви компонентите-части на DuraHoist 3Pod. Ремонт или подмяна на другите компоненти-части може да се извършва само от сертифициран сервизен център Honeywell.

2 - ОБУЧЕНИЕ

Използването на продуктите е запазено за компетентните лица, които са били подходящо обучени (проведено от упълномощено лице или организация), или под надзора на компетентен мениджър. След завършване на това обучение трябва да бъде записан протокол и издаден сертификат с посочена датата, мястото, имената и организацията на фирменото обучение, пълното име на потребителя и т.н. Запознайте се лично с тези лични предпазни средства и се уверете, че напълно разбирате как работи (виж глава 7 - УПОТРЕБА). Всеки, работещ на височина трябва да бъде в добро физическо състояние. Някои медицински състояния (лекарства, сърдечно-съдови проблеми и т.н.), може да се отразят на безопасността на потребителя по време на нормалното използване на лични предпазни средства. В случай на съмнение, консултирайте се с вашия лекар.

3 – СПАЗВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ НОРМИ

- Съоръжението Милър Раменната система DuraHoist отговаря на EN 795: 2012, тип В – заверени преносими анкерни устройства за затворено пространство, т.е. на анкерните устройството с едно или повече стабилни точки за закрепване, без необходимостта от анкерни конструкции или елементи за закрепване към земята.
- Основата за под DuraHoist и основата за стена DuraHoist са сертифицирани по EN 795:2012, тип А – точка за закрепване с необходимост за фиксиране към конструкцията.
- Самонавиващото обезопасяващо въже Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline в режим готовност на подемото устройства Emergency Retrieval Hoist е приложение, предназначено за лична защита на лица против падане в затворено пространство с бързо активиране на спасителния механизъм за евакуация. Съоръжението Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline притежава сертифициран EN 360 и е сертифицирана в комбинация с DuraHoist 3Pod съгласно EN 1496: 2006, клас А.
- Лебедката DuraHoist е висококачествена лебедка, изработена от неръждаема стомана за различни приложения, като изграждане на машини, приложения за обработка на вода и др. Лебедката DuraHoist и скобата на лебедка DuraHoist отговарят на изискванията на Директива за машини 2006/42/ЕО. Лебедката DuraHoist и скобата на лебедка DuraHoist не отговарят на Директивата за ЛПС. ЛПС продуктите са преминали през стандартно ЕО проучване, от нотифициран орган, което гарантира ЕО сертификат, потвърждаващ че цялото оборудване и съответните инструкции отговарят на Директива 89/686/ЕИО.

Напомняме, че хора могат да се вдигат само с помощта на работно съоръжение и принадлежности определени за тази цел.

Но все пак, съгласно Наредбите № 2006/42 (член 15) и 2009/104 (Приложение II – §3.1.2) работното съоръжение, което специфично не е определено за повдигане на хора, по изключение може да се използва за тази цел в случай, че са предприети подходящи мерки за осигуряване на безопасността () в съответствие с вътрешните нормативни документи и/или практиката, които определят необходимия контрол.

В случай, че работниците се повдигат със съоръжение определено за повдигане на тежести, контролният/командният пункт винаги следва да се обслужва. Повдиганите лица трябва да са снабдени с благонадеждни средства за комуникация. При опасност трябва да има налице благонадеждни средства за тяхната евакуация.

(1) – Тези условия за да бъдат частично осигурени, дружеството Ханиуел препоръчва във връзка с лебедката да се ползва най-малко подходяща система за спиране на падането свързана към задния „D” пръстен на оборудването на работника (напр. посредством системата Майтевач).

Продуктите за лична защита са преминали през изпитанията на нотифицирания орган по стандартите в рамките на ЕС, което означава, че сертификатът ЕС гарантира спазването за цялото устройство и инструкциите към Регламент 89/686/ЕЕС.

4 - ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАНЕ



Правилното съхранение на вашите лични предпазни средства подsigурява по-добра дълготрайност на продукта и също така вашата безопасност.

Подsigурете по време на транспортирането и на съхранението, да бъдат вашите предпазни средства поставени далеч от източници на топлина, влага, въздух, което води до корозия, ултравиолетова радиация и т.н., и да бъдат защитени от всякакви вибрации.

5 - ПОЧИСТВАНЕ

Правилната грижа за вашите лични защитни средства гарантират дълъг живот на продукта, както и собствената си безопасност. Гарантирайте стриктното спазване на тези принципи:

- За почистване, използвайте вода и мек сапун. При никакви обстоятелства не използвайте разтворители, киселини или препарати базирани на тях.
- Изсушавайте свободно на добре проветриво място, далеч от открит пламък или други източници на топлина.

6 - ПРЕДИ УПОТРЕБА

Необходимо е да се разработи спасителен план и оценка на риска, така, че да могат да се справят при извънредни ситуации, които могат да се появят и да се гарантира възможното най-бързо евакуиране при възможно най-добри условия.

Дейности преди първата употреба:

- Попълнете формуляра за идентификация и препишете информационните значки (виж Част VI). Ваша е отговорността, за това този файл да бъде актуален и архивиран. Ако не е посочен идентификационният номер на файла, продуктът е по този начин считан за неподдържан и производителят не предоставя гаранция.
- Попълнете инспекционния етикет на продукта (дата на първото използване + 1 година) (виж част III).

Дейността пред всяка употреба; проверете:

- Интегритет на предпазни средства и целостта на всяко съоръжение, което може да е свързано с него.
- Валидността на датата на следващата периодична проверка. (Виж Ч етикет L и част III).
- Необходимо е да се следват правилно инструкциите за използване на съоръжение.
- Всички части на системата, дали не са увредени и да са в добро състояние.
- Заклучване на карабините – дали въобще функционират и ако е така, дали те работят правилно.
- Всички болтове, нитове и колчета – дали те са на място и са добре затегнати.
- Корозия на всичките метални части. Бели люспи или потъмняване е приемливо, ако не е засегната функцията на устройството.
- Правилно въртене на макарите.
- Ако използвате устройството в комбинация с Miller MightEvac, уверете се дали е в ред правилната спирачна функция на самонавиващото

осигурително въже и стендът на подемното устройство Emergency Retrieval Hoist. Това можете да проверите с рязко дръпване на кабела, който трябва да спре незабавно (вижте инструкциите за Miller MightEvac).

- В случай на употреба в комбинация с лебедка DuraHoist се уверете, че устройството работи правилно (вижте ръководството на лебедка DuraHoist).
- Маркировките на продукта се четат.
- Проверете дали преносимата основа DuraHoist е правилно регулирана и настроена.

Ако вашият продукт е повреден, не го използвайте и се свържете с производителя или с неговия представител. Ако имате съмнения и от страна на сигурността на продукт или ако продукт сте използвали при спиране на падане, от гледище на вашата безопасност е от съществено значение, да не използвате предпазните средства и да ги върнете на производителя или на оторизиран сервизен център за проверка или за ликвидиране. Що се отнася и за другите устройства на преносимите анкерните устройства, следвайте инструкциите за потребителите. Пред по-нататъшното използване на личните предпазни средства, трябва да получите писмен сертификат от вашия техник, който ще ви даде разрешение за следващото използване на продукта. В противен случай ние не носим отговорност за дефекти на продуктите.

7 - УПОТРЕБА

РАЗМЕРИ НА РАМЕННА СИСТЕМА DURAHOIST

7.1 – ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ А – РАМЕННА СИСТЕМА DURAHOIST:

- От съображения за сигурност, потребителите трябва да използват устройството, най-малко по двойки и да поддържат комуникация между операторите по места на земята и операторите в затворените пространства.
- Преди всеки монтаж и използване, трябва да се изготви оценка на риска, с цел да се идентифицира, дали анкерното устройство е подходящо за работните цели или дали съществуват опасности зависещи от условията на околната среда. Дали е необходимо да се предприемат някакви действия и да се осигури безопасността на работното място.
- Преди употреба е необходимо също така да имате винаги готов спасителен план.
- При използване на вашите защитите предпазни средства подсигурете ги срещу всички видове рискове, които са свързани с работната среда: топлинни, механични, електрически, химически и т.н. срещу крайните части. Когато го използвате, редовно проверявайте наставеното регулиране и компонентите закрепване.
- Това устройство е конструирано за свързване на максимум 1 потребител, с максимално тегло от 140 кг (включително и оборудването му).
-  Температурни лимити за съоръжението Раменната система DuraHoist са от - 30° C до + 60° C.
- Устойчивостта на конструкцията, която подpira Раменната система DuraHoist, трябва да бъде най-малко 10kN/1000 кг. Ако не сте сигурни, потърсете информация за сградата или за конструкцията.

- Следвайте само инструкциите от ръководството за потребителя.
- Регулирайте ширината на преносимата основа в съответствие с отвора и проверете дали разстоянието между ръба на отвора и краката на преносимата основа е минимум 150 мм.

B – АКЕСОАРИ:

B1 – MILLER MIGHTEVAC

- Самонавиващ се леер с аварийен спасителен скрипец Miller MightEvac представлява устройство, което осигурява оператора, свързан към раменната система DuraHoist. При обичайни условия то е свързано само към потребителя. В случай на падане или друг инцидент, претърпял от свързания потребител, то е оборудвано с аварийна ръкохватка, която може да се използва за издигане на потребителя на безопасно място. Вижте ръководството на потребителя на Miller MightEvac.
- Функцията за аварийно спасяване чрез ръкохватката Miller MightEvac е приложима само когато потребителят, свързан към това устройство, падне или е претърпял сериозна травма, която не му позволява да достигне безопасно място.

B2 – ЛЕБЕДКА DURANOIST

- Лебедката DuraHoist може да се използва за спускане и издигане на оборудване, инструменти и други типове материали. Максимална граница на товар за манипулация е 300 kg. Вижте ръководството на потребителя на Лебедка DuraHoist.

Оценка на риска и спасителен план трябва да бъде изготвен преди работа и при избора на съоръжението за извършване на определена работна дейност, трябва да се вземат в предвид рисковете, свързани с работната среда. Пренебрегването на тези рискове може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Това оборудване трябва да се инсталира и използва от лица, които са преминали обучение за правилното прилагане и използване.

7.2- НАСТРОЙКА И РЕГУЛИРАНЕ

A – МОНТАЖ НА РАМЕННА СИСТЕМА DURANOIST

A1 – СГЛОБЯВАНЕ НА ОСНОВАТА (Фиг. 4,5 & 13):

1. Поставете всички части на преносимата основа DuraHoist на земята, както е показано на. изобразението и отстранете фиксиращите краката щифтове.
2. Вмъкнете и двата крака в централната част, регулирайте желаната ширина на основата и осигурете краката с фиксиращите щифтове за крака.
3. Затегнете стопорния винт, за да оберете луфта в основата.
4. Регулирайте височината и нивото чрез ВИНТОВЕТЕ ЗА РЕГУЛИРАНЕ И ИНДИКАТОРА ЗА НИВО.

A2 – МОНТАЖ НА УДЪЛЖЕНИЕТО И РАМОТО (Фиг. 6):

1. Вмъкнете удължението DuraHoist в основата
2. Поставете рамото DuraHoist върху стоманената тръба на удължението DuraHoist
3. Центрирайте прорежа в рамото DuraHoist и центриращия болт в удължението DuraHoist

4. Затегнете стопорния винт, за да оберете луфта между удължението и рамото.

A3 - НАСТРОЙКА НА РАМОТО (Фиг. 9 & 10):

1. Отстранете основния фиксиращ щифт.
2. Придвигнете тръбата на рамото нагоре към отворената част над стълба
3. За да фиксирате рамото, прекарайте основния задържащ щифт през набора от отвори. Уверете се, че щифтът е фиксиран правилно.
4. За да регулирате изместването на рамото, отстранете фиксиращия щифт на горната стрела, регулирайте желаното изместване и поставете обратно щифта в набора от отвори. Уверете се, че щифтът е фиксиран правилно.
5. Стълбът може да се фиксира в позиция чрез затягане на стопорния винт, разположен в задната част на преносимата основа. Той може да се използва и когато се използва основа за под или стена.

A4 - МОНТАЖ НА ФИКСИРАНИ ОСНОВИ (Фиг. 11 & 12):

Основите за стена и под DuraHoist са проектирани за постоянен монтаж или чрез тяхното закрепване с болтове, или чрез заваряването им към бетонна или стоманена конструкция. За да се осигури безопасна работна среда, квалифициран инженер трябва да одобри всеки един от монтажите в съответствие с местните стандарти.

За закрепване чрез болтове, използвайте четири M18 скрепителни елемента. Уверете се, че зоната на скрепление може безопасно да издържи на моментен товар от 10 000 Nm и 10 kN вертикален товар, без деформация.

B - АКЕСОАРИ

B1 - MILLER MIGHTEVAC И СКОБА MILLER MIGHTEVAC (ФИГ. 7, 8, 14 & 15)

МОНТАЖ НА СКОБА MILLER MIGHTEVAC ВЪРХУ 3-ПОДЕН КРАК:

1. Първо плъзнете прикрепващия шарнир на Miller MightEvac в задната част на скобата.
2. Плъзнете Miller MightEvac в предната част на скобата. Фиксирайте прикрепващия шарнир Miller MightEvac с фиксиращия щифт MightEvac в задната част на скобата.
3. Вмъкнете монтажните фиксатори през зегеровия пръстен и дистанционера в отвора на скобата Miller MightEvac, която се центрира спрямо отвора с резба в блока MightEvac. Затегнете до 10±1 Nm. Повторете за противоположната страна

МОНТАЖ НА СКОБАТА MILLER MIGHTEVAC ВЪРХУ СТЬЛБА НА РАМОТО DURAHOIST (Фиг. 18,19 & 20):

1. Вмъкнете фиксиращия щифт на втулката, свързан с по-дълго въженце, през отворите в стълба
2. Плъзнете скобата MightEvac върху стълба DuraHoist – преведете жлеба в скобата върху вмъкнатия фиксиращ щифт.
3. Фиксирайте скобата Miller MightEvac върху стълба DuraHoist, като използвате втория фиксиращ щифт. Уверете се, че щифтовете са фиксирани правилно.

B2 - ЛЕБЕДКА DURAHOIST И СКОБА ЗА ЛЕБЕДКА ЗА DURAHOIST (Фиг. 16,17 & 22)

Монтаж на лебедка DuraHoist върху скоба за лебедка:

1. Монтирайте лебедката DuraHoist върху скобата .
2. Затегнете 4-те предоставени фиксатора до определения въртящ момент: $40 \pm 5 \text{ Nm}$.

МОНТАЖ НА СКОБА ЗА ЛЕБЕДКА DURANOIST ВЪРХУ СЪЛЪБ НА РАМО DURANOIST:

1. Вмъкнете фиксиращия щифт на втулката, свързан с по-дълго въженце, през отворите в сълба
2. Плъзнете скобата за лебедка върху сълба DuraHoist – преведете жлеба в скобата върху вмъкнатия фиксиращ щифт (вижте изображението).
3. Фиксирайте скобата за лебедка върху сълба DuraHoist, като използвате втория фиксиращ щифт (вижте изображението). Уверете се, че щифтовете са фиксирани правилно.

В3 – МОНТАЖ НА ВЪЖЕТО ЗА УСТРОЙСТВА (Фиг. 21, 22-25)

МОНТАЖ НА ВЪЖЕТО НА ЛЕБЕДКА DURANOIST:

1. Прекарайте въжето през отвора, върху пластмасовата ролка и под металното парче
2. Издърпайте въжето през отвора, като го опънете по рамото на мачтата
3. Отстранете горния фиксиращ щифт, издърпайте въжето върху шайбата и поставете отново горния фиксиращ щифт.

МОНТАЖ НА ВЪЖЕТО НА MILLER MIGHTEVAC:

1. Прекарайте въжето през отвора на скобата за лебедка DuraHoist върху пластмасовата ролка на скобата
2. Прекарайте въжето през отвора, върху пластмасовата ролка и под металното парче
3. Издърпайте въжето през отвора, като го опънете по рамото на мачтата
4. Вмъкнете въжето в отвора на главата през двете шайби.

Когато и двете въжета минат през пластмасовата ролка се уверете, че всяко едно от въжетата е в отделен канал.

Когато и двете приспособления са монтирани едновременно, за да се избегне неправилното функциониране, трябва да се спазва правилното разстояние между тях. Минималният брой отвори на удължителя между скобата MightEvac и скобата за лебедка DuraHoist е 4 . Когато едното устройство се монтира на сълба на рамото DuraHoist, а второто се монтира върху удължението, минималният брой отвори между тях трябва да бъде 2. Лебедката DuraHoist трябва винаги да се монтира над Miller MightEvac. Използвайте стойката за карабинер на скобата Miller MightEvac и скобата на лебедка DuraHoist, за да свържете карабинер, който не се използва в момента. Неизползваното въже няма да Ви пречи, докато работите.

7.3 – ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ГРАНИЦИ

- На рамото DuraHoist можете да използвате само един отвор на главата като точка на закрепване.
- Уверете се, че всички фиксиращи щифтове са поставени изцяло и са монтирани правилно.
- Разрешава се само по една връзка за една точка за закрепване.
- Когато раменната система DuraHoist се използва като част от спирачна система срещу падане, потребителят трябва да е оборудван със спирачка срещу падане, с цел ограничаване на максималните динамични сили, упражнявани върху него, по време на спиране на падане, до

максимална стойност от 6 kN.

- Забранява се манипулацията на товар, когато човек подхожда към ограничено пространство. Достъпът до ограничено пространство е разрешен само за един човек.
- Опорната основа под раменната система DuraHoist трябва да бъде хоризонтална.
- След монтаж винаги проверявайте стабилността на раменната система DuraHoist и не я използвайте, ако тя не е стабилна.
- Винаги трябва да се прави оценка на риска преди всяка употреба, която оценка трябва да е специфична за работната ситуация.
- Преносимата основа DuraHoist трябва да се използва само с рамо DuraHoist. Тя не трябва да се използва с рамо DuraHoist XL.
- Не използвайте стойката за карабинер като точка за закрепване.

8 – ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА

Това оборудване трябва да се проверява поне веднъж годишно.

Компетентно лице, което е с подходящо обучение и квалификация, трябва да провери това оборудване в съответствие с тези инструкции и съответните данни от проверката, трябва да бъдат записани. **При всяка периодична проверка попълнете формуляра, предоставен като Приложение V и поставете нов инспекционен стикер, указващ датата на следващата проверка.** Честотата на проверка трябва да се повиши в съответствие с приложимите разпоредби.

Гаранцията се анулира, ако не бъдат извършвани периодични проверки и ако те не бъдат проследявани по описания по-горе начин.

Ако откриете дефект или повреда на вашия продукт, или в случай на съмнение за неговата безопасност, трябва съоръжението незабавно да отстрани от експлоатация и незабавно да върнете на производителя или на оторизирания сервизен център за проверка или за ликвидация.

9 - НАДЕЖДНОСТ

Съоръжението DuraHoist Arm system се произвежда предимно от метал.

Нашите продукти са произведени по този начин и не се посочва срок на годност. Той е неограничен, при условие, че продуктът се поддържа редовно по време на годишните проверки и се извършва от компетентно лице. За да се гарантира надеждността на този продукт следвайте точка 4 - Транспорт и съхранение, и точка 5 - Почистване.

В случай на съмнение или повреда да не се използва и да се изпрати за професионална проверка / ремонт в местен сервизен център на Honeywell или в завода производител.



Návod k použití

NEVYHAZUJTE-PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM

Osobní prostředky na ochranu proti pádu

Přenosné ukotvující zařízení – Ramenový systém DuraHoist

Vyhovuje CE normě EN 795:2012, typ B

1- PŘEHLED

Zakoupili jste osobní ochrannou pomůcku III. třídy určenou na ochranu proti zranění a smrtelnému zranění a my vám děkujeme za vaši důvěru, kterou nám tímto věnujete. K dosažení plné spokojenosti s tímto produktem je nezbytné, abyste PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM postupovali podle instrukcí v tomto návodu.

Tato příručka popisuje přenosné ukotvující zařízení Ramenový systém DuraHoist se všemi jejími konfiguracemi a příslušenstvím pro vstup do uzavřeného prostoru.

Příslušenství: Ramenový systém DuraHoist se používá v kombinaci se samo zatahujícím jistícím lanem s nouzovým záchranným zvedacím zařízením Miller MightEvac a navijákem DuraHoist. Každé příslušenství musí být přiřazeno k vlastní konzole / vlastnímu držáku. Pouze tyto 2 příslušenství jsou kompatibilní s instalací a používáním Ramenového systému DuraHoist. Nepoužívejte žádné jiné příslušenství.

Podstavce: Ramenový systém DuraHoist je určen k použití s různými podstavci – přenosnými nebo pevnými. Pouze podstavce uvedené v této příručce mohou být použity s Ramenovým systémem DuraHoist. Nepoužívejte žádné jiné podstavce.

Ramenový systém DuraHoist a jeho díly jsou vyrobeny z hliníku, nerezové oceli a plastu. Ramenový systém DuraHoist s příslušenstvím slouží jako bod ukotvení pro ochranné prostředky proti pádu z výšky při vstupu, údržbě, opravách a čištění v uzavřených prostorech.



UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme vám, abyste si před každým použitím přečetli tyto instrukce. Kromě toho výrobce nebo jeho zástupce nepřebírá odpovědnost za použití, skladování nebo údržbu prováděnou jiným způsobem, než je v tomto návodu popsáno. Obal je součástí záruky výrobku a je v souladu s instrukcemi výrobce. Nedodržení má za následek neplatnost záruky. Tato záruka se poskytuje pouze jedné osobě kupující produkt od výrobce, pokud smluvní ustanovení nestanoví jinak, než je schválení výrobce.

POKUD NENÍ KUPUJÍCÍ UŽIVATEL, MUSÍ PŘEDAT TYTO INSTRUKCE KONCOVÉMU UŽIVATELI. KDYKOLIV JE TO MOŽNÉ, DOPORUČUJE SE DŮRAZNĚ, ABY OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY BYLY URČENY PRO JEDNOTLIVÉHO UŽIVATELE.

POKUD JE PRODUKT PRODANÝ MIMO PRVNÍ ZEMI URČENÍ, TAK Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ PRO UŽIVATELE MUSÍ DEALER ZAJISTIT, ŽE JE PRODUKT V SOULADU S PLATNÝMI ZÁKONY ZEMĚ A ZAJISTIT NÁVOD K POUŽITÍ PRODUKTU V ODPOVÍDAJÍCÍM JAZYCE, ABY TAK POKRYL POŽADAVKY NORMY EN 795:2012, typ B.a typ A

SHODA PRODUKTU S OSTATNÍMI OSOBNÍMI OCHRANNÝMI POMŮCKAMI (POPRUHY, KOTVY A SPOJOVACÍ ZAŘÍZENÍ): UJISTĚTE SE, ŽE VÁMI ZAKOUPENÉ OCHRANNÉ POMŮCKY JSOU KOMPATIBILNÍ S DOPORUČENÍMI OSTATNÍCH KOMPONENTŮ ARETOVACÍHO SYSTÉMU PROTI PÁDU A ŽE JEJICH

BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE NEJSOU NAVZÁJEM V ROZPORU.

Celotělový postroj musí být jediné náležité zařízení pro držení těla. Musí být v souladu s **EN 361**. V případě práce v zavěšení musí být celotělový postroj v souladu s EN 813.

1-1 SEZNAM SOUVISEJÍCÍCH PRODUKTŮ (viz obrázek v části I)

Kotvicí systém pro přístup do omezeného prostoru – Kompletní nabídka produktů:

Název produktu:	Obr.:	Poznámka:
Rameno DuraHoist + přenosný podstavec + prodlužovací rameno 0,8 m	Obr. A	Přenosné ukotvující zařízení je tvořeno kombinací: Ramena DuraHoist + prodlužovacího ramena 0,8 m DuraHoist + přenosného podstavce DuraHoist
Rameno DuraHoist	Obr. B	Přenosné ukotvující zařízení – horní část (odsazení 0,4-0,65 m)
XL rameno DuraHoist	Obr. C	Přenosné ukotvující zařízení – horní část (odsazení 0,65-0,9 m) – nepoužívat s přenosným podstavcem DuraHoist
Prodlužovací rameno 1,4 m DuraHoist	Obr. D	Délka dolního sloupku 1,4 m
Prodlužovací rameno 0,8 m DuraHoist	Obr. E	Délka dolního sloupku 0,8 m
Přenosný podstavec pro rameno DuraHoist	Obr. F	Přenosný nástavec pro rameno DuraHoist a prodlužovací rameno (šířka mezi rameny podstavce 1,0-1,7 m)
Podlahový podstavec Galva pro rameno DuraHoist	Obr. G	Nástavec pro rameno DuraHoist a prodlužovací rameno – pro montáž na podlahu
Podlahový podstavec vyrobený z nerezové oceli pro rameno DuraHoist	Obr. H	Nástavec vyrobený z nerezové oceli pro rameno DuraHoist a prodlužovací rameno – pro montáž na stěnu
Podstavec pro montáž na stěnu Galva pro rameno DuraHoist	Obr. I	Nástavec pro rameno DuraHoist a prodlužovací rameno – pro montáž na stěnu
Podstavec pro montáž na stěnu vyrobený z nerezové oceli pro rameno DuraHoist	Obr. J	Nástavec vyrobený z nerezové oceli pro rameno DuraHoist a prodlužovací rameno – pro montáž na stěnu
Samo zatahující jistící lano s nouzovým záchranným zvedacím zařízením Miller MightEvac	Obr. K	Samo zatahující jistící lano Max. limit zatížení 136 kg

Konzola/držák MightEvac pro rameno DuraHoist	Obr. L	Používejte pouze pro Miller MightEvac
Naviják DuraHoist	Obr. M	Max. limit zatížení 300 kg
Konzola/držák navijáku pro rameno DuraHoist	Obr. N	Používejte pouze pro naviják DuraHoist

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 POPIS PRODUKTU (viz obrázek v části II)

Obecné informace		Seznam náhradních dílů	
Standard	EN 795:2012, typ B	Popis dílu	Referenční číslo
Max. limit zatížení pro hlavní kotvící bod	140 kg	Sada zajišťovacích kolíků pro rameno DuraHoist (3x zajišť. kolík včetně jisticího lana a příslušenství)	1034841
Max. limit zatížení pro uživatele příslušenství MightEvac	136 kg	Sada zajišťovacích kolíků pro přenosný podstavec (2x zajišť. kolík včetně jisticího lana a příslušenství)	1034842
Max. limit zatížení pro manipulaci s materiálem	300 kg	Sada montážní konzoly/ držáku	1030632
		Sada zajišťovacích zasunovacích kolíků pro konzolu / držák MightEvac	1034861
		Upevňující / spojovací prvky pro konzolu / držák navijáku	1035420
		Sada zajišťovacích kolíků pro konzolu / držák navijáku	1034862



Pamatujte, prosím, že koncový uživatel nesmí vyměňovat, opravovat nebo modifikovat žádný z ostatních dílů DuraHoist Arm System. Opravy nebo výměnu ostatních dílů může provádět pouze certifikované servisní středisko firmy Honeywell.

2 - ŠKOLENÍ

Použití produktů je vyhrazeno pro kompetentní osoby, které absolvovaly řádné proškolení (provedené autorizovanou osobou nebo organizací) nebo pod dohledem kompetentního vedoucího pracovníka.

O absolvování tohoto školení musí být provedený záznam a vydán certifikát s uvedením data, místa, jména a společnosti školicí organizace, celé jméno uživatele apod. Seznamte se osobně s tímto osobním ochranným zařízením a ujistěte se, že plně chápete, jak funguje (viz kapitola 7 - POUŽITÍ).

Každý, kdo pracuje ve výškách, by měl být v dobré fyzické kondici. Určité zdravotní stavy (léky, kardiovaskulární problémy apod.) mohou ovlivnit bezpečnost uživatele při normálním použití ochranných osobních pomůcek. V případě pochybností se poradte se svým lékařem.

3 – DODRŽENÍ EVROPSKÉ NORMY

- Zařízení Ramenový systém DuraHoist odpovídá normě EN 795:2012, typ B - certifikované přenosné kotvící zařízení pro přístup do uzavřený prostor, tj. kotvící zařízení s jedním nebo několika stabilními kotvícími body bez potřeby kotvící konstrukce nebo prvků pro upevnění ke konstrukci.
- Podlahový podstavec DuraHoist a podstavec pro montáž na stěnu DuraHoist jsou navrženy a vyrobeny dle EN 795:2012, typ A – certifikovaný kotevní bod pro upevnění na konstrukci.
- Samonavíjecí jistící lano Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline s pohotovostním zdvihacím zařízením Emergency Retrieval Hoist je aplikací určenou pro ochranu osob proti pádu pro práci v uzavřeném prostoru s rychle se aktivujícím záchranným mechanismem pro evakuaci. Zařízení Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline má certifikaci EN 360 a je certifikované v kombinaci s DuraHoist korviacím zariadením podle normy EN 1496:2006, třída A.
- Naviják DuraHoist je vysoce kvalitní naviják, vyrobený z nerezové oceli pro mnohonásobné použití, jako je výroba strojů, aplikace pro vodohospodářství apod. Naviják DuraHoist a konzola / držák navijáku DuraHoist odpovídá požadavkům směrnice o strojním zařízení 2006 / 42 / EG. Naviják DuraHoist a konzola nejsou v souladu se směrnicí OOP.

Připomínáme, že osoby mohou být zvedány pouze pomocí pracovního zařízení a příslušenství k tomuto účelu.

Nicméně, podle směrnice 2006/42 (článek 15) a 2009/104 (příloha II - §3.1.2) lze pracovní zařízení, které není specificky určeno pro zvedání osob, výjimečně použít k tomuto účelu, pokud byla přijata vhodná opatření k zajištění bezpečnosti ⁽¹⁾ v souladu s vnitrostátními právními předpisy a/nebo praxí stanovujícími patřičný dohled. Jsou-li pracovníci zvedáni pracovním zařízením určenému pro zvedání břemen, musí být kontrolní/ovládací stanoviště vždy obsluhováno. Zvedané osoby musí být vybaveny spolehlivými komunikačními prostředky. V případě nebezpečí musí existovat spolehlivé prostředky k jejich evakuaci.

⁽¹⁾ Aby byly tyto podmínky částečně zajištěny, společnost Honeywell doporučuje používat ve spojení s navijákem minimálně vhodný systém pro zastavení pádu připojený k zadnímu D kroužku postroje pracovníka (např. prostřednictvím systému Mightevac).

Výrobky OOP byly podrobeny standardnímu přezkoušení ES u oznámeného subjektu, který zajišťuje osvědčení ES potvrzující, že všechna zařízení a odpovídající pokyny jsou v souladu se směrnicí 89 / 686 / EHS.

4 - PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ



Řádné skladování vašich ochranných osobních pomůcek zajistí lepší životnost produktu a také vaši bezpečnost. Zajistěte během přepravy a skladování, aby vaše ochranné pomůcky byly umístěny mimo dosah zdrojů tepla, vlhkosti,

ovzduší způsobujícího korozi, ultrafialového záření atd. a byly chráněny před jakýmkoliv vibracemi.

5 - ČIŠTĚNÍ

Správná péče o vaše ochranné osobní pomůcky zajistí dlouhou životnost produktu a také vaši vlastní bezpečnost. Dbejte na přísné dodržování těchto zásad:

- Pro čištění používejte vodu a jemné mýdlo. Za žádných okolností nepoužívejte žádná rozpouštědla, kyseliny nebo složky na jejich základě.
- Sušte je volně v dobře větraném prostoru mimo dosah otevřeného ohně nebo dalších zdrojů tepla.

6 - PŘED POUŽITÍM

Je třeba vytvořit záchranný plán a hodnocení rizika tak, aby bylo možné řešit mimořádné události, ke kterým může dojít a zajistit tak co nejrychlejší evakuaci za nejlepších možných podmínek.

Činnosti před prvním použitím:

- Vyplňte identifikační formulář a opište informační značky (viz část IV). Je vaší odpovědností, aby tento soubor byl aktuální a zarchivovaný. Pokud v identifikačním souboru není nic uvedeno, produkt se tak považuje za neudržovaný a výrobce neposkytne záruku.
- Vyplňte inspekční štítek na produktu (datum prvního použití + 1 rok), (viz část III).

Činnosti pře každým použitím; zkontrolujte:

- Celistvost ochranné pomůcky a celistvost každého zařízení, které s ní může souviset.
- Platnost data další periodické inspekce. (viz část štítek L a část III).
- Je nutné správně postupovat podle tohoto návodu k použití zařízení.
- Všechny části systému, zda nejsou poškozeny a jsou v dobrém stavu.
- Zamykání karabin - zda vůbec funguje a pokud ano, tak zda funguje správně.
- Všechny šrouby, nýty a čepy - zda jsou na místě a správně utažené.
- Korozi na všech kovových částech. Bílé usazeniny nebo matování je přijatelné, pokud však neovlivňuje funkci zařízení.
- Správnou rotaci všech kladek.
- Pokud používáte zařízení v kombinaci s Miller MightEvac, zkontrolujte, zda je v pořádku brzdná funkce samonavíjecího zachycovače pádu a pohotovostního zdvihacího zařízení Emergency Retrieval Hoist. To lze ověřit rychlým škubnutím kabelu, který se musí okamžitě zastavit (viz návod pro Miller MightEvac).
- Pokud se používá v kombinaci s navijákem DuraHoist, zkontrolujte, zda funguje správně (viz manuál DuraHoist Winch).
- Zkontrolujte, zda jsou označení výrobku čitelná.
- Zkontrolujte, zda je přenosný podstavec DuraHoist správně seřízený a nastavený.

Pokud je váš produkt poškozený, nepoužívejte ho a kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce. Pokud máte pochybnosti i stran bezpečnosti produktu nebo jste produkt použili při zastavení pádu, je z důvodu vaší bezpečnosti nezbytné, abyste ochrannou pomůcku nepoužívali a vrátili ji výrobci nebo autorizovanému

servisnímu středisku k inspekci nebo likvidaci. Co se týče ostatních zařízení pro přenosné kotvící zařízení, postupujte podle instrukcí pro uživatele. Před dalším použitím tohoto osobního ochranného zařízení musíte získat písemný certifikát od vašeho opraváře, který vám udělí svolení k dalšímu užívání produktu. V opačném případě nemáme žádnou odpovědnost za vady produktu.

7 - APLIKACE

ROZMĚRY RAMENOVÉHO SYSTÉMU DURAHOIST

7.1 – OBECNÉ INFORMACE

A - RAMENOVÝ SYSTÉM DURAHOIST:

- Z důvodu bezpečnosti uživatelů je nutné používat zařízení nejméně ve dvojici a udržovat komunikaci mezi operátory na zemi a operátory v uzavřených prostorách.
- Před každou instalací a použitím se musí připravit hodnocení rizik s cílem identifikovat, zda je kotvící zařízení vhodné pro pracovní účel nebo zda existuje nějaké riziko z důvodu podmínek prostředí. Je nezbytné podniknout jakoukoliv akci a zajistit bezpečnost pracoviště.
- Před použitím je také vždycky nutné mít připravený záchranný plán.
- Před prvním použitím se ujistěte, že máte povinné školení pro použití zařízení ramenový systém DuraHoist a všech připojených zařízení.
- Při použití zajistěte vaše ochranné zařízení proti všem rizikům, která souvisí s pracovním prostředím: tepelným, mechanickým, elektrickým, chemickým, proti hranám apod. Při používání také pravidelně kontrolujte seřízení a upevnění komponentů.
- Toto zařízení je konstruováno pro připojení maximálně 1 uživatele s maximální hmotností 140 kg (včetně vybavení).
-  Teplotní limity pro zařízení ramenový systém DuraHoist jsou od - 30°C do + 60°C.
- Pevnost konstrukce, která podpírá ramenový systém DuraHoist, musí mít nosnost minimálně 10kN/1000kg. Pokud si nejste jisti, podívejte se na informace o budově nebo konstrukci.
- Postupujte pouze podle instrukcí v uživatelské příručce.
- Nastavte šířku přenosného podstavce podle průlezu a zkontrolujte, zda vzdálenost mezi okrajem šachty a noh přenosného podstavce je minimálně 150 mm.

B - PŘÍSLUŠENSTVÍ:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samonavíjecí zachycovač pádu Miller MightEvac nouzovou funkcí záchrany vytažením je zařízení pro zajištění operátora spojeného s ramenový systém DuraHoist. Za normálních okolností je spojeno pouze s uživatelem. Pro případ pádu nebo jiné nehody připojeného uživatele je zařízení vybaveno pohotovostním madlem, které může být použito pro bezpečné přemístění uživatele na zem. Viz uživatelskou příručku pro Miller MightEvac.
- Pohotovostní záchrannou funkci s použitím kliky Miller MightEvac lze využít pouze tehdy, kdy uživatel připojený k tomuto madlu spadne nebo dojde k vážnému zranění, které uživateli brání, aby se bezpečně vrátil na zem.

B2 - DURAHOIST WINCH

- Naviják DuraHoist lze použít ke spouštění a zvedání zařízení, nástrojů a jiných druhů materiálu. Maximální zatížení pro manipulaci s materiálem je 300 kg. Viz Návod k použití DuraHoist Winch.

Hodnocení rizika a záchranný plán se musí připravit před zahájením prací a při výběru zařízení pro danou aplikaci se musí brát v úvahu rizika, která souvisí s pracovním prostředím. Opomíjení těchto rizik může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Toto zařízení musí instalovat a používat osoby, které absolvovaly školení pro správnou aplikaci a použití.

7.2- NASTAVENÍ A SEŘÍZENÍ

A - INSTALACE RAMENOVÉHO SYSTÉMU DURAHOIST

A1 - MONTÁŽ PODSTAVCE (OBR. 4,5 & 13)

1. Umístěte všechny části přenosného podstavce DuraHoist na zem, jak je znázorněno na obrázku, a vyjměte zajišťovací kolíky ramen podstavce.
2. Vložte obě ramena podstavce do středové části, nastavte požadovanou šířku podstavce a zajistěte ramena podstavce pomocí zajišťovacích kolíků..
3. Utáhněte zajišťovací šroub pro odstranění vůle z podstavce.
4. Nastavte výšku a úroveň pomocí nastavovacích šroubů a indikátoru úrovně.

A2 - INSTALACE PRODLUŽOVACÍHO RAMENE A RAMENE (OBR. 6)

1. Vložte prodlužovací rameno DuraHoist do podstavce.
2. Umístěte rameno DuraHoist nad horní část ocelové trubky prodlužovacího ramene DuraHoist
3. Zarovnejte výřez v rameni DuraHoist a centrovací šroub s prodlužovacím ramenem DuraHoist.
4. Utáhněte zajišťovací šroub pro odstranění vůle z prodlužovacího ramene a ramene.

A3 - NASTAVENÍ RAMENE (OBR. 9 & 10)

1. Vyjměte hlavní zajišťovací kolík.
2. Přesuňte trubku ramene směrem vzhůru k otevřené části nad sloupkem
3. Pro zajištění ramene vložte hlavní zajišťovací kolík do sady otvorů. Ujistěte se, že je kolík správně zajištěn.
4. Chcete-li nastavit odsazení ramene, vyjměte zajišťovací kolík výložníku hlavice, nastavte požadované odsazení a zasuňte kolík zpět do sady otvorů. Ujistěte se, že je kolík správně zajištěn.
5. Sloupek může být zajištěn v pozici utažením zajišťovacího šroubu, umístěného na zadní straně přenosného podstavce. Může být použit také při použití podlahového podstavce nebo podstavce pro montáž na stěnu.

A4 - INSTALACE PEVNÝCH PODSTAVCŮ (OBR. 11 & 12):

Podlahové podstavce nebo podstavce pro montáž na stěnu DuraHoist jsou navrženy tak, aby byly trvale instalovány buď pomocí šroubů nebo svařování na betonovou nebo ocelovou konstrukci. Pro zajištění bezpečného pracovního prostředí musí kvalifikovaný inženýr schválit každou instalaci podle místních norem.

Pro přišroubování podstavců používejte čtyři šrouby M18. Ujistěte se, že plocha svorky je bezpečně schopná odolat momentu 10 000 Nm a vertikálnímu zatížení 10 kN bez deformace.

B - PŘÍSLUŠENSTVÍ

B1 - MILLER MIGHTEVAC A KONZOLA/DRŽÁK MILLER MIGHTEVAC INSTALACE KONZOLY / DRŽÁKU MIGHTEVAC NA 3 RAMENNÝ PODSTAVEC (OBR. 7,8,14 & 15):

1. Nejprve zasuněte otočný čep nástavce Miller MightEvac do zadní části konzoly / držáku.
2. Posuňte Miller MightEvac do přední části konzoly / držáku. Zajistěte otočný čep nástavce Miller MightEvac pomocí zajišťovacího kolíku MightEvac do zadní části konzoly / držáku.
3. Vložte montážní upínací prvky skrz podložku a distanční vložku do otvoru v konzole / držáku Miller MightEvac, který se zarovná se závitovým otvorem v jednotce MightEvac. Utáhněte na 10 ± 1 Nm. Opakujte pro opačnou stranu

INSTALACE KONZOLY / DRŽÁKU MILLER MIGHTEVAC NA SLOUPEK RAMENE DURAHOIST (OBR. 18, 19 & 20):

1. Vložte pojistný kolík pouzdra spojený s delším jistícím lanem do otvorů ve sloupku
2. Nasuňte konzolu / držák MightEvac na sloupek DuraHoist – naved'te drážku v konzole / držáku na zasunutý zajišťovací kolík
3. Zajistěte konzolu / držák Miller MightEvac na sloupku DuraHoist pomocí druhého zajišťovacího kolíku (viz obrázek). Ujistěte se, že jsou kolíky správně zajištěny.

B2 - NAVIJÁK DURAHOIST A KONZOLA / DRŽÁK NAVIJÁKU DURAHOIST (OBR. 16,17 & 22)

Instalace navijáku DuraHoist na konzolu / držák navijáku:

1. Namontujte naviják DuraHoist na konzolu / držák
2. Utáhněte 4 spojovací prvky na určitý moment: 40 ± 5 Nm.

INSTALACE KONZOLY / DRŽÁKU NAVIJÁKU DURAHOIST NA SLOUPEK RAMENE DURAHOIST:

1. Vložte pojistný kolík pouzdra spojený s delším jistícím lanem do otvorů ve sloupku
2. Nasuňte konzolu / držák MightEvac na sloupek DuraHoist – naved'te drážku v konzole / držáku na zasunutý zajišťovací kolík .
3. Zajistěte konzolu / držák Miller MightEvac na sloupku DuraHoist pomocí druhého zajišťovacího kolíku. Ujistěte se, že jsou kolíky správně zajištěny.

B3 - INSTALACE LAN (OBR. 21, 23-25)

INSTALACE LANA NAVIJÁKU DURAHOIST:

1. Vložte lano otvorem, nad plastovým válečkem a pod kovovou tyčí.
2. Vytáhněte lano otvorem, stočte podél sloupku ramene.
3. Vyjměte zajišťovací kolík hlavice, natáhněte lano přes kladku a znovu zasuněte zpět zajišťovací kolík hlavice.

INSTALACE LANA MILLER MIGHTEVAC:

1. Vložte lano otvorem v konzole / držáku navijáku DuraHoist, přes plastový váleček konzoly / držáku.
2. Vložte lano otvorem nad plastovým válečkem a pod kovovou tyčí.
3. Vytáhněte lano otvorem, stočte podél sloupku ramene.
4. Vložte lano do otvoru v hlavici přes dvě kladky.

Když oba kabely přecházejí přes plastový váleček, ujistěte se, že každý kabel je v samostatné drážce.

Pokud jsou současně instalována obě příslušenství, musí být zachována správná vzdálenost mezi nimi, aby se zabránilo nesprávné funkci. Minimální počet otvorů na prodlužovacím rameni mezi konzolou / držákem Miller MightEvac a konzolou / držákem navijáku DuraHoist je 4. Když je jedno zařízení instalováno na sloupku ramene DuraHoist a druhé na prodlužovacím rameni, pak minimální počet otvorů mezi nimi musí být 2. Naviják DuraHoist musí být vždy nainstalován nad Miller MightEvac. Pomocí držáku snap-hook na konzole / držáku Miller MightEvac a konzole / držáku navijáku DuraHoist připojte snap-hook, který se momentálně nepoužívá. Nevyužité lano nebude při práci vadit.

7.3 – OPERATIVNÍ LIMITY

- Na rameni DuraHoist můžete použít pouze otvor na hlavici jako kotevní bod.
- Ujistěte se, že jsou všechny zajišťovací kolíky zcela zasunuty a správně nainstalovány.
- Pouze jedno připojení je povoleno na jeden kotevní bod.
- Je-li ramenový systém DuraHoist použit jako součást záchytného systému, musí být uživatel vybaven pojistkou proti pádu, která omezuje maximální dynamické síly, vyvíjené na uživatele při zastavení pádu na maximum 6 kN.
- Při přístupu do omezeného prostoru je zakázáno manipulovat s jakýmkoli nákladem. Pouze jedna osoba má povolen přístup do uzavřeného prostoru.
- Opěrná plocha pod ramenovým systémem DuraHoist musí být vodorovná.
- Vždy zkontrolujte stabilitu ramenového systému DuraHoist po instalaci a nepoužívejte, pokud není stabilní.
- Hodnocení rizik musí být vždy provedeno před každým použitím – specifickým pro pracovní situaci.
- Přenosný podstavec DuraHoist se musí použít pouze s ramenem DuraHoist. Nesmí se používat s XL ramenem DuraHoist.
- Nepoužívejte držák snap-hook jako kotevní bod.

8 – PRAVIDELNÉ KONTROLY

Toto zařízení musí být zkontrolováno nejméně jednou ročně. Příslušná osoba, řádně vyškolená a kvalifikovaná, musí toto zařízení zkontrolovat v souladu s těmito pokyny a musí být zaznamenána příslušná informace o kontrole. **Po každé pravidelné kontrole vyplňte formulář Dodatek číslo V a přiložte nový kontrolní štítek s datem další inspekce.** Četnost kontrol se zvýší podle platných předpisů. Záruka je neplatná, jestliže nejsou prováděny pravidelné kontroly a sledovány, jak je popsáno výše.

Pokud zjistíte nějakou závadu nebo poškození na vašem produktu, nebo když pochybujete o jeho bezpečnosti, musíte ochranné zařízení okamžitě odstranit z provozu a vrátit výrobci nebo autorizovanému servisnímu středisku k inspekci nebo likvidaci.

9 - ŽIVOTNOST

Ramenový systém DuraHoist a jeho části jsou především vyrobeny z kovu. U našich produktů takto vyrobených neudáváme životnost. Je neomezená, a to za předpokladu, že je na produktu prováděna pravidelná údržba během roční inspekce a provádí ji kompetentní osoba. Pro zajištění spolehlivosti tohoto produktu postupujte podle odstavce 4 - Přeprava a skladování a odstavce 5 - Čištění.

V případě pochybností nebo poškození zařízení nepoužívejte a pošlete ho na odbornou inspekci / opravu k lokálním servisnímu středisku firmy Honeywell nebo do závodu.



Brugsvejledning

BORTSKAF IKKE – LÆS FØR BRUG

Personligt faldbeskyttelsesudstyr

Bærbar forankringsenhed – DuraHoist Arm System

Overholder CE-standarden EN 795:2012, type B

1- OVERVIEW

Du har købt klasse3-beskyttelsesudstyr, som er beregnet til beskyttelse mod skader og dødsfald, og vi takker dig for den tillid, du hermed har vist os. For at sikre din fulde tilfredshed med produktet er det nødvendigt, at du **FØR ENHVER BRUG** følger instrukserne i denne brugervejledning.

Denne vejledning dækker den bærbare forankringsenhed **DuraHoist Arm Systemet** med alle dets konfigurationer og tilbehør, til at komme ind i et begrænset rum.

Tilbehør: DuraHoist Arm Systemet bruges i kombination med **Miller MightEvac** selvbærende livslinje med nødopsamlingshøjde og **DuraHoist spil**. Hvert tilbehør skal være forbundet med sit eget beslag. Kun disse 2 tilbehør er kompatible til installation og brug med DuraHoist Arm systemet. Brug ikke andet tilbehør.

Baser: DuraHoist Arm System er designet til at blive brugt med forskellige baser - bærbar eller fast. Kun baser opført i denne vejledning kan bruges med DuraHoist Arm System. Brug ikke andre baser.

DuraHoist Arm System og dets dele er et produkt fremstillet af aluminium, rustfrit stål og plast. DuraHoist Arm System med tilbehør fungerer som et forankringspunkt for beskyttelsesudstyr mod fald fra højder, når du bevæger dig ind i, vedligeholder, reparerer og gør rent i et begrænset rum.



ADVARSEL:

Vi anbefaler, at du læser disse instrukser før enhver brug. Derudover tager producenten ikke ansvar, hvis produktet anvendes, opbevares eller vedligeholdes anderledes end beskrevet i denne vejledning. Emballagen er en del af produktet og er underlagt overholdelse af producentens anvisninger. Manglende overholdelse af disse medfører garantiens bortfald. Denne garanti gives kun til den køber, som har købt produktet fra producenten, medmindre andet følger af kontraktbestemmelserne.

HVIS KØBEREN IKKE ER SLUTBRUGER, SKAL DE VIDERE GIVE DISSE INSTRUKSER TIL SLUTBRUGEREN. SÅFREMT DET ER MULIGT, ANBEFALES DET KRAFTIGT, AT HVER ENKELT BRUGER FÅR TILDELT SIT PERSONLIGE SIKKERHEDSUDSTYR.

SÅFREMT PRODUKTET ER BLEVET SOLGT UDEN FOR DET FØRSTE BESTEMMELSES LAND, SKAL FORHANDLEREN AF SIKKERHEDSMÆSSIGE GRUNDE SIKRE, AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVE I DETTE LAND, SAMT LEVERE EN BRUGSANVISNING PÅ DET PÅGÆLDENDE SPROG FOR AT LEVE OP TIL KRAVENE I NORM **EN 795:2012, type B og type A.**

PRODUKTETS KOMPATIBILITET MED ANDET PERSONLIGT

SIKKERHEDSUDSTYR (GJORDE, ANKRE OG TILSLUTNINGSANORDNINGER): TJEK, OM DET SIKKERHEDSUDSTYR, SOM DU HAR KØBT, ER KOMPATIBELT MED DE ØVRIGE FALDSIKRINGSKOMponenter, OG AT DERES

SIKKERHEDSFUNKTIONER IKKE ER I MODSTRID MED HINANDEN.

En kropssele skal være det eneste udstyr til at holde kroppen. Den skal være i overensstemmelse med **EN 361**. Arbejde i ophæng kræver helse i henhold til EN-813.

1-1 LISTE OVER TILHØRENDE PRODUKTER (se billede i afsnit I)

Forankringsystem for adgang til lukkede rum – komplet produkttilbud:

Produktnavn:	Fig.:	Notat:
DuraHoist Arm + Port Base + udvidelse 0.8m	Fig. A	Mobil forankringsenhed Kombination af: DuraHoist Arm + DuraHoist Arm udvidelse 0.8m + DuraHoist Arm Bærbar Base
DuraHoist Arm	Fig. B	Mobil forankringsenhed – øvre del (forskydning 0,4-0,65m)
DuraHoist Arm XL	Fig. C	Mobil forankringsenhed – øvre del (forskydning 0,65-0,9m) – skal ikke anvendes med DuraHoist Bærbar Base
DuraHoist Arm udvidelse 1.4m	Fig. D	Lavere postlængde 1,4m
DuraHoist Arm udvidelse 0.8m	Fig. E	Lavere postlængde 0, 8m
DuraHoist Arm Bærbar Base	Fig. F	Bærbar vedhæftning til DuraHoist Arm og Udvidelse (bredde mellem benene 1-1,7m)
DuraHoist Arm Gulv Base Galva	Fig. G	Vedhæftning til DuraHoist Arm og Udvidelse - skal monteres på gulvet
DuraHoist Arm Gulv Base SS	Fig. H	Rustfrit ståludgave af vedhæftn. til DuraHoist Arm og Udvidelse - skal monteres på gulvet
DuraHoist Arm Væg Base Galva	Fig. I	Vedhæftning til DuraHoist Arm og Udvidelse - monteres på væggen
DuraHoist Arm Væg Base SS	Fig. J	Rustfrit ståludgave af vedhæftn. til DuraHoist Arm og Udvidelse - skal monteres på væggen
Miller MightEvac selv- bærende livslinje med nødopsamlingshøjde	Fig. K	Slvbærende livslinje Maks. vægtgrænse 136kg
DuraHoist Arm MightEvac Beslag	Fig. L	Brug kun med Miller MightEvac
DuraHoist Spil	Fig. M	Maks. vægtgrænse 300kg
DuraHoist Arm Spil Beslag	Fig. N	Brug kun med DuraHoist spil

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBEKRIVELSE (se billede i afsnit II)

Generelle oplysninger	
Standard	EN 795:2012, typ B
Maks. vægtgrænse for hovedforankringspunkt	140 kg
Max tilbehør MightEvac brugervægt belastningsgrænse	136 kg
Maks. vægtgrænse for materialehåndtering	300 kg

Liste over reservedele	
Delbeskrivelse	Reference nummer
DuraHoist Arm Stopstift sæt (3x Stopstifter inkl. nøglesnor og armaturer)	1034841
Bærbar Base Stopstift sæt (2x Stopstifter inkl. nøglesnor og armaturer)	1034842
Monteringsbeslag sæt	1030632
MightEvac Beslag Stopstift sæt	1034861
Fastgørelseselementer Spil beslag	1035420
Spil beslag stopstifter	1034862



Husk venligst, at slutbrugeren ikke må udskifte, reparere eller modificere nogen af de øvrige dele på DuraHoist 3Pod. Reparationer eller udskiftning af de øvrige dele må kun foretages af et autoriseret Honeywell servicecenter.

2 - OPLÆRING

Produkterne må kun bruges af kompetente personer, som har gennemgået en ordentlig oplæring (gennemført af en autoriseret person eller organisation), eller under tilsyn af en kompetent leder.

Fuldførelsen af denne oplæring skal registreres skriftligt, og der skal udstedes et certifikat med angivelse af dato, sted, navn på træningsorganisationen, brugerens fulde navn etc.

Gør dig personligt bekendt med dette personlige beskyttelsesudstyr og vær sikker på, at du forstår fuldstændigt, hvordan det fungerer (se kapitel 7 – ANVENDELSE) Enhver, der udfører arbejde i højden, skal være i god fysisk form. Visse fysiske tilstande (medicin, hjerte-kar-sygdomme o.l.) kan påvirke brugerens sikkerhed under normal brug af personlig beskyttelse. Hvis du er i tvivl, så tjek med din læge.

3 – OVERENSSTEMMELSE MED DEN EUROPÆISKE STANDARD

- DuraHoist Arm Systemet er i overensstemmelse med EN 795:2012, type B – en certificeret bærbar forankringsanordning for adgang til lukkede rum, dvs. en forankringsanordning med et eller flere stabile forankringspunkter uden behov for en forankringskonstruktion eller elementer til fastgørelse til konstruktionen.
- DuraHoist Gulv Base og DuraHoist Væg Base er et EN 795:2012, type A-certificeret forankringspunkt, som skal fastgøres på strukturen.
- TMiller MightEvac selvopruhlende livline med nødindtrækningshejs er beregnet til beskyttelse af personer mod fald i lukkede rum med en hurtigt aktiverende nødmekanisme til evakuering. Miller MightEvac selvopruhlende livline er certificeret i henhold til EN 360, og i kombination med DuraHoist Arm System certificeret i henhold til EN 1496:2006, klasse A.
- DuraHoist Spil er et højkvalitets spil, lavet af rustfrit stål til flere anvendelser, såsom maskinbyggeri, vandbehandling, mv.
- DuraHoist Spil og DuraHoist Spil Beslag opfylder kravene i maskindirektiv 2006/42/EG. DuraHoist Spil og Beslag er ikke i overensstemmelse med PPE-direktivet.

Vi påmindes om, at personer kun må løftes ved hjælp af arbejdsudstyr og -tilbehør, som er beregnet til dette formål.

I henhold til direktiverne 2006/42 (artikel 15) og 2009/104 (bilag II - §3.1.2) er det dog i exceptionelle tilfælde muligt at bruge en arbejdsanordning, som ikke primært er beregnet til løftning af personer, til dette formål, forudsat at der er taget egnede tiltag for at sikre sikkerhed⁽¹⁾ i overensstemmelse med den nationale lovgivning og/eller praksis, som foreskriver behørigt tilsyn.

Hvis personer løftes af en arbejdsanordning, som er beregnet til løft af byrder, skal betjeningspulten altid være bemandede. Personer, som løftes, skal være udstyret med pålidelige kommunikationsmidler. I tilfælde af fare skal pålidelige midler være klar til at evakuere dem.

⁽¹⁾ For delvist at sikre disse betingelser, anbefaler Honeywell i det mindste at bruge et egnet faldssikringssystem sammen med spillet. Dette system fastgøres til den bagerste D-krog på arbejderens sikkerhedssele (fx ved hjælp af Mightevac-systemet).

Produkterne til personlig beskyttelse har gennemgået prøvninger ved et bemyndiget organ i henhold til EF-normerne, hvilket sikrer et EF-certifikat som bekræftelse på, at hele anordningen samt instruktionerne er i overensstemmelse med Rådets direktiv 89/686/EØF.

4 - TRANSPORT OG OPBEVARING



Korrekt opbevaring af dit personlige beskyttelsesudstyr sikrer produktets længere levetid samt din sikkerhed.

Under transport og opbevaring skal du sikre, at dit beskyttelsesudstyr placeres væk fra varmekilder, fugt,

korroderende atmosfære, ultraviolette stråler etc., og undgå at udsætte det for alle former for vibrationer.

5 - RENSNING

Korrekt pleje af dit personlige beskyttelsesudstyr sikrer produktets lange levetid og din egen sikkerhed. Sørg for strengt at overholde disse regler:

- Rens med vand og mildt sæbe. Brug under ingen omstændigheder

opløsningsmidler, syrer eller baser.

- Lad tørre naturligt i et rum med god udluftning, væk fra åben ild og andre varmekilder.

6 - FØR BRUG

Det er nødvendigt at udarbejde en redningsplan og risikoanalyse, som gør det muligt at håndtere eventuelle nødsituationer at sikre hurtigst mulig evakuering under bedst mulige vilkår.

Før første brug:

- Udfyld identifikationsskemaet ved at kopiere mærkningsoplysningerne (se afsnit IV). Det er dit ansvar at sikre, at filen holdes opdateret og arkiveres. Hvis intet er angivet i identifikationsfilen, betragtes produktet som ikke-vedligeholdt, og producenten vil ikke yde garanti.
- Udfyld inspektionsetiketten på produktet (dato for første brug + 1 år), (se afsnit III)

Før hver brug tjek:

- Integriteten af beskyttelsesudstyret samt integriteten af alle anordningerne, som kan være forbundet med det.
- Datoen for næste regelmæssige eftersyn (se etiket L og afsnit III).
- Det er nødvendigt at følge instrukserne i denne brugervejledning.
- Alle dele af systemet skal være ubeskadigede og i god stand.
- Karabinhagerne skal være forsynet med en låsefunktion, og de skal kunne låses korrekt.
- Alle skruer, nitter og stifter skal være på deres plads og spændt ordentligt.
- Tjek, om der ikke er korrosion på nogen af metaldelene. Hvid skalering eller pletter er akceptable, såfremt de ikke påvirker udstyrets funktion.
- Alle remskiverne skal bevæge sig frit.
- Såfremt udstyret bruges sammen med Miller MightEvac, tjek korrekt bremsefunktion af den selvoprullende livline og nødindtrækningshejsen. Dette kan tjekkes ved at give et hurtigt ryk i kablet, som skal stoppe øjeblikkeligt (se brugervejledning til Miller MightEvac).
- Kontroller, om denne enhed fungerer korrekt, hvis den anvendes i kombination med DuraHoist spillet (se DuraHoist spil vejledningen).
- Produktmærkerne er læselige.
- Kontrollér, at DuraHoist Bærbar Base er korrekt justeret og konfigureret.

Hvis dit produkt er beskadiget, lad være med at bruge det, og kontakt producenten eller forhandleren.

Hvis du er i tvivl om sikkerheden af produktet, eller det er blevet brugt til at standse et fald, er det af hensyn til din sikkerhed nødvendigt, at det tages ud af brug og returneres til producenten eller et autoriseret servicecenter til inspektion eller bortskaffelse. Hvad angår andre anordninger, som bruges sammen med den bærbare forankringsanordning, så følg venligst instrukserne i de respektive brugervejledninger.

Før yderligere brug af dette personlige beskyttelsesudstyr skal du indhente en skriftlig erklæring fra din reparatør, som godkender, at brugen af produktet må genoptages. I modsat fald tager vi ikke ansvar for produktets funktionsfejl.

7 - BRUG

DURAHOIST ARM SYSTEM DIMENSIONER

7.1 - GENERELLE OPLYSNINGER

A - DURAHOIST ARM SYSTEM:

- Af hensyn til brugernes sikkerhed skal der altid mindst være to personer om at bruge anordningen, og der skal opretholdes kommunikation mellem operatørerne på jorden og operatørerne i de lukkede rum.
- Før enhver installation og brug skal der foretages en risikoanalyse med henblik på at afgøre, om forankringsanordningen er egnet til arbejdsformålet, eller om der findes en risiko på grund af miljømæssige forhold. Det er nødvendigt at træffe alle foranstaltninger for at sikre arbejdssikkerheden.
- Før brug er det også nødvendigt at have en redningsplan klar.
- Før første brug skal du sørge for at have modtaget obligatorisk træning i brugen af DuraHoist Arm Systemat og alle tilsluttede enheder.
- Under brug skal du beskytte dit udstyr mod alle risici, som følger af arbejdsmiljøet: termiske, mekaniske, kemiske, skarpe kanter osv. Under brug skal du også regelmæssigt kontrollere komponenternes justering og fastgørelse.
- Denne enhed er konstrueret til at forbinde maksimalt 1 brugere med maksimalvægt 140 kg (inklusive udstyr).
-  Temperaturgrenser for DuraHoist Arm Systemat er fra -30°C til +60°C.

- Styrken af den konstruktion, som støtter DuraHoist Arm Systemat, skal som minimum være 10N/1000 kg. Hvis du er i tvivl, tjek oplysninger om bygningen eller konstruktionen.
- Følg kun de anvisninger, som er angivet i denne brugervejledning.
- Juster bredden af den bærbare base i overensstemmelse med målehullet og kontroller, at afstanden mellem målehullets kant og fødderne på de bærbare fødder er mindst 150 mm.

B - TILBEHØR:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Miller MightEvac selvbærende livslinje med nødopsamlingshøjde er en enhed til sikring af operatøren forbundet til DuraHoist Arm System. Under normale omstændigheder er den kun forbundet med brugeren. I tilfælde af et fald eller en anden ulykke for den forbundne bruger er den forsynet med et nødhåndtag, som kan bruges til at hejse brugeren til et sikkert område. Se brugervejledningen til Miller MightEvac.
- Nødredningsfunktionen ved brug af Miller MightEvac håndtaget er kun gældende, når brugeren tilsluttet denne enhed falder eller har en alvorlig skade, der begrænser brugeren til at nå til et sikkert område.

B2 - DURAHOIST SPIL

- DuraHoist spillet kan bruges til at sænke og løfte udstyr, værktøjer og andre typer materiale. Maksimal vægtbelastningsgrænse for materialhåndtering er 300 kg. Se brugervejledningen til DuraHoist spillet.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal der foretages en risikoanalyse og udarbejdes en redningsplan. Ved valg af udstyr til den pågældende opgave skal der tages højde

for arbejdsmiljømæssige risici. Manglende hensyntagen til disse risici kan medføre alvorlige skader eller dødsfald. Disse anordninger skal installeres og bruges af personer, som har gennemgået en oplæring i korrekt anvendelse og brug.

7.2- OPSÆTNING OG JUSTERING

A - DURAHOIST ARM SYSTEM INSTALLATION

A1 – SAMLING AF BASEN (FIG. 4,5 & 13):

1. Place Anbring alle dele af DuraHoist Bærbar Base på jorden som vist på billede og fjern benenes stopstifter.
2. Sæt begge ben i midterdelen, juster bundens ønskede bredde og fastgør benene med benenes stopstifter.
3. Spænd låseskruen for at fjerne afspilningen fra bunden.
4. Juster højden og niveauet med justeringsskruerne og niveauindikatoren.

A2 – INSTALLATION AF UDVIDELSE OG ARM (FIG. 6):

1. Indsæt DuraHoist udvidelsen i basen .
2. Placer DuraHoist Arm over DuraHoist udvidelse stålørret.
3. Juster udskæringen i DuraHoist Arm og Centreringsbolten på DuraHoist udvidelsen
4. Spænd låseskruen for at fjerne afspilningen fra forlængelsen og armen.

A3 – OPSÆTNING AF ARM (FIG. 9 & 10):

1. Fjern hoved-stopstiften.
2. Bevæg armens rør opad mod den åbne sektion over posten.
3. For at fastgøre armen indsæt hoved-stopstiften i hullerne. Sørg for, at stiften er låst korrekt.
4. For at justere armens forskydning, fjern hoved-stopstiften, juster den ønskede forskydning, og indsæt igen stiften igennem hullet. Sørg for, at stiften er låst korrekt.
5. Posten kan fastgøres i position ved at spænde låseskruen, der er placeret på bagsiden af den bærbare base. Det kan også anvendes, når gulv- eller vægbase anvendes.

A4 – INSTALLATION AF FASTE BASER (FIG. 11 & 12):

DuraHoist Væg- og gulvbaserne er designet til permanent installation enten ved boltning eller svejsning til en beton eller stålkonstruktion. For at sikre et sikkert arbejdsmiljø skal en kvalificeret ingeniør godkende enhver installation ihenhold til lokale standarder.

For boltning af baserne bruges fire M18 skruer. Sørg for, at klemmeområdet er i stand til at modstå et 10 000 Nm moment og en 10 kN lodret belastning uden deformation.

B - TILBEHØR

B1 – MILLER MIGHTEVAC OG MILLER MIGHTEVAC BESLAG

INSTALLATION AF MILLER MIGHTEVAC BESLAG PÅ STATIVETS BEN (FIG. 7,8,14 & 15):

1. Glid først Miller MightEvacs fastgørelsessving på den bageste del af beslaget (se figuren nedenfor).
2. Skub Miller MightEvac ind i beslagets forreste del. Fastgør Miller MightEvac vedhæftningen med MightEvac stopstiften til den bageste del af beslaget.
3. Sæt monteringsfastgørelsesdelene igennem låseskiven og afstandsstykket i hullet i Miller MightEvac-beslaget, der justeres med et gevindhul i MightEvac-enheden. Stram til 10 ± 1 Nm. Gentag for den modsatte side

INSTALLERING AF MILLER MIGHTEVAC BESLAG PÅ DURAHOIST ARM POST (FIG. 18, 19 & 20):

1. Sæt sleeve stopstiften forbundet med længere nøglesnor igennem hullerne i posten
2. Skub MightEvac-beslaget på DuraHoist Post - guide sporet i beslaget på den indsatte fastspændingsstift
3. Fastgør Miller MightEvac-beslaget på DuraHoist Post ved hjælp af anden stopstift. Sørg for, at stifterne er låst korrekt

B2 - DURAHOIST SPIL OG DURAHOIST SPILBESLAG (FIG. 16,17 & 22)

Installation af DuraHoist spil på spilbeslaget:

1. Monter DuraHoist spillet på beslaget.
2. Spænd de 4 fastgørelsesdele, der leveres til det specifikke drejningsmoment: $40 \pm 5 \text{ Nm}$.

INSTALLATION AF DURAHOIST SPILBESLAG PÅ DURAHOIST ARM POST:

1. Indsæt Sleeve stopstiften forbundet med nøglesnor igennem huller i posten
2. Skub spilbeslaget på DuraHoist Post - før sporene i beslaget på indlagt stopstift.
3. Fastgør spilbeslaget på DuraHoist Post ved hjælp af anden stopstift. Sørg for, at stifterne er låst korrekt.

B3 - ENHEDERS KABELINSTALLATION (FIG. 21, 23-25)

INSTALLATION AF DURAHOIST SPIL KABEL

1. Sæt kablet gennem åbningen, over plastrullen og under metalbjælken
2. Træk kabel igennem åbningen, og før det langs mastarmen
3. Fjern hoved-stopstiften, træk kablet over remskiven og sæt hoved-stopstiften tilbage. igen.

INSTALLATION AF MILLER MIGHTEVAC KABEL:

1. Træk kablet igennem åbningen i DuraHoist spil beslaget, over beslag plastrullen
2. Sæt kablet gennem åbningen, over plastrullen og under metalbjælken
3. Træk kabel igennem åbningen, og før det langs mastarmen
4. Sæt kablet ind i åbningen i hovedet over de to remskiver.

Når begge kabler går over plastrullen, skal du sørge for, at hvert kabel er i separat rille.

Når begge tilbehør er installeret på samme tid, skal den korrekte afstand mellem dem opretholdes for at undgå forkert drift. Minimum antal huller på udvidelsen imellem Miller MightEvac beslaget og DuraHoist spil beslaget er 4.

Når en enhed er installeret på posten af DuraHoist Arm og den anden på udvidelsen, skal minimum antal huller imellem dem, være 2. DuraHoist spillet skal altid installeres over Miller MightEvac. Brug Snap-hook holderen på Miller MightEvac beslaget og DuraHoist spil beslaget til at tilslutte snap-hook'en, der ikke er i brug. Det ubrugte kabel kommer ikke i vejen, imens du arbejder.

7.3 – DRIFTSMÆSSIGE BEGRÆNSNINGER

- På DuraHoist Arm må du kun bruge hullet på hovedet som et forankringspunkt.
- Sørg for, at alle stopstifter er helt indsat og korrekt installeret.
- Kun en forbindelse er tilladt pr. 1 forankringspunkt.
- Når DuraHoist Arm Systemet anvendes som en del af faldstopssystemet, skal brugeren være udstyret med en faldafbryder for at begrænse de maksimale dynamiske kræfter, der udøves på brugeren under et fald, til maksimalt 6 kN.
- Det er forbudt at håndtere enhver belastning, når en person tilgår det

begrænsede rum. Kun en person har adgang til det begrænsede rum.

- Underlaget under DuraHoist Arm Systemet skal være vandret.
- Kontrollér altid stabiliteten af DuraHoist Arm Systemet efter installation og brug det ikke, hvis det ikke er stabilt.
- Der skal altid foretages en risikovurdering inden hver brug – specifikt for arbejdssituationen.
- DuraHoist Bærbar Base må kun anvendes med DuraHoist Arm. Den må ikke bruges med DuraHoist Arm XL.
- Brug ikke Snap-hook holderen som et forankringspunkt.

8 – PERIODISK INSPEKTION

Dette udstyr skal inspiceres mindst en gang om året. En kompetent person, som er behørigt uddannet og kvalificeret, skal inspicere dette udstyr i overensstemmelse med disse instruktioner, og der skal registreres relevante oplysninger om inspektionen. **Ved hver periodisk inspektion skal du udfylde formularens tillægsnummer V og vedhæfte et nyt kontrolmærke med den næste inspektionsdato.** Prøvefrekvensen skal øges i henhold til gældende regler. Garantien er ugyldig, hvis periodiske inspektioner ikke udføres og spores som beskrevet ovenfor.

Hvis du opdager fejl eller skader på produktet, eller hvis du er i tvivl om produktets sikkerhed, skal det tages ud af brug omgående og returneres til producenten eller et autoriseret servicecenter til eftersyn eller bortskaffelse.

9 – LEVETID

DuraHoist Armsystemet og dets dele, som hovedsageligt er fremstillet af metal. For vores produkter, som hovedsageligt er fremstillet af metal, angiver vi ingen levetid. Levetiden er ubegrænset, forudsat at produktet vedligeholdes regelmæssigt ved det årlige eftersyn, og at dette foretages af en kompetent person. For at sikre produktets pålidelighed skal du følge anvisningerne i afsnit 4 – Transport og opbevaring og afsnit 5 – Rensning.

I tilfælde af tvivl eller beskadigelse lad være med at bruge produktet og send det til fagligt eftersyn / reparation til dit lokale Honeywell service center eller til fabrikken.



Gebruiksaanweisung

NICHT ENTSORGEN -VOR VERWENDUNG LESEN

Persönliche Fallschutzausrüstung

Tragbares Anker-Gerät - DuraHoist Arm System

Entspricht der CE-Norm EN 795: 2012, Typ B

1- ÜBERSICHT

Sie haben sich die persönliche Schutzausrüstung der Klasse III. zum Schutz vor Verletzung und vor tödlicher Verletzung gekauft und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen. Um sicherzustellen, dass Sie mit diesem Produkt vollständig zufrieden sind, ist es notwendig **VOR JEDER VERWENDUNG** die Anweisungen in diesem Handbuch zu folgen.

Dieses Manual deckt das tragbare Anker-System **DuraHoist Arm System** mit all seinen Umformungen und Zubehörteilen für den Zugang in einen engen Raum.

Zubehör: Das **DuraHoist Arm System** wird in Kombination mit **Miller MightEvac Self Retracting Lifeline** mit Emergency Retrieval Hoist und **DuraHoist Winch** verwendet. Jedes einzelne Zubehör muss mit einer eigenen Halterung verbunden sein. Nur diese 2 Zubehörteile sind kompatibel für Montage und Verwendung mit dem DuraHoist Arm System. Verwenden Sie kein anderes Zubehör.

Sockel: Das DuraHoist Arm System ist für die Verwendung mit verschiedenen Basen entworfen - ob tragbar oder feststehend. Nur solche Sockel, die in diesem Handbuch aufgeführt sind, können mit dem DuraHoist Arm System verwendet werden. Verwenden Sie keine anderen Sockel.

Das DuraHoist Arm System und seine Teile sind ein Produkt aus Aluminium, Edelstahl und Kunststoff. Das DuraHoist Arm System mit Zubehör dient als Verankerungspunkt für Schutzvorrichtungen gegen Absturz gegen Fall von der Höhe beim Betreten, Warten, Reparieren und Reinigen in engen Räumen.



HINWEIS:

Wir empfehlen Ihnen, diese Anweisungen vor jeder Verwendung zu lesen. Darüber hinaus übernimmt der Hersteller oder sein Vertreter keine Haftung für die Verwendung, Lagerung oder Wartung, die in anderer Weise durchgeführt wird, als in diesem Handbuch beschrieben ist.

Die Verpackung ist ein Bestandteil der Garantie und ist in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen handzuhaben. Eine Zuwiderhaltung hat Ungültigkeit der Garantie zur Folge. Diese Garantie wird nur einer das Produkt vom Hersteller kaufenden Person gewährt, sofern in den vertraglichen Bestimmungen nichts abweichendes festgesetzt ist.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, IST ER VERPFLICHTET, DIESE ANWEISUNGEN AN DEN ENDBENUTZER ZU ÜBERGEBEN. WANN IMMER MÖGLICH, WIRD ES EMPFOHLEN, DASS DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG EINEM EINZELNEN BENUTZER ZUGEORDNET WIRD.

WENN DAS PRODUKT AUSSERHALB DES ERSTEN BESTIMMUNGSLANDS VERKAUFT WIRD, HAT DER HÄNDLER AUS SICHERHEITSGRÜNDEN FÜR DEN BENUTZER SICHERZUSTELLEN, DASS DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN RECHTSVORSCHRIFTEN DES LANDES IST UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IN DER JEWEILIGEN SPRACHE VERFÜGBAR IST,

SO DASS DIE ANFORDERUNGEN DER **NORM EN 795: 2012 TYP B und Typ A** ERFÜLLT WERDEN.

PRODUKTKOMPATIBILITÄT MIT ANDERER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG (GURTBÄNDER, ANKER UND VERBINDUNGSVORRICHTUNGEN): STELLEN SIE SICHER, DASS DIE VON IHNEN GEKAUFTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG MIT DEN EMPFEHLUNGEN VON ANDEREN KOMPONENTEN DES FALLSCHUTZ-ARRETIERSYSTEMS KOMPATIBEL IST UND DASS SICH IHRE SICHERHEITSFUNKTIONEN GEGENSEITIG NICHT BEEINFLUSSEN.

Der **Ganzkörpergurt** muss die einzige entsprechende Vorrichtung zum Festhalten des Körpers sein. Er muss in Übereinstimmung mit **EN 361** sein. Bei Arbeiten in Aufhängung muss der Ganzkörpergurt in Übereinstimmung mit EN 813 sein.

1-1 LISTE DER ZUSAMMENHÄNGENDEN PRODUKTE(siehe Abbildung im Teil I)
Anschlagsystem für beengte Räume – Komplettes Produktangebot:

Produktname:	Abb.:	Hinweis:
DuraHoist Arm + tragbarer Sockel + Verlängerung 0,8 m	Abb. A	Mobile Verankerungsvorrichtungskombination von: DuraHoist Arm + DuraHoist Arm-Verlängerung 0,8 m + DuraHoist Tragbarer Sockel für Arm
DuraHoist Arm	Abb. B	Mobiler Verankerungsvorrichtung – O (Versatz 0,4-0,65 m)
DuraHoist Arm XL	Abb. C	Mobiles Verankerungsgerät – Oberes Teil (Versatz 0,65-0,9 m) – Nicht mit tragbarem Sockel DuraHoist zu verwenden
DuraHoist Verlängerungsarm 1,4 m	Abb. D	Untere Pfostenlänge 1,4 m
DuraHoist Verlängerungsarm 0,8 m	Abb. E	Untere Pfostenlänge 0,8 m
DuraHoist Arm tragbarer Sockel	Abb. F	Tragbarer Aufsatz für DuraHoist Arm und Verlängerung (Breite zwischen den Beinen 1-1,7 m)
DuraHoist Arm-Boden-Galva	Abb. G	Aufsatz für DuraHoist Arm und Verlängerung – zur Montage am Boden
DuraHoist Arm Bodenplatte SS	Abb. H	Edelstahlausführung des Aufsatzes für DuraHoist Arm und Verlängerung – zur Montage am Boden
DuraHoist Arm-Wand-Sockel Galva	Abb. I	Aufsatz für DuraHoist Arm und Verlängerung – zur Montage an der Wand
DuraHoist Arm-Wand-Sockel Galva SS	Abb. J	Edelstahlausführung des Aufsatzes für DuraHoist Arm und Verlängerung – zur Montage an der Wand

Miller MightEvac Self Retracting Lifeline mit Emergency Retrieval Hoist	Abb. K	Self-retracting Lifeline Max. Gewichtsgrenzwert 136 kg
DuraHoist Arm MightEvac-Halterung	Abb. L	Nur für Miller MightEvac verwenden
DuraHoist Winde	Abb. M	Max. Gewichtsgrenzwert 300 kg
DuraHoist Arm-Winde-Halterung	Abb. N	Nur für DuraHoist-Winde verwenden

1-2 KONTAKTINFORMATIONEN

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abbildung im Teil II)

Allgemeine Informationen		Ersatzteilliste	
Norm	EN	Artikelbeschreibung	Kennziffer
Max. Gewichtsgrenzwert des Kopfverankerungspunktes	795:2012, type B	DuraHoist Arm Arretierungs-Raststift-Set (3x Arretierung Stift inkl. Schnur und Anbringungen)	1034841
Max.-Zubehör MightEvac-Benutzer-Gewichtsgrenzwert	140 kg	Tragbarer Basisarretierungsstiftsatz (2x Arretierung Stift inkl. Schnur und Anbringung)	1034842
Max. Gewichtsgrenzwert für Materialhandhabung	136 kg	Halterungensatz für Montage	1030632
	300 kg	MightEvac-Druckstiftsatz für die Halterungsarretierung	1034861
		Winde-Halter für Befestigungselemente	1035420
		Arretierungsstiftesatz für Winde-Halter	1034862



Bitte beachten, dass der Endbenutzer keine anderen Teile von DuraHoist Arm System wechseln, reparieren oder ändern darf. Reparaturen oder Wechsel anderer Teile kann nur von einer zertifizierten Servicestelle von Honeywell durchgeführt werden.

2 - SCHULUNG

Das Produkt darf nur von zuständigen Personen, die eine ordnungsgemäße Schulung (von einer autorisierten Person oder Organisation durchgeführt) absolviert haben, oder unter Aufsicht eines zuständigen Vorgesetzten verwendet werden.

Über die absolvierte Schulung muss eine Aufzeichnung vorgenommen und ein Zertifikat unter Angabe von Datum, Ort, Name und Firma der Schulungsorganisation, des vollständigen Namens des Benutzers, usw. ausgestellt werden.

Machen Sie sich mit dieser PSA persönlich vertraut und stellen Sie sicher, dass Sie ihre Funktionsweise voll und ganz verstanden (siehe Kapitel 7 - VERWENDUNG). Jeder, der Höhearbeiten durchführt, sollte in guter körperlicher Verfassung sein. Bestimmte Gesundheitszustände (Medikamente, Herz-Kreislauf-Probleme, etc.) können die Sicherheit des Benutzers während der normalen Verwendung von PSA beeinflussen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

3 – ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEM EUROPÄISCHEN STANDARD

- Die Vorrichtung DuraHoist Arm System ist in Übereinstimmung mit der Norm EN 795:2012, Typ B - zertifizierte, tragbare Anschlagvorrichtung zum Betreten von beengten Räume, d.h. Anschlagvorrichtung mit einem oder mehreren stationären Ankerpunkten ohne die Notwendigkeit von einer Anschlagkonstruktion oder von Befestigungselementen zum Befestigen an die Konstruktion.
- Die DuraHoist-Bodenplatte und die DuraHoist-Wandsockel sind nach EN 795:2012, Typ A - zertifizierter Verankerungspunkt und müssen an der Struktur befestigt werden.
- Selbstauffrollendes Höhensicherungsgerät Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline mit Notfall-Hubvorrichtung Emergency Retrieval Hoist ist bestimmungsgemäß zum Absturzschutz von Personen in beengten Räumen mit einem schnell aktivierenden Rettungsmechanismus für die Notevakuierung bestimmt. Die Vorrichtung Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline verfügt über das Zertifikat in Übereinstimmung mit EN 360 und ist in Kombination mit DuraHoist Arm System nach der Norm EN 1496:2006, Klasse A, zertifiziert.
- Die DuraHoist-Winde ist eine hochwertige Winde aus Edelstahl für vielfältige Anwendungen wie Maschinenbau, Wasserbehandlungsanwendungen, etc. Die DuraHoist-Winde und DuraHoist Winde-Halterung entsprechen den Anforderungen der Richtlinie für Maschinen 2006/42/EG. Die DuraHoist-Winde und die Halterung entsprechen nicht der PSA-Richtlinie.

Wir weisen darauf hin, dass Personen nur mit einem für diesen Zweck bestimmten Arbeitsmittel und Zubehör gehoben werden können. Jedoch nach der Richtlinie 2006/42 (Artikel 15) und 2009/104 (Anlage II - §3.1.2) kann ein Arbeitsmittel, das bestimmungsgemäß nicht zum Heben von Personen bestimmt ist, ausnahmsweise zu diesem Zweck verwendet werden, wenn geeignete Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit ⁽¹⁾ in Übereinstimmung mit den nationalen Rechtsvorschriften und/oder der Praxis getroffen wurden, die eine angemessene Aufsicht vorsehen. Wenn Personen mit einem zum Heben von Lasten bestimmten Arbeitsmittel gehoben werden, muss die Überwachungsstelle/der Steuerstand

immer mit Bedienpersonal besetzt werden. Die gehobenen Personen müssen mit zuverlässigen Kommunikationsmitteln ausgestattet werden. Bei Gefahr müssen zuverlässige Mittel für ihre Evakuierung verfügbar sein.

⁽¹⁾ Um diese Bedingungen teilweise zu erfüllen, empfiehlt Honeywell, in Verbindung mit einer Winde mindestens ein geeignetes Fallschutzsystem zu verwenden, das mit dem hinteren D-Ring des Haltegurts der Person (z. B. mittels Migtovac) verbunden ist. Die Produkte der persönlichen Schutzausrüstung wurden bei einer benannten Stelle im Rahmen der EC-Normen geprüft, was bedeutet, dass das EC-Zertifikat die Übereinstimmung der gesamten Vorrichtung und der Anweisungen mit der Verordnung 89/686/EEC garantiert.

PSA-Produkte wurden einer standardisierten EG-Prüfung bei einer benannten Stelle unterzogen, die ein EG-Zertifikat gewährleistet, das bestätigt, dass alle Ausrüstung und die entsprechenden Anweisungen der Richtlinie 89/686/EWG entsprechen.

4 - TRANSPORT UND LAGERUNG



Die richtige Lagerung Ihrer PSA sichert eine längere Lebensdauer des Produkts sowie Ihre Sicherheit. Während des Transports und der Lagerung ist sicherzustellen, dass die PSA in einem sicheren Abstand von Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiver Atmosphäre, UV-Strahlen, etc. aufbewahrt und

keinen Vibrationen ausgesetzt wird.

5 - REINIGUNG

Die richtige Pflege Ihrer PSA wird eine längere Lebensdauer des Produkts und auch Ihre Sicherheit gewährleisten. Es ist darauf zu achten, dass folgende Grundsätze strikt eingehalten werden:

- Zum Reinigen Wasser und milde Seife verwenden. Unter keinen Umständen Lösemittel, Säure oder lösemittel- oder säurehaltigen Mittel verwenden.
- Das Produkt frei im gut belüfteten Raum entfernt von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen trocknen.

6 - VOR DER VERWENDUNG

Es ist ein Rettungsplan und eine Risikobewertung zu erstellen, um eventuell eintretende außergewöhnliche Ereignisse lösen zu können und dadurch eine schnellstmögliche Evakuierung unter den bestmöglichen Bedingungen zu sichern.

Tätigkeiten vor der ersten Verwendung:

- Das Identifikationsformular ausfüllen und die Produktkennzeichnung abschreiben (siehe Teil VI). Es liegt in Ihrer Verantwortung, dass diese Datei aktualisiert und archiviert wird. Wenn die Identifikationsdatei nicht ausgefüllt wird, wird das Produkt als nicht gewartet angesehen und die Garantie des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Den Prüfschild am Produkt (Datum der ersten Verwendung + 1 Jahr), (siehe Teil III) ausfüllen.

Tätigkeiten vor jeder Verwendung; es ist Folgendes zu prüfen:

- Die Integrität der PSA sowie die Integrität jeder Vorrichtung überprüfen, die damit verwendet werden kann.
- Gültigkeit von Daten der nächsten periodischen Prüfung. (siehe Schild L und Teil III).
- Es ist notwendig, nach dieser Bedienungsanleitung der Vorrichtung richtig

vorzugehen.

- Alle Teile der Vorrichtung auf Beschädigung und guten Zustand prüfen.
- Verriegelungsfunktion des Karabinerhakens – ob er funktioniert, und wenn ja, ob er richtig funktioniert.
- Alle Schrauben, Nieten und Bolzen – ob sie vorhanden und richtig angezogen sind.
- Auf Korrosion auf allen Metallteilen prüfen. Weiße Ablagerungen oder Mattierung sind akzeptabel, sofern sie die Funktion der Vorrichtung nicht beeinflussen.
- Richtig Rotation aller Winde.
- Sofern die Vorrichtung in Kombination mit Miller MightEvac verwendet wird, ist zu prüfen, ob die Bremsfunktion des selbstaufrollenden Höhensicherungsgeräts und der Notfall-Hubvorrichtung Emergency Retrieval Hoist in Ordnung ist. Dies kann durch raschen Ruck am Seil überprüft werden, das sofort stoppen muss (siehe Anleitung für Miller MightEvac)
- Bei Verwendung in Kombination mit der DuraHoist-Winde stellen Sie sicher, dass das Gerät einwandfrei funktioniert (siehe Manual für DuraHoist-Winde).
- Die Produktkennzeichnungen sind lesbar.
- Stellen Sie sicher, dass der tragbare Sockel von DuraHoist richtig eingestellt und montiert ist.

Wenn das Produkt beschädigt ist, das Produkt nicht benutzen und den Hersteller oder dessen Vertreter kontaktieren.

Wenn Sie Zweifel in Bezug auf die Sicherheit des Produkts haben oder wenn das Produkt zur Fallverhinderung verwendet wurde, ist es für Ihre Sicherheit notwendig, dass sie die PSA nicht weiter verwenden und an den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zur Inspektion oder Entsorgung senden. In Bezug auf andere Vorrichtungen für die tragbare Anschlagvorrichtung die Benutzeranweisungen befolgen. Bevor sie diese PSA wieder verwenden, müssen Sie zuerst eine schriftliche Bescheinigung von Ihrem Reparateur einholen, die die weitere Verwendung des Produkts genehmigt. Anderenfalls übernehmen wir keine Verantwortung für die Fehlfunktion des Produkts.

7 - VERWENDUNG

DIMENSIONEN DES DURAHOIST ARM SYSTEMS

7.1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A - DURAHOIST ARM SYSTEM:

- Wegen der Sicherheit ist es notwendig, mit der Vorrichtung zu zweit zu arbeiten und Kommunikation zwischen den Bedienern auf dem Boden und den Bedienern in beengten Räumen zu halten.
- Vor jeder Installation ist eine Risikobewertung zu erstellen, um festzustellen, ob die Anschlagvorrichtung für den jeweiligen Arbeitszweck geeignet ist und ob eine Gefahr aufgrund der Umgebungsbedingungen besteht. Es ist jede Maßnahme zu ergreifen, um Sicherheit auf dem Arbeitsplatz zu gewährleisten.
- Vor der Verwendung ist auch ein Rettungsplan vorzubereiten
- Vor der ersten Verwendung sicherstellen, dass Sie die obligatorische Schulung für die Verwendung der Vorrichtung DuraHoist Arm System und aller damit verbundenen Vorrichtungen absolviert haben.
- Bei der Verwendung muss Ihre PSA gegen alle Risiken gesichert werden, die mit der Arbeitsumgebung verbunden sind: thermische, mechanische, elektrische, chemische Risiken, Kantenschutz etc. Bei der Verwendung auch die Einstellung

und Befestigung der Komponenten regelmäßig überprüfen.

- Dieses Gerät ist für die Verwendung von maximal 1 Benutzer mit einem maximalen Gewicht von 140 kg (einschließlich Ausrüstung) konstruiert.
-  Die Temperaturgrenzwerte für die Vorrichtung DuraHoist Arm System sind von - 30 °C bis + 60 °C.
- Die Festigkeit der Konstruktion zur Abstützung von DuraHoist Arm System muss mindestens 10kN/1000kg betragen. Beim Zweifel siehe Informationen über das Gebäude oder die Konstruktion
- Nur die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten.
- Stellen Sie die Breite der tragbaren Sockels entsprechend dem Schacht ein und prüfen Sie, ob der Abstand zwischen der Kante des Schachts und den Füßen der tragbaren Fußplatte mindestens 150 mm beträgt.

B - ZUBEHÖR:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Die Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline mit Emergency Retrieval Hoist ist ein Gerät zur Sicherung des Bedieners in Verbindung mit dem DuraHoist Arm System. Normalerweise ist es nur mit dem Benutzer verbunden. Im Falle eines Sturzes oder eines anderen Unfalls des verbundenen Benutzers ist dieser mit einem Notfallgriff ausgestattet, mit dem der Benutzer auf sicheren Boden gehoben werden kann. Siehe Manual von Miller MightEvac.
- Bei Verwendung des Miller MightEvac-Griffs ist die Notfallrettungsfunktion nur dann anwendbar, wenn der an dieses Gerät verbundene Benutzer fällt oder eine schwere Verletzung aufweist, die den Benutzer daran hindert, einen sicheren Boden zu erreichen.

B2 - DURAHOIST-WINDE

- Die DuraHoist-Winde kann zum Absenken und Anheben von Ausrüstung, Werkzeugen und anderen Materialarten verwendet werden. Max. Gewichtsgrenzwert für Materialhandhabung 300 kg. Sehen Sie das Manual für die DuraHoist-Winde.

Eine Risikobewertung und ein Rettungsplan müssen vor Beginn der Arbeiten vorliegen und bei der Auswahl der Vorrichtung für die jeweilige Anwendung sind die Gefahren in Verbindung mit der Arbeitsumgebung zu berücksichtigen. Die Nichtbeachtung dieser Gefahren kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Diese Vorrichtung muss von Personen installiert und verwendet werden, die in Bezug auf die richtige Anwendung und Nutzung geschult wurden.

7.2- EINSTELLEN UND JUSTIERUNG

A - DURAHOIST ARM SYSTEM-INSTALLATION

A1 - MONTAGE DES SOCKELS (Abb.4, 5 und 13):

1. Legen Sie alle Teile des tragbaren Sockels des DuraHoist auf den Boden wie gezeigt auf dem Bild und entfernen Sie die Arretierungsstifte der Beine.
2. Führen Sie beide Beine in den Mittelteil ein, stellen Sie die gewünschte Breite der Sockels ein und befestigen Sie die Beine mit den Arretierungsstiften der Beine.
3. Ziehen Sie die Verriegelungsschraube fest, um das Spiel vom Sockel zu entfernen.
4. Stellen Sie die Höhe und den Füllstand mithilfe der Justierschrauben und der Pegelanzeige ein.

A2 - EINBAU DER VERLÄNGERUNG UND DES ARMS (Abb. 6):

1. Führen Sie die DuraHoist-Verlängerung in den Sockel ein.
2. Platzieren Sie den DuraHoist-Arm über das Stahlrohr der DuraHoist-Verlängerung.
3. Richten Sie den Ausschnitt im DuraHoist-Arm und im Zentrierbolzen an der DuraHoist-Verlängerung aus.
4. Ziehen Sie die Verriegelungsschraube fest, um das Spiel vom der Verlängerung zu entfernen.

A3 - EINSTELLUNG DES ARMS (Abb. 9 und 10):

1. Entfernen Sie den Hauptarretierungsstift.
2. Bewegen Sie den Schlauch des Arms nach oben in Richtung des offenen Abschnitts über dem Pfosten.
3. Um den Arm zu sichern, setzen Sie den Hauptarretierungsstift durch Lochsätze ein. Stellen Sie sicher, dass der Stift richtig verriegelt ist.
4. Um den Versatz des Arms einzustellen, entfernen Sie den Raststift des Kopfauslegers, stellen Sie den gewünschten Versatz ein und führen Sie den Stift zurück durch den Lochsatz. Stellen Sie sicher, dass der Stift richtig verriegelt ist.
5. Der Pfosten kann durch Festziehen der Verriegelungsschraube an der Rückseite des tragbaren Sockels festgezogen werden. Es kann auch angewendet werden, wenn der Boden- oder Wandsockel verwendet wird.

A4 - INSTALLATION DER FESTEN SOCKEL (Abb. 11 und 12):

Die DuraHoist-Wand- und Bodensockel sind für die dauerhafte Verlegung entweder durch Verschrauben oder Anschweißen an eine Beton- oder Stahlkonstruktion entworfen. Um eine sichere Arbeitsumgebung zu gewährleisten, muss ein qualifizierter Ingenieur jede Installation gemäß den örtlichen Standards genehmigen.

Zum Anschrauben der Sockel verwenden Sie vier M18-Schrauben. Stellen Sie sicher, dass der Bereich der Klemme sicher ist, damit er 10.000 Nm und einer vertikalen Last von 10 kN ohne Verformung standhält.

B - ZUBEHÖR:

B1 - MILLER MIGHTEVAC UND MILLER MIGHTEVAC-HALTERUNG

MONTAGE DER MILLER MIGHTEVAC-HALTERUNG AUF DEM ARM SYSTEM-BEIN (Abb. 7, 8 14 und 15):

1. Schieben Sie zuerst den Drehgelenkaufsatz des Miller MightEvac in den hinteren Teil der Halterung.
2. Schieben Sie den Miller MightEvac in den vorderen Teil der Halterung. Schieben Sie zuerst den Drehgelenkaufsatz mit dem des Miller MightEvac-Arretierungsstift in den hinteren Teil der Halterung.
3. Führen Sie die Befestigungselemente durch die Sicherungsscheibe und den Abstandshalter in die Bohrung der Miller MightEvac-Halterung ein, die auf eine Gewindebohrung in der MightEvac-Einheit ausgerichtet ist. Ziehen Sie auf 10 ± 1 Nm fest. Wiederholen Sie dies für die gegenüberliegende Seite

MONTAGE DER MILLER MIGHTEVAC-HALTERUNG AUF DEM PFOSTEN DES DURAHOIST-ARMS:

1. Führen Sie den verbundenen Hülsenarretierungsstift mit einer längeren Schnur durch Löcher im Pfosten
2. Schieben Sie die MightEvac-Halterung auf den DuraHoist-Pfosten. Führen Sie

die Rille in der Halterung auf den eingeführten Raststift

3. Befestigen Sie die Miller MightEvac-Halterung auf dem DuraHoist-Pfosten mit dem zweiten Raststift. Stellen Sie sicher, dass die Stifte korrekt verriegelt sind.

B2 - DURAHOIST-WINDE UND DURAHOIST-WINDE-HALTERUNG (Abb. 16, 17 und 22)

Montage der DuraHoist-Winde auf der Winde-Halterung:

1. Montieren Sie die DuraHoist-Winde auf die Halterung.
2. Ziehen Sie die 4 mitgelieferten Befestigungselemente mit einem bestimmten Drehmoment an: 40 ± 5 Nm.

MONTAGE DER HALTERUNG DER DURAHOIST-WINDE AUF DEN ARM DES DURAHOIST-PFOSTENS:

1. Führen Sie den verbundenen Hülsenarretierungsstift mit einer längeren Schnur durch Löcher im Pfosten
2. Schieben Sie die Winde-Halterung auf den DuraHoist-Pfosten. Führen Sie die Rille in der Halterung auf den eingeführten Raststift.
3. Befestigen Sie die Winde-Halterung auf dem DuraHoist-Pfosten mit dem zweiten Raststift. Stellen Sie sicher, dass die Stifte korrekt verriegelt sind.

B3 - MONTAGE DES GERÄTEKABELS (Abb. 21, 23-25)

MONTAGE DES KABELS DER DURAHOIST-WINDE:

1. Führen Sie das Kabel durch die Öffnung über die Kunststoffrolle und unter die Metallstange ein
2. Ziehen Sie das Kabel durch die Öffnung am Mastarm entlang
3. Entfernen Sie den Kopfarretierungsstift, ziehen Sie das Kabel über die Rolle und führen Sie den Kopfarretierungsstift wieder ein.

INSTALLATION DES MILLER MIGHTEVAC-KABELS:

1. Führen Sie das Kabel durch die Öffnung in die Halterung der DuraHoist-Winde über die Halterung der Kunststoffrolle ein
2. Führen Sie das Kabel durch die Öffnung über die Kunststoffrolle und unter die Metallstange ein
3. Ziehen Sie das Kabel durch die Öffnung am Mastarm entlang
4. Führen Sie das Seil in die Öffnung des Kopfes über zwei Rollen ein.

Wenn beide Kabel über die Kunststoffrolle laufen, vergewissern Sie sich, dass sich jedes Kabel in einer separaten Rille befindet.

Wenn beide Zubehöerteile gleichzeitig installiert werden, muss der richtige Abstand zwischen denselben eingehalten werden, um eine Fehlfunktion zu vermeiden.

Die Mindestanzahl der Löcher an der Verlängerung zwischen Miller MightEvac-Halterung und Halterung der DuraHoist-Winde ist 4. Wenn ein Gerät auf dem Pfosten des DuraHoist-Arms und ein zweites auf der Verlängerung montiert wird, muss die Mindestanzahl der Löcher zwischen ihnen 2 sein. Die DuraHoist-Winde muss immer oberhalb des Miller MightEvac installiert werden. Verwenden Sie die Karabinerhakenhalterung an der MightEvac-Halterung und an der Halterung der DuraHoist-Winde, um den Karabinerhaken zu verbinden, der momentan nicht verwendet wird. Das unbenutzte Seil wird während Ihrer Arbeit nicht in die Quere kommen.

7.3 - BETRIEBSGRENZEN

- Am DuraHoist-Arm dürfen Sie nur das Loch am Kopf als Verankerungspunktes verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Arretierungsstifte vollständig eingeführt und korrekt montiert sind.

- Es ist nur eine Verbindung pro Verankerungspunkt zulässig.
- Wenn das DuraHoist Arm System als Teil eines Auffangsystems verwendet wird, muss der Benutzer mit einem Auffanggerät ausgerüstet sein, um die maximalen dynamischen Kräfte zu begrenzen, die während des Auffangs eines Sturzes auf maximal 6 kN ausgeübt werden.
- Es ist verboten, mit einer Last umzugehen, wenn eine Person den begrenzten Raum betritt. Nur eine Person darf den engen Raum zu betreten.
- Der Unterstützungspunkt unter dem DuraHoist Arm System muss horizontal sein.
- Überprüfen Sie immer die Stabilität des DuraHoist Arm Systems nach der Montage und verwenden Sie es nicht, wenn es nicht stabil ist.
- Eine Risikobeurteilung muss immer vor jeder Verwendung – spezifisch zur Arbeitssituation – erfolgen.
- Die tragbare Sockel des DuraHoist darf nur mit dem DuraHoist-Arm verwendet werden. Es darf nicht zusammen mit DuraHoist-Arm XL verwendet werden.
- Verwenden Sie den Karabinerhakenhalter nicht als Verankerungspunkt.

8 – REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Diese Ausrüstung muss mindestens einmal im Jahr überprüft werden. Eine kompetente Person, die ordnungsgemäß geschult und qualifiziert ist, muss diese Ausrüstung in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen überprüfen und die entsprechenden Details der Inspektion müssen aufgezeichnet werden. **Füllen Sie bei jeder wiederkehrenden Inspektion das Formblatt der Anlage Nummer V aus und fügen Sie ein neues Inspektionsetikett mit dem nächsten Inspektions bei.** Die Häufigkeit der Prüfung wird gemäß den geltenden Vorschriften erhöht werden. Die Garantie erlischt, wenn keine regelmäßigen Inspektionen durchgeführt und wie oben beschrieben verfolgt werden.

Wenn Sie einen Schaden oder Ausfall auf dem Produkt feststellen, oder wenn Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit haben, ist die PSA sofort außer Betrieb zu setzen und an den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle oder zur Entsorgung zu übergeben.

9 - LEBENSSPANNE

Das DuraHoist Arm System und seine Teile sind überwiegend aus Metall hergestellt. Bei unseren Produkten aus Metall geben wird die Lebensdauer nicht an. Sie ist unter der Voraussetzung unbegrenzt, dass an dem Produkt regelmäßige Wartung während der jährlichen Überprüfung von einer zuständigen Person durchgeführt wird. Um die Zuverlässigkeit des Produkts zu sichern, sind die Anweisungen im Absatz 4 Transport und Lagerung und Absatz 5 Reinigung zu beachten.

Im Zweifelsfall oder bei Beschädigung die Vorrichtung nicht verwenden und zur fachlichen Prüfung/Reparatur an eine lokale Servicestelle von Honeywell oder an das Unternehmen senden.

ΜΗΝ ΤΟ ΠΕΤΑΤΕ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προσωπικός Εξοπλισμός Προστασίας Πτώσης

Φορητή συσκευή αγκύρωσης - Σύστημα βραχίονα

DuraHoist Συμμορφώνεται με το πρότυπο CE EN 795:2012, τύπου B

1- ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Έχετε αγοράσει τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας 3ης κλάσης που έχει σχεδιαστεί για την προστασία από τραυματισμούς και θανάσιμους τραυματισμούς, και εμείς σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε. Για να είστε πλήρως ευχαριστημένοι από το προϊόν, είναι απαραίτητο **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ** να ακολουθήσετε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

Τ Το παρόν εγχειρίδιο καλύπτει το Σύστημα Φορητής Αγκύρωσης DuraHoist Arm System με όλες τις διαμορφώσεις και τα εξαρτήματά του για την είσοδο σε περιορισμένο χώρο.

Εξαρτήματα: Το **DuraHoist Arm System** χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με την **Miller MightEvac Self Retracting Lifeline** με το **Emergency Retrieval Hoist** και το **DuraHoist Winch**. Κάθε εξάρτημα πρέπει να συνδέεται με τον δικό του συνδετήρα. Μόνο αυτά τα 2 εξαρτήματα είναι συμβατά για να τοποθετηθούν και να χρησιμοποιηθούν με το Σύστημα DuraHoist Arm System. Μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα.

Βάσεις: Το σύστημα DuraHoist Arm System σχεδιάστηκε για χρήση με διάφορες βάσεις - φορητές ή σταθερές. Μόνο οι βάσεις που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το σύστημα DuraHoist Arm System. Μην χρησιμοποιείτε άλλες βάσεις.

Το σύστημα DuraHoist Arm System και τα στοιχεία του είναι ένα προϊόν κατασκευασμένο από αλουμίνιο, ανοξείδωτο χάλυβα και πλαστικό. Το σύστημα DuraHoist Arm System με εξαρτήματα χρησιμεύει ως σημείο αγκύρωσης για προστατευτικό εξοπλισμό κατά της πτώσης από ύψος κατά την είσοδο, συντήρηση, επισκευή και καθαρισμό σε περιορισμένους χώρους.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση. Ο κατασκευαστής ή ο εκπρόσωπος του δεν ευθύνονται για τη χρήση, την αποθήκευση και τη συντήρηση του προϊόντος, εάν γίνονται με άλλο τρόπο από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η συσκευασία αποτελεί μέρος του προϊόντος και πρέπει να είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει στην ακύρωση της εγγύησης. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει μόνο ένα άτομο που αγοράζει το προϊόν από τον κατασκευαστή, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από τη σύμβαση πώλησης.

ΕΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΥΠΟΧΡΕΟΥΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ. ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Ο ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΤΗΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΔΙΚΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ.

ΕΑΝ Η ΠΩΛΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ, Ο ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΥΠΟΧΡΕΟΥΤΑΙ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΝΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΧΩΡΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΛΩΣΣΑ, ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΟΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ **EN 795:2012, Τύπος Β και τύπου Α.**
Η ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕ ΑΛΛΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΙΜΑΝΤΕΣ, ΑΓΚΥΡΕΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ):

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΤΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ, ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΑΛΛΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΝΑΝΤΙ ΠΤΩΣΕΩΣ, ΚΑΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΣΗ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥΣ.

Η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας πρέπει να είναι η μόνη κατάλληλη συσκευή για τη στήριξη του σώματος. Πρέπει να καλύπτεται με το πρότυπο **EN 361**. Σε περίπτωση που η εργασία εκτελείται στον αέρα, η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας πρέπει να είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 813.

1-1 ΚΑΤΑΛΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (βλ. την εικόνα στο Μέρος Ι)

Συσκευή αγκύρωσης σε κλειστούς χώρους – μια πλήρη γκάμα προϊόντων:
 Τύπος Β και τύπου Α

Όνομα προϊόντος:	Σχήμα:	Σημείωση:
DuraHoist Arm + Φορητή βάση + Επιμήκυνση 0,8 m	Σχήμα Α	Κινητός Συνδυασμός Συσκευών Αγκύρωσης: DuraHoist Arm + DuraHoist Επιμήκυνση βραχίονα 0,8 m + DuraHoist Κινητή βάση βραχίονα
DuraHoist Βραχίονας +	Σχήμα Β	Κινητός μηχανισμός αγκύρωσης - Επάνω στοιχείο (μετατόπιση κατά 0,4-0,65 m)
DuraHoist Βραχίονας XL	Σχήμα C	Κινητός μηχανισμός αγκύρωσης - Το επάνω στοιχείο (μετατόπιση κατά 0,65-0,9 m) - να μην χρησιμοποιείται με τη φορητή βάση DuraHoist
Επέκταση βραχίονα DuraHoist 1,4 m	Σχήμα D	Κάτω στύλος 1,4 m
Επέκταση βραχίονα DuraHoist 0,8 m	Σχήμα E	Κάτω στύλος 0,8 m
Κινητή βάση DuraHoist	Σχήμα F	Φορητό συνημμένο για το βραχίονα DuraHoist και την επέκταση (πλάτος μεταξύ ποδιών 1-1,7 m)
Βάση εδάφους βραχίονα DuraHoist Galva	Σχήμα G	Συνημμένο για τον βραχίονα και την επέκταση DuraHoist - για συναρμολόγηση στο πάτωμα
Βάση εδάφους βραχίονα DuraHoist SS	Σχήμα H	Ανοξείδωτη έκδοση συνημμένου για τον βραχίονα και την επέκταση DuraHoist - για συναρμολόγηση στο έδαφος
Βραχίονας βάσης τοίχου DuraHoist Galva	Σχήμα I	Συνημμένο για τον βραχίονα και την επέκταση DuraHoist - για συναρμολόγηση στο πάτωμα
Βραχίονας βάσης τοίχου DuraHoist SS	Σχήμα J	Ανοξείδωτη έκδοση συνημμένου για τον βραχίονα και την επέκταση DuraHoist - για συναρμολόγηση στο έδαφος

Αυτοανασυρόμενο σωστικό σχοινί Miller MightEvac (Self Retracing Lifeline) με ανελκυστήρα έκτακτης ανάγκης (Emergency Retrieval Hoist)	Σχήμα Κ	Αυτοανασυρόμενο σωστικό σχοινί Μέγιστο όριο φόρτωσης 136 κιλά
Συνδετήρας βραχίονα DuraHoist Arm MightEvac	Σχήμα L	Χρησιμοποιήστε το μόνο για το Miller MightEvac
Βαρούλκο DuraHoist	Σχήμα Μ	Μέγιστο όριο φόρτωσης 300 κιλά
Συνδετήρας βαρούλκου βραχίονα DuraHoist	Σχήμα Ν	Χρησιμοποιήστε τον μόνο για το βαρούλκο DuraHoist

1-2 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (βλ. την εικόνα στο Μέρος II)

Γενικές πληροφορίες	
Πρότυπο	EN 795:2012, Τύπος Β
Μέγιστο όριο φόρτωσης για σημείο ανάρτησης κεφαλής	140 κιλά
Μέγιστο όριο βάρους χρήστη για το εξάρτημα MightEvac	136 κιλά
Μέγιστο όριο φόρτωσης βάρους για χειρισμό υλικού	300 κιλά

Κατάλογος ανταλλακτικών	
Περιγραφή ανταλλακτικού	Αριθμός είδους
Ρύθμιση του πείρου συγκράτησης βραχίονα DuraHoist (3x συγκράτηση Πείρος συμπεριλαμβανομένου σχοινιού και συνδετικών)	1034841
Σετ πείρων συγκράτησης κινητής βάσης (2x συγκράτηση Πείρος συμπεριλαμβανομένου σχοινιού και συνδετικού)	1034842
Κιτ τοποθέτησης συνδετήρα	1030632
Σετ συνδετήρα πιεζόμενων πείρων συνδετήρων συγκράτησης MightEvac	1034861
Συνδετήρες βαρούλκου στοιχείων στερέωσης	1035420
Σετ πείρων συγκράτησης συνδετήρων βαρούλκου	1034862



Παρακαλείσθε, να θυμάστε ότι δεν είναι δυνατόν ο τελικός χρήστης να προβαίνει στην αντικατάσταση, επισκευή ή τροποποίηση οποιουδήποτε από τα εξαρτήματα του DuraHoist Arm System. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να γίνεται μόνο από σέρβις πιστοποιημένο από την εταιρεία Honeywell.

2 - ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα (από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο ή οργανισμό), ή εργάζονται υπό την επίβλεψη αρμοδίου προϊσταμένου.

Για την ολοκλήρωση της εκπαίδευσης συντάσσονται πρακτικά και εκδίδεται πιστοποιητικό με την ημερομηνία, τον τόπο, το όνομα της εταιρείας του οργανισμού που διενήργησε την εκπαίδευση, το πλήρες όνομα του χρήστη, κλπ. Γνωρίστε προσωπικά το παρόν μέσο ατομικής προστασίας και βεβαιωθείτε ότι έχετε καταλάβει πλήρως τη λειτουργία του (βλ. κεφάλαιο 7 - ΧΡΗΣΗ).

Κάθε πρόσωπο που εργάζεται σε ύψος πρέπει να έχει καλή φυσική κατάσταση. Ορισμένες καταστάσεις υγείας (φάρμακα, καρδιαγγειακά προβλήματα, κλπ.) μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση των μέσων ατομικής προστασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

3 – ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

- Η συσκευή DuraHoist Arm System είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 795:2012, κλάση B – πιστοποιημένη κινητή συσκευή αγκύρωσης για κλειστούς χώρους, δηλ. πρόκειται για συσκευή αγκύρωσης με ένα ή περισσότερα σταθερά σημεία αγκύρωσης χωρίς να απαιτείται άλλη κατασκευή για την αγκύρωση ή άλλα στοιχεία για τη στερέωση στο πλαίσιο.
- Η βάση Δαπέδου DuraHoist και η βάση τοίχου DuraHoist είναι πιστοποιημένης αγκύρωσης EN 795: 2012 τύπου A και χρειάζεται να στερεωθούν στη δομή.
- Το ανασυρόμενο σχοινί ασφαλείας Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline με συσκευή ανύψωσης έκτακτης ανάγκης Emergency Retrieval Hoist έχουν σχεδιαστεί για την προστασία ατόμων από πτώση σε κλειστούς χώρους, με ταχεία ενεργοποίηση του μηχανισμού διάσωσης για την εκκένωση χώρου. Η συσκευή Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 360, και έχει πιστοποιηθεί σε συνδυασμό με τη DuraHoist Arm System σύμφωνα με το πρότυπο EN 1496:2006, κλάσης A.
- Το βαρούλκο DuraHoist είναι βαρούλκο υψηλής ποιότητας κατασκευασμένο από ανοξείδωτο χάλυβα για πολλαπλές εφαρμογές, όπως κατασκευή μηχανών, εφαρμογές επεξεργασίας νερού κλπ. Το βαρούλκο DuraHoist και το συνδετήρας βαρούλκου DuraHoist αναλογούν προς τις απαιτήσεις της οδηγίας για μηχανές 2006/42/EK. Το βαρούλκο DuraHoist και ο συνδετήρας δεν αναλογούν προς την οδηγία ΜΑΠ.

Αν οι εργάτες ανυψώνονται με τον εξοπλισμό εργασίας που προορίζεται για ανύψωση φορτίων, η θέση ελέγχου/χειρισμού πρέπει να εξυπηρετείται συνέχεια. Τα άτομα που ανυψώνονται πρέπει να έχουν εξοπλιστεί με αξιόπιστα μέσα επικοινωνίας. Για το ενδεχόμενο ενός κινδύνου πρέπει να υπάρχουν αξιόπιστα μέσα εκκένωσης.

⁽¹⁾ Για να διασφαλιστούν οι συνθήκες αυτές, η εταιρεία Honeywell συνιστά να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το βαροϋλκο τουλάχιστον ένα κατάλληλο σύστημα πρόληψης της πτώσης που συνδέεται με τον πίσω D δακτύλιο της πρόσδεσης του εργάτη (π.χ. μέσω του συστήματος Mightevac).

Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν υποβληθεί σε τυποποιημένη εξέταση ΕΚ από κοινοποιημένο οργανισμό, ο οποίος εξασφαλίζει πιστοποιητικό ΕΚ που βεβαιώνει ότι όλος ο εξοπλισμός και οι αντίστοιχες οδηγίες αναλογούν προς την οδηγία 89/686 / ΕΟΚ.

4 - ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ



Η σωστή φύλαξη των μέσων ατομικής προστασίας συμβάλλει στην μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της συσκευής και την ασφάλειά σας. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση των μέσων ατομικής προστασίας, φροντίστε να βρίσκονται μακριά από πηγές θερμότητας, υγρασίας, υπεριώδη ακτινοβολία, και από περιβάλλον που προκαλεί διάβρωση, κλπ., και να προστατεύονται από κραδασμούς.

5 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για να εξασφαλίσετε τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής καθώς και τη δική σας ασφάλεια, πρέπει να φροντίζεται σωστά για τα μέσα ατομικής προστασίας. Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ακόλουθες αρχές:

- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείτε νερό και σαπούνι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, οξέα ή παρόμοια συστατικά.
- Στεγνώστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από ανοιχτές φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας.

6 - ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Είναι απαραίτητη η σύνταξη σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκτίμησης κινδύνου, έτσι ώστε να υπάρχει δυνατότητα αντιμετώπισης κατάστασης έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να προκύψει, εξασφαλίζοντας την ταχύτερη δυνατή εκκένωση υπό τις καλύτερες συνθήκες.

Πριν από την πρώτη χρήση:

- Συμπληρώστε τη φόρμα ταυτοποίησης και εισάγετε τις ενημερωτικές πινακίδες (βλ. μέρος IV). Είστε εσείς που ευθύνεστε για την τρέχουσα κατάσταση της φόρμας και την αρχειοθέτηση της. Όταν η φόρμα ταυτοποίησης δεν περιέχει στοιχεία, θεωρείται ότι δε φροντίζετε για τη συσκευή και ο κατασκευαστής δεν παρέχει καμία εγγύηση.
- Συμπληρώστε την ετικέτα επιθεώρησης του προϊόντος (ημερομηνία πρώτης χρήσης + 1 έτος), (βλ. μέρος III).

Πριν από κάθε χρήση - ελέγξτε:

- Την ακεραιότητα του μέσου ατομικής προστασίας και οποιουδήποτε εξοπλισμού που μπορεί να σχετίζεται με αυτό.
- Την ημερομηνία της επόμενης περιοδικής επιθεώρησης. (βλ. μέρος III - ετικέτα L).
- Είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης της συσκευής.
- Όλα τα μέρη της συσκευής, εάν δεν έχουν υποστεί ζημιά και είναι σε καλή κατάσταση.
- Το κλειδί της караμπίνας – αν λειτουργεί, και αν ναι, αν λειτουργεί σωστά.
- Όλες τις βίδες, τα πριτσίνια και τα βλήτρα – αν είναι στη θέση τους και είναι σφιγμένοι σωστά.
- Την ύπαρξη τυχούσας διάβρωσης σε όλα τα μεταλλικά μέρη. Αποδεκτές είναι οι λευκές νιφάδες ή αμαύρωση, εφόσον δεν επηρεάζουν τη λειτουργία της συσκευής.
- Τη σωστή περιστροφή όλων των τροχαλίων.

- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνδυασμό με Miller MightEvac, βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία πέδησης του ανασυρόμενου σχοινιού ασφαλείας και της συσκευής ανύψωσης έκτακτης ανάγκης Emergency Retrieval Hoist. Αυτό γίνεται με το απότομο τράνταγμα του καλωδίου, το οποίο πρέπει να σταματήσει αμέσως (βλ. Οδηγίες για Miller MightEvac).
 - Σε περίπτωση χρήσης σε συνδυασμό με το βαρούλκο DuraHoist, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Βαρούλκο DuraHoist Winch).
 - Οι ενδείξεις του προϊόντος είναι ευανάγνωστες.
 - Βεβαιωθείτε ότι η κινητή βάση DuraHoist έχει ρυθμιστεί και εγκατασταθεί σωστά.
- Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, εάν το προϊόν σας έχει υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος, ή όταν χρησιμοποιήσατε το προϊόν για τη διακοπή της πτώσης, για λόγους ασφαλείας είναι απαραίτητο να αποφύγετε τη χρήση του μέσου ατομικής προστασίας και να το επιστρέψετε στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για τον έλεγχο ή τη διάθεση. Σχετικά με άλλο εξοπλισμό για την κινητή συσκευή αγκύρωσης, ακολουθήστε τις οδηγίες για τους χρήστες. Πριν από την ακόλουθη χρήση του εν λόγω μέσου ατομικής προστασίας, πρέπει να λάβετε τη γραπτή βεβαίωση από τον επισκευαστή, ο οποίος θα σας χορηγήσει άδεια για να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε της συσκευής. Διαφορετικά, δεν ευθυνόμαστε για τα ελαττώματα του προϊόντος.

7 - ΧΡΗΣΗ

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BRAXIONA DURAHOIST ARM

7.1 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

A - ΣΥΣΤΗΜΑ BRAXIONA DURAHOIST ARM:

- Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται το πολύ από δύο άτομα, και να υπάρχει αδιάκοπη επικοινωνία μεταξύ του προσωπικού που βρίσκεται στο έδαφος και του προσωπικού που βρίσκεται σε κλειστούς χώρους.
- Πριν από την κάθε εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, πρέπει να γίνει η εκτίμηση του κινδύνου προκειμένου να οριστεί αν η συσκευή αγκύρωσης είναι κατάλληλη για τη συγκεκριμένη περίπτωση, ή εάν λόγω των περιβαλλοντικών συνθηκών υπάρχει οποιοσδήποτε κίνδυνος. Είναι απαραίτητο να προβείτε στις κατάλληλες ενέργειες για την ασφάλεια στο χώρο εργασίας.
- Πριν από τη χρήση της συσκευής, είναι επίσης απαραίτητο να έχετε πάντα έτοιμο ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε υποχρεωτική εκπαίδευση που απαιτείται για τη χρήση της συσκευής DuraHoist Arm System και όλων των συνδεδεμένων συσκευών.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, απομακρύνετε όλους τους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με το χώρο εργασίας: θερμικός, μηχανικός, ηλεκτρικός, χημικός, αιχμηρές άκρες, κλπ. Επίσης, κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει να ελέγχεται τακτικά η ρύθμιση και η στερέωση των εξαρτημάτων.
- Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για τη σύνδεση το ανώτερο 1 χρήστη με μέγιστο βάρος 140 κιλά (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού).
-  Τα όρια της θερμοκρασίας για τη συσκευή DuraHoist Arm System είναι από - 30°C έως + 60°C.
- Η αντοχή της κατασκευής, η οποία υποστηρίζει τη συσκευή DuraHoist Arm System, πρέπει να είναι τουλάχιστον 10kN/1000kg. Σε περίπτωση οποιασδήποτε

αμφιβολίας, αναζητήστε πληροφορίες για τη δομή του κτιρίου.

- Ακολουθείστε μόνο αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Ρυθμίστε το πλάτος της κινητής βάσης σύμφωνα με το φρεάτιο και βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ της άκρης του φρεατίου και των ποδιών των ποδιών της κινητής βάσης είναι τουλάχιστον 150 mm.

B - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Η Miller Lifter MightEvac Self-Retracting Lifeline της με ανελκυστήρα επείγουσας ανάσωσης (Emergency Retrieval Hoist) είναι μια συσκευή για τη εξασφάλιση ο χειριστής να είναι συνδεδεμένος με το σύστημα DuraHoist Arm System. Υπό κανονικές συνθήκες, συνδέεται μόνο με τον χρήστη. Σε περίπτωση πτώσης ή οποιουδήποτε άλλου ατυχήματος του συνδεδεμένου χρήστη, είναι εφοδιασμένο με χειρολαβή έκτακτης ανάγκης, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την μεταφέρει τον χρήστη σε ασφαλές έδαφος. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη του Miller MightEvac.
- Η λειτουργία διάσωσης έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιώντας τη λαβή Miller MightEvac ισχύει μόνο όταν ο χρήστης που είναι συνδεδεμένος σε αυτή τη συσκευή πέφτει ή είναι σοβαρά τραυματισμένος, πράγμα που περιορίζει τον χρήστη να φτάσει σε ασφαλή έδαφος.

B2 - ΒΑΡΟΥΛΚΟ DURAHOIST

- Το βαρούλκο DuraHoist Winch μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κατέβασμα και την ανύψωση εξοπλισμού, εργαλείων και άλλων τύπων υλικών. Μέγιστο όριο φόρτωσης βάρους για χειρισμό υλικού 300 κιλά. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του βαρούλκου DuraHoist Winch.

Πριν από την εκκίνηση της εργασίας, πρέπει να έχει γίνει η εκτίμηση των κινδύνων και να συνταχθεί το σχέδιο έκτακτης ανάγκης, και στην επιλογή της συγκεκριμένης εφαρμογής λαμβάνονται υπόψη οι κίνδυνοι που συνδέονται με το συγκεκριμένο χώρο εργασίας. Η παράλειψη αυτών των κινδύνων θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η εγκατάσταση και η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί για της σωστή χρήση της συσκευής.

7.2- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

A - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΑ DURAHOIST ARM SYSTEM

A1 - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ (Σχήμα 4, 5 & 13):

1. Τοποθετήστε όλα τα τεμάχια της κινητής βάσης DuraHoist Portable Base στο έδαφος όπως φαίνεται στην εικόνα και αφαιρέστε τους πείρους συγκράτησης ποδιού.
2. Εισάγετε και τα δύο πόδια στο κεντρικό τμήμα, ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος της βάσης και ασφαλίστε τα πόδια με τους πείρους συγκράτησης ποδιού.
3. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης για να μην είναι λασκαρισμένη η βάση.
4. Ρυθμίστε το ύψος και την στάθμη χρησιμοποιώντας τις βίδες ρύθμισης και την ένδειξη στάθμης.

A2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ (Σχήμα 6):

1. Τοποθετήστε την επέκταση DuraHoist στη βάση .
2. Τοποθετήστε τον βραχίονα DuraHoist πάνω από το επάνω από τον χαλύβδινου σωλήνα επιμήκυνσης DuraHoist.

3. Ευθυγραμμίστε την εγκατάσταση του βραχίονα DuraHoist κεντράροντάς την στην επιμήκυνση DuraHoist..
4. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης για να μην είναι λασκαρισμένη η επιμήκυνση και ο βραχίονας.

A3 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ (Σχήμα 9 & 10):

1. Αφαίρεση τού κύριου πείρου συγκράτησης.
2. Μετακινήστε τον σωλήνα του βραχίονα προς τα πάνω προς την ανοιχτή τομή πάνω από τον στύλο
3. Για να στερεώσετε τον βραχίονα, τοποθετήστε τον κύριο πείρο συγκράτησης μέσα από τις σειρές οπών . Βεβαιωθείτε ο πείρος να είναι ασφαλισμένος σωστά.
4. Για να ρυθμίσετε την μετατόπιση του βραχίονα, αφαιρέστε τον πείρο συγκράτησης πρόσκρουσης κεφαλής του βραχίονα, ρυθμίστε την επιθυμητή μετατόπιση και επανεισάγετε τον πείρο από το σύνολο των οπών. Βεβαιωθείτε ο πείρος να είναι ασφαλισμένος σωστά.
5. Ο στύλος μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση του σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κινητής βάσης. Μπορεί να εφαρμοστεί και όταν χρησιμοποιείται η βάση δαπέδου ή τοίχου.

A4 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΤΑΘΕΡΩΝ ΒΑΣΕΩΝ (Σχήμα 11 & 12):

Οι βάσεις DuraHoist τοίχου και εδάφους έχουν σχεδιαστεί για να είναι μονίμως εγκατεστημένες είτε με βίδωμα είτε με συγκόλληση σε δομή από σκυρόδεμα ή χάλυβα. Για να εξασφαλιστεί ασφαλές περιβάλλον εργασίας πρέπει να εγκρίνει κάθε εγκατάσταση εξειδικευμένος μηχανικός σε τοπικό επίπεδο.

Για τη στερέωση των βάσεων χρησιμοποιήστε τέσσερις συνδετήρες στερέωσης M18. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή του σφιγκτήρα είναι ικανή να αντέξει σε ασφάλεια ροπής 10 000 Nm και σε κατακόρυφο φορτίο 10 kN χωρίς παραμόρφωση.

B - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

B1 - MILLER MIGHTEVAC ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑΣ MILLER MIGHTEVAC ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ MIGHTEVAC MILLER ΣΤΟ ΠΟΔΙ ARM SYSTEM LEG (Σχήμα 7, 8, 14 & 15):

1. Πρώτα σύρετε το περιστρεφόμενο συνημμένο του Miller MightEvac στο πίσω μέρος του συνδετήρα.
2. Σύρετε το Miller MightEvac στο μπροστινό μέρος του συνδετήρα. Ασφαλίστε το περιστρεφόμενο συνημμένο Miller MightEvac με τον πείρο συγκράτησης στο πίσω μέρος του συνδετήρα.
3. Εισαγάγετε τους συνδετήρες στερέωσης μέσα από την ροδέλα ασφάλισης και το διαχωριστικό στην οπή του βραχίονα Miller MightEvac που ευθυγραμμίζεται με κοχλιοτομημένη οπή στη μονάδα MightEvac. Σφίξτε στα 10 ± 1 Nm. Επαναλάβετε για την αντίθετη πλευρά

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ MILLER MIGHTEVAC ΣΤΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑ DURAHOIST (Σχήμα 18, 19 & 20):

1. Εισαγάγετε τον πείρο συγκράτησης που συνδέεται με μεγαλύτερο σχοινί, διαμέσου οπών στον στύλο
2. Σύρετε το συνδετήρα MightEvac στη θέση του στύλου DuraHoist - οδηγήστε στην αυλάκωση στον συνδετήρα επάνω στον εισαγμένο πείρο συγκράτησης
3. Ασφαλίστε τον συνδετήρα Miller MightEvac στον στύλο DuraHoist με δεύτερο πείρο συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι είναι ασφαλισμένοι σωστά.

B2 - ΒΑΡΟΥΛΚΟ DURAHOIST ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑΣ ΒΑΡΟΥΛΚΟΥ DURAHOIST

(Σχήμα 16, 17, & 22)

Εγκατάσταση του βαρούλκου DuraHoist στον συνδετήρα βαρούλκου

1. Τοποθετήστε το βαρούλκο DuraHoist στον συνδετήρα
2. Σφίξτε τους 4 συνδετήρες στερέωσης που παρέχονται σε συγκεκριμένη ροπή στρέψης: 40±5 Nm.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΒΑΡΟΥΛΚΟΥ DURAHOIST ΣΤΟΝ ΣΤΥΛΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑ DURAHOIST

1. Εισαγάγετε τον πείρο συγκράτησης που συνδέεται με μεγαλύτερο σχοινί, διαμέσου οπών στον στύλο
2. Σύρετε τον συνδετήρα βαρούλκου στον στύλο DuraHoist - οδηγήστε στην αυλάκωση στον συνδετήρα επάνω στον εισαγμένο πείρο συγκράτησης.
3. Ασφαλίστε τον συνδετήρα Miller MightEvac στον στύλο DuraHoist με δεύτερο πείρο συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι είναι ασφαλισμένοι σωστά.

B3 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (Σχήμα 21, 23-25)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΒΑΡΟΥΛΚΟΥ DURAHOIST

1. Εισαγάγετε το καλώδιο μέσω του ανοίγματος, πάνω από την πλαστική τροχαλία και κάτω από τη μεταλλική ράβδο
2. Τραβήξτε το καλώδιο μέσω του ανοίγματος, το οποίο βρίσκεται κατά μήκος του βραχίονα πυλώνα
3. Αφαιρέστε τον πείρο συγκράτησης κεφαλής, τραβήξτε το καλώδιο πάνω από τον τροχαλία και τοποθετήστε ξανά τον πείρο συγκράτησης κεφαλής.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ MILLER MIGHTEVAC:

1. Εισαγάγετε το καλώδιο μέσα από το άνοιγμα στο συνδετήρα βαρούλκου DuraHoist Winch, πάνω από την συνδετήρα πλαστικής τροχαλίας
2. Εισαγάγετε το καλώδιο μέσω του ανοίγματος, πάνω από την πλαστική τροχαλία και κάτω από τη μεταλλική ράβδο
3. Τραβήξτε το καλώδιο μέσω του ανοίγματος, το οποίο βρίσκεται κατά μήκος του βραχίονα πυλώνα
4. Εισάγετε το σχοινί στο άνοιγμα που είναι στη κεφαλή, πάνω από δύο τροχαλίες.

Όταν και τα δύο καλώδια περνούν πάνω από την πλαστική τροχαλία, βεβαιωθείτε ότι κάθε καλώδιο βρίσκεται σε ξεχωριστή αυλάκωση.

Όταν γίνεται εγκατάσταση και των δύο εξαρτημάτων ταυτόχρονα, πρέπει να διατηρηθεί η κατάλληλη απόσταση μεταξύ των δύο για να αποφευχθεί η λανθασμένη λειτουργία. Ο ελάχιστος αριθμός οπών στην επέκταση μεταξύ του συνδετήρα Miller MightEvac και του συνδετήρα βαρούλκου DuraHoist Winch είναι 4. Όταν μια συσκευή είναι εγκατεστημένη στον στύλο του βραχίονα DuraHoist και δεύτερη συσκευή στην επέκταση, ο ελάχιστος αριθμός οπών μεταξύ των δύο πρέπει να είναι 2. Το βαρούλκο DuraHoist πρέπει να εγκαθίσταται πάντα πάνω από το Miller MightEvac. Χρησιμοποιήστε το στήριγμα γάντζου στον συνδετήρα Miller MightEvac και στον συνδετήρα βαρούλκου DuraHoist για να συνδέσετε τον γάντζο που δεν χρησιμοποιείται προς το παρόν. Το αχρησιμοποίητο σχοινί δεν θα είναι στην δίοδο όταν εργάζεστε.

7.3 – ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΟΡΙΑ

- Στον βραχίονα DuraHoist μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο την οπή στην κεφαλή του σημείου αγκύρωσης.

- Βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί πλήρως και έχουν εγκατασταθεί σωστά όλοι οι πείροι συγκράτησης.
- Επιτρέπεται μόνο μία σύνδεση ανά σημείο αγκύρωσης.
- Όταν το σύστημα βραχίονα DuraHoist χρησιμοποιείται ως τμήμα του συστήματος σταματήματος πτώσης, ο χρήστης πρέπει να είναι εφοδιασμένος με σύστημα σταματήματος πτώσης για να περιορίζει σε μέγιστο 6 kN τις μέγιστες δυναμικές δυνάμεις που ασκούνται στον χρήστη κατά την διάρκεια του σταματήματος της πτώσης.
- Απαγορεύεται να χειρίζεστε οποιοδήποτε φορτίο όταν ένα άτομο εισέρχεται στον περιορισμένο χώρο. Μόνο ένα άτομο επιτρέπεται να εισέλθει στον περιορισμένο χώρο.
- Το έδαφος υποστήριξης κάτω από το σύστημα βραχίονα DuraHoist Arm System πρέπει να είναι οριζόντιο.
- Ελέγχετε πάντα τη σταθερότητα του συστήματος βραχίονα DuraHoist Arm μετά την εγκατάσταση και μην το χρησιμοποιείτε αν δεν είναι σταθερό.
- Η εκτίμηση επικινδυνότητας πρέπει πάντα να γίνεται πριν από κάθε χρήση - συγκεκριμένη για την κατάσταση εργασίας.
- Η κινητή βάση DuraHoist θα χρησιμοποιείται μόνο με τον βραχίονα DuraHoist. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με τον βραχίονα DuraHoist XL.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον στήριγμα γάντζου ως σημείο αγκύρωσης.

8 – ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Αρμόδιο άτομο, δεόντως εκπαιδευμένο και ειδικευμένο, πρέπει να επιθεωρήσει αυτόν τον εξοπλισμό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και να καταγράψει τα κατάλληλα στοιχεία της επιθεώρησης. **Σε κάθε περιοδική επιθεώρηση, συμπληρώστε το έντυπο του παραρτήματος αριθ. V και επισυνάψτε νέα ετικέτα επιθεώρησης με την επόμενη ημερομηνία επιθεώρησης. Η συχνότητα της επιθεώρησης μπορεί να αυξάνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.** Η εγγύηση είναι άκυρη αν δεν πραγματοποιούνται περιοδικές επιθεωρήσεις και δεν παρακολουθούνται όπως περιγράφεται παραπάνω.

Όταν διαπιστώσετε οποιοδήποτε ελάττωμα ή ζημιά στο προϊόν, ή σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ασφάλεια του, πρέπει να αποσύρετε το προϊόν από τη λειτουργία και να το επιστρέψετε στον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις για τον έλεγχο ή τη διάθεση.

9 - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το σύστημα βραχίονα DuraHoist και τα τεμάχιά του είναι κατασκευασμένα από μέταλλο. Τα προϊόντα μας που κατασκευάζονται με αυτόν τον τρόπο, δεν έχουν περιορισμούς στη διάρκεια ζωής. Αυτή είναι απεριόριστη, υπό την προϋπόθεση ότι στο προϊόν γίνεται η τακτική συντήρηση κατά τη διάρκεια του ετήσιου ελέγχου, η οποία γίνεται από εξουσιοδοτημένο άτομο. Προς εξασφάλιση της αξιοπιστίας του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου 4 – Μεταφορά και Φύλαξη, και της παραγράφου 5 - Καθαρισμός. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση αμφιβολίας ή βλάβης, και στείλτε τη συσκευή για έλεγχο /επισκευή σε τοπικό σέρβις της εταιρείας Honeywell ή στο εργοστάσιο.



Instrucciones de uso

NO DESTRUYA ESTE MATERIAL. LÉALO ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO.

Equipamiento de protección personal contra caídas

El sistema de ancla portátil DuraHoist Arm cumple con el estándar CE EN 795:2012, tipo B.

1- RESEÑA

Usted ha comprado un equipo de protección individual de 3a clase que sirve como protección contra riesgos de lesiones graves y accidentes mortales y nosotros le agradecemos su confianza que nos ha dedicado. Para lograr complacencia completa con el producto **ANTES DE CADA USO** es necesario seguir las instrucciones en este manual.

Este manual se refiere al sistema ancla portátil **DuraHoist Arm**, a su configuración y a los accesorios disponibles para acceder a espacios de dimensiones reducidas.

Accesorios: el sistema **DuraHoist Arm** se utiliza en conjunto con la línea salvavidas autorretráctil **Miller MightEvac**, la cual cuenta con un elevador de emergencias y un cabrestante **DuraHoist Winch**. Cada accesorio debe estar asociado a su propia sujeción. Solo estos dos accesorios están autorizados para ser instalados y utilizados con el sistema DuraHoist Arm. No utilice otros accesorios.

Bases: el sistema DuraHoist Arm está diseñado para ser utilizado con diferentes bases, tanto portátiles como fijas. Solo las bases enumeradas en este manual deben ser utilizadas con él. No utilice otras bases.

El sistema DuraHoist Arm y todas sus piezas están fabricadas en aluminio, acero inoxidable y plástico. Sus accesorios sirven de punto ancla para equipamientos de protección anticaídas al momento de ingresar, mantener, reparar o limpiar espacios reducidos.



AVISO: Le recomendamos que lea este manual antes de cada uso. Aparte de eso el fabricante ni su representante llevan la responsabilidad por el uso, almacenamiento o mantenimiento realizados de otra forma que la descrita en este manual.

El embalaje forma parte de la garantía del producto y está conforme a las instrucciones del fabricante. El no respetarlas resultará en la invalidez de la garantía. Esta garantía se aplica solamente a una persona-compradora del producto del fabricante, si las disposiciones del contrato no determinan otra cosa.

SI EL COMPRADOR NO ES AL MISMO TIEMPO EL USUARIO, TIENE QUE ENTREGAR LAS INSTRUCCIONES AL USUARIO FINAL EN CUALQUIER MOMENTO, SE RECOMIENDA QUE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL SEAN PARA UN USUARIO INDIVIDUAL. SI EL PRODUCTO SE HA VENDIDO FUERA DEL PRIMER PAÍS DE DESTINO, POR RAZONES DE SEGURIDAD EL DISTRIBUIDOR TIENE QUE ASEGURAR QUE EL PRODUCTO CONVENGA A LAS LEYES DEL PAÍS EN VIGOR Y QUE EL MANUAL DE USO DEL PRODUCTO ESTÉ EN EL IDIOMA CORRESPONDIENTE DE FORMA QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA EN 795:2012, Tipo B y tipo A.

CONFORMIDAD DEL PRODUCTO CON OTROS EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL (ARNÉS, GARFIOS Y EQUIPO DE CONEXIÓN): ASEGÚRESE DE QUE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN QUE HA COMPRADO SEAN COMPATIBLES CON LAS RECOMENDACIONES DE OTROS COMPONENTES DEL SISTEMA DE BLOQUEO CONTRA LA CAÍDA Y QUE SUS FUNCIONES DE SEGURIDAD NO INTERFIERAN UNA A OTRA.

El arnés de cuerpo entero debe ser el único equipo debido para sostener el cuerpo. Tiene que ser conforme a la EN 361. En caso de trabajar colgado el arnés de cuerpo entero tiene que estar también conforme a la EN 813.

1-1 LISTA DE PRODUCTOS CORRESPONDIENTES (VÉASE EL DIBUJO EN LA PARTE 1)

El sistema de anclaje para espacio cerrado – Oferta completa de productos:

Nombre de producto:	Fig.:	Nota:
DuraHoist Arm + Base + Extensión de 0.8 m	Fig. A	Combinación de: DuraHoist Arm + Extensión para DuraHoist Arm de 0.8 m + Base portátil para DuraHoist Arm
DuraHoist Arm	Fig. B	Dispositivo ancla portátil – Pieza superior (encaje: 0,4 a 0,65 m)
DuraHoist Arm XL	Fig. C	Dispositivo ancla portátil – Pieza superior (encaje: 0,65 a 0,9 m). No se puede utilizar con la base portátil DuraHoist.
Extensión para DuraHoist Arm de 1,4 m	Fig. D	Largo del poste inferior: 1,4 m
Extensión para DuraHoist Arm de 0,8 m	Fig. E	Largo del poste inferior: 0,8 m
Base portátil para DuraHoist Arm	Fig. F	Pieza portátil para DuraHoist Arm y su extensión (ancho entre piernas: 1 a 1,7m)
Base para piso DuraHoist Arm, galvanizada	Fig. G	Pieza adicional para DuraHoist Arm y extensión, para ser armada en el piso.
Base para piso DuraHoist Arm en acero inoxidable	Fig. H	Modelo de pieza en acero inoxidable para DuraHoist Arm y extensión, para ser armada en el piso.
Base para pared DuraHoist Arm, galvanizada	Fig. I	Pieza adicional para DuraHoist Arm y extensión, para ser armada en pared.
Base para pared en acero inoxidable DuraHoist Arm	Fig. J	Modelo de pieza en acero inoxidable para DuraHoist Arm y extensión, para ser armada en pared.
Línea salvavidas autorretráctil Miller MightEvac, con elevador de emergencias.	Fig. K	Línea salvavidas autorretráctil. Peso máximo permitido: 136 kg.
Sujeción MightEvac para DuraHoist Arm	Fig. L	Usar solamente con piezas Miller MightEvac
Cabrestante DuraHoist Winch	Fig. M	Peso máximo permitido: 300 kg.
Sujeción de cabrestante DuraHoist Arm	Fig. N	Usar solamente con cabrestante DuraHoist Winch.

1-2 CONTACTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (VÉASE EL DIBUJO EN LA PARTE II)

Información general		Piezas de repuesto	
Estándar	EN 795:2012, tipo B	Pieza	Número de referencia
Peso máximo permitido en el cabezal de anclaje Point	140 kg	Juego de pernos para DuraHoist Arm (3 pernos con maroma y sujeciones)	1034841
Peso máximo para el usuario del dispositivo MightEvac	136 kg	Juego de pernos de base portátil (2 pernos con maroma y sujeción)	1034842
Peso máximo para el manejo de materiales	300 kg	Juego de placa montante	1030632
		Pernos de sujeción MightEvac	1034861
		Sujetadores de placa de cabrestante	1035420
		Pernos para sujeción de cabrestante	1034862



Recuerde por favor que el usuario final no puede reemplazar, reparar ni modificar ninguna de las piezas del DuraHoist Arm System. Los reparos o cambios de otras piezas los puede realizar solamente el departamento de servicio certificado de la compañía Honeywell.

2 - ENTRENAMIENTO

Estos productos los pueden usar solamente personas competentes que han sido debidamente instruidas (por una persona u organización autorizadas) o bajo la supervisión de un supervisor competente.

El usuario al terminar el entrenamiento recibirá un certificado de curso con la fecha, lugar, nombre de la organización responsable, el nombre completo del usuario etc.

Aprenda a usar este equipo de protección individual y asegúrese de que comprenda bien como funciona (véase el capítulo 7 – EL USO).

Cada person que trabaje en las alturas debe estar en buena condición física.

Algunas condiciones de salud (medicamentos, problemas cardiovasculares etc.) pueden influir la seguridad del usuario al usar los equipos de protección individual.

En caso de dudas consúltelo con su médico.

3 – CONFORMIDAD CON LA NORMA EUROPEA

- El equipo DuraHoist Arm corresponde a la norma EN 795:2012, tipo B – equipo de anclaje portátil certificado para espacios cerrados, es decir equipo de anclaje con uno o más puntos de anclaje estables sin la necesidad de armazón de anclaje o puntos para fijar al armazón.
- Las bases para piso y pared de DuraHoist cumplen con la certificación de punto ancla EN 795:2012, tipo A, para fijación a estructuras.
- La cuerda de seguridad autoretráctil Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con el equipo elevador de emergencia Emergency Retrieval Hoist es una aplicación intentada para proteger a las personas de la caída en el espacio cerrado con un mecanismo de evacuación en caso de emergencia, de activación rápida. El equipo Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline tiene la certificación EN 360 y está certificado en combinación con DuraHoist Arm System conforme a la norma EN 1496:2006, clase A.
- El caberstante DuraHoist Winch es un elemento de alta calidad fabricado en acero inoxidable, apropiado para múltiples aplicaciones como construcción por maquinaria, tratamiento de aguas y demás. Tanto el modelo DuraHoist Winch como el DuraHoist Winch Bracket cumplen con las directivas 2006/42/EG para maquinaria y PPE.

Recuerde que la gente puede ser elevada sólo por medio del equipo de trabajo y accesorios destinados para este fin.

Sin embargo, de acuerdo con las directrices 2006/42 (Artículo 15) y 2009/104 (Anexo II – §3.1.2), en casos excepcionales, es posible utilizar el equipo de trabajo que no está específicamente destinado a la elevación de personas para este fin, si se toman ⁽¹⁾ medidas apropiadas para garantizar la seguridad de acuerdo con la legislación nacional y/o las prácticas que determinan una adecuada supervisión. Si los trabajadores son elevados por medio del equipo de trabajo que sirve para la elevación de cargas, la estación de control debe estar siempre operada. Las personas elevadas deben tener a su disposición medios fiables de comunicación. En caso de peligro es necesario disponer de medios fiables para la evacuación de las personas.

⁽¹⁾ Con el fin de garantizar estas condiciones parcialmente, Honeywell recomienda utilizar como mínimo, junto con el caberstante, un sistema adecuado de retención de caídas unido al anillo posterior D del arnés del trabajador (p. ej. mediante el sistema Mightevac). Los productos rotulados PPE han pasado las pruebas estándar EC y han sido supervisados por los organismos oficiales correspondientes, lo cual garantiza que todos esos equipos y sus instrucciones cumplen con la directiva 89/686/EEC.

4 - TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO



El almacenamiento correcto de su equipo de protección asegurará su mejor vida útil y también su seguridad. Asegure que durante el transporte y almacenamiento su equipo de protección esté fuera del alcance de fuentes de

calor, humedad, aire que cause la corrosión, radiación ultravioleta etc. y que esté protegido de cualquier vibraciones.

5 - LIMPIEZA

El cuidado correcto de su equipo de protección individual le asegurará una vida útil larga del producto y también su propia seguridad. Siga cuidadosamente los siguientes principios:

- Para limpiar use agua y jabón suave. Nunca use disolventes, ácidos ni bases
- Seque normalmente en un lugar bien ventilado fuera del alcance del fuego abierto u otras fuentes de calor.

6 - ANTES DEL USO

Hay que crear un plan de emergencia y evaluar riesgos para el caso de emergencia y asegurar la evacuación más rápida posible bajo las mejores condiciones.

Actividades antes del primer uso:

- Rellene el formulario de identificación y copie las señales de información (véase la parte IV). Usted es responsable por mantener el archivo actual y archivado. Si en el archivo de identificación no hay nada escrito, el producto se considera como no mantenido y el fabricante no otorga la garantía
- Rellene la etiqueta de inspección en el producto (fecha del primer uso + 1 año), (véase la parte III).

Acciones antes de cada uso, revise:

- La integridad del equipo de protección e integridad de cualquier equipo relacionado con él.
- La validez de la fecha de la próxima inspección periódica. (véase la parte III – etiqueta L).
- Para usar el equipo hay que seguir exactamente estas instrucciones.
- Revise si todas las partes del sistema no están dañadas y están en buena condición.
- Los mosquetones están provistos de cierres de seguridad y si funcionan correctamente.
- No faltan tornillos, roblones y pivotes están bien atados.
- La corrosión de todas las partes mecánicas. Escama blanca o color mate es aceptable si no influye el funcionamiento del equipo.
- Todas las poleas rota
- Usa el equipo en combinación con Miller MightEvac, revise el funcionamiento del freno de la cuerda de seguridad autoretráctil y del equipo elevador de emergencia Emergency Retrieval Hoist. Esto se puede comprobar tirando rápidamente de la cuerda que debería parar inmediatamente (véase el manual para Miller MightEvac).
- En caso de ser utilizado con DuraHoist Winch, verifique que el dispositivo esté trabajando correctamente (ver manual de DuraHoist Winch).
- Las marcas del producto deben ser legibles.
- La base portátil DuraHoist debe estar debidamente instalada.

Si su producto está dañado, no lo use y contacte al fabricante o su representante. Si tiene dudas sobre la seguridad del producto o si el producto ha sido usado para parar la caída, por razones de seguridad no vuelva a usar este equipo de protección y devuélvala al fabricante o centro de servicio autorizado para revisión o liquidación. En cuanto a otros equipos para el equipo de anclaje portátil, siga las instrucciones para el usuario. Antes de otro uso de este equipo de protección individual tiene que obtener un certificado de su reparador que le otorgará permiso para uso del producto. En caso contrario no llevamos ninguna responsabilidad por su producto.

7 - USO

DIMENSIONES DEL SISTEMA DURAHOIST ARM

7.1 – INFORMACIÓN GENERAL

A – SISTEMA DURAHOIST ARM:

- Por razones de seguridad hay que usar el equipo en grupos de por lo menos dos personas y mantener la comunicación entre los operadores en la tierra y los en el espacio cerrado.
- Antes de cada instalación y el uso hay que preparar la evaluación de riesgos para identificar si el equipo de anclaje es apropiado para el fin laboral o si existe algún riesgo por condiciones ambientales. Hace falta hacer todo lo posible para garantizar la seguridad del sitio laboral.
- Antes de usar también hay que tener siempre preparado un plan de emergencia.
- Antes del primer uso asegúrese de que tenga el entrenamiento obligatorio para usar el equipo DuraHoist Arm y todos los equipos relacionados.
- Durante el uso protege a su equipo de seguridad contra todos los riesgos relacionados con el ambiente laboral: los térmicos, mecánicos, eléctricos, químicos, contra bordes agudos etc. Al usar el equipo revise regularmente el ajuste y estabilidad de los componentes.
- Este dispositivo está fabricado para 1 usuario, con un peso máximo de 140 kg (incluyendo equipamiento).
-  Los límites térmicos para el equipo DuraHoist Arm System son de - 30°C a + 60°C.
- La solidez del armazón que apoya DuraHoist Arm, tiene que ser 10kN/1000kg como mínimo. Si no está seguro, mire la información sobre edificio o armazón.
- Siga solamente las instrucciones en el manual de uso.
- Ajuste el ancho de la base al espacio de entrada del operario y verifique que la distancia mínima entre el borde de la entrada y el pie de la base portátil sea 150 mm.

B - ACCESORIOS:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- La línea salvavidas autorretráctil Miller MightEvac, con elevador de emergencias, es un dispositivo para asegurar al operario cuando se utiliza conjuntamente con el sistema DuraHoist Arm. En circunstancias normales, se conecta solamente al operario. En caso de accidente o caída del operario que está conectado, dispone de una manija de emergencias que permite elevar a dicho operario hasta un espacio seguro. Consulte el Manual del Usuario de Miller MightEvac.
- La función de rescate ante emergencias de la manija Miller MightEvac debe ser utilizada exclusivamente cuando el operario conectado al dispositivo sufre una caída o una lesión seria que le impide llegar por sí mismo a un espacio seguro.

B2 - DURAHOIST WINCH

- El cabrestante DuraHoist Winch puede ser utilizado para bajar o elevar equipos, herramientas u otro tipo de materiales. El peso máximo permitido es de 300 kg. Consulte el Manual del Usuario de DuraHoist Winch.

La evaluación de riesgos y plan de emergencia se tienen que preparar antes de empezar los trabajos y hay que considerar también los riesgos relacionados con el ambiente laboral al elegir los equipos para la aplicación dada. El no respetar de estos riesgos puede resultar en lesiones graves o muerte. Este equipo lo pueden

instalar y usar solamente personas instruidas en la aplicación y uso correctos

7.2- INSTALACIÓN Y AJUSTE

A – INSTALACIÓN DE UN SISTEMA DURAHOIST ARM

A1 – ARMADO DE LA BASE (FIG. 4, 5 Y 13)

1. Deposite todas las piezas de la base portátil DuraHoist en el suelo tal como se muestra en la imagen siguiente y retire los pernos del mecanismo de la pierna.
2. Inserte ambas piernas en la sección central, ajuste el ancho deseado de la base y asegure las piernas con los pernos.
3. Apriete los tornillos para eliminar el movimiento innecesario de la base.
4. Ajuste altura y nivelación mediante los tornillos y el indicador de nivel.

A2 - INSTALACIÓN DE LA EXTENSIÓN Y DEL BRAZO (FIG. 6):

1. Inserte la extensión DuraHoist en la base .
2. Instale el brazo DuraHoist por sobre el tubo de acero de la extensión DuraHoist .
3. Alinee la marca en el brazo DuraHoist con el bulón de centrado de la extensión DuraHoist.
4. Apriete los tornillos para eliminar el movimiento innecesario de la extensión y del brazo.

A3 - INSTALACIÓN DEL BRAZO (FIG. 9 Y 10):

1. Retire el perno del mecanismo principal.
2. Desplace el tubo del brazo hacia arriba, en dirección a la sección abierta del poste superior .
3. Inserte el perno del mecanismo principal en el orificio correspondiente para asegurar el brazo. Verifique que el perno esté correctamente instalado.
4. Retire el perno del mecanismo del brazo del cabezal, defina la longitud e instale nuevamente el perno a través del orificio correspondiente para ajustar la extensión del brazo. Verifique que el perno esté correctamente instalado.
5. El poste puede asegurarse apretando el tornillo ubicado en la parte posterior de la base portátil. Puede ser ajustado cuando se utiliza tanto una base de piso como una de pared.

A4 - INSTALACIÓN DE BASES FIJAS (FIG. 11 Y 12):

Las bases para piso o pared DuraHoist Floor y DuraHoist Wall están diseñadas para ser instaladas permanentemente, mediante bulones o soldadura, a la pared o a la estructura de acero. Para verificar que el entorno de trabajo sea seguro, consulte a un ingeniero calificado, quien podrá certificar que la instalación se adecua a los estándares.

Para instalar la base mediante bulones, utilice sujetadores M18. Verifique que el área de la abrazadera sea capaz de soportar un torque de 10 000 Nm y un peso de 10 kN sin deformarse.

B - ACCESORIOS

B1 - MILLER MIGHTEVAC Y MILLER MIGHTEVAC BRACKET (FIG. 7, 8, 14 Y 15)

INSTALACIÓN DE MILLER MIGHTEVAC BRACKET EN LA PIERNA DEL TRÍPODE:

1. En primera instancia, inserte el pivot del dispositivo Miller MightEvac en la parte posterior de la sujeción
2. Inserte el dispositivo Miller MightEvac en la parte frontal de la sujeción. Asegure el pivot del dispositivo Miller MightEvac por medio del perno del mecanismo MightEvac en la parte posterior de la sujeción.

3. Inserte los sujetadores a través de la arandela y del espaciador en la sujeción Miller MightEvac que se alinea con un orificio roscado en la unidad MightEvac. Apriete a 10 ± 1 Nm. Repita la acción en el lado opuesto.

INSTALACIÓN DE UN DISPOSITIVO MILLER MIGHTEVAC BRACKET EN EL POSTE DEL DISPOSITIVO DURAHOIST ARM (FIG. 18, 19 Y 20):

1. Inserte el perno del mecanismo de manga conectado a la maroma más larga a través de los orificios en el poste.
2. Inserte el dispositivo MightEvac Bracket en el poste DuraHoist – la ranura de la sujeción debe quedar alrededor del perno del mecanismo existente.
3. Asegure el dispositivo Miller MightEvac Bracket en el poste DuraHoist utilizando un segundo perno. Verifique que los pernos estén debidamente instalados.

B2 - DURAHOIST WINCH Y DURAHOIST WINCH BRACKET (FIG. 16, 17 Y 22)

Instalación del dispositivo DuraHoist Winch en la sujeción para cabrestante:

1. Instale el dispositivo DuraHoist Winch en la sujeción
2. Apriete los 4 sujetadores al torque especificado: 40 ± 5 Nm.

INSTALACIÓN DEL SUJETADOR DEL DISPOSITIVO DURAHOIST WINCH EN EL POSTE DEL DISPOSITIVO DURAHOIST ARM:

1. Inserte el perno del mecanismo de manga que cuenta con la maroma más larga a través de los orificios en el poste.
2. Inserte el sujetador del cabrestante en el poste DuraHoist – la ranura de la sujeción debe quedar alrededor del perno del mecanismo existente.
3. Asegure el sujetador del cabrestante en el poste DuraHoist utilizando un segundo perno. Verifique que los pernos estén debidamente instalados.

B3 – INSTALACIÓN DE CABLES (FIG. 21, 23-25)

INSTALACIÓN DEL CABLE DEL CABRESTANTE DURAHOIST:

1. Inserte el cable a través de la abertura, por sobre la rueda de plástico y por debajo de la barra metálica.
2. Tire del cable a través de la abertura y estírelo a través del brazo.
3. Retire el perno del cabezal, tire del cable por sobre la polea y reinstale el perno.

INSTALACIÓN DEL CABLE PARA EL DISPOSITIVO MILLER MIGHTEVAC:

1. Inserte el cable a través de la abertura de la sujeción del cabrestante DuraHoist, por sobre la rueda de plástico.
2. Inserte el cable a través de la abertura, por sobre la rueda de plástico y por debajo de la barra metálica.
3. Tire del cable a través de la abertura y estírelo a través del brazo.
4. Inserte la cuerda en la abertura en el cabezal, sobre las dos poleas.

Cuando ambos cables pasen por sobre la rueda de plástico, verifique que cada uno utilice una ranura diferente.

Cuando ambos accesorios estén instalados al mismo tiempo, verifique que la distancia entre ellos sea la correcta para evitar problemas de funcionamiento.

La distancia mínima de la extensión entre el dispositivo Miller MightEvac Bracket y DuraHoist Winch Bracket es 4 orificios. Cuando un dispositivo esté instalado en un poste DuraHoist Arm y un segundo dispositivo en la extensión, el número mínimo de orificios entre ambos debe ser 2. El cabrestante DuraHoist siempre debe ser instalado por encima del dispositivo Miller MightEvac. Utilice el mosquetón de agarre de los dispositivos Miller MightEvac Bracket y DuraHoist Winch Bracket para conectar el gancho que no está en uso. La cuerda que no está

siendo utilizada permanecerá fuera del espacio de trabajo.

7.3 – LÍMITES DE OPERACIÓN

- En el dispositivo DuraHoist Arm solo es posible utilizar el orificio en el cabezal como punto de ancla.
- Verifique que todos los pernos estén correctamente instalados en toda su extensión.
- Solo se permite una conexión por punto de anclaje.
- Cuando se utiliza el sistema DuraHoist Arm como parte integrante de un sistema anticaídas, el operario debe estar equipado con un gancho de sujeción para limitar a un máximo de 6 kN las fuerzas dinámicas máximas que se ejerzan sobre el operario durante el accidente.
- Es prohibido manejar otras cargas cuando una persona está trabajando en un espacio confinado. Solo se permite el acceso a una persona al espacio confinado.
- El terreno de apoyo de un sistema DuraHoist Arm debe ser horizontal.
- Verifique siempre la estabilidad de un sistema DuraHoist Arm luego de la instalación y no lo utilice si se muestra inestable.
- Es necesario hacer una evaluación de riesgo, específica para cada situación de trabajo, antes de cada uso.
- La base portátil DuraHoist debe ser utilizada exclusivamente con un sistema DuraHoist Arm. No debe ser utilizada con un dispositivo DuraHoist Arm XL.
- No utilice los mosquetones de agarre como puntos de anclaje.

8 – INSPECCIÓN PERIÓDICA

El equipo debe ser inspeccionado, como mínimo, una vez al año. Una persona competente, debidamente capacitada y calificada, debe inspeccionar el equipo de acuerdo a estas instrucciones y dejar registrado adecuadamente el resultado de tales inspecciones. **En cada inspección, debe completar el formulario que se muestra en el apéndice V y dejar asentada la fecha de la inspección siguiente. La frecuencia de las inspecciones puede ser incrementada de acuerdo a las normas locales en vigor.**

La garantía se reputará nula si las inspecciones no son realizadas y detalladas como se describe arriba.

Si encuentre algún fallo o daño a su producto o si tiene duda de su seguridad, inmediatamente tiene que poner el equipo de protección fuera de servicio y devolverlo al fabricante o centro de servicio autorizado para revisión o liquidación.

9 – VIDA ÚTIL

El sistema DuraHoist Arm y sus diferentes partes hecho sobre todo de metal. En nuestros productos fabricados de metal no indicamos la vida útil. Es sin límites siempre que se realicen trabajos de mantenimiento regulares durante la inspección anual por una persona competente. Para asegurar la confiabilidad de este producto siga el capítulo 4 – Transporte y almacenamiento y el capítulo 5 – Limpieza.

En caso de dudas o daño al equipo no lo use y devuélvelo para una inspección especialista / reparación al centro de servicio local de la compañía Honeywell



Juhised kasutamiseks

ÄRGE VISAKE ÄRA – LUGEGE LÄBI ENNE KASUTAMIST

Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahend

Kaasaskantav kinnitusseade – DuraHoist noolesüsteem

vastab CE standardi EN 795:2012, tüübile B

1- ÜLEVAADE

Te olete ostnud III klassi isikukaitsevahendi, mis on mõeldud kaitsmiseks vigastuste ja surmajuhtumite eest. Täname usalduse eest, mida te sellega meie suhtes üles näitate! Selleks, et te oleksite tootega igati rahul, tuleb **ENNE IGA KASUTAMIST** täita käesolevas kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid.

See manuaal hõlmab kaasaskantavat kinnitusseadet **DuraHoisti** noolesüsteemi koos kõigi suletud ruumidesse sisemiseks vajaminevate konfiguratsioonide ja tarvikutega.

Tarvikud: **DuraHoisti** noolesüsteemi kasutatakse koos **Miller MightEvac** iseenesest tagasitõmbuva trossiga, millel on ekstraheeriv avariitõsteseade ja **DuraHoisti vints**. Iga tarvik peab olema seotud oma klambriga. DuraHoist noolesüsteemi jaoks tohib paigaldada ja sellega kasutada vaid neid 2 tarvikut. Ärge kasutage ühtegi muud tarvikut.

Alused: DuraHoisti noolesüsteem on loodud kasutamiseks erinevate alustega – kaasaskantavad või statsionaarsed. Üksnes selles juhendis loetletud aluseid tohib kasutada koos DuraHoisti noolesüsteemiga. Ärge kasutage ühtegi muud alust.

DuraHoisti noolesüsteem ja selle osad on valmistatud alumiiniumist, roostevabast terasest ja plastist. DuraHoisti noolesüsteem koos tarvikutega on mõeldud kõrgelt kukkumise kaitsevahendite ankurduspunktidenä kasutamiseks, kui sisenetakse, hooldatakse, remonditakse ja puhastatakse suletud ruume.

 **TÄHELEPANU:** Soovitame teil selle kasutusjuhendi enne iga kasutuskorda läbi lugeda. Lisaks sellele ei võta tootja ega tema esindaja endale vastutust muu kui selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil kasutamise, ladustamise või hooldamise eest.

Toote garantii alla kuuluva pakendi puhul tuleb samuti täitja tootja juhiseid. Nende eiramine toob kaasa garantii kehtetuks muutumise. See garantii antakse ainult ühele isikule, kes ostab toote tootjalt, kui tootja poolt heaks kiidetud lepingu sätteid ei määra teisiti.

KUI OSTJA EI OLE KASUTAJA, PEAB TA ANDMA SELLE KASUTUSJUHENDI EDASI LÕPPKASUTAJALE. ALATI, KUI SEE ON VÕIMALIK, SOOVITAME VÄGA, ET ISIKUKAITSEVAHENDID OLEKSID MÄÄRATUD KASUTAMISEKS KONKREETSELE INIMESELE.

KUI TOODE MÜÜAKSE VÄLJAPOOLE ESIMEST SIHTRIIKI, SIIS PEAB EDASIMÜÜJA OHUTUSE KAALUTLUSTEL TAGAMA, ET TOODE VASTAB SELLE RIIGI KEHTIVATELE ÕIGUSAKTIDELE JA ET TOOTEL ON OLEMAS KASUTUSJUHEND VASTAVAS KEELES, NII ET SEE VASTAB STANDARDI **EN 795:2012, Tüüp B ja tüüp A NÕUETE**LE.

TOOTE ÜHILDUVUS TEISE ISIKUKAITSEVAHENDITEGA (RIHMAD, ANKRUD JA ÜHENDUSSEADELISED): VEENDUGE, ET TEIE POOLT OSTETUD KAITSEVAHENDID VASTAVAD KUKKUMISKAITSESÜSTEEMI MUUD KOMPONENTE PUUDUTAVATELE SOOVITUSTELE JA ET NENDE KAITSEFUNKTSIOONID EI OLE ÜKSTEISEGA VASTUOLUS.

Terve keha rakmed peavad olema ainus kohane seadeldis keha hoidmiseks. Need peavad vastama standardile **EN 361**. Rippasendis töötamisel peavad terve keha rakmed vastama standardile EN 813.

1-1 SEOTUD TOODETE LOEND (VT JOONIST OSAS I)

Ankurdussüsteem piiratud ruumi sisenemiseks – Täielik tootevalik:

Toote nimi:	Joon.:	Märkus:
DuraHoist nool + kaasaskantav alus + pikendus 0,8 m	Joon. A	Kaasaskantava kinnitusseadme kombinatsioon: DuraHoisti nool + DuraHoist noolepikendus 0,8 m + DuraHoist noole kaasaskantav alus
DuraHoisti nool	Joon. B	Kaasaskantav kinnitusseade – Ülemine osa (nihe 0,4-0,65 m)
DuraHoisti nool XL	Joon. C	Kaasaskantav kinnitusseade – Ülemine osa (nihe 0,65-0,9 m) – mitte kasutada koos DuraHoisti kaasaskantava alusega
DuraHoisti noolepikendus 1,4 m	Joon. D	Alumise posti pikkus 1,4 m
DuraHoisti noolepikendus 0,8m	Joon. E	Alumise posti pikkus 0,8 m
DuraHoisti noole kaasaskantav alus	Joon. F	Kaasaskantav tarvik DuraHoist noole ja pikenduse jaoks (laius jalgade vahel 1-1,7 m)
DuraHoisti noole põrandaluse ülemine osa	Joon. G	Tarvik DuraHoisti noole ja pikenduse jaoks - põrandale paigaldamiseks
DuraHoisti noole põrandaalus SS	Joon. H	Roostevabast terasest tarvikuversioon DuraHoisti noole ja pikenduse jaoks - põrandale paigaldamiseks
DuraHoisti noole seinaaluse ülemine osa	Joon. I	Tarvik DuraHoisti noole ja pikenduse jaoks - seinale paigaldamiseks
DuraHoisti noole seinaaluse SS	Joon. J	Roostevabast terasest tarvikuversioon DuraHoisti noole ja pikenduse jaoks - seinale paigaldamiseks
Miller MightEvac iseenesest tagasitõmbuv tross ekstraheeriva avariitõsteseadmega	Joon. K	Iseenesest tagasitõmbuv tross Max kaalupiirang 136 kg
DuraHoist noole MightEvac klamber	Joon. L	Kasutage üksnes Miller MightEvaci jaoks
DuraHoisti vints	Joon. M	Max kaalupiirang 300kg
DuraHoist noole vintsi klamber	Joon. N	Kasutage üksnes DuraHoisti vintsi jaoks

1-2 KONTAKTANDMED

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUCT DESCRIPTION (see picture in part II)

Üldinformatsioon		Varuosade nimekiri	
Standard	EN 795:2012, type B	Osa kirjeldus	Viitenumber
Max kaalu koormuspiirang peamise ankurduspunkti jaoks	140 kg	DuraHoisti noole fiksaatortihvtide komplekt (3x fiksaatortihvti koos trosstalrepi ja kinnitusrakistega)	1034841
Max tarviku MightEvac kasutaja kaalu koormuspiirang	136 kg	Kaasaskantava aluse fiksaatortihvtide komplekt (2x fiksaatortihvti)	1034842
Max kaalu koormuspiirang materjalide käsitsemiseks	300 kg	Paigaldusklambrite komplekt	1030632
		MightEvac klambri fiksaatortihvtide komplekt	1034861
		Lukustuskindid vintsi klamber	1035420
		Vintsi klambri fiksaatortihvtide komplekt	1034862



Pidage palun meeles, et lõppkasutaja ei või toote DuraHoist Arm System ühtegi teist osa välja vahetada, remontida ega muuta. Teisi osi võib parandada või välja vahetada ainult firma Honeywell sertifitseeritud teeninduskeskus.

2 - VÄLJAÕPE

Tooteid võivad kasutada ainult pädevad isikud, kes on läbinud asjakohase väljaõppe (volitatud isiku või organisatsiooni poolt), või siis pädeva juhtivtöötaja järelevalve all.

Selle väljaõppe läbimine peab olema protokollitud ja selle kohta peab olema antud välja tunnistus, millel on kuupäev, koht, koolitusorganisatsiooni nimi ja ärinimi, kasutaja täisnimi jne.

Tutvuge selle isikukaitsevahendiga ja veenduge, et te mõistate täielikult selle toimimist (vt 7. peatükki KASUTAMINE).

Kõrgustes töötamiseks on vaja head füüsilist vormi. Teatud terviseseisundid (ravimite võtmine, südame-veresoonkonna probleemid jms) võivad ohustada kasutaja turvalisust isikuka

3 – VASTAVUS EUROOPA STANDARDITELE

- Seadeldis DuraHoisti noolesüsteemi vastab standardile EN 795:2012, tüüp B – ühe või enama alalise ankurduspunktiga ankurdusvahendid, mille kinnitamiseks struktuuri külge ei ole vaja ehituslikke ankurdusvahendeid ega kinnituselemente.
- DuraHoisti põrandaalus ja DuraHoisti seinaalus vastab EN 795:2012 tüübile A – sertifitseeritud ankurduspunkt struktuuri külge kinnitamise nõudega.
- Automaatselt tagasikeriv julgestustross Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon Emergency Retrieval Hoist, on mõeldud isikute kaitsmiseks kukkumise eest piiratud ruumis koos kiiresti aktiveeriva päästemehhanismiga evakueerumiseks. Seadeldis Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 360 ja koos seadeldisega DuraHoisti noolesüsteemi on see sertifitseeritud vastavalt standardile EN 1496:2006, klass A.
- DuraHoisti vints on roostevabast terasest kvaliteetne vits eritöödeks, nagu masinaehitus, vee puhastustööd jms. DuraHoisti vints ja DuraHoisti vintsi klamber on kooskõlas masinadirektiivi 2006/42/EÜ nõuetega. DuraHoisti vints ja klamber ei vasta IKV direktiivile.

Tuletame meelde, et inimesi võib tõsta ainult töövahendi ja selleks mõeldud tarvikute abil. Vastavalt direktiividele 2006/42/EÜ (artikkel 15) ja direktiivile 2009/104/EÜ (II lisa, 3.1.2) võib töövahendeid, mis ei ole spetsiaalselt ette nähtud inimeste tõstmiseks, selleks erandina siiski kasutada, tingimusel et ohutuse tagamiseks on võetud asjakohased meetmed ⁽¹⁾ kooskõlas siseriiklike õigusaktide või tavade, millega on sätestatud asjakohane järelevalve. Sel ajal, kui töötajad viibivad raskuste tõstmiseks ette nähtud töövahenditel, peab juhtimiskeskuses olema pidev valve. Tõstetavatel inimestel peavad olema usaldusväärsed sidevahendid. Ohu korral peavad nende evakueerimiseks olema usaldusväärsed abinõud.

⁽¹⁾ Firma Honeywell soovib nende tingimuste osaliseks täitmiseks kasutada koos vintsiiga vähemalt sobivat süsteemi kukkumise peatamiseks, mis on ühendatud töötaja julgestusvõõ tagumise D-rõnga külge (näiteks süsteemi Mightevac abil).

IKV tooted on läbinud EÜ standardtestid teavitatud asutuse juures, mis tagab selle, et kõik EÜ sertifikaadiga toote ja vastavad juhised on kooskõlas direktiiviga 89/686/EMÜ.

4 - TRANSPORTIMINE JA SÄILITAMINE



Isikukaitsevahendite korrektne säilitamine tagab toote parema vastupidavuse ja ühtlasi teie ohutuse.

Tagage transportimisel ja säilitamisel, et isikukaitsevahendid oleksid eemal soojusallikatest, kaitstud niiskuse, korrodeeriva

atmosfääri ja ultraviolettkiirguse eest, samuti vältige löökide ja tugeva vibratsiooni mõju.

5 - PUHASTAMINE

Isikukaitsevahendi õige hooldamine tagab sellele pikema kasutusaja ja ühtlase teie ohutuse. Pidage rangelt kinni järgmistest juhistest:

- Kasutage puhastamiseks vett ja leebetoimelist seepi. Mitte mingil juhul ärge kasutage mingeid lahusteid, happeid ega aluseid.
- Laske ise ära kuivada hea ventilatsiooniga ruumis eemal lahtisest tulest ja muudest soojusallikatest.

6 - ENNE KASUTAMIST

Tuleb koostada päästekava ja hinnata riske, et oleks võimalik hädaolukordade lahendamine ja võimalikult kiire evakuitsioon võimalikult heades tingimustes

Tegevused enne esmakordset kasutamist:

- Täitke identifitseerimisvorm ja kirjutage ümber tootetähis (vt osa IV). Selle dokumendi uuendamise ja arhiveerimise eest vastutate teie. Kui identifitseerimisdokumenti ei ole midagi kirjutatud, siis loetakse toodet mittehooldatuks ja tootja ei anna sellele garantiid
- Täitke tootel olev kontrollimissilt (esimese kasutamise kuupäev + 1 aasta) (vt osa III).

Enne iga kasutamist kontrollige järgmist:

- Isikukaitsevahendi ja iga koos sellega kasutatava seadeldise terviklikkus.
- Järgmise perioodilise kontrollimise kuupäeva ei ole ületatud (vt osa III – silt L).
- Tuleb korrektselt järgida koos tootega kasutatava varustuse kasutusjuhendit.
- Süsteemi kõik osad on kahjustusteta ja heas seisundis.
- Karabiinidel on lukustusfunktsioon ja see toimib korralikult.
- Kõik kruvid, needid ja tihvtid on olemas ja korralikult kinni.
- Metallosadel ei ole korrosiooni. Valged sadestised või tuhmumine on lubatud, kui need ei mõjuta seadeldise toimimist.
- Kõik rullikud pöörlevad vabalt.
- Koos tootega Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon Emergency Retrieval Hoist, kasutamisel kontrollige, kas automaatselt tagasikeriva julgestustrossi pidurdusfunktsioon toimib. Seda saab kontrollida trossi kiiresti tõmmates, see peab kohe seisma jääma (vt toote Miller MightEvac kasutusjuhendit).
- Kui kasutatakse koos DuraHoisti vintsiga, kontrollige, et see seade töötab nõuetekohaselt (vt DuraHoisti vintsi manuaali).
- Toote märgistused on loetavad.
- Kontrollige, et DuraHoisti kaasaskantav alus korrektselt seadistatud ja üles seatud.

Kui teie toode on kahjustunud, ärge kasutage seda ning võtke ühendust tootja või tema esindajaga. Kui teil on toote ohutuse suhtes kahtlusi või seda on kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see ohutuse tagamiseks kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või volitatud teeninduskeskusele kontrollimiseks või likvideerimiseks. Muu mobiilse ankurdusseadeldise jaoks mõeldud varustuse puhul järgige alati selle varustuse kasutusjuhendeid.

Enne selle isikukaitsevahendi edasist kasutamist peate te saama parandajalt kirjaliku tunnistuse, millega lubatakse toote kasutamist jätkata. Vastasel korral ei võta me endale toote tõrgete eest mingit vastutust.

7 - KASUTAMINE

DURAHOIST NOOLESÜSTEEMI MÕÕTMED

7.1 - ÜLDINFORMATSIOON

A - DURAHOISTI NOOLESÜSTEEM:

- Kasutajate ohutuse tagamiseks tuleb seadeldist kasutada vähemalt kahekesi ning pidada sidet maal ja piiratud ruumides olevate kasutajate vahel.
- Iga kord enne paigaldamist ja kasutamist tuleb hinnata riske, et teha kindlaks, kas ankurdusseadeldis sobib tehtava töö jaoks või kas keskkonnatingimused põhjustavad mingit ohtu. Ohutuse tagamiseks töökohal tuleb rakendada kõiki meetmeid.
- Enne kasutamist peab olema olemas ka selge päästekava.
- Enne esimest kasutamist veenduge, et te olete läbinud kohustusliku väljaõppe seadeldise DuraHoisti noolesüsteemi ja kõigi sellega ühendatud seadeldiste kasutamiseks.
- Kasutamise ajal tagage oma isikukaitsevahendile kaitse kõigi töökeskkonnaga seotud – termiliste, elektriliste, mehaaniliste, keemiliste – ohtude, servade jne eest. Kasutamisel kontrollige regulaarselt komponentide reguleeritust ja kinnitusi.
- Seade on ehitatud max 1 kasutaja ühendamiseks maksimaalkaaluga 140 kg (k.a varustus).
-  DuraHoisti noolesüsteemi temperatuuripiirid on –30 °C kuni +60 °C.

- DuraHoisti noolesüsteemi toetava konstruktsiooni kandevõime peab olema vähemalt 10 kN/1000 kg. Kui te ei ole selles kindel, vaadake hoone või konstruktsiooni puudutavat teavet.
- Toimige vastavalt kasutusjuhendis sisalduvatele juhistele.
- Reguleerige kaasaskantava aluse laiust vastavalt pääsuavale ja kontrollige, et pääsuava ja kaasaskantava aluse jala vahekaugus on minimaalselt 150 mm.

B - TARVIKUD:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Miller MightEvac iseenesest tagasitõmbuv tross koos ekstraheeriva avariitõsteseadmega on seade, mis on mõeldud DuraHoisti noolesüsteemiga ühendatud operaatori turvaliseks kinnitamiseks. Tavatingimustes on see vaid kasutajaga ühendatud. Kukkumise või ükskõik mis muu õnnetuse korral, mis hõlmab kasutajat, on see varustatud avariisangaga, mida saab kasutada kasutaja turvaliseks vinnamiseks maapinnale. Vt Miller MightEvaci kasutaja manuaali.
- Milleri MightEvaci sangaga avariipäästefunktsioon rakendub vaid siis, kui seadmega ühendatud kasutaja kukub või juhtub temaga raske õnnetus, mis piirab kasutaja ohutut jõudmist maapinnale.

B2 - DURAHOISTI VINTS

- DuraHoisti vintsi saab kasutada varustuse, tööriistade ja muude materjalitüüpide langetamiseks ja tõstmiseks. Maksimaalne kaalu koormuspiirang materjalide käsitlemiseks on 300 kg. Vt DuraHoisti vintsi kasutaja manuaali.

Riske tuleb hinnata ja päästekava koostada enne tööde algust ning selle jaoks varustuse valimisel tuleb võtta arvesse töökeskkonnaga seotud ohte. Nende ohtude eiramine võib tuua kaasa raske kehavigastuse või surma. Seda seadeldist võivad paigaldada ja kasutada isikud, kes on läbinud õige kasutamise alase väljaõppe.

7.2- ÜLESSEADMINE JA SEADISTAMINE

A - DURAHOISTI NOOLESÜSTEEMI INSTALLATSIOON

A1 - ALUSE KOOSTE (joon. 4, 5 & 13):

1. Asetage kõik DuraHoisti kaasaskantava aluse osad maapinnale, nagu näidatud pildil, ja eemaldage jala fiksaatortihvtid.
2. Sisestage mõlemad jalad keskseksiooni, reguleerige soovitud aluse laius ja kinnitage jalad fiksaatortihvtidega.
3. Pingutage lukustuskruiisid, et kõrvaldada aluse lõtk.
4. Reguleerige kõrgust ja seadke loodi reguleerimiskruvide ja loodiindikaatoriga.

A2 - PIKENDUSE JA NOOLE PAIGALDUS (joon. 6)

1. Sisestage DuraHoisti pikendus alusesse .
2. Asetage DuraHoisti nool DuraHoisti pikenduse terastoru kohale .
3. Joondage DuraHoisti noole väljalõige ja DuraHoisti pikenduse tsentripolt.
4. Pingutage lukustuskruiisid, et kõrvaldada pikenduse ja noole lõtk.

A3 - NOOLE ÜLESSEADMINE (joon. 9 & 10)

1. Eemaldage põhifiksaatortihvt.
2. Liigutage noole toru ülespoole posti kohal oleva avatud sektsiooni suunas.
3. Noole kinnitamiseks sisestage põhifiksaatortihvt augupaaride. Veenduge, et tihvt on korrektselt lukustunud.
4. Noole nihke reguleerimiseks eemaldage peamine fiksaatortihvt, seadistage soovitud nihe ja sisestage tihvt läbi augupaari tagasi. Veenduge, et tihvt on korrektselt lukustunud.
5. Posti saab kinnitada oma kohale, pingutades kaasaskantava aluse tagaosas olevat lukustuskruii. Seda saab rakendada ka siis, kui kasutatakse põranda- või seinaalust.

A4 - STATIONAARSETE ALUSTE PAIGALDAMINE (joon. 11 & 12)

DuraHoisti sein- ja põrandaalused on loodud statsionaarseks paigaldamiseks, kas poltidega või keevitades need betoon- või terasstruktuuri külge. Ohutu töökeskkonna tagamiseks peab iga paigalduse vastavus kohalikele standarditele olema kvalifitseeritud inseneri poolt heaks kiidetud.

Aluse kinnitamiseks poltidega kasutage nelja M18 kinnitit. Veenduge, et klammerduspiirkond on piisavalt tugev 10 000 Nm momendi suhtes ohutuks vastupidamiseks ja 10 kN vertikaalseks koormaks ilma kahjustumata.

B - TARVIKUD

B1 - MILLER MIGHTEVAC JA MILLER MIGHTEVAC KLMABER

MILLER MIGHTEVAC KLAMBRI PAIGALDUS KOLMJALALE (joon. 7, 8, 14 & 15):

1. Kõigepealt libistage Miller MightEvaci tarviku liigend klambri tagumisse ossa
2. Libistage Miller MightEvac klambri esiossa. Kinnitage Mille MightEvaci tarviku liigent koos MightEvaci fiksaatortihvtiga klambri tagumisse ossa.
3. Sisestage paigalduskinnitid lukustusseibi ja vahehoidja Miller MightEvaci klambri olevasse auku, mis joondub MightEvaci seadmes oleva keermestatud auguga. Pingutage kuni 10+1 Nm. Korrake vastaskülje jaoks.

MILLER MIGHTEVAC KLAMBRI PAIGALDAMINE DURAHOISTI NOOLE POSTILE:

1. Sisestage hülssi fiksaatoritihvt, mis on pikema trosstalrepiga ühendatud, posti aukudest läbi.
2. Libistage MightEvaci klamber DuraHoisti postile – juhtige klambris olev soon sisestatud fiksaatoritihvtile.
3. Kinnitage Miller MightEvaci klamber DuraHoisti postile, kasutades teist fiksaatoritihvti. Veenduge, et tihvtid on korrektselt lukustunud.

B2 – DURAHOISTI VINTS JA DURAHOIST VINTSI KLAMBER (joon. 16, 17 & 22)

Paigaldage DuraHoisti vints selle klambrile:

1. Paigaldage DuraHoisti vints klambrile.
2. Pingutage 4 kinnitit eripingutusmomendiga: 40 ± 5 Nm.

DURAHOISTI VINTSI KLAMBRI PAIGALDAMINE DURAHOISTI NOOLE POSTILE:

1. Sisestage hülssi fiksaatoritihvt, mis on pikema trosstalrepiga ühendatud, posti aukudest läbi.
2. Libistage vintsi klamber DuraHoisti postile – juhtige klambris olev soon sisestatud fiksaatoritihvtile.
3. Kinnitage vintsi klamber DuraHoisti postile, kasutades teist fiksaatoritihvti. Veenduge, et tihvtid on korrektselt lukustunud.

B3 – SEADME TROSSI PAIGALDAMINE (joon. 21, 23-25)

DURAHOISTI VINTSI TROSSI PAIGALDAMINE:

1. Sisestage tross läbi augu, üle plastrulliku ja metalltala alla
2. Tõmmake tross läbi augu, tõmmates masti noole kaasa
3. Eemaldage peamine fiksaatoritihvti tõmbetross üle rihmaratta ja sisestage peamine fiksaatoritihvt uuesti tagasi.

MILLER MIGHTEVAC TROSSI PAIGALDAMINE:

1. Sisestage tross DuraHoisti vintsi klambri august läbi, üle klambri plastrulliku
2. Sisestage tross läbi augu, üle plastrulliku ja metalltala alla
3. Tõmmake tross läbi augu, tõmmates masti noole kaasa
4. Sisestage kõis peamises osas olevast august läbi, kahe rihmaratta kohale.

Kui mõlemad trossid jooksevad üle plastrulliku, tuleb veenduda, et iga tross on eraldi soones.

Kui mõlemad seadmed on paigaldatud samal ajal, tuleb nende vahel hoida õiget vahemaad, et vältida väärtalitlust. Miller MightEvaci klambri ja DuraHoisti vintsi klambri vahel olevas pikenduses peab olema vähemalt 4 auku. Kui üks seade on paigaldatud DuraHoisti noole postile ja teine pikendusele, peavad nende vahele jääma vähemalt 2 auku. DuraHoisti vints tuleb paigaldada alati Miller MightEvaci kohale. Kasutage Mille MightEvaci klambril ja DuraHoisti vintsi klambril karabiinhaagi hoidikut karabiinhaagi kinnitamiseks, mida hetkel ei kasutata. Kasutamata kõis ei tohi jääda töö ajal ette.

7.3 – OPERATIIVSED PIIRANGUD

- DuraHoisti noolel võite kasutada ankurduspunktina üksnes peas olevat auku.
- Veenduge, et kõik fiksaatorihvtid on täielikult sisestatud ja korrektselt paigaldatud.
- Ühe ankurduspunkti kohta on lubatud vaid üks ühendus.
- Kui DuraHoisti noolesüsteemi kasutatakse kukkumise peatamissüsteemi osana, kasutajat varustatakse peatamissüsteemiga, et piirata maksimaalset dünaamilist jõudu, mis kasutajale kukkumise peatamise ajal mõjub maksimaalselt 6 kN-ni.
- Kui inimene siseneb piiratud ruumi, on keelatud käsitseda igasugust koormat. Suletud ruumi tohib siseneda vaid üks inimene.
- DuraHoisti noolesüsteemi alune maapind peab olema horisontaalne.
- Kontrollige alati DuraHoisti noolesüsteemi stabiilsust pärast paigaldust ja ärge kasutage seda, kui see pole stabiilne.
- Enne iga kasutust tuleb alati teostada riskihindamine – kohandada vastavalt tööolukorrale.
- DuraHoisti kaasaskantavat alust tuleb kasutada vaid DuraHoisti noolega. Seda ei tohi kasutada koos DuraHoisti noolega XL.
- Ärge kasutage karabiinhaagi hoidikut ankurduspunktina.

8 – PERIOODILINE ÜLEVAATUS

See varustus tuleb vähemalt kord aastas üle vaadata. Kompetentne inimene, kes on nõuetekohaselt koolitatud ja kvalifitseeritud, peab vaatama selle varustuse üle kooskõlas nende juhistega ning ülevaatus vajalikud üksikasjad tuleb üles märkida. **Igal perioodilisel ülevaatusel tuleb tähtsais V toodud vorm ja kinnitada uus ülevaatus silt järgmise ülevaatus kuupäevaga.** Kontrollige sagedust tuleb suurendada vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Garantii kaotab kehtivuse, kui perioodilisi ülevaatusi ei teostata ja/või märgita üles, nagu ülalpool kirjeldatud.

Kui te tuvastate oma toote juures mis tahes tõrke või kahjustuse või kui te kahtlete selle ohutuses, tuleb isikukaitsevahend kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või volitatud teeninduskeskusele kontrollimiseks või likvideerimiseks.

9 – ELUAEG

DuraHoisti noolesüsteem ja selle osad on valmistatud peamiselt metallist. Oma peamiselt metallist valmistatud toodete puhul me kasutusaega ei esita. See ei ole piiratud eeldusel, et iga-aastase kontrollimise ajal teeb pädev isik sellele regulaarse hooldamise. Toote töökindluse tagamiseks järgige peatükkides 4 „Transportimine ja säilitamine” ning 5 „Puhastamine” sisalduvaid juhiseid. Kahtluse korral või kahjustuse esinemisel ärge seadeldist kasutage ning saatke see kontrollimisele ja parandamisele firma Honeywell kohalikku teeninduskeskusesse või tehasesse.



Käyttöohjeet

ÄLÄ HÄVITÄ – LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

Henkilökohtainen putoamissuojain

Siirrettävä ankkurointilaite – DuraHoist-varsijärjestelmä

noudattaa CE-standardia EN 795:2012, tyyppi B

1- ESITTELY

Olet ostanut vakavilta, jopa kuolemaan johtavilta tapaturmilta suojaavan luokan III. henkilökohtaisen suojavälineen ja kiitämme siten meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta voisit olla täysin tyytyväinen tähän tuotteeseen on sinun **JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN YHTEYDESSÄ** noudatettava tässä annettuja ohjeita.

Tämä käyttöopas käsittelee siirrettävää ankkurointilaitetta **DuraHoist-varsijärjestelmää** ja kaikkia sen konfiguraatioita sekä varusteita, joita tarvitaan ahtaaseen tilaan siirtämiseen.

Tarvikkeet: **DuraHoist-varsijärjestelmää** käytetään yhdessä kelahtuvan **Miller MightEvac** -turvaköyden ja hätänostimen sekä **DuraHoist-taljan** kanssa.

Jokainen varuste on liitettävä omaan kannattimeensa. Vain nämä 2 varustetta ovat yhteensopivia asennettavaksi ja käytettäväksi DuraHoist-varsijärjestelmän kanssa. Älä käytä mitään muita varusteita.

Alustat: DuraHoist-varsijärjestelmä on suunniteltu käytettäväksi erilaisten alustojen kanssa – siirrettävien ja kiinteiden. DuraHoist-varsijärjestelmän kanssa voidaan käyttää vain tässä käyttöoppaassa kuvattuja alustoja. Älä käytä mitään muita alustoja.

DuraHoist-varsijärjestelmä ja sen osat on valmistettu alumiinista, ruostumattomasta teräksestä ja muovista. DuraHoist-varsijärjestelmä ja sen varusteet toimivat ankkurointipisteinä putoamissuojalaitteille, kun käyttäjä siirtyy ahtaaseen tilaan ja huoltaa, korjaa tai puhdistaa ahtaissa tiloissa.



HUOMAUTUS:

Suosittelimme näiden ohjeiden lukemista ennen jokaista käyttökertaa.

Laitteen valmistaja tai tämän edustaja ei ole vastuussa seurauksista, jos laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan muulla kuin tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Tuotteelle annettavan takuun ehtona on valmistajan ohjeiden noudattaminen. Ohjeiden laiminlyönti aiheuttaa takuun raukeamisen. Tämä takuu annetaan vain yhdelle tuotteen valmistajalta ostavalle asiakkaalle, ellei sopimusehdoissa ole määrätty toisin valmistajan ehdoista poiketen.

ELLEI OSTAJA OLE KÄYTTÄJÄ, ON TÄMÄN ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LOPPUKÄYTTÄJÄLLE. MIKÄLI SE ON MAHDOLLISTA, ON ERITTÄIN SUOSITELTAVAA MÄÄRÄTÄ HENKILÖKOHTAINEN SUOJAIN VAIN YHDEN HENKILÖN OMAKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

JOS TUOTE MYydÄÄN ENSIMMÄISEN KÄYTTÖMAAN ULKOPUOLELLE, ON KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN VUOKSI MYyjÄN VARMISTETTAVA, ETTÄ TUOTE VASTAA KYSEISEN MAAN VOIMASSA OLEVIA LAKEJA JA ETTÄ SEN MUKANA LUOVUTETAAN TUOTTEEN KÄYTTÖOHJE KYSEISEN MAAN KIELELLÄ STANDARDIN EN 795:2012, Tyyppi B ja tyyppi A VAATIMUSTEN TÄYTTÄMISEKSI.

TUOTTEEN YHTEENSOPIVUUS MUIDEN HENKILÖNSUOJAIMIEN (VALJAAT, ANKKURIT JA KIINNITYSVÄLINEET) KANSSA: VARMISTA, ETTÄ OSTAMASTI SUOJAIMET OVAT YHTEENSOPIVIA PUTOAMISEN ESTOJÄRJESTELMÄN MUIDEN KOMPONENTTIEN SUOSITUSTEN KANSSA JA ETTÄ NIIDEN TURVATOIMINNOT EIVÄT KESKENÄÄN HÄIRITSE TOISIAAN.

Vain **kokovartalovaljaat** ovat hyväksyttävät käyttäjän varmistamiseen. Niiden täytyy olla standardin **EN 361** mukaiset. Suoritettaessa töitä ripustettuna on kokovartalovaljaiden oltava standardin EN 813 mukaiset.

1-1 ASIAANLIITTYVIEN TUOTTEIDEN LUETTELO (KS. KUVA OSASSA I)

Ankkurointijärjestelmä ahtaisiin tiloihin – Täydellinen tuoteluettelo:

Tuotenimi:	Kuva:	Huomautus:
DuraHoist-varsi + siirrettävä alusta + ulottuvuus 0,8 m	Kuva A	Siirrettävä ankkurointilaiteyhdistelmä: DuraHoist-varsi + DuraHoist-varren jatke 0,8 m + DuraHoist-varren siirrettävä alusta
DuraHoist-varsi	Kuva B	Siirrettävä ankkurointilaite – yläosa (siirtymä 0,4–0,65 m)
DuraHoist-varsi XL	Kuva C	Siirrettävä ankkurointilaite – yläosa (siirtymä 0,65–0,9 m) – ei käytettäväksi siirrettävän DuraHoist-alustan kanssa
DuraHoist-varren jatke 1,4m	Kuva D	Alapylvään pituus 1,4 m
DuraHoist-varren jatke 0,8m	Kuva E	Alapylvään pituus 0,8 m
DuraHoist-varren siirrettävä alusta	Kuva F	Siirrettävä kiinnike DuraHoist-varrelle ja jatkeelle (jalkojen välinen etäisyys 1–1,7 m)
DuraHoist-varren lattia-alusta, galvanoitu	Kuva G	Kiinnike DuraHoist-varrelle ja jatkeelle – lattiaan kiinnitettäväksi
DuraHoist-varren lattia-alusta, ruostumatonta terästä	Kuva H	Ruostumattomasta teräksestä valmistettu kiinnityskappale DuraHoist-varrelle ja jatkeelle – lattiaan kiinnitettäväksi
DuraHoist-varren seinäalusta, galvanoitu	Kuva I	Kiinnityskappale DuraHoist-varrelle ja jatkeelle – seinään kiinnitettäväksi
DuraHoist-varren seinäalusta, ruostumaton teräs	Kuva J	Kiinnityskappaleen ruostumattomasta teräksestä valmistettu versio DuraHoist-varrelle ja jatkeelle – seinään kiinnitettäväksi
Itsestään kelautuva Miller MightEvac-turvaköysi hätänostimella	Kuva K	Itsestään kelaava turvaköysi Enimmäiskuormitusraja 136 kg
DuraHoist-varren MightEvac-kannatin	Kuva L	Käytä vain Miller MightEvacille

DuraHoist-talja	Kuva M	Enimmäiskuormituksen painoraja 300 kg
DuraHoist-varren taljan kannatin	Kuva N	Käytä vain DuraHoist-taljalle

1-2 YHTEYSTIEDOT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 TUOTTEEN KUVAUS (KS. KUVA OSASSA II)

Yleistiedot		Varaosaluettelo	
Standardi	EN 795:2012, tyyppi B	Osa kuvaus	Viitenumero
Pääankku-rointipisteen enimmäispainon kuormitusraja	140 kg	DuraHoist-varren pidätintappisarja(3x pidätin Tappi sis. taljaköyden ja kiinnikkeet)	1034841
MightEva-varusteen käyttäjän painon enimmäisraja	136 kg	Siirrettävän alusta pidätintappisarja (2x pidätin tappi sis. taljaköyden ja kiinnikkeet)	1034842
Materiaalin käsittelyn enimmäispainoraja	300 kg	Asennuskannatinsarja	1030632
		MightEvac-kannatin, pidättimen	1034861
		Kiinnittimet, taljan kannatin	1035420
		Taljan kannattimen pidätintappisarja	1034862



Ota huomioon, että loppukäyttäjä ei saa vaihtaa, korjata tai muunnella mitään muuta DuraHoist Arm System -tuotteen osaa. Muiden osien korjauksen tai vaihdon voi tehdä vain sertifioitu Honeywell-huoltokeskus.r.

2 - KOULUTUS

Tuotteen käyttö on sallittua vain päteville henkilöille, jotka ovat suorittaneet asianmukaisen koulutuksen (valtuutetun henkilön tai laitoksen antaman) tai henkilöille, jotka toimivat pätevän johtavan työntekijän valvonnassa.

Tämän koulutuksen suorittamisesta on tehtävä merkinnät ja siitä täytyy antaa sertifikaatti, johon merkitään koulutuspäivä, -paikka, kouluttavan järjestön nimi, käyttäjän koko nimi jne.

Tutustu henkilökohtaisesti tähän henkilönsuojaimeen ja varmista, että ymmärrät täysin, miten se toimii (ks. luku 7 - KÄYTTÖ).

Jokaisen korkealla suoritettavia töitä tekevän henkilön täytyy olla hyvässä

fyysisessä kunnossa. Määrätyt terveydelliset tilat (lääkkeet, kardiovaskulaariset ongelmat jne.) voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen myös henkilönsuojaimia normaalilla tavalla käytettäessä. Ellet ole varma, kysy neuvoa lääkäriltä.

3 – EUROOPAN STANDARDIEN VAATIMUSTENMUKAISUUS

- DuraHoist-varsijärjestelmää vastaa standardia EN 795:2012, tyyppi B -sertifioitu siirrettävä ankkurointilaitte ahtaisiin tiloihin pääsyä varten, so. yhden tai useamman kiinteän ankkurointipisteen omaava ankkurointilaitte, joka ei tarvitse ankkurointirakennetta tai osia rakenteeseen kiinnittämistä varten.
- DuraHoist-lattia-alusta ja DuraHoist-seinä-alusta ovat EN 795:2012, tyyppi A -standardin mukaisia sertifioituja ankkurointilaitteita, jotka on kiinnitettävä rakenteeseen.
- Itsekelautuva Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline -turvaköysi yhdessä Emergency Retrieval Hoist -pelastustaljan kanssa on ahtaissa tiloissa käyttöön tarkoitettu nopeasti aktivoituvalla hätäevakuointimekanismilla varustettu putoamisen estävä sovellus. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline -tuotteella on standardin EN 360 mukainen sertifikaatti ja se on sertifioitu yhdessä DuraHoist varsijärjestelmää -tuotteen kanssa standardin EN 1496:2006, luokka A, mukaisesti.
- DuraHoist-talja on korkealuokkainen ruostumattomasta teräksestä valmistettu talja useisiin sovelluksiin, kuten koneiden valmistaminen, vedenkäsittelysovellukset jne. DuraHoist-talja ja DuraHoist-taljan kannatin noudattavat konedirektiiviä 2006/42/EG. DuraHoist-talja ja kannatin eivät noudata PPE-direktiiviä.

Henkilönsuojaimet ovat läpäisseet ilmoitetun elimen suorittamat EY-standardien mukaiset kokeet, joiden perusteella annettu EC-sertifikaatti varmistaa koko laitteen ja ohjeiden olevan direktiivin 89/686/ETY mukaisia.

Huomautamme, että henkilöitä voidaan nostaa vain siihen tarkoitettujen laitteiden ja varusteiden avulla.

Direktiivien 2006/42 (artikla 15) ja 2009/104 (liite II - §3.1.2) mukaan voidaan kuitenkin laitetta, jota ei ole nimenomaisesti tarkoitettu henkilöiden nostamiseen, käyttää poikkeuksellisesti tähän tarkoitukseen, mikäli on suoritettu tarvittavat toimenpiteet turvallisuuden varmistamiseksi (1) asianmukaista valvontaa koskevien kansallisten lakimääräysten ja/tai lakikäytännön mukaisesti.

Jos työntekijöitä nostetaan kuormien nostamiseen tarkoitettulla laitteella, täytyy valvonta/ohjausaseman olla aina miehitetty. Nostettavilla henkilöillä täytyy olla luotettavat yhteydenpitovälineet. Vaaratilanteessa on oltava käytettävissä luotettavat välineet henkilöiden evakuointia varten.

(1) Näiden vaatimusten osittain täyttämiseksi suosittelee Honeywell vähintään työntekijän valjaiden takaosan D-lenkkiin liitettävän sopivan putoamisenestojärjestelmän käyttöä yhdessä vinssin kanssa (esim. Mightevac-järjestelmän avulla).

Ilmoitettu laitos on suorittanut henkilönsuojatuotteille standardin EY-tutkimuksen, joka määrittää EC-sertifikaatin vahvistaen, että kaikki laitteistot ja liittyvät ohjeet noudattavat 89/686/EEC-direktiiviä.

4 - KULJETUS JA VARASTOINTI



Henkilönsuojaimien asianmukainen varastointi varmistaa niiden pitkän käyttöiän ja käyttäjän turvallisuuden.

Huolehdi kuljetuksen ja varastoinnin aikana siitä, että lämpölähteet, kosteus, korrodoivat tekijät, ultraviolettisäteily

jne. eivät pääse vaikuttamaan henkilönsuojaimiin ja että ne on suojattu millaiselta tahansa tärinältä.

5 - PUHDISTUS

Asianmukainen huolenpito henkilönsuojaimista varmistaa niiden pitkän käyttöiän ja käyttäjän turvallisuuden. Huolehdi seuraavien periaatteiden ehdottomasta noudattamisesta:

- Käytä puhdistukseen vettä ja mietoa saippuaa. Älä missään tapauksessa käytä mitään liuottimia, happoja tai emäksiä.
- Anna tuotteen kuivua vapaasti hyvin tuuletetussa tilassa avotulen tai muiden lämpölähteiden ulottumattomissa.

6 - ENNEN KÄYTTÖÄ

On suoritettava riskien arviointi ja luotava pelastussuunnitelma niin, että voidaan hallita poikkeukselliset tilanteet, joita voi tapahtua ja varmistaa mahdollisimman nopea evakuointi suotuisimmissa mahdollisissa olosuhteissa.

Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttökertaa:

- Täytä tunnistelomake kopioimalla merkintätiedot (ks. osa IV). Sinun vastuullasi on säilyttää tämä tiedosto päivitettyinä ja arkistoituna. Ellei tunnistetiedostossa ole mitään merkintöjä, ei tuotteen huoltoa voida pitää suoritettuna eikä valmistaja anna sille takuuta.
- Täytä tuotteessa oleva tarkastuskilpi (ensimmäinen käyttöpäivä + 1 vuosi), (ks. osa III).

Toimenpiteet ennen jokaista käyttökertaa; tarkasta:

- Henkilönsuojaimen ja kaikkien sen kanssa käytettävien varusteiden eheys.
- Ettei seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ole ylittynyt (ks. osa III - kilpi L).
- On noudatettava tämän suojaimen kanssa käytettävien varusteiden käyttöohjeita.
- Että järjestelmän kaikki osat ovat kunnossa eikä mikään niistä ole vioittunut.
- Karabiinihaan lukittuminen - toimiiko se ja jos kyllä, onko toiminta virheetöntä.
- Kaikki ruuvit, niitit ja tapit - ovatko ne paikoillaan ja oikein kiristettyjä.
- Ettei missään metalliosassa ole ruostetta. Valkoiset kertymät tai tummuminen ovat hyväksyttäviä, mikäli ne eivät vaikuta laitteen toimintaan.
- Kaikkien pyörien virheetön pyöriminen.
- Jos käytät laitetta yhdessä Miller MightEvac -tuotteen kanssa, varmista, että itsekelautuvan turvaköyden ja Emergency Retrieval Hoist -pelastustaljan jarrutoiminto toimii oikein. Tätä voidaan kokeilla nykyisemällä nopeasti köydestä, jolloin sen täytyy pysähtyä.
- Jos tuotetta käytetään DuraHoist-taljan kanssa, tarkasta, että tämä laite toimii oikein (katso DuraHoist-taljan käyttöopas).
- Tuotemerkinnät ovat luettavissa.
- Tarkasta, että siirrettävä DuraHoist-alusta on säädetty ja asetettu oikein.

Jos tuote on vioittunut, älä käytä sitä ja ota yhteyttä valmistajaan tai tämän edustajaan. Ellet ole varma tuotteen turvallisuudesta tai jos sillä on pysäytetty putoaminen, on turvallisuussyistä ehdottoman välttämätöntä, ettei henkilönsuojainta käytetä, vaan se palautetaan valmistajalle tai valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastettavaksi tai hävitettäväksi. Muiden siirrettävän ankkurointilaitteen kanssa käytettävien laitteiden tapauksessa on noudatettava niiden käyttöohjeita.

Ennen tämän henkilönsuojaimen käytön jatkamista on laitteen korjaajan annettava sitä koskeva kirjallinen sertifikaatti, jossa tämä antaa luvan tuotteen edelleen käyttöä varten. Muussa tapauksessa emme ole missään vastuussa tuotteen vioista.

7 - KÄYTTÖ

DURAHOIST-VARSIJÄRJESTELMÄN MITAT

7.1 - YLEISTIEDOT

A – DURAHOIST-VARSIJÄRJESTELMÄ:

- Turvallisuussyistä on laitteen käyttöön osallistuttava vähintään kaksi henkilöä, joiden täytyy säilyttää yhteys maan päällä ja ahtaissa tiloissa toimivien käyttäjien välillä.
- Ennen jokaista asennus- ja käyttökertaa on suoritettava riskien arviointi sen selvittämiseksi, onko ankkurointilaite kyseiseen tehtävään sopiva ja onko olemassa jokin ympäristöolosuhteiden aiheuttama vaara. On suoritettava kaikki mahdolliset toimenpiteet työturvallisuuden varmistamiseksi.
- Ennen käyttöä on myös aina laadittava pelastussuunnitelma.
- Ennen ensimmäistä käyttökertaa on varmistettava, että käyttäjällä on DuraHoist -varsijärjestelmää -laitteen ja kaikkien siihen liittyvien varusteiden käyttöön vaadittu pakollinen koulutus.
- Suojaa henkilönsuojainta käytön yhteydessä kaikilta työympäristöön liittyviltä riskeiltä: lämpö-, mekaanisilta, sähkö- ja kemiallisilta riskeiltä, teräviltä reunoilta jne. Tarkasta käytön yhteydessä säännöllisesti myös komponenttien säädöt ja kiinnitys.
- Tämä laite on suunniteltu korkeintaan yhden enintään 140 kg painavan (laitteisto mukaan lukien) käyttäjän liittämiseen.
-  Lämpötilarajat DuraHoist Arm System -laitteelle ovat - 30°C - + 60°C

- DuraHoist -varsijärjestelmää -laitetta tukevan rakenteen kuormitettavuuden täytyy olla vähintään 10 kN/1000 kg. Ellet ole varma, katso rakennusta tai rakennetta koskevia tietoja.
- Menettele vain käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Säädä siirrettävän alustan leveys kulkuaukon mukaisesti ja tarkasta, että etäisyys kulkuaukon reunan ja siirrettävän alustan jalan välillä on vähintään 150 mm.

B - VARUSTEET:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Kelaava Miller MightEvac-turvaköysi hätänostimella on laite, joka varmistaa DuraHoist-varsijärjestelmään liitetyn käyttäjän. Normaaaleissa olosuhteissa se on kiinnitetty vain käyttäjään. Järjestelmässä on putoamistilannetta tai muita

onnettomuustilanteita varten hätäkahva, jonka avulla käyttäjä voidaan nostaa turvaan. Katso Miller MightEvac -kavhan avulla suoritettava hätätoimenpide on käytettävissä vain, kun tähän laitteeseen liitetty käyttäjä putoaa tai vakava loukkaantuminen estää käyttäjää siirtymästä turvaan.

- Miller MightEvac -kavhan avulla suoritettava hätätoimenpide on käytettävissä vain, kun tähän laitteeseen liitetty käyttäjä putoaa tai vakava loukkaantuminen estää käyttäjää siirtymästä turvaan.

B2 - DURAHOIST-TALJA

- DuraHoist-taljaa voidaan käyttää laitteiston, työkalujen ja muiden materiaalien laskemiseen ja nostamiseen. Käsiteltävän materiaalin enimmäispainon raja on 300 kg. Katso DuraHoist-taljan käyttöopas.

Riskien arviointi ja pelastussuunnitelman laatiminen on tehtävä ennen työn aloittamista ja valittaessa varusteita kyseistä työtä varten on otettava huomioon työympäristöön liittyvät riskit. Näiden riskien laiminlyönnin seurauksena voi olla vakava, jopa kuolemaan johtava tapaturma. Tämän laitteen saavat asentaa ja sitä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat suorittaneet asennusta ja käyttöä koskevan koulutuksen.

7.2- ASETUS JA SÄÄTÖ

A - DURAHOIST-VARSIJÄRJESTELMÄN ASENNUS

A1 - ALUSTAN KOKOAMINEN (kuva 4, 5 ja 13):

1. Aseta kaikki siirrettävän DuraHoist-alustan osat maahan Kuvassa esitetyllä tavalla ja irrota jalan pidätintapit.
2. Aseta molemmat jalat keskiosaan, säädä alustan sopiva leveys ja kiinnitä jalat jalkojen pidätintapeilla.
3. Kiristä lukitusruuvi, jotta voit poistaa alustan väljyyden.
4. Säädä korkeutta ja tasaa käyttämällä säätöruuveja ja tasauksen ilmaisinta.

A2 - JATKEEN JA VARREN ASENNUS (kuva 6):

1. Aseta DuraHoist-jatke alustaan.
2. Aseta DuraHoist-varsi DuraHoist-jatkeen teräsputken päälle.
3. Kohdista DuraHoist-varren ja keskityspultin lovi DuraHoist-jatkeeseen.
4. Kiristä lukitusruuvi, jotta voit poistaa jatkeen ja varren väljyyden.

A3 - VARREN ASETUS (kuva 9 ja 10):

1. Irrota pääpidätintappi.
2. Siirrä varren putkea ylöspäin kohti pylvään yläpuolella olevaa avointa osaa.
3. Jotta voit varmistaa varren, aseta pääpidätintappi reikäsarjojen läpi. Varmista, että tappi on lukittu oikein.
4. Jotta voit säätää varren siirtymää, irrota pääpuomin pidätintappi, säädä haluttu siirtymä ja aseta tappi takaisin reikäsarjan läpi. Varmista, että tappi on lukittu oikein.
5. Pylväs voidaan kiinnittää paikoilleen kiristämällä siirrettävän alustan takana oleva lukitusruuvi. Sitä voidaan soveltaa myös silloin, kun käytetään lattia- tai seinä-alustaa.

A4 - KIINTEIDEN ALUSTOJEN ASENNUS (kuva 11 ja 12):

Seinään ja lattiaan kiinnitettävät DuraHoist-alustat on suunniteltu asennettavaksi pysyvästi joko pulttaamalla tai hitsaamalla ne betoni- tai teräsrakenteeseen.

Jotta voit varmistaa turvallisen työympäristön, pätevän teknikon tulee hyväksyä jokainen asennus paikallisten standardien mukaisesti.

Käytä alustojen pulttaukseen M18-kiinnikkeitä. Varmista, että pidikkeen alue kestää 10 000 Nm momentin ja 10 kN pystysuuntaisen kuormituksen väentymättä.

B - VARUSTEET

B1 – MILLER MIGHTEVAC JA MILLER MIGHTEVAC -KANNATIN

MILLER MIGHTEVAC -KANNATTIMEN ASENNUS KOLMIJALKAAN (kuva 7, 8, 14 ja 15):

1. Liu'uta ensin Miller MightEvacin kiinnityskappaleen nivel kannattimen takaosaan.
2. Liu'uta Miller MightEvac kannattimen etuosaan. Kiinnitä Miller MightEvac -kiinnityskappaleen nivel MightEvac-pidätintapilla kannattimen takaosaan.
3. Aseta asennuskiinnikkeet lukkoaluslevyn ja välikappaleen läpi Miller MightEvac -kannattimen reikään, joka kohdistaa MightEvac-yksikön kierteitetyn reiän kanssa. Kiristä arvoon 10 ± 1 Nm. Toista vastakkaiselle puolelle

MILLER MIGHTEVAC-KANNATTIMEN ASENNUS DURAHOIST-VARREN PYLVÄÄSEEN (kuva 18, 19 ja 20):

1. Aseta holkin pidätintappi liitettynä pidemmällä taljaköydellä pylvään reikien läpi
2. Liu'uta MightEvac-kannatin DuraHoist-pylvääseen. Ohjaa kannattimen ura asetettuun pidätintappiin.
3. Kiinnitä Miller MightEvac -kannatin DuraHoist-pylvääseen käyttämällä toista pidätintappia. Varmista, että tapit on lukittu oikein.

B2 - DURAHOIST-TALJA JA DURAHOIST-TALJAN KANNATIN

DuraHoist-taljan asennus taljan kannattimeen:

1. Kiinnitä DuraHoist-talja kannattimeen.
2. Kiristä 4 mukana toimitettua kiinnitintä määritettyyn momenttiin: 40 ± 5 Nm.

DURAHOIST-TALJAN KANNATTIMEN ASENNUS DURAHOIST-VARREN PYLVÄÄSEEN:

1. Aseta holkin pidätintappi liitettynä pidemmällä taljaköydellä pylvään reikien läpi
2. Liu'uta taljan kannatin DuraHoist-pylvääseen. Ohjaa kannattimen ura asetettuun pidätintappiin.
3. Kiinnitä taljan kannatin DuraHoist-pylvääseen käyttämällä toista pidätintappia Varmista, että tapit on lukittu oikein.

B3 - LAITTEIDEN KAAPELIN ASENNUS (kuva 21, 23-25)

DURAHOIST-TALJAN KAAPELIN ASENNUS:

1. Aseta kaapeli aukon läpi, muovirullan yli ja metallitangon alta
2. Vedä kaapeli aukosta pujottamalla pylvään vartta pitkin
3. Irrota pään pidätintappi, vedä kaapeli vetopyörän yli ja aseta pään pidätintappi takaisin.

MILLER MIGHTEVAC -KAAPELIN ASENNUS:

1. Aseta kaapeli DuraHoist-taljan kannattimen aukon läpi ja kannattimen muovirullan yli
2. Aseta kaapeli aukon läpi, muovirullan yli ja metallitangon alta
3. Vedä kaapeli aukosta pujottamalla pylvään vartta pitkin
4. Aseta köysi pään aukkoon kahden vetopyörän yli.

Kun molemmat kaapelit kulkevat muovirullan yli, varmista, että jokainen kaapeli on erillisessä urassa. Kun molemmat varusteet asennetaan samanaikaisesti, niiden välinen oikea etäisyys on säilytettävä, jotta järjestelmä toimisi oikein. Jatkeen reikien vähimmäismäärä Miller MightEvac -kannattimen ja DuraHoist -taljan kannattimen välillä on 4. Kun yksi laitteista asennetaan DuraHoist-varren pylvääseen ja toinen jatkeeseen, niiden välillä olevien reikien vähimmäismäärän on oltava 2. DuraHoist-talja on asennettava aina Miller MightEvacin yläpuolelle.

Liitä karabiinihaka, joka ei ole vielä käytössä käyttämällä Miller MightEvac -kannattimessa olevaa karabiinihaan pidikettä ja DuraHoist-taljan kannatinta. Käyttämätön köysi ei ole tiellä työskennellessä.

7.3 – TOIMINNAN RAJOITUKSET

- DuraHoist-varressa voit käyttää ankkurointipisteenä vain päässä olevaa reikää.
- Varmista, että kaikki pidätintapit on asetettu täydellisesti ja oikein.
- Yhteen ankkurointipisteeseen sallitaan vain yksi liitos.
- Kun DuraHoist-varsijärjestelmää käytetään putoamissuojajärjestelmän osana, käyttäjän tulee olla varustettuna putoamissuojalla, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvia dynaamisia enimmäisvoimia enimmäisarvoon 6 kN putoamisen eston aikana.
- Henkilö ei saa käsitellä mitään kuormaa, kun hän siirtyy ahtaaseen tilaan. Vain yksi henkilö saa siirtyä ahtaaseen tilaan.
- DuraHoist-varsijärjestelmän alla olevan tukipinnan tulee olla vaakatasossa.
- Tarkasta DuraHoist-varsijärjestelmän vakaus aina asennuksen jälkeen. Äläkä käytä, jos se ei ole vakaa.
- Ennen jokaista käyttökertaa on suoritettava työolosuhteisiin liittyvä riskinarviointi.
- Siirrettävää DuraHoist-alustaa tulee käyttää vain DuraHoist-varren kanssa. Sitä ei tule käyttää DuraHoist-varren XL-version kanssa.
- Älä käytä karabiinihaan pidikettä ankkurointipisteenä.

8 – MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS

Tämä laitteisto on tarkastettava vähintään kerran vuodessa. Asianmukaisesti koulutetun ja pätevän henkilön on tarkastettava tämä laitteisto näiden ohjeiden mukaisesti ja tarkastuksen tarkoituksenmukaiset tiedot on kirjattava muistiin.

Täytä jokaisen määräaikaistarkastuksen yhteydessä lomake Liite nro V ja liitä uusi tarkastustarra, joka sisältää seuraavan tarkastuspäivämäärän.

Tarkastuksen toistuvuutta tulee kasvattaa soveltuvien määräysten mukaisesti. Takuu mitätöidään, jos tarkastuksia ei suoriteta ja seurata yllä kuvatulla tavalla.

Havaittaessa tuotteessa jokin vika tai vaurio tai ellei voida olla varmoja sen turvallisuudesta, on tuote välittömästi poistettava käytöstä ja palautettava valmistajalle tai valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastettavaksi tai hävitettäväksi.

9 – KÄYTTÖIKÄ

DuraHoist-varsijärjestelmä ja sen osat on valmistettu suurimmaksi osaksi metallista. Emme ilmoita tällä tavalla valmistettujen tuotteidemme tapauksessa käyttöikää. Se on rajoittamaton sillä edellytyksellä, että vuosittaisen tarkastuksen yhteydessä tuotteelle suoritetaan säännöllinen huolto pätevän henkilön toimesta. Tuotteen luotettavuuden varmistamiseksi noudata kohdassa 4 - Kuljetus ja varastointi ja kohdassa 5 - Puhdistus annettuja ohjeita.

Jos tuote on vioittunut tai ellet ole varma sen turvallisuudesta, älä käytä sitä, vaan lähetä se asiantuntijan tarkastettavaksi / korjattavaksi alueelliseen Honeywell-huoltokeskukseen tai tehtaallesi.



Mode d'emploi

NE PAS JETER - LIRE AVANT D'UTILISER

Équipement de protection individuelle contre les chutes

Dispositif d'ancrage portable - Système de bras DuraHoist

Conforme à la norme CE EN 795: 2012, type B

1- APERÇU

Vous venez d'acheter l'équipement de protection individuelle de la classe III destiné à la protection contre une blessure et contre une blessure mortelle et nous vous remercions de votre confiance que vous nous ainsi consacrez. Pour obtenir entière satisfaction avec ce produit, il est indispensable de procéder **AVANT CHAQUE UTILISATION** conformément aux instructions présentes dans ce mode d'emploi.

Ce manuel couvre le dispositif d'ancrage portable **Système de bras DuraHoist** avec toutes ses configurations et accessoires pour entrer dans un espace confiné.

Accessoires : Le **Système de bras DuraHoist** est utilisé en combinaison avec un enrouleur à rappel automatique **Miller MightEvac** conjointement avec un élévateur de récupération d'urgence et un treuil DuraHoist. Chaque accessoire doit être associé à son propre support. Seuls ces 2 accessoires sont prévus pour être installés et utilisés avec le système de bras DuraHoist. N'utilisez aucun autre accessoire.

Bases : Le système de bras DuraHoist est conçu pour être utilisé avec différentes bases portables ou fixes. Seules les bases répertoriées dans ce manuel peuvent être utilisées avec le système de bras DuraHoist. N'utilisez pas d'autres bases.

Le système de bras DuraHoist et ses pièces est un produit en aluminium, en acier inoxydable et en plastique. Le système de bras DuraHoist avec accessoires sert de point d'ancrage pour les équipements de protection contre les chutes de hauteur lors de l'entrée, de l'entretien, de la réparation et du nettoyage dans des espaces confinés.



AVERTISSEMENT:

Nous vous recommandons de lire ces instructions avant chaque utilisation. En outre, le fabricant ou son représentant n'est pas responsable de l'utilisation, du stockage ou de l'entretien réalisé autrement qu'il est décrit dans le présent mode d'emploi.

L'emballage fait partie de la garantie du produit et il est conforme aux instructions du fabricant. Le non-respect des instructions aurait pour conséquence la perte de la garantie. Cette garantie n'est fournie qu'à une seule personne achetant le produit du fabricant, si les dispositions contractuelles n'indiquent pas le contraire de ce qui est approuvé par le fabricant.

SI L'ACHETEUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DOIT REMETTRE CES INSTRUCTIONS A L'UTILISATEUR FINAL. A CHAQUE FOIS QUE C'EST POSSIBLE, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ QUE LES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE SOIENT DESTINÉS QUE POUR UN SEUL UTILISATEUR!).

SI LE PRODUIT EST VENDU HORS LE PREMIER PAYS DE DESTINATION, LE DISTRIBUTEUR EST OBLIGÉ, POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, D'ASSURER LA CONFORMITÉ DU PRODUIT A LA LEGISLATION VALABLE DU PAYS ET DE FOURNIR LE MODE D'EMPLOI DU PRODUIT DANS LA LANGUE CORRESPONDANTE POUR SATISFAIRE AUX EXIGENCES DE LA NORME **EN 795:2012, Type B et type A.**

CONFORMITÉ DU PRODUIT AVEC LES AUTRES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (SANGLES, ANCRAGES ET DISPOSITIFS D'ATTELAGE) :
 ASSUREZ-VOUS QUE LES MOYENS DE PROTECTION QUE VOUS VENEZ D'ACHETER SONT COMPATIBLES AUX RECOMMANDATIONS D'AUTRES COMPOSANTS DU SYSTÈME ANTICHUTE ET QUE LEURS FONCTIONS DE SÉCURITÉ NE SONT PAS EN CONTRADICTION.

Le harnais intégral doit représenter un seul dispositif pertinent pour la fixation du corps. Il doit être conforme à **EN 361**. Pour les travaux en suspension, le harnais intégral doit être conforme à EN 813.

1-1 LISTE DES PRODUITS CORRESPONDANTS (voir la figure de la partie I)

Système d'ancrage pour l'entrée dans l'espace clos – Offre complète des produits :

Nom du produit :	Figure:	Remarque :
Bras DuraHoist + Base Port + Ext 0,8 m	Fig. A	Combinaison du dispositif d'ancrage mobile de : Bras DuraHoist + Extension de bras DuraHoist 0,8 m + Base de bras DuraHoist portable
Bras DuraHoist	Fig. B	Dispositif d'ancrage mobile - Partie supérieure (décalage de 0,4-0,65 m)
Bras DuraHoist XL	Fig. C	Dispositif d'ancrage mobile - Partie supérieure (décalage 0,65-0,9 m) - à ne pas utiliser avec la base DuraHoist portable
Extension de bras DuraHoist 1,4 m	Fig. D	Longueur du poteau inférieure 1,4 m
Extension de bras DuraHoist 0,8 m	Fig. E	Longueur de poteau inférieure 0,8 m
Base portable de bras DuraHoist	Fig. F	Accessoire portable pour bras et extension DuraHoist (largeur entre les tiges 1-1,7 m)
Galva de base de sol du bras DuraHoist	Fig. G	Fixation pour bras et extension DuraHoist - à monter sur le sol
SS de base de sol du bras DuraHoist	Fig. H	Version en acier inoxydable de l'accessoire du bras et extension DuraHoist - à monter sur le sol
Galva de base de paroi du bras DuraHoist	Fig. I	Accessoire pour bras et extension DuraHoist - à fixer au mur
SS de base de paroi du bras DuraHoist	Fig. J	Version en acier inoxydable de l'accessoire pour bras et extension DuraHoist - à fixer au mur

Enrouleur à rappel automatique Miller MightEvac avec un élévateur de récupération d'urgence	Fig. K	Enrouleur à rappel automatique Limite de charge de poids maximale 136 kg
Support MightEvac du bras DuraHoist	Fig. L	Utiliser uniquement pour Miller MightEvac
Treuil DuraHoist	Fig. M	Limite de charge de poids maximale 300 kg
Support de treuil pour bras DuraHoist	Fig. N	Utiliser uniquement pour le treuil DuraHoist

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIPTION DU PRODUIT (voir la figure de la partie II)

Informations générales		Liste des pièces détachées	
Norme	EN 795:2012, type B	Description de la pièce	Numéro de référence
Limite de charge de poids maximale du point d'ancrage de tête	140 kg	Jeu de goupille d'arrêt du bras DuraHoist (3 x goupille d'arrêt y compris le cordon et la fixation)	1034841
Limite de charge de poids maximale de l'utilisateur d'accessoire MightEvac	136 kg	Jeu de goupille d'arrêt de base portable (2 x goupille d'arrêt y compris le cordon et la fixation)	1034842
Limite de charge de poids maximale pour la manutention de matériau	300 kg	Kit de support de montage	1030632
		Jeu de goupilles-poussoirs de détente du support MightEvac	1034861
		Fixations des attaches du support de treuil	1035420
		Jeu de goupille d'arrêt du support de treuil	1034862



Veuillez noter que l'utilisateur final n'a pas le droit de changer, réparer ou modifier aucune pièce DuraHoist Arm System. Seul le centre après-vente certifié de la société Honeywell est autorisé à réaliser les réparations ou le changement des autres pièces.

2 - FORMATION

L'utilisation des produits est réservée pour les personnes compétentes ayant passé une formation spécialisée (réalisée par une personne ou par une organisation autorisée) ou sous la surveillance d'un responsable compétent. La formation passée doit faire objet d'un procès-verbal et d'un certificat indiquant la date, le lieu, le nom et la société de l'organisation de formation, le nom entier de l'utilisateur etc.

Vous devez avoir une parfaite connaissance de ce moyen de protection individuelle et s'assurer que vous comprenez bien comment il fonctionne (voir le chapitre 7 – UTILISATION).

Toute personne qui effectue les travaux en hauteur devrait se trouver dans une condition physique parfaite. Certaines conditions de santé (usage de médicaments, maladies cardiovasculaires etc.) peuvent influencer la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale des moyens de protection individuelles. En cas de doutes, consulter votre médecin.

3 – CONFORMITÉ AVEC LA NORME EUROPÉENNE

- Le dispositif Système de bras DuraHoist est conforme à la norme EN 795:2012, type B – un dispositif d'ancrage mobile certifié pour l'entrée dans l'espace clos, c'est-à-dire un dispositif d'ancrage avec un ou plusieurs points d'ancrage stables sans nécessité d'une structure d'ancrage ou des éléments de fixation à la construction.
- La base de sol DuraHoist et la base de paroi DuraHoist sont un point d'ancrage certifié EN 795:2012 de type A, qui doit être fixé à la structure.
- Le câble de sécurité auto-rétractable Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline avec le dispositif de levage d'urgence Emergency Retrieval Hoist est une application destinée à la protection des personnes contre la chute lors du travail dans un espace clos avec un mécanisme de sauvetage pour l'évacuation à activation rapide. Le dispositif Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline possède la certification EN 360 et il est certifié en combinaison avec DuraHoist Arm System conformément à la norme EN 1496:2006, classe A.
- Le treuil DuraHoist est un treuil de haute qualité en acier inoxydable pour de multiples applications, telles que la construction de machines, les applications de traitement d'eau, etc. Le treuil DuraHoist et le support de treuil DuraHoist sont conformes aux exigences de la Directive Machines 2006/42/EG. Le treuil DuraHoist et le support ne sont pas conformes à la Directive EPI.

Il est rappelé que le levage de travailleurs n'est permis qu'avec les équipements de travail et les accessoires prévus à cette fin.

Cependant, conformément aux directives 2006/42 (article 15) et 2009/104 (Annexe II - §3.1.2), à titre exceptionnel, des équipements non prévus pour le levage des travailleurs peuvent être utilisés à cette fin, pour autant que des mesures appropriées aient été prises pour assurer la sécurité⁽¹⁾, conformément aux législations ou pratiques nationales qui prévoient une surveillance appropriée.

Dans ce cas, pendant la présence de travailleurs sur l'équipement de travail servant au levage de charges, le poste de commande doit être occupé en permanence. Les travailleurs levés doivent disposer d'un moyen de communication sûr. Leur évacuation en cas de danger doit avoir été prévue.

⁽¹⁾ Afin d'assurer en partie ces conditions, Honeywell recommande à minima l'utilisation, en combinaison avec le treuil, d'un système d'arrêt des chutes connecté au D dorsal du harnais du travailleur (par exemple, via le système Mightevac).

Les produits EPI ont fait l'objet d'un examen relatif à la norme CE auprès d'un organisme notifié qui garantit un certificat CE confirmant que tous les équipements et les instructions correspondantes sont conformes à la Directive 89/686/CEE.

4 - TRANSPORT ET STOCKAGE



Un stockage correct de vos moyens de protection individuelle assure une durée de vie supérieure du produit et également votre sécurité.

Assurez pendant le transport et le stockage que vos moyens de protection individuelle soient placés hors la portée de la chaleur, de l'humidité, de l'atmosphère corrosive, du rayonnement ultraviolet etc. et qu'ils soient protégés contre toute vibration.

5 - NETTOYAGE

Un soin approprié de vos moyens de protection individuelle va assurer une longue durée de vie du produit et également votre sécurité. Respecter rigoureusement les principes suivants :

- Utiliser l'eau et du savon fin pour le nettoyage. En aucunes circonstances ne pas utiliser de solvants, acides ou des substances à la base de ces derniers.
- Sécher dans un espace bien ventilé hors la portée du feu nu ou des sources de chaleur.

6 - AVANT UTILISATION

Il faut créer un plan de sauvetage et d'évaluation de risques pour qu'il soit possible de faire face aux circonstances exceptionnelles qui peuvent survenir et assurer ainsi l'évacuation la plus rapide possible dans les meilleures circonstances possibles.

Les opérations avant la première utilisation :

- Remplir le formulaire d'identification et transcrire/copier les marquages du produit (voir la partie IV). Il est à votre responsabilité que ce fichier soit mis à jour et archivé. Si rien n'est indiqué dans le fichier d'identification, le produit est considéré comme non-entretenu et le fabricant ne vas pas fournir la garantie.
- Remplir l'étiquette d'inspection sur le produit (la date de la première utilisation + 1 an), (voir la partie III).

Les opérations avant chaque utilisation; contrôler :

- L'intégrité du moyen de protection ainsi que l'intégrité de chaque dispositif qui peut être utilisé ensemble avec ce produit.
- Validité de la date de la prochaine inspection périodique (voir la partie III - l'étiquette L).
- Il est nécessaire de procéder de manière correcte conformément au présent mode d'emploi du dispositif.
- Toutes les parties du système, si elles ne sont pas endommagées et en bon état.

- Fermeture des mousquetons – s'ils sont fonctionnels et si oui, s'ils fonctionnent bien.
- L'ensemble des vis, des rivets et des pivots – s'ils sont à sa place et bien serrés
- La corrosion de toutes les parties métalliques. Des dépôts blancs ou le dépolissage sont acceptables, s'ils n'influencent pas la fonction du dispositif.
- La bonne rotation de toutes les poulies.
- Si vous utilisez le dispositif en combinaison avec Miller MightEvac, contrôler si la fonction de freinage de l'antichute auto-rétractable et du dispositif de levage d'urgence Emergency Retrieval Hoist est en ordre. Il est possible de la contrôler en tirant rapidement sur le câble qui doit s'arrêter immédiatement (voir le mode d'emploi pour Miller MightEvac).
- En cas d'utilisation en combinaison avec le treuil DuraHoist, vérifiez que cet appareil fonctionne correctement (voir le manuel du treuil DuraHoist).
- Les marquages du produit sont lisibles.
- Vérifiez que la base portable DuraHoist est correctement ajustée et réglée.

Si votre produit est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez le fabricant ou son représentant. Au cas des doutes pour ce qui concerne la sécurité du produit ou si vous avez utilisé le produit pour arrêter une chute, il est indispensable, pour votre sécurité, de ne plus utiliser ce moyen de protection et de le rendre au fabricant ou au centre de service après-vente autorisé à l'inspection ou à l'élimination. En ce qui concerne les autres dispositifs pour le dispositif d'ancrage mobile, procéder conformément aux instructions pour l'utilisateur.

Avant l'utilisation suivante de ce moyen de protection individuelle, vous devez obtenir un certificat écrit de votre réparateur qui vous accordera l'autorisation à l'utilisation suivante du produit. Dans le cas contraire, nous n'assumons aucune responsabilité quant aux défauts du produit.

7 - UTILISATION

DIMENSIONS DU SYSTÈME DE BRAS DURAHOIST

7.1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

A - SYSTÈME DE BRAS DURAHOIST :

- Pour la sécurité des utilisateurs, il est indispensable d'utiliser le dispositif au moins en deux personnes et de maintenir la communication entre les opérateurs se trouvant au sol et les opérateurs se trouvant dans l'espace clos.
- Avant chaque installation et avant toute utilisation, il faut préparer l'évaluation des risques dans le but d'identifier si le dispositif d'ancrage est approprié au travail donné ou s'il existe un risque donné par les conditions du milieu. Il est indispensable d'effectuer toute action possible et assurer la sécurité sur le lieu de travail.
- Avant l'utilisation, préparer toujours le plan de sauvetage.
- S'assurer avant la première utilisation si vous disposez de la formation obligatoire pour l'utilisation du dispositif Système de bras DuraHoist ainsi que de tous les dispositifs connexes.
- Pendant l'utilisation, assurer votre dispositif de protection contre tous les risques qui sont en relation avec le milieu de travail : le risque thermique, mécanique, électrique, chimique, contre les arêtes etc. Contrôler également régulièrement le réglage et la fixation des composants lors d'utilisation.
- Cet appareil est conçu pour connecter au maximum 1 utilisateur avec un poids maximal de 140 kg (équipement compris).

-  Les limites de température pour le dispositif Système de bras DuraHoist sont de - 30°C à + 60°C.
- La résistance de la construction qui soutient le DuraHoist Arm System, doit avoir la capacité portante au minimum 10kN/1000kg. Si vous avez des doutes, consulter les informations concernant le bâtiment ou la construction.
- Procéder conformément aux instructions indiquées dans le mode d'emploi.
- Réglez la largeur de la base portable en fonction du trou d'homme et vérifiez que la distance entre le bord du trou d'homme et les pieds des pieds de la base portable est de 150 mm minimum.

B - ACCESSOIRES :

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- L'enrouleur à rappel automatique Miller MightEvac conjointement avec un élévateur de récupération d'urgence est un dispositif de sécurité pour l'opérateur connecté au système de bras DuraHoist. Dans des circonstances normales, il est uniquement connecté à l'utilisateur. En cas de chute ou de tout autre accident de l'utilisateur connecté, il est équipé d'une poignée de secours qui peut être utilisée pour hisser l'utilisateur en lieu sûr. Reportez-vous au manuel d'utilisation de Miller MightEvac.
- La fonction de secours d'urgence utilisant la poignée Miller MightEvac est applicable uniquement lorsque l'utilisateur connecté à cet appareil tombe ou a une blessure grave qui l'empêche de se mettre en sécurité

B2 - TREUIL DURAHOIST

- Le treuil DuraHoist peut être utilisé pour abaisser et soulever l'équipement, les outils et d'autres types de matériaux. La limite de charge de poids maximale pour la manutention de matériaux est de 300 kg. Reportez-vous au manuel d'utilisation du treuil DuraHoist.

L'évaluation des risques et le plan de sauvetage doivent être préparé avant le début des travaux et en sélectionnant le dispositif pour l'application donnée, il faut prendre en considération des risques en rapport avec le milieu de travail. La négligence des ces risques peut avoir pour conséquence une grave blessure ou la mort. Ce dispositif doit être installé et utilisé par les personnes ayant passé la formation pour l'application et l'utilisation correct

7.2- INSTALLATION ET AJUSTEMENT

A - INSTALLATION DU SYSTÈME DE BRAS DURAHOIST

A1 - ASSEMBLAGE DE LA BASE (Figure 4, 5 et 13):

- Placez toutes les pièces de la base portable DuraHoist sur le sol comme indiqué sur la figure et retirez les goupilles d'arrêt de tige .
- Insérez les deux tiges dans la section centrale, ajustez la largeur désirée de la base et fixez les tiges à l'aide des goupilles d'arrêt de tige..
- Serrez la vis de blocage pour supprimer le jeu de la base.
- Réglez la hauteur et le niveau à l'aide des vis de réglage et de l'indicateur de niveau.

A2 - INSTALLATION DE L'EXTENSION ET DU BRAS (Figure 6)

- Insérez l'extension DuraHoist dans la base .
- Placez le bras DuraHoist sur le dessus du tube en acier d'extension DuraHoist .
- Alignez la découpe dans le bras DuraHoist et le boulon de centrage sur l'extension DuraHoist .

4. Serrez la vis de blocage pour supprimer le jeu de l'extension et du bras.

A3 - INSTALLATION DU BRAS (Figure 9 et 10) :

1. Retirez la goupille d'arrêt principale.
2. Déplacer le tube du bras vers le haut en direction de la section ouverte au-dessus du poteau.
3. Pour fixer le bras, insérez la goupille d'arrêt principale dans les trous. Assurez-vous que la goupille soit correctement verrouillée.
4. Pour régler le décalage du bras, retirez la goupille d'arrêt de la flèche de tête, ajustez le décalage désiré et réinsérez la goupille à travers le jeu de trous. Assurez-vous que la goupille soit correctement verrouillée.
5. Le poteau peut être fixé en position en serrant la vis de blocage située à l'arrière de la base portable. Il peut être appliqué également lorsque la base du sol ou de la paroi est utilisée.

A4 - INSTALLATION DES BASES FIXES (Figure 11 et 12):

Les bases du sol et de la paroi DuraHoist sont conçues pour être installées de façon permanente en les boulonnant ou en les soudant à une structure en béton ou en acier. Pour garantir un environnement de travail sûr, un ingénieur qualifié doit respecter les normes locales pour chaque installation.

Pour le boulonnage des bases, utilisez quatre attaches M18. S'assurer que la zone du collier de serrage est capable de supporter fermement un moment de 10 000 Nm et une charge verticale de 10 kN sans déformation.

B - ACCESSOIRES

B1 - MILLER MIGHTEVAC ET SUPPORT MILLER MIGHTEVAC

INSTALLATION DU SUPPORT MILLER MIGHTEVAC SUR LA TIGE ARM SYSTEM (Figure 7, 8, 14 et 15):

1. Glissez d'abord l'émérillon de fixation du Miller MightEvac dans la partie arrière du support.
2. Faites glisser le Miller MightEvac dans la partie avant du support. Fixez l'émérillon de fixation Miller MightEvac à l'aide de la goupille d'arrêt MightEvac dans la partie arrière du support.
3. Insérez les attaches de montage à travers la rondelle de blocage et l'entretoise dans le trou du support Miller MightEvac qui s'aligne avec un trou fileté dans l'unité MightEvac. Serrer à 10 ± 1 Nm. Répéter pour le côté opposé.

INSTALLATION DU SUPPORT MILLER MIGHTEVAC SUR LE POTEAU DE BRAS DURAHOIST (Figure 18, 19 et 20) :

1. Insérez la goupille d'arrêt à manchon connectée à l'aide d'un cordon plus long à travers les trous du poteau
2. Faites glisser le support MightEvac sur le poteau DuraHoist. Guidez la rainure du support vers la goupille d'arrêt insérée .
3. Fixez le support Miller MightEvac sur le poteau DuraHoist à l'aide de la deuxième goupille d'arrêt. Assurez-vous que les goupilles soient correctement verrouillées.

B2 - DURAHOIST WINCH AND DURAHOIST WINCH BRACKET

Installation du treuil DuraHoist sur le support du treuil :

1. Montez le treuil DuraHoist sur le support.
2. Serrer les 4 fixations fournies au couple spécifique : 40 ± 5 Nm.

INSTALLATION DU SUPPORT DE TREUIL DURAHOIST SUR LE POTEAU DE BRAS DURAHOIST (Figure 16, 17 et 22):

1. Insérez la goupille d'arrêt à manchon connectée à l'aide d'un cordon plus long à travers les trous du poteau
2. Faites glisser le support de treuil sur le poteau DuraHoist. Guidez la rainure du support vers la goupille d'arrêt insérée.
3. Fixez le support du treuil sur le poteau DuraHoist à l'aide de la deuxième goupille d'arrêt. Assurez-vous que les goupilles soient correctement verrouillées.

B3 - INSTALLATION DE CÂBLE DU DISPOSITIF (Figure 21, 23-25)

INSTALLATION DE CABLE DU TREUIL DURAHOIST :

1. Insérer le câble à travers l'ouverture, sur le rouleau en plastique et sous la barre métallique
2. Tirer le câble à travers l'ouverture, en le juxtaposant le long du bras du mât
3. Enlevez la goupille d'arrêt de tête, tirez le câble sur la poulie et réinsérez la goupille d'arrêt de tête.

INSTALLATION DU CÂBLE MILLER MIGHTEVAC :

1. Insérer le câble dans l'ouverture du support de treuil DuraHoist, au-dessus du rouleau en plastique du support
2. Insérer le câble à travers l'ouverture, sur le rouleau en plastique et sous la barre métallique
3. Tirer le câble à travers l'ouverture, en le juxtaposant le long du bras du mât
4. Insérer le câble dans l'ouverture de la tête au-dessus de deux poulies.

Lorsque les deux câbles passent au-dessus du rouleau en plastique, assurez-vous que chaque câble soit dans une rainure séparée.

Lorsque les deux accessoires sont installés en même temps, la distance correcte entre eux doit être conservée afin d'éviter un fonctionnement incorrect. Le nombre minimum de trous sur l'extension entre le support Miller MightEvac et le support du treuil DuraHoist est de 4. Lorsqu'un dispositif est installé sur le poteau du bras DuraHoist et un deuxième sur l'extension, le nombre minimum de trous entre eux doit être de 2. Le treuil DuraHoist doit toujours être installé au-dessus du Miller MightEvac. Utilisez le support à mousqueton du support Miller MightEvac et le support de treuil DuraHoist pour connecter le mousqueton qui n'est pas utilisé actuellement. Le câble inutilisé ne vous gênera pas pendant que vous travaillez.

7.3 – LIMITES OPÉRATIONNELLES

- Sur le bras DuraHoist, vous pouvez utiliser uniquement le trou sur la tête comme point d'ancrage.
- Assurez-vous que toutes les goupilles d'arrêt soient complètement insérées et correctement installées.
- Une seule connexion est autorisée par point d'ancrage.
- Lorsque le système de bras DuraHoist est utilisé à titre de système d'arrêt de chute, l'utilisateur doit être équipé d'un dispositif anti-chute pour limiter les forces dynamiques jusqu'à un maximum de 6 kN maximales exercées sur lui lors de l'arrêt d'une chute.
- Il est interdit de manipuler des charges lorsqu'une personne accède à l'espace confiné. Une seule personne est autorisée à accéder à l'espace confiné.
- Le sol d'appui sous le système de bras DuraHoist doit être horizontal.
- Vérifiez toujours la stabilité du système de bras DuraHoist après l'installation et ne l'utilisez pas s'il n'est pas stable.

- Une évaluation des risques doit toujours être effectuée avant chaque utilisation, en fonction des conditions de travail.
- La base portable DuraHoist doit être utilisée uniquement avec le bras DuraHoist. Elle ne doit pas être utilisée avec le bras DuraHoist XL.
- N'utilisez pas le support à mousqueton comme point d'ancrage.

8 – INSPECTION PÉRIODIQUE

Cet équipement doit être inspecté au moins une fois par an. Une personne compétente dûment formée et qualifiée doit inspecter cet équipement conformément à ces instructions et les détails appropriés de l'inspection doivent être consignés. **À chaque inspection périodique, remplissez l'Annexe V du formulaire et joignez une nouvelle étiquette d'inspection avec la prochaine date d'inspection.** La fréquence d'examen doit être augmentée conformément aux réglementations applicables.

La garantie est annulée si les inspections périodiques ne sont pas effectuées et suivies comme décrit ci-dessus.

Si vous découvrez un défaut ou un endommagement de votre produit, ou si vous avez des doutes quant à sa sécurité, vous devez enlever le dispositif de protection immédiatement de l'exploitation et le retourner au fabricant ou au centre de service après-vente autorisé à l'inspection ou à l'élimination.

9 - DUREE DE VIE

Le système de bras DuraHoist et ses parties est fabriqué en grande partie du métal. Pour nos produits, ainsi fabriqués, nous n'indiquons pas la durée de vie. Elle est illimitée, sous l'hypothèse que le produit fait l'objet d'un entretien régulier dans le cadre de l'inspection annuelle réalisée par une personne compétente. Pour assurer la fiabilité de ce produit, procéder conformément à l'alinéa 4 – Transport et stockage et à l'alinéa 5 -Nettoyage.

En cas de doutes ou d'un endommagement du dispositif, cesser de l'utiliser et l'envoyer à l'inspection spécialisée / réparation au centre service après-vente local de la société Honeywell ou à l'usine.



Upute za uporabu

NE ZBRINJAVATI U OTPAD – PROČITATI PRIJE UPORABE

Oprema za osobnu zaštitu od pada

Prijenosni sidreni uređaj – sustav držača DuraHoist

ispunjava zahtjeve CE standarda EN 795:2012, tipa B

1- PREGLED

Kupili ste osobnu zaštitnu opremu III. klase koja je namijenjena za zaštitu od ozljeda i smrtonosnih ozljeda, a mi se vam zahvaljujemo na povjerenju koje nam ovime dajete. Za postizanje potpunog zadovoljstva sa ovim proizvodom potrebno je da **PRIJE SVAKE UPORABE** postupate u skladu s uputama u ovom naputku.

Ovaj priručnik pokriva prijenosni sidreni uređaj **sustav držača DuraHoist** sa svim njegovim konfiguracijama i priborom za ulaz u zatvoreni prostor.

Pribor: **Sustav držača DuraHoist** koristi se u kombinaciji sa samoskupljajućim **Miller MightEvac** sigurnosnim užetom s koloturom za žurno izvlačenje i **vitlom DuraHoist**. Svaka dodatna oprema mora biti spojena na vlastiti nosač. Samo ova 2 pribora kompatibilna su za instaliranje i korištenje sa sustavom držača DuraHoist. Nemojte koristiti nikakvu drugu dodatnu opremu.

Postolja: Sustav držača DuraHoist namijenjen je korištenju s različitim postoljima – prijenosnim ili fiksnim. Samo postolja navedena u ovom priručniku mogu se koristiti sa sustavom držača DuraHoist. Nemojte koristiti nikakva druga postolja.

Sustav držača DuraHoist i njegovi dijelovi načinjeni su od aluminija, nehrđajućeg čelika i plastike. Sustav držača DuraHoist s dodatnom opremom služi kao sidrište zaštitne opreme od pada s visine pri ulaženju, održavanju, popravcima i čišćenju u zatvorenim prostorima.



UPOZORENJE:

Preporučamo da prije svake uporabe pročitate ove upute. Osim toga proizvođač ili njegov predstavnik ne preuzimaju odgovornost za korištenje, čuvanje ili održavanje koje se izvodi na drugi način nego je u ovom naputku opisano.

Ambalaža je dio jamstva proizvoda te je u skladu s uputama proizvođača. Ne pridržavanje ima za posljedicu prestanak važenja jamstva. Ovo jamstvo stječe samo jedna osoba koja kupuje proizvod od proizvođača, ukoliko u ugovornim odredbama nije utvrđeno drukčije nego je usvajanje proizvođača.

UKOLIKO KUPAC NIJE KORISNIK, OVE UPUTE MORA PREDATI KRAJNJEM KORISNIKU. KADGOD JE TO MOGUĆE, IZRIČITO SE PREPORUČA DA JE OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA NAMIJENJENA POSEBNO ZA SVAKOG KORISNIKA. KADA SE PROIZVOD PRODA IZVAN PRVE ZEMLJE ODREDIŠTA, TADA ZBOG SIGURNOSNIH RAZLOGA KORISNIKA DEALER MORA OSIGURATI DA JE PROIZVOD U SKLADU S VAŽEĆIM ZAKONIMA ZEMLJE I OSIGURATI UPUTE ZA UPORABU PROIZVODA NA ODGOVARAJUĆEM JEZIKU, KAKO BI SE POKRILI ZAHTEJEVI NORME **EN 795:2012, tip B i A**.

SUGLASNOST PROIZVODA S OSTALOM OSOBNOM ZAŠTITNOM OPREMOM (REMENI, SIDRA I SPOJNA OPREMA): UVJERITE SE DA JE ZAŠTITNA OPREMA KOJU STE KUPILI KOMPATIBILNA SA PREPORUKAMA OSTALIH KOMPONENATA SUSTAVA BLOKIRANJA OD PADA TE DA NJIHOVE SIGURNOSNE FUNKCIJE NI MEĐUSOBNO U SUKOBU.

Remen za preko cijelog tijela mora biti jedina odgovarajuća oprema za držanje tijela. Mora biti u skladu s **EN 361**. U slučaju rada vješanjem remen za cijelo tijelo mora biti u skladu s EN 813.

1-1 SPISAK ODGOVARAJUĆIH PROIZVODA (vidi sliku u dijelu I)

Sustav sidrenja za zatvoreni prostor – Kompletna ponuda proizvoda:

Naziv proizvoda:	Sl.:	Napomena:
Držač DuraHoist + prijenosno postolje + prod. 0,8 m	Sl. A	Kombinacija prijenosnog sidrišta: držač DuraHoist + produžetak držača DuraHoist 0,8 m + prijenosno postolje držača DuraHoist
DuraHoist Arm	Sl. B	Prijenosno sidrište – gornji dio (pomak 0,4 do 0,65 m)
DuraHoist držač XL	Sl. C	Prijenosno sidrište – gornji dio (pomak 0,65 do 0,9 m) – ne koristiti s prijenosnim postoljem DuraHoist
Produžetak držača DuraHoist 1,4 m	Sl. D	Duljina donje šipke 1,4 m
Produžetak držača DuraHoist 0,8m	Sl. E	Duljina donje šipke 0,8 m
Prijenosno postolje držača DuraHoist	Sl. F	Prijenosni nastavak držača DuraHoist i produžetka (širina između nogu 1 do 1,7 m)
Podno postolje držača DuraHoist Galva	Sl. G	Nastavak držača DuraHoist i produžetka – montira se na pod
Podno postolje držača DuraHoist SS	Sl. H	Nastavak od nehrđajućeg čelika za držač DuraHoist i produžetak – montira se na pod
Zidno postolje držača DuraHoist Galva	Sl. I	Nastavak držača DuraHoist i produžetka – montira se na zid
Zidno postolje držača DuraHoist SS	Sl. J	Nastavak od nehrđajućeg čelika za držač DuraHoist i produžetak – montira se na zid
Miller MightEvac samoskupljajuće sigurnosno uže s kolotutom za žurno izvlačenje	Sl. K	Samoskupljajuće sigurnosno uže Maks. opterećenje 136 kg
Nosač MightEvac držača DuraHoist	Sl. L	Koristiti samo za Miller MightEvac
Vitlo DuraHoist	Sl. M	Maks. opterećenje 300kg
Nosač vitla držača DuraHoist	Sl. N	Koristiti samo za vitlo DuraHoist

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS,PPE,TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 OPIS PROIZVODA (vidi sliku u dijelu II)

Opće informacije		Popis pričuvnih dijelova	
Standardno	EN 795:2012, tip B	Opis dijela	Referentni broj
Maksimalno opterećenje sidrišta glave	140 kg	Set uglavnih klinova držača DuraHoist (3 uglavna klina s užetom i pričvrsnim elementima)	1034841
Maks. opterećenje korisnika dodatne opreme MightEvac	136 kg	Set uglavnih klinova prijenosnog postolja (2 uglavna klina s užetom i pričvrsnim elementom)	1034842
Maks. opterećenje pri rukovanju materijalom	300 kg	Set nosača za montažu	1030632
		Set pritisnih uglavnih klinova nosača MightEvac	1034861
		Pričvrсни elementi s nosačem vitla	1035420
		Set uglavnih klinova nosača vitla	1034862



Molimo upamtite da krajnji korisnik ne smije mijenjati, popravljati ili modificirati ni jedan dio DuraHoist Arm System. Popravke ili izmjenu drugih dijelova može izvoditi samo certificirani servisni centar tvrtke Honeywell.

2 - OBUKA

Korištenje proizvoda je isključivo za nadležne osobe koje su prošle odgovarajuću obuku (od strane ovlaštene osobe ili organizacije), ili pod nadzorom nadležnog rukovoditelja.

O završetku iste obuke mora postojati bilješka i potrebno je izdati potvrdu u kojoj će biti naveden datum, mjesto, imena i društva organizacije za educiranje, cijelo ime i prezime korisnika, i sl.

Osobno se upoznajte sa ovom osobnom zaštitnom opremom te se uvjerite da li ste potpuno shvatili kako funkcionira (vidi poglavlje 7 - UPORABA).

Svatko tko radi visinske radove trebao bi imati dobru tjelesnu kondiciju. Neka određena zdravstvena stanja (lijekovi, kardiovaskularni problemi, itd.) mogu utjecati na sigurnost korisnika tijekom normalne uporabe zaštitne osobne opreme. U slučaju sumnje, posavjetujte se sa svojim liječnikom.

3 – USKLAĐENOST S EUROPSKIM STANDARDOM

- Uređaj sustav držača DuraHoist odgovara normi EN 795:2012, tip B – certificirane prijenosne sidrišne opreme za zatvoreni prostor, tj. sidrišni uređaj sa jednim ili sa nekoliko stabilnih sidrišnih točaka bez potrebe sidrišne konstrukcije ili elemenata za učvršćenje na okvir.
- Podno postolje DuraHoist i zidno postolje DuraHoist ispunjavaju zahtjeve norme EN 795:2012, tipa A – certificirano sidrište s potrebnim pričvršćenjem za konstrukciju.
- Samonamotavajuće sigurnosno uže Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline sa uređajem za dizanje u hitnom slučaju Emergency Retrieval Hoist je aplikacija namijenjena za zaštitu osoba od pada u zatvorenom prostoru sa mehanizmom za spašavanje koje se brzo aktivira. Uređaj Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ima certifikat EN 360 te je certificiran u kombinaciji sa sustav držača DuraHoist prema normi EN 1496:2006, klasa A.
- Vitlo DuraHoist je vrlo kvalitetno vitlo od nehrđajućeg čelika za višestruke primjene, kao što je izrada stroja, primjene za pročišćavanje vode, itd. Vitlo DuraHoist i nosač vitla DuraHoist ispunjava zahtjeve Direktive za strojeve 2006/42/EZ. Vitlo i nosač DuraHoist ne ispunjavaju zahtjeve direktive o osobnoj zaštitnoj opremi.

Podsjećamo da se osobe mogu podizati jedino pomoću radnog uređaja i opreme namijenjene u tu svrhu.

Međutim, prema smjernici 2006/42 (članak 15) i 2009/104 (prilog II – čl. 3.1.2) radni uređaj koji nije specifično namijenjen za podizanje osoba u iznimnim slučajevima koristiti u tu svrhu, ako su poduzete prikladne mjere za osiguranje sigurnosti ⁽¹⁾ u skladu s nacionalnim zakonskim propisima i/ili praksom koji propisuju odgovarajući nadzor.

Ako su radnici dizani radnim uređajem koji je namijenjen za podizanje tereta, tada se stanica za nadzor/upravljanje uvijek mora posluživati. Dizane osobe moraju biti opremljene pouzdanim sredstvima za komuniciranje. U slučaju prijetnje opasnosti moraju postojati pouzdana sredstva za njihovu evakuaciju.

⁽¹⁾ Kako bi se isti uvjeti djelomično osigurali, tvrtka Honeywell preporuča da se u sprezi sa vitlom koristi barem pogodan sustav za zaustavljanje pada koji će biti spojen na D prsten opreme radnika (npr. preko sustava Mightevac).

Proizvodi osobne zaštitne opreme bili su podvrgnuti standardnom EC testiranju preko nadležnog tijela, koje je izdalo EC certifikat koji potvrđuje da je sva oprema i upute u skladu s Direktivom 89/686/EEZ.

4 - PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE



Pravilno skladištenje vaše zaštitne osobne opreme osigurava bolji vijek trajanja proizvoda te također i vašu sigurnost.

Tijekom prijevoza i skladištenja osigurajte da je vaša zaštitna oprema postavljena izvan doseg izvora topline, vlage, zraka

koji uzrokuje koroziju, ultraljubičastog zračenja itd. te da su zaštićeni od bilo koje vibracije.

5 - ČIŠĆENJE

Pravilna briga za vašu zaštitnu osobnu opremu osigurat će dugi vijek trajanja proizvoda te također i vašu vlastitu sigurnost. Pazite na strogo pridržavanje ovih načela:

- Za čišćenje koristite vodu i blago sredstvo za pranje. Ni pod kojim okolnostima nemojte koristiti otapala, kiseline ili sastav na temelju istih.
- Sušite ih slobodno u dobro prozračenom prostoru izvan dosega otvorene vatre ili drugih izvora topline.

6 - PRIJE UPORABE

Potrebno je napraviti zaštitni plan i procjenu rizika tako da se mogu rješavati izvanredni događaji do kojih može doći te osigurati što je moguće bržu evakuaciju pod najboljim mogućim uvjetima.

Radovi prije prve uporabe:

- Popunite identifikacijski obrazac i upišite informacijske znakove (vidi dio IV). U vašoj je odgovornosti da ovu datoteku ažurirate i pohranite. Ukoliko u identifikacijskoj datoteci nije ništa navedeno, smatrat će se da proizvod nije održavan te proizvođač neće pružiti jamstvo.
- Popunite kontrolnu etiketu proizvoda (datum prvog korištenja + 1 godina), (vidi dio III).

Radovi prije svake uporabe; provjerite:

- Cjelovitost zaštitne opreme i cjelovitost svakog uređaja koji sa njome može biti povezan.
- Valjanost datuma daljnje periodične inspekcije. (vidi dio III- etiketa L).
- Neophodno je pravilno vršiti sve radove u skladu s naputkom za uporabu ovog uređaja.
- Sve dijelove sustava da li nisu oštećeni te da li su u odgovarajućem stanju.
- Zaključavanje karabina - da li uopće funkcionira te ako jeste, da li funkcionira pravilno.
- Sve vijke, zakovice i zatvarače - da li su na mjestu i pravilno pritegnuti..
- Koroziju na svim metalnim dijelovima. Bijele ljuske ili matiranje je prihvatljivo, ali samo ako ne utječe na funkciju uređaja.
- Pravilnu vrtnju svih kolotura.
- Ukoliko uređaj koristite u kombinaciji sa Miller MightEvac, provjerite da li je u redu kočiona funkcija samonamotavajućeg sigurnosnog užeta i uređaja za podizanje u hitnom slučaju Emergency Retrieval Hoist. To se može provjeriti naglim trzajem kabela koji se odmah mora zaustaviti (vidi upute za Miller MightEvac).
- U slučaju uporabe u kombinaciji s vitlom DuraHoist, provjerite radi li ovaj uređaj ispravno (pogledajte priručnik vitla DuraHoist).
- Oznake na proizvodu su čitljive.
- Provjerite je li prijenosno postolje DuraHoist pravilno prilagođeno i namješteno.

Ukoliko je vaš proizvod oštećen, nemojte ga dalje koristiti i obratite se na proizvođača ili predstavnika. Ako imate sumnje te ste u dvojbi glede sigurnosti proizvoda ili ste proizvod koristili za zaustavljanje pada, zbog svoje sigurnosti zaštitnu opremu nemojte koristiti te ju vratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru na pregled ili zbrinjavanje. Što se tiče ostalih naprava za prijenosni sidrišni uređaj, postupajte prema uputama za korisnike.

Prije ponovne uporabe ove osobne zaštitne opreme morate dobiti pisanu potvrdu od vašeg majstora koji će vam ujedno dati i odobrenje za daljnje korištenje proizvoda. U protivnom ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nedostatke proizvoda.

7 - UPORABA

DIMENZIJE SUSTAVA DRŽAČA DURAHOIST

7.1 - OPĆE INFORMACIJE

A - SUSTAV DRŽAČA DURAHOIST

- Zbog sigurnosnih razloga korisnici moraju koristiti uređaj barem po dva u paru i održavati komunikaciju između operatera na zemlji i operatera u zatvorenim prostorima.
- Prije svakog postavljanja i korištenja potrebno je pripremiti procjenu rizika za prepoznavanje da je li sidrišni uređaj prikladan za radnu namjenu ili da li postoji neka opasnost zbog razloga uvjeta okoline. Neophodno je poduzeti sve radnje i osigurati sigurnost na radnom mjestu.
- Prije korištenja također je neophodno imati pripremljen zaštitni plan.
- Prije prve uporabe provjerite da li imate obveznu obuku za korištenja uređaja sustav držača DuraHoist i svih priključenih naprava.
- Prije korištenja vašu zaštitnu opravu osigurajte od bilo kojih rizika koji su u vezi sa radnom okolinom: toplinskom, mehaničkom, električnom kemijskom, od rubova i sl. Tijekom korištenja isto tako redovito kontrolirajte namještanje i čvrstoću komponenta.
- Ovaj uređaj izrađen je za povezivanje najviše 1 korisnika maksimalne težine 140 kg (uklj. opremu).
-  Toplinski limiti za uređaj DuraHoist Arm System su od - 30°C do + 60°C.

- Čvrstoća konstrukcije podupire sustav držača DuraHoist, mora biti barem 10kN/1000kg. Ukoliko niste sigurni pogledajte informacije o zgradi ili konstrukciji.
- Postupajte jedino prema uputama u korisničkom priručniku.
- Prilagodite širinu prijenosnog postolja oknu i provjerite razmak između ruba okna i nožica prijenosnog postolja je najmanje 150 mm.

B - DODATNA OPREMA

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samoskupljajuće sigurnosno uže Miller MightEvac s koloturom za žurno izvlačenje uređaj je namijenjen zaštiti operatora spojenog na sustav držača DuraHoist. U normalnim okolnostima spojen je samo na korisnika. U slučaju pada ili bilo koje druge nezgode povezanog korisnika opremljen je sigurnosnom ručkom koja se može koristiti za prenošenje korisnika izvan opasne zone. Pogledajte korisnički priručnik za Miller MightEvac.
- Funkcija hitnog spašavanja koja koristi ručku Miller MightEvac primjenjuje se samo kada korisnik spojen na ovaj uređaj padne ili pretrpi ozbiljnu ozljedu koja ograničava korisnika od prijelaza u sigurnu zonu.

B2 - VITLO DURAHOIST

- Vitlo DuraHoist može se koristiti za spuštanje i podizanje opreme, alata i druge vrste materijala. Maksimalno opterećenje za rukovanje materijalom je 300 kg. Pogledajte korisnički priručnik za vitlo DuraHoist.
- Procjenu rizika i zaštitni plan potrebno je pripremiti prije početka radova te prilikom odabira uređaja za određenu aplikaciju potrebno je uzeti u obzir sve rizike koji se odnose na radno mjesto. Zanemarivanje ovih rizika može imati za posljedicu

ozbiljnu ozljedu ili smrt. Ovaj uređaj moraju postavljati i koristiti osobe koje su prošle obukom za pravilnu aplikaciju i korištenje.

7.2- NAMJEŠTANJE I PRILAGOĐAVANJE

A - INSTALACIJA SUSTAVA DRŽAČA DURAHOIST

A1 - SKLAPANJE POSTOLJA (sl. 4, 5 i 13):

1. Stavite sve dijelove prijenosnog postolja DuraHoist na tlo kako je prikazano na slici te uklonite uglavne klinove nožice.
2. Umetnite obje nožice u središnji dio, prilagodite željenu širinu postolja i učvrstite nožice uglavnim klinovima nožice.
3. Zategnite blokirajući vijak kako biste uklonili zazor s postolja.
4. Podesite visinu i poravnajte koristeći vijke i indikator ravnine.

A2 - INSTALACIJA PRODUŽETKA I DRŽAČA (sl. 6)

1. Umetnite produžetak DuraHoist u postolje
2. Stavite držač DuraHoist preko vrha produžetka DuraHoist od nehrđajućeg čelika.
3. Poravnajte izrez u držaču DuraHoist i centrirajući klin na produžetka DuraHoist.
4. Zategnite blokirajući vijak kako biste uklonili zazor s produžetka i držača.

A3 - POSTAVLJANJE DRŽAČA (sl. 9 i 10)

1. Uklonite glavni uglavni klin.
2. Pomaknite držač prema gore prema otvorenom dijelu gornje šipke.
3. Kako biste učvrstili držač, umetnite glavni uglavni klin kroz rupe. Provjerite je li klin ispravno blokiran.
4. Kako biste prilagodili pomak držača, uklonite uglavni klin grane glave, prilagodite željeni pomak i umetnite klin natrag kroz rupe. Provjerite je li klin ispravno blokiran.
5. Šipka može se učvrstiti u položaju stezanjem blokirajućeg vijka smještenog na stražnjem dijelu prijenosnog postolja. Može se primijeniti i kada se koriste podno i zidno postolje.

A4 - INSTALACIJA FIKSNIH POSTOLJA (sl. 11 i 12)

Zidna i podna postolja DuraHoist namijenjena su za trajno instaliranje spajanjem vijcima ili varenjem na betonsku ili čeličnu konstrukciju. Kako bi se osiguralo sigurno radno okruženje, kvalificirani inženjer mora odobriti svaku instalaciju sukladno lokalnom standardu.

Za spajanje postolja upotrijebite četiri pričvrсна vijka M18. Pobrinete se da područje stezanja može podnijeti moment od 10 000 Nm i okomito opterećenja od 10 kN bez deformacije.

B - DODATNA OPREMA

B1 - NOSAČ MILLER MIGHTEVAC I MILLER MIGHTEVAC

INSTALACIJA NOSAČA MILLER MIGHTEVAC NA NOŽICI ARM SYSTEM (sl. 7, 8, 14 i 15):

1. Najprije gurnite zakretni element nastavka nosača Miller MightEvac u stražnji dio nosača.
2. Gurnite nosač Miller MightEvac u prednji dio nosača. Pričvrstite zakretni element nastavka nosača Miller MightEvac uglavnim klinom MightEvac u stražnji dio nosača.
3. Umetnite montažne pričvrсне elemente kroz podlošku i graničnik u rupu nosača Miller MightEvac koji je poravnat s navojnom rupom u jedinici MightEvac. Stegnite na 10±1 Nm. Ponovite na suprotnoj strani

INSTALIRANJE NOSAČA MILLER MIGHTEVAC NOSAČ ŠIPKE DURAHOIST (sl. 18, 19 i 20):

1. Umetnite uglavni klin rukavca spojen dugačkim konopcem kroz rupe u nosaču
2. Gurnite nosač MightEvac na nosaču DuraHoist - uvedite žlijeb nosača u umetnuti uglavni klin .
3. Učvrstite nosač Miller MightEvac na nosač DuraHoist koristeći drugi uglavni klin. Uvjerite se da su klinovi ispravno blokirani.

B2 - VITLO DURAHOIST I NOSAČ VITLA DURAHOIST (sl. 16, 17 i 20)

Instalacija vitla DuraHoist na nosač vitla:

1. Montirajte vitlo DuraHoist na nosač.
2. Stegnite isporučena 4 pričvrсна elementa navedenim priteznim momentom:
 $40 \pm 5 \text{ Nm}$.

INSTALACIJA NOSAČA VITLA DURAHOIST NA NOSAČ DRŽAČA DURAHOIST:

1. Umetnite uglavni klin rukavca spojen dugačkim konopcem kroz rupe u nosaču
2. Gurnite nosač vitla na nosač DuraHoist - uvedite žlijeb nosača u umetnuti uglavni klin.
3. Učvrstite nosač vitla na nosač DuraHoist koristeći drugi uglavni klin. Uvjerite se da su klinovi ispravno blokirani.

B3 - INSTALACIJA KABELA UREĐAJA (sl. 21, 23- 25)

INSTALACIJA KABELA VITLA DURAHOIST:

1. Umetnite kabel kroz otvor, preko plastičnog valjka i ispod metalne šipke
2. Provucite kabel kroz otvor, razvlačeći duž držača stupa
3. Uklonite uglavni klin glave, provucite kabel preko kotura i ponovno umetnite uglavni klin glave. I

INSTALACIJA KABELA MILLER MIGHTEVAC:

1. Umetnite kabel kroz otvor u nosaču vitla DuraHoist preko plastičnog valjka nosača
2. Umetnite kabel kroz otvor, preko plastičnog valjka i ispod metalne šipke
3. Provucite kabel kroz otvor, razvlačeći duž držača stupa
4. Umetnite konopac u otvor na glavi preko dvaju kotura.

Kada oba kabela prolaze preko plastičnog valjka, pobrinite se da je svaki kabel u zasebnom žlijebu.

Kada se oba dodatka ugrade istovremeno, treba zadržati odgovarajući razmak kako bi se izbjegao nepravilan način rada. Minimalne rupe na produžetku između nosača Miller MightEvac i nosača vitla DuraHoist je 4. Kada se jedan uređaj instalira na nosač držača DuraHoist, a drugi na nastavku, između njih trebaju biti najmanje 2 rupe. Vitlo DuraHoist uvijek mora biti instalirano preko nosača Miller MightEvac. Upotrijebite držač sa zaponcem na nosač Miller MightEvac i nosač vitla DuraHoist radi spajanja zaponca koji se ne koristi. Nekorišteni konopac neće smetati dok budete radili.

7.3 – RADNA OGRANIČENJA

- Na držaču DuraHoist kao sidrište smijete koristiti samo rupu na glavi.
- Pobrinite se da su svi uglavni klinovi potpuno umetnuti i pravilno ugrađeni.
- Za svako sidrište dozvoljen je po jedan spoj.
- Kada se sustav držača DuraHoist koristi kao dio sustava za zaštitu od pada, korisnik treba biti opremljen zaustavljачem pada kako bi se ograničile maksimalne dinamičke sile kojima je izložen korisnik pri zaustavljanju pada na maksimalno 6 kN.

- Zabranjeno je rukovati teretom kada korisnik ulazi u zatvoreni prostor. Samo jedna osoba smije pristupiti zatvorenom prostoru.
- Potporna podloga ispod sustava držača DuraHoist mora biti vodoravna.
- Uvijek provjerite stabilnost sustava držača DuraHoist nakon instalacije i nemojte ga koristiti ako nije stabilan.
- Procjena rizika mora se izvršiti prije svake uporabe u skladu s radnim uvjetima.
- Prijenosno postolje DuraHoist treba koristiti samo s držačem DuraHoist. Ne smije se koristiti s držačem DuraHoist XL.
- Za sidrište nemojte koristiti držač sa zaponcem.

8 – POVREMENA PROVJERA

Ovu opremu treba provjeravati najmanje jednom godišnje. Stručna osoba, pravilno obučena i kvalificirana, mora provjeriti ovu opremu u skladu s ovim uputama te se moraju zabilježiti odgovarajuće pojedinosti provjere. **Kod svake povremene provjere, popuniti obrazac Dodatak V i stavite novu naljepnicu provjere s datumom sljedeće provjere.** Učestalost provjere treba povećati shodno aktualnim propisima.

Jamstvo se ukida ako se ne izvrše povremene provjere i ako se ne evidentiraju na navedeni način.

Ako utvrdite bilo koji nedostatak ili oštećenje na vašem proizvodu, ili kada sumnjate u njegovu sigurnost, zaštitnu opremu odmah morate maknuti iz uporabe i vratiti ga proizvođaču ili ovlašteni servisnom centru na pregled ili zbrinjavanje.

9 – VIJEK TRAJANJA

Sustav držača DuraHoist i njegovi dijelovi većinom se izrađuje od metala. Kod naših proizvoda izrađenih na ovaj način ne navodimo vijek trajanja. Nije ograničena, uz uvjet da se proizvod redovito održava tijekom godišnjih inspekcija i da ju obavlja nadležna osoba. Kako bi se osigurala pouzdanost ovog proizvoda slijedite stavak 4. – Prijevoz i skladištenje, te stavak 5. – Čišćenje.

U slučaju sumnje ili oštećenja nemojte uređaj koristiti te ga dostavite na stručni pregled / popravak u lokalni servisni centar tvrtke Honeywell ili u postrojenje.



Alkalmazási útmutató

ŐRIZZE MEG – HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL

Személy leesését megelőző eszközök

Hordozható kikötőeszköz – A DuraHoist karrendszer

megfelel az EK EN 795:2012, B típusú szabványának

1- ÁTTEKINTÉS

Köszönjük bizalmát, hogy megvásárolta a III. osztályú segédeszközt, amely megvédi Önt a balesetek, életveszélyes sérülések ellen. Az Ön teljes elégedettségének az érdekében szükséges, hogy a jelen terméket **MINDEN EGYES HASZNÁLATA ELŐTT** az alábbi utasítások szerint kezelje.

Ez a kézikönyv lefedi a Hordozható kikötőeszköz **DuraHoist Karrendszert** az összes konfigurációjával és kiegészítőjével együtt ahhoz, hogy zárt térbe lehessen lépni.

Kiegészítők: A **DuraHoist karrendszer** a **Miller MightEvac** biztosítókötél-fogóval, a vész eseti visszahúzó mechanizmussal és a **DuraHoist csörlővel** kombinálva használható. Minden tartozékot a saját konzoljához kell társítani. Csak ez a 2 tartozék kompatibilis ahhoz, hogy a DuraHoist karrendszerrel felszerelhető és használható legyen. Ne használjon más kiegészítőt.

Bázisok: A DuraHoist karrendszer különböző – hordozható vagy rögzített bázisokkal használható. Csak az ebben az útmutatóban leírt bázisok alkalmazhatók a DuraHoist rendszerrel. Ne használjon más bázisokat.

A DuraHoist karrendszer és alkatrészei alumíniumból, rozsdamentes acélból és műanyagból készülnek. A DuraHoist karrendszer a kiegészítőivel rögzítőpontként szolgál a magasból történő leesés elleni védekezésül a belépés, karbantartás, javítás és tisztítás során



FIGYELMEZTETÉS:

javasoljuk, hogy a jelen utasításokat minden egyes használatkor olvassa el. Az útmutatónak nem megfelelő módon végrehajtott használat,

tárolás vagy karbantartás miatti következményekért a termék gyártója vagy a cég képviselője nem tartozik felelősséggel.

A termék garanciája magába foglalja a gyártói utasításainak megfelelő csomagolást is. Az utasításoknak nem megfelelő kezelés garanciavesztéssel jár. A jelen garancia csak a gyártó termékét megvásárló egyetlen személyt illeti meg, amennyiben az adásvételi szerződés a gyártói rendelkezéstől ezt nem határozza meg eltérően.

HA A TERMÉK VÁSÁRLÓJA NEM LENNE AZONOS A HASZNÁLÓ SZEMÉLYÉVEL, ÚGY A JELEN ÚTMUTATÓT KÖTELES KÉZBESÍTENIE A VÉGFELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA. HA LEHETSÉGES, AKKOR JAVASOLJUK, HOGY A SZEMÉLYI VÉDŐESZKÖZÖK A MEGHATÁROZOTT, ADOTT SZEMÉLYEKNEK LEGYENEK KIADVA.

HA A JELEN TERMÉK AZ ELSŐ RENDELTETÉSI ORSZÁGTÓL ELTÉRŐ MÁS ORSZÁGBAN LETT ÉRTÉKESÍTVE, ÚGY BIZTONSÁGI OKOKBÓL A HASZNÁLÓJA ÉRDEKÉBEN A FORGALMAZÓ KÖTELES BIZTOSÍTANI, HOGY A TERMÉK MEGFELEL AZ ADOTT ORSZÁG HATÁLYOS JOGSZABÁLYAINAK, ÉS EGYÜTTAL KÖTELES SZINTÉN BIZTOSÍTANI A TERMÉK ADOTT ORSZÁGBAN HASZNÁLATOS NYELVEN - AZ **EN 795:2012, B típusú és A típusú**. SZABVÁNY

KÖVETELMÉNYEI SZERINTI - HASZNÁLATÁT.

EGYÉB SZEMÉLYI VÉDŐESZKÖZÖKKEL (HEVEDEREK, RÖGZÍTŐ ÉS CSATLAKOZTATÓ ELEMEEK) VALÓ TERMÉK MEGFELELŐSÉG:

BIZONYOSODJON MEG ARRÓL, HOGY A MEGVÁSÁROLT VÉDŐESZKÖZÖK KOMPATIBILISEK A ZUHANÁSGÁTLÓ ARRETÁCIÓS RENDSZER EGYÉB KOMPONENSEIRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKKAL, ÉS EZEK BIZTONSÁGI FUNKCIÓI NEM KORLÁTOZZÁK EGYMÁST.

Szükségszerű, hogy a **testheveder** biztosítsa a test kívánatos munkahelyzetét. Ennek a védőeszköznek ki kell elégítenie az **EN 361** szabvány követelményeit. A függesztett helyzetben végzett munka alatt a védőeszköznek ki kell elégítenie az EN 813 szabvány követelményeit.

1-1 MEGFELELŐ TERMÉKEK JEGYZÉKE (lásd az I. fejezet szemléltető ábráját)

Zárt munkatéri rögzítő rendszer – Komplettermékajánlat:

A termék neve:	Ábra:	Megjegyzés:
DuraHoist kar + Hordozható bázis + hosszabbítás 0,8 m	A ábra	Mobil kikötőeszköz A következők kombinációja: DuraHoist kar + DuraHoist karhosszabbítás 0,8 m + DuraHoist kar hordozható bázisa
DuraHoist kar	B ábra	Mobil kikötőeszköz – Felső rész (kiugró rész 0,4-0,65 m)
DuraHoist kar XL	C ábra	Mobil kikötőeszköz – Felső rész (kiugró rész 0,65-0,9 m) – nem használható a DuraHoist hordozható bázissal
DuraHoist karhosszabbítás 1,4 m	D ábra	Alsó állványhossz 1,4 m
DuraHoist karhosszabbítás 0,8 m	E ábra	Alsó állványhossz 0,8 m
DuraHoist kar hordozható bázisa	F ábra	Hordozható tartozék a DuraHoist karhoz és a hosszabbításához (1-1,7 méteres szélesség a lábak között)
DuraHoist kar padlóbázisa Galvanizált	G ábra	Tartozék a DuraHoist karhoz és a hosszabbításához – padlóra szerelhető
DuraHoist kar padlóbázisa SS	H ábra	A DuraHoist kar és hosszabbítás tartozék rozsdamentes verziója – padlóra szerelhető
DuraHoist kar falbázisa Galvanizált	I ábra	Tartozék a DuraHoist karhoz és a hosszabbításához – falra szerelhető
DuraHoist kar falbázisa SS	J ábra	A DuraHoist kar és hosszabbítás tartozék rozsdamentes verziója – falra szerelhető

Miller MightEvac biztosítókötél-fogó vész eseti visszahúzó mechanizmussal	K ábra	Biztosítókötél-fogó Maximális súlyterhelési határ 136 kg
DuraHoist kar MightEvac konzol	L ábra	Csak a Miller MightEvac esetében használható
DuraHoist csörlő	M ábra	Maximális súlyterhelési határ 300 kg
DuraHoist kar csörlőkonzolja	N ábra	Csak a DuraHoist csörlőhöz használható

1-2 ELÉRHETŐSÉG

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 TERMÉKISMERTETŐ (lásd a II. fejezet szemléltető ábráját)

Általános információk		Alkatrészek listája	
Szabvány	EN 795:2012, B típus	Part description	Referenciaszám
A fejet rögzítő pont maximális terhelési határértéke	140 kg	DuraHoist kar rögzítőcsap készlet (3x rögzítőcsap, beleértve a rögzítőköteleket és tartozékokat)	1034841
Maximális tartozék MightEvac elhasználói súlyterhelési határ	136 kg	Hordozható bázisrögzítő csap készlet (2x rögzítőcsap, beleértve a rögzítőköteleket és tartozékokat)	1034842
Maximális súlyterhelési határ az anyagmozgatáshoz	300 kg	Felszerelhető konzolkészlet	1030632
		MightEvac konzol nyomócsap készlet	1034861
		Rögzítőkapcsok Csörlőkonzol	1035420
		Csőrlőkonzol rögzítőcsap készlet	1034862



Ügyeljen arra, hogy a végfelhasználó számára tilos bármelyik DuraHoist Arm System alkatrészt cserélni, javítani vagy a szerkezetébe beavatkozni! Egyéb alkatrészek javítását vagy cseréjét csak kizárólag a Honeywell cégi szakilletékes javítóközpont hajthatja végre.

2 - SZAKOKTATÁS

A jelen termékeket csak a megfelelően szakképzett személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő szakoktatást (amelyet a szakilletékes személy vagy szervezet hajtott végre), illetve akik a munkát a kompetens felettes tisztviselő felügyelete alatt végzik el.

A szakoktatási részvételt jegyzőkönyvezni, illetve erről bizonyítványt kiadni kell, amelyben feltüntetni szükséges a szakképzést biztosító szervezet megnevezését, a tanfolyam időpontját és helyszínét, az oktatásban részesített alkalmazottak teljes nevét, stb.

Ismerkedjen meg Ön is a jelen személyi védőeszközzel, és teljes mértékben sajátítsa el a működési és alkalmazási szabályait (lásd a 7. fejezetet – ALKALMAZÁS). Kíváncsi, hogy a magasban dolgozók testi erőnléte minél jobb legyen. A személyi védőeszközök normál használatakor bizonyos egészségi állapotok (orvosságszedés, szív-érrendszeri bántalmak, stb.) veszélyeztethetik a használó biztonságát. Kétségek esetén konzultálja meg ezt a kezelőorvosával.

3 – EURÓPAI SZABVÁNYOK BETARTÁSA

- A DuraHoist Karrendszert védőeszköz kielégíti az EN 795:2012, B típusú szabvány követelményeit, tehát a zárt munkatéri egy vagy több stabil rögzítő pontos rögzítő rendszerre vonatkozó igényeket anélkül, hogy további rögzítő szerkezetet vagy a vázhoz rögzítő elemet kellene használni.
- A DuraHoist padlóbázis és a DuraHoist falbázis EN 795:2012, A típusú hitelesített kikötési pont, amelyet a szerkezethez kell rögzíteni.
- Az Emergency Retrieval Hoist típusú készenléti emelőszerkezettel rendelkező Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline típusú önbehúzó biztosító kötél, a zárt munkatérben dolgozó személyek védelmét szolgálja, és ez el van látva szintén a gyorsan aktiválódó, evakuációt jelző egységgel. A Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline rendelkezik az EN 360 szabvány szerinti tanúsítvánnyal, illetve a DuraHoist Karrendszert rendszerrel közösen az EN 1496:2006, A-osztály szerinti tanúsítvánnyal is.
- A DuraHoist csörlő számos alkalmazáshoz, mint például gépgyártáshoz, vízkezelési eljárásokhoz stb. rozsdamentes acélból készült, kiváló minőségű csörlő. A DuraHoist csörlő és a DuraHoist csörlőkonzol megfelel a 2006/42/EG irányelv követelményeinek. A DuraHoist csörlő és a konzol nem felel meg a PPE irányelvnek.

Figyelmeztetjük Önöket, hogy a személyek csak az erre a célra biztosított munkaeszközökkel és tartozékokkal emelhetők. Kivételes esetekben a nem ilyen célra kialakított munkaeszközt is szabad személyek emelésére használni, amennyiben megtették a szükséges intézkedéseket a biztonság biztosítására⁽¹⁾ a megfelelő ellenőrzést megállapító hazai jogszabályoknak és/vagy gyakorlatnak megfelelően.

Amíg az emelésre tervezett munkaeszközökön munkavállalók tartózkodnak, a kezelési helyet folyamatosan be kell tölteni. Az emelt személyeknek megbízható kommunikációs eszközökkel kell rendelkezniük. Veszély esetén megbízható eszközöknek kell rendelkezésre állni a kiszabadításukra.

⁽¹⁾ Annak érdekében, hogy ezek a feltételek legalább részben biztosítva legyenek a Honeywell társaság javasolja, hogy a csörlővel kapcsolatban legalább az erre alkalmas zuhanásgátló felszerelés is alkalmazva legyen, amelyet az illetékes alkalmazott hevederének a hátsó D-gyűrűjéhez kell rögzíteni (pl. a Mightevac rendszer segítségével).

A PPE termékek szabványos EK vizsgálaton mentek át az érintett szervezetnél, amely azt az EK tanúsítványt biztosítja, amely megerősíti, hogy minden felszerelés és a megfelelő utasítások megfelelnek a 89/686/EGK irányelvnek.

4 - SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS



Az Ön egyéni védőeszközeinek a megfelelő tárolása szavatolja az eszközök hosszabb élettartamát, tehát az Ön személyi biztonságát is.

Ügyeljen arra, hogy szállítás, tárolás alatt a védőeszközök ne legyenek kitéve a hőforrások, nedvesség hatásának, a korrózió veszélyes légköri feltételeknek, az ultraibolya sugárzásnak, stb., illetve hogy védve legyenek a bármiféle ütődések, rezgések ellen is.

5 - TISZTÍTÁS

Az Ön személyi védőeszközeinek a megfelelő gondozása biztosítja a termék hosszú élettartamát, illetve az Ön biztonságát is. Ügyeljen az alábbi szabályok szigorú betartására:

- Tisztításhoz vizet és finom szappan használjon. Tilos bármiféle oldószert, savat vagy az ilyen bázisú készítményeket alkalmazni.
- A védőeszközöket a nyílt lángtól, egyéb hőforrásoktól távol, a jól szellőztetett helyen szárítsa.

6 - HASZNÁLAT ELŐTT

Szükséges, hogy Ön egy pót mentőtervet és kockázatértékelést dolgozzon ki annak érdekében, hogy az esetlegesen előállható rendkívüli események megoldhatók legyenek, és így a lehető legjobb körülmények alatt lehessen a mielőbbi mentési intézkedéseket végrehajtani.

Első használatbavétel előtti teendők:

- Töltse ki az termékazonosító nyomtatványt, és írja be a tájékoztató jeleket (lásd a IV. fejezetet). Ön köteles ezeket a termékadatokat folyamatosan frissíteni és tárolni. Ha az azonosító adatok nem lennének helyesen kitöltve, úgy a gyártmány hiányos karbantartásának lesz minősítve, és a gyártója ekkor nem köteles garanciát nyújtani.
- Töltse ki a terméken levő felülvizsgálati címke adatait (első használatbavétel időpontja + 1 év), lásd a III. fejezetet).

Minden egyes használat előtti intézkedés - vizsgálja meg az alábbiakat:

- A védőeszköz hiánytalanságát és a hozzá kapcsolódó készülék kifogástalan állapotát.
- A következő revízió időpontjának a hatályosságát (lásd a III. részt - L).
- A készlet használatakor a jelen útmutató szerint kell eljárni.
- A rendszer összes részének a sérülés mentességét és megfelelő állapotát.
- Karabinerek zárhatóságát – funkcionalitásukat és a megfelelő működőképességüket.
- Valamennyi csavar, nitt és csapszeg - megfelelő elhelyezkedését és szorossra húzását.
- Fémanyagú részek rozsdásodási tüneteit. A fehér vagy matt foltok megengedhetők, amennyiben ezek a készlet funkcionalitását károsan nem

befolyásolják.

- Valamennyi csiga helyes elforgatását.
- Ha a készletet a Miller MightEvac segédeszközzel közösen használja, úgy vizsgálja meg szintén az önbehúzó biztosító kötél blokkoló funkcióját, illetve az Emergency Retrieval Hoist készenléti emelőszerkezet működőképességét is. Ezt a kötél gyors berántásával lehet hitelesíteni, amelynek ekkor azonnal leblokkolnia kell (lásd a Miller MightEvac használati útmutatóját).
- Amennyiben DuraHoist csőrlővel együtt használja, ellenőrizze, hogy ez az eszköz megfelelően működik-e (lásd DuraHoist csőrlő kézikönyv).
- A termék jelölései olvashatók.
- Ellenőrizze, hogy a DuraHoist hordozható bázis megfelelően van-e beállítva és felszerelve.

Ha az Ön által használt védőeszköz bármiféle sérülést szenvedett, úgy ezt vonja ki a használatból, és lépjen kapcsolatba a termék gyártójával vagy az illetékes kereskedelmi képviselővel. Ha a termék biztonságosságát illetően kételyei lennének, illetve ha a készlet a magasból lezuhanást megállító erőhatásoknak lett kitéve, úgy az Ön biztonsága érdekében szükséges ezt a védőeszközt a használatból kivonni, majd ezt a gyártójának vagy a szakilletékes javító központba, felülvizsgálat vagy ártalmatlanítás céljából, visszaszolgáltatni. A hordozható rögzítő készlet egyéb részeit illetően a használói útmutató szerint kell eljárni. A jelen személyi védőeszköz további használatát megelőzően szükséges, hogy az Ön javítóközpontja a termék további alkalmazása céljára tanúsító okmányt állítson ki, amely útján igazolja a védőeszköz megfelelőségét. E bizonylat hiányában teljes mértékben mentesülünk a termék hiányosság miatti felelősségtől.

7 - HASZNÁLAT

A DURAHOIST KARRENDSZER MÉRETEI

7.1 – ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

A - DURAHOIST KARRENDSZER:

- A használók biztonsága érdekében szükséges, hogy a készlet használatakor legalább két személy legyen jelen, továbbá, hogy a lent és magasságban, zárt munkatérben dolgozó személyek egymás közötti kommunikálása biztosítva legyen.
- Minden egyes készlet telepítését vagy használatba vételét megelőzően szükséges az esetleges veszélyeket mérlegelni, illetve eldönteni, hogy az adott rögzítő készlet alkalmas-e a tervezett munkafeladat teljesítéséhez, illetve hogy a környezeti feltételek kielégítőek-e. Szükség esetén a kötelező óvintézkedéseket végrehajtani, illetve a munkatér biztonságát is biztosítani kell.
- A használatba vételt megelőzően mindig meghatározni szükséges szintén a vészhelyzeti megoldásokat is.
- Az első használatbavételt megelőzően vizsgálja meg, hogy rendelkezik-e a DuraHoist Karrendszert készlet, illetve az összes csatlakoztatható segédeszköz használatát engedélyező és a kötelező szakoktatást igazoló hatályos bizonyítvánnyal.
- Alkalmazásakor ügyeljen arra, hogy az Ön védőeszköze elégségesen megvédve legyen valamennyi veszélyes környezeti hatás ellen: tehát a hőforrások, mechanikai, elektromos és vegyi hatások, illetve az éles végződéses, stb., miatti sérülések ellen. Használatkor rendszeresen ügyeljen szintén a készlet állításainak a helyességére és a komponenseinek a rögzítésére is.

- Ez az eszköz maximum 1 legfeljebb 140 kg súlyú személy rögzítésére szolgál (beleértve a felszerelést).
-  A DuraHoist Karrendszert készlet használható a - 30°C és + 60°C közötti hőmérsékletekben
- A DuraHoist Karrendszert készletet tartó alapzat szerkezeti teherbírása legalább 10kN/1000kg legyen. Ha ezt illetően bármiféle kételyei lennének, akkor vizsgálja meg az adott épület vagy tartószerkezet terhelési adatait.
- Tartsa be a használati útmutatóban feltüntetett utasításokat.
- Állítsa be a tartólábak nyílásszögét, és ügyeljen, hogy a nyílásvégződés és a DuraHoist Karrendszert talpazata közötti távolság minimum 150 mm legyen

B - TARTOZÉKOK:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- A Miller MightEvac biztosítókötél-fogó a vészhelyzeti visszahúzó mechanizmussal olyan eszköz, amely biztosítja a DuraHoist karrendszerhez rögzített kezelőt. Normál körülmények között csak a felhasználóhoz rögzül. Leesés vagy a rögzített felhasználót érintő más baleset esetén vészhelyzeti fogantyúval van felszerelve, amely a felhasználó biztonságos földre eresztéséhez alkalmazható. Tekintse meg a Miller MightEvac Használati útmutatóját.
- A Miller MightEvac fogantyút alkalmazó vészhelyzeti mentési funkció csak akkor használható, amikor az ezen eszközhöz rögzített felhasználó leesik vagy olyan súlyos sérülést szenved, hogy a felhasználó nem tud biztonságosan földet érni.

B2 - DURAHOIST CSÖRLŐ

- A DuraHoist csörlő a felszerelés, eszközök és más típusú anyagok leeresztéséhez és emeléséhez használható. Az anyagmozgatás maximális súlyterhelési határértéke 300 kg. Tekintse meg a DuraHoist csörlő Használati útmutatóját.

Mielőtt a munkát elkezdené szükséges figyelembe venni a veszélyek mérlegelését és meghatározni a vészhelyzeti mentőtervet, illetve az tervezett alkalmazást befolyásoló munkaterület környezeti veszélyeit is. A veszélyhatások felmérésének az elhanyagolása súlyos sérülést, életveszélyt idézhet elő. A jelen készletet csak a megfelelően kioktatott személyek telepíthetik és használhatják.

7.2- FELSZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A - DURAHOIST KARRENDSZER FELSZERELÉSE

A1 - A BÁZIS ELRENDEZÉSE (4, 5 és 13. ábra):

1. Helyezze a DuraHoist hordozható bázis összes részét a földre, ahogyan az a képen látható és távolítsa el a lábtartó csapokat.
2. Helyezze be mindkét lábat a középső részbe, állítsa be a bázis kívánt szélességét és biztosítsa a lábakat a lábtartó csapokkal..
3. Húzza meg a rögzítőcsavart, hogy megszüntesse a holtjátékát a bázison.
4. Állítsa be a magasságot és a szintet a csavarok és a szintjelző beállításával.

A2 - A HOSSZABBÍTÁS ÉS A KAR FELSZERELÉSE (6. ábra):

1. Helyezze be a DuraHoist hosszabbítást a bázisba.
2. Helyezze a DuraHoist kart a DuraHoist hosszabbítás acélcsövének a tetejére
3. Állítsa be a kivágást a DuraHoist karon és a centírozó csavarban a DuraHoist

hosszabbításon.

4. Húzza szorosabbra a rögzítőcsavart, hogy megszüntesse a holtjátékát a hosszabbításon és a karon.

A3 - A KAR FELSZERELÉSE (9. és 10. ábra):

1. Távolítsa el a fő rögzítő csapot.
2. Mozgassa a kar csövét felfelé a nyitott rész felé a rúd felett.
3. A kar biztosításához helyezze be a fő rögzítő csapot a lyukakon keresztül. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csap megfelelően lezárásra került.
4. A kar eltolásának a beállításához távolítsa el az orrsudárt, állítsa be a kívánt mértéket és helyezze be a csapot a lyukon keresztül. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csap megfelelően lezárásra került.
5. A rúd a hordozható bázis hátoldalán elhelyezkedő rögzítőcsavar meghúzásával rögzíthető a helyzetében. A padló- vagy falbázis használatok is alkalmazható.

A4 - A RÖGZÍTETT BÁZISOK FELSZERELÉSE (11. és 12. ábra):

A DuraHoist fal- és padló bázisokat úgy tervezték, hogy véglegesen beszerelhetők legyenek csavarozással vagy hegesztéssel egy beton- vagy acélszerkezetbe. A biztonságos munkakörnyezet biztosítása érdekében egy képzett mérnöknek jóvá kell hagynia a helyi szabványoknak megfelelően minden felépítményt.

A bázisok csavarásához használjon négy M18-as rögzítőelemet. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapocs képes biztonságosan deformálódás nélkül ellenállni 10 000 Nm nyomatéknak és 10 kN függőleges terhelésnek.

B - TARTOZÉKOK

B1 - MILLER MIGHTEVAC ÉS MILLER MIGHTEVAC TART

A MILLER MIGHTEVAC TARTÓ FELSZERELÉSE A ARM SYSTEM LÁBRA (7, 8, 14. és 15. ábra):

1. Először csúsztassa be a Miller MightEvac rögzítőcsavarját a tartó hátsó részébe.
2. Csúsztassa a Miller MightEvac-et a tartó elülső részébe. Biztosítsa a Miller MightEvac rögzítőcsavart a MightEvac rögzítőcsavarjával a konzol hátsó részéhez.
3. Helyezze a rögzítőelemeket a Miller MightEvac tartó furatába a fölerősítő lemezen és a távtartón keresztül, amely igazodik a MightEvac egységben a menetes lyukhoz. Húzza meg 10 ± 1 Nm-ig. Ismételje meg a másik oldalon

A MILLER MIGHTEVAC KONZOL FELSZERELÉSE A DURAHOIST RÚDRA (18, 19. és 20. ábra):

1. Helyezze be a hosszabb rögzítőkötelhez csatlakoztatott biztosító csapot a rúdba a lyukakon keresztül
2. Csúsztassa a MightEvac konzolt a DuraHoist rúdba –vezesse be a hornyot a tartóban a behelyezett rögzítőcsapba.
3. Másik rögzítőcsap használatával biztosítsa a Miller MightEvac konzolt a DuraHoist rúdra. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csapok megfelelően lezárásra kerültek.

B2 - DURAHOIST CSÖRLŐ ÉS DURAHOIST CSÖRLŐKONZOL (16, 17. és 22. ábra)

A DuraHoist csörlő felszerelése a csörlőkonzolra:

1. Szerelje fel a DuraHoist csörlőt a konzolra.
2. Húzza meg a meghatározott nyomatékkal ellátott 4 rögzítőelemet: 40 ± 5 Nm.

A DURAHOIST CSÖRLŐKONZOL FELSZERELÉSE A DURAHOIST RÚDRA:

1. Helyezze be a hosszabb rögzítőkötélhez csatlakoztatott biztosító csapot a rúdba a lyukakon keresztül
2. Csúsztassa a MightEvac konzolt a DuraHoist rúd – vezesse be a hornyot a konzolban a behelyezett rögzítőcsapba.
3. Másik rögzítőcsap használatával biztosítsa a Miller MightEvac konzolt a DuraHoist rúdra. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csapok megfelelően lezárásra kerültek.

B3 - ESZKÖZKÁBELEK FELSZERELÉSE (21, 23-25. ábra)

A DURAHOIST CSÖRLŐKÁBEL FELSZERELÉSE:

1. Helyezze be a kábelt a nyíláson keresztül a műanyag görgők felett és a fémsáv alatt
2. Húzza át a kábelt a nyíláson keresztül, a póznakar mentén huzalozva
3. Távolítsa el a fej rögzítő csapját, húzza meg a kábelt a csigán keresztül és helyezze vissza a fejrögzítő csapot.

A MILLER MIGHTEVAC KÁBEL FELSZERELÉSE:

1. Helyezze be a kábelt a nyíláson keresztül a DuraHoist csörlőtartóba a műanyag görgők felett
2. Helyezze be a kábelt a nyíláson keresztül, a műanyag görgők felett és a fémsáv alatt
3. Húzza át a kábelt a nyíláson keresztül, a póznakar mentén huzalozva
4. Helyezze be a kötelet a nyílásba a fejen a két csiga felett.

Amikor mindkét kábel áthalad a műanyag görgőn, bizonyosodjon meg arról, hogy minden kábel külön horonyban van.

Amikor mindkét tartozék egy időben kerül felszerelésre, megfelelő távolságot kell köztük tartani a nem megfelelő működés megelőzése végett. A Miller MightEvac konzol és a DuraHoist csörlőtartó közti hosszabbításon lévő minimum lyukszám 4. Amikor egy eszköz kerül felszerelésre a DuraHoist kar rúdjára és egy másik a hosszabbításra a köztük lévő minimális lyukszámnak 2-nek kell lennie. A DuraHoist csörlőt mindig a Miller MightEvac fölé kell telepíteni. Használja a karabinertartót a Miller MightEvac konzolon és a DuraHoist csörlőkonzolon, hogy csatlakoztathassa azt a karabinert, amely akkor nincs használatban. A nem használt kötél nem lesz útban, amíg Ön dolgozik.

7.3 – MŰKÖDÉSI HATÁROK

- A DuraHoist karon csak a furatot használhatja a fejen kikötési pontként.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy minden rögzítőcsap teljesen behelyezésre és megfelelően felszerelésre került.
- Csak egy csatlakozás megengedett kikötési pontonként.
- Amikor a DuraHoist karrendszer lezuhanásgátló rendszer részeként kerül használatra, a felhasználónak használnia kell a zuhanásgátlót, hogy csökkentse a felhasználóra a zuhanásgátlás során ható maximális dinamikus erőket legfeljebb 6 kN értékre.
- Tilos bármilyen terhet kezelni, amikor egy személy belép a zárt térbe. Csak egy személy léphet a zárt térbe.
- A DuraHoist karrendszer alatt lévő támasztóelemnek vízszintesnek kell lennie.
- Mindig ellenőrizze a DuraHoist karrendszer stabilitását a felszerelés után, és amennyiben nem stabil, ne használja.
- Minden használat előtt el kell végezni a kockázatelemzést – amely megfelel a munkakörülményeknek.

- A DuraHoist hordozható bázist csak a Durahoist karral szabad használni. Nem szabad alkalmazni a DuraHoist XL karral.
- Ne használja a karabinertartót kikötési pontként.

8 – RENDSZERES ELLENŐRZÉS

Ezt a felszerelést legalább évente egyszer kell ellenőrizni. Kompetens, megfelelően képzett és képesített személynek kell ellenőriznie ezt a felszerelést ezen utasításoknak megfelelően, és az ellenőrzés megfelelő részleteit rögzíteni kell. **Minden rendszeres ellenőrzésnél töltsse ki a V. számú Függelék formanyomtatványt, és csatolja az új ellenőrzési címét a következő ellenőrzési dátummal.** A vizsgálat gyakoriságát a megfelelő szabályozásnak megfelelően meg kell növelni.

A garancia érvénytelen, amennyiben a rendszeres ellenőrzések nem kerülnek a fentiek szerint elvégzésre és nyomon követésre.

Ha az Ön védőeszköze bármiféle hiányosságot, sérülést mutatna ki, illetve, ha a biztonságosságát illetően bármiféle kételyei lennének, úgy a készletet haladéktalanul vonja ki a használatból, és ezt – a felülvizsgálat vagy ártalmatlanítás céljára – a gyártójának vagy a szakilletékes javítóközpontba szolgáltatassa vissza.

9 - ÉLETTARTAM

A DuraHoist karrendszer és tartozékai állvány túlnyomóan fémanyagú. Az így előállított termékeinknél az élettartamuk hosszát nem határozzuk meg. A rendszeres karbantartások, illetve a szakilletékes személy által végrehajtott mindenéves felülvizsgálatok teljesítése előfeltételezi a termékeink korlátlan élettartamát. A jelen készlet megbízhatóság érdekében járjon el a 4. fejezet – Szállítás és tárolás, illetve az 5. fejezet - Tisztítás szabályai szerint.

Ha az Ön védőeszközét illetően bármiféle kételyei lennének, úgy a készletet haladéktalanul küldje el a szakvizsgálat / javítás céljára a Honeywell cég helyi javító központjába vagy közvetlenül a cég gyártóüzemébe.



ISTRUZIONI DI USO

NON SMALTIRE – LEGGERE PRIMA DELL'USO

Equipaggiamento protezione anticaduta personale

Dispositivo di ancoraggio portatile – Sistema a braccio DuraHoist conforme allo Standard CE EN 795:2012, tipo B

1- GENERALE

Avete acquistato un dispositivo di protezione individuale (DPI) classe III per la protezione contro il rischio di lesioni gravi o mortali. Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dato. Il nostro obiettivo è quello di garantire che siete completamente soddisfatti con questo prodotto. **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale.

Questo manuale tratta il dispositivo di ancoraggio portatile **Sistema a braccio DuraHoist** con tutte le sue configurazioni e accessori per accedere in uno spazio confinato.

Accessori Il **Sistema a braccio DuraHoist** è usato in combinazione con la linea vita autoretrattile **Miller MightEvac** con paranco per recupero di emergenza e argano **DuraHoist**. Ogni accessorio deve essere associato alla propria staffa. Solo questi 2 accessori sono compatibili per essere installati e usati con il sistema a braccio DuraHoist. Non usare altri accessori.

Basi: Il sistema a braccio DuraHoist è concepito per essere usato con varie basi – portatili o fisse. Solo le basi elencate in questo manuale possono essere usate con il sistema a braccio DuraHoist. Non usare altre basi.

Il sistema a braccio DuraHoist e le sue parti è un prodotto realizzato in alluminio, acciaio inox e plastica. Il sistema a braccio DuraHoist con accessori serve come punto di ancoraggio per equipaggiamento protettivo anticaduta dall'alto mentre si entra, si effettuano interventi manutenzione, riparazione e pulizia in spazi confinati.



AVVERTIMENTO:

Vi consigliamo di leggere le istruzioni prima di ogni utilizzo. Inoltre, il fabbricante o il suo rappresentante non si assume alcuna responsabilità per l'uso, la conservazione o manutenzione eseguiti in un modo diverso da quello descritto in queste istruzioni.

La copertura prevista dalla garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle istruzioni del produttore. Il mancato rispetto comporterà l'annullamento della garanzia. Questa garanzia viene data a un solo acquirente del prodotto da parte del produttore salvo quanto diversamente stabilito dalle disposizioni contrattuali contrarie approvate dal produttore.

SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTENTE, DEVE TRASMETTERE QUESTE ISTRUZIONI ALL'UTENTE FINALE. QUANDO È POSSIBILE SI CONSIGLIA VIVAMENTE DI ASSEGNARE IL DPI AD UN SINGOLO UTENTE.

SE LA VENDITA VIENE FATTA AL DI FUORI DAL PRIMO PAESE DI DESTINAZIONE, PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE, IL DISTRIBUTORE DEVE GARANTIRE CHE IL PRODOTTO È CONFORME ALLE LEGGI IN VIGORE NEL PAESE DI VENDITA E DEVE FORNIRE LE ISTRUZIONI DEL PRODOTTO NELLA LINGUA APPROPRIATA, LE INFORMAZIONI RIGUARDANTI I REQUISITI DELLA NORMATIVA **EN 795:2012, tipo B e tipo A**.

LA COMPATIBILITÀ DEL PRODOTTO CON ALTRI DPI (IMBRACATURE, ANCORE E DISPOSITIVI DI COLLEGAMENTO):

ASSICURARSI CHE IL DPI ACQUISTATO É COMPATIBILE CON LE RACCOMANDAZIONI DEGLI ALTRI COMPONENTI DEL SISTEMA DI ARRESTO CADUTA E CHE LE LORO FUNZIONI DI SICUREZZA NON INTERFERISCANO TRA DI LORO.

Una imbracatura completa deve essere l'unico dispositivo appropriato per tenere il corpo. Esso deve essere in conformità con la norma **EN 361**. In caso di lavoro in sospensione, l'imbracatura deve inoltre essere in conformità con la norma EN 813.

1-1 ELENCO DI PRODOTTI INTERESSATI (vedi figura I)

Sistema di ancoraggio per i spazi ristretti – offerta completa dei prodotti:

Nome prodotto:	Fig.:	Nota:
Braccio DuraHoist + Base portatile + Est. 0,8 m	Fig. A	Combinazione dispositivo di ancoraggio mobile di: Braccio DuraHoist + Estensione braccio DuraHoist 0,8 m + Base portatile braccio DuraHoist
Braccio DuraHoist	Fig. B	Dispositivo di ancoraggio mobile – Parte superiore (deviazione 0,4-0,65 m)
Braccio DuraHoist XL	Fig. C	Dispositivo di ancoraggio mobile – Parte superiore (deviazione 0,65-0,9 m) – non da usare con base portatile DuraHoist
Estensione braccio DuraHoist 1,4 m	Fig. D	Lunghezza montante inferiore 1,4 mm
Estensione braccio DuraHoist 0,8m	Fig. E	Lunghezza montante inferiore 0,8 m
Base portatile braccio DuraHoist	Fig. F	Attacco portatile per braccio ed estensione DuraHoist (larghezza tra le gambe 1-1,7 m)
Base da pavimento braccio DuraHoist Galva	Fig. G	Attacco per braccio ed estensione DuraHoist – da montare sul pavimento
DuraHoist Arm Floor Base SS	Fig. H	Versione in acciaio inox dell'attacco per braccio ed estensione DuraHoist – da montare sul pavimento
Base da muro braccio DuraHoist Galva	Fig. I	Attacco per braccio ed estensione DuraHoist – da montare al muro
Base da muro braccio DuraHoist SS	Fig. J	Versione in acciaio inox dell'attacco per braccio ed estensione DuraHoist – da montare al muro
Linea vita autoretrattile Miller MightEvac con paranco per recupero di emergenza	Fig. K	Linea vita autoretrattile Limite carico peso max. 136 kg

Staffa MightEvac braccio DuraHoist	Fig. L	Usare solo per Miller MightEvac
Argano DuraHoist	Fig. M	Limite carico peso max. 300kg
Staffa argano braccio DuraHoist	Fig. N	Usare solo per argano DuraHoist

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS,PPE,TECHSUPPORT,EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIZIONE PRODOTTI (vedi figura II)

Informazioni generali		Lista dei pezzi di ricambio	
Standard	EN 795:2012, tipo B	Descrizione parte	Numero di riferimento
Limite carico peso max. del punto di ancoraggio della testa	140 kg	Set perno di arresto braccio DuraHoist (3x perni di arresto incl. corda e fissaggi)	1034841
Limite carico peso utente MightEvac accessorio max.	136 kg	Set perno di arresto base portatile (2x perni di arresto incl. corda e fissaggio)	1034842
Limite carico peso max. per movimentazione dei materiali	300 kg	Kit staffa di montaggio	1030632
		Set perni di arresto a pressione staffa MightEvac	1034861
		Staffa argano con fissaggi fissi	1035420
		Set perni di arresto staffa argano	1034862



Si prega di essere consapevoli del fatto che all'utente finale é vietato di modificare, riparare o cambiare qualsiasi parte di Miller DuraHoist Arm System MightEvac Bracket. Le riparazioni o modifiche delle parti possono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato Honeywell.

2 - FORMAZIONE

L'utilizzo dei nostri prodotti é destinato alle persone competenti che sono state sottoposte alla formazione adeguata (fornito da una persona o organizzazione autorizzata) o sotto la supervisione di un supervisore competente.

Al termine del periodo di formazione deve essere rilasciato un apposito certificato del corso fornito con la data, il luogo, il nome e la società di organizzazione della formazione, il nome completo dell'utente, ecc.

Prendere confidenza con questo DPI e assicurarsi di aver compreso pienamente come funziona (vedere capitolo 7 - USO).

Chiunque esegue i lavori in quota dovrebbe essere in buone condizioni fisiche.

Alcune condizioni mediche (farmaci, malattie cardiovascolari, ecc.) possono compromettere la sicurezza degli utenti durante il normale utilizzo del DPI. In caso di dubbi, consultare il medico.

3 – CONFORMITÀ CON LO STANDARD EUROPEO

- Sistema a braccio DuraHoist è conforme alla EN 795:2012, tipo B – Dispositivo di ancoraggio portatile per spazi ristretti; vale a dire un dispositivo di ancoraggio con uno o più punti di ancoraggio fissi. Essi non necessitano di un ancoraggio strutturale o un elemento di fissaggio per la struttura.
- La base da pavimento DuraHoist e la base da muro DuraHoist sono un punto di ancoraggio certificato secondo EN 795:2012, tipo A con la necessità di fissaggio alla struttura.
- La Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con Emergency Retrieval Hoist è un dispositivo a scomparsa progettato per essere utilizzato da persone che necessitano di una protezione anticaduta in applicazioni con spazi limitati/ristretti con un meccanismo di recupero ad attivazione rapida per l'evacuazione di emergenza. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline è certificato secondo la norma EN 360 in combinazione con Miller DuraHoist Arm System EN 1496:2006, certificato classe A.
- L'argano DuraHoist è un argano di alta qualità realizzato in acciaio inox per applicazioni multiple, come costruzione di macchinari, applicazioni trattamento acqua ecc. L'argano DuraHoist e la staffa per argano DuraHoist sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE. L'argano e la staffa DuraHoist non sono conformi alla direttiva PPE.

Ricordiamo che le persone possono essere sollevate esclusivamente con un dispositivo di lavoro e con accessori destinati a tale scopo.

Comunque, ai sensi delle direttive 2006/42 (art. 15) e 2009/104 (allegato II – art. 3.1.2), il dispositivo di lavoro che non è indicato specificatamente per il sollevamento di persone, può essere utilizzato eccezionalmente a questo scopo, purché siano stati adottati idonei provvedimenti per garantire la sicurezza⁽¹⁾ in conformità ai regolamenti legali nazionali e/o alla pratica riguardanti un'adeguata supervisione.

Qualora i lavoratori siano sollevati con un dispositivo di lavoro indicato per il sollevamento di carichi, la postazione di controllo/comando deve essere sempre servita.

Le persone sollevate devono essere dotate di mezzi di comunicazione affidabili. In caso di pericolo dovranno essere previsti mezzi affidabili per la loro evacuazione.

⁽¹⁾ Per garantire parzialmente le condizioni di cui sopra, la società Honeywell consiglia di utilizzare insieme al dispositivo almeno un sistema idoneo per l'arresto della caduta collegato all'anello posteriore a D dell'imbracatura del lavoratore (per esempio con un sistema Mightevac).

I prodotti PPE sono stati sottoposti ad un esame CE standard presso un organismo certificante che garantisce un certificato CE che conferma che tutte le apparecchiature e le relative istruzioni siano conformi alla Direttiva 89/686/CEE.

4 - TRASPORTO E STOCAGGIO



La corretta conservazione del DPI garantirà una migliore longevità del prodotto e garantirà anche la vostra sicurezza. Miller Arm System DuraHoist Bag (ref. 1034511) is recommended to use for transportation. Assicurarsi durante

il trasporto e lo stoccaggio che il DPI è collocato lontano dalle fonti di calore, umidità, atmosfera corrosiva, raggi ultravioletti, ecc. e impedire che il DPI sia sottoposto a urti o vibrazioni eccessive.

5 - PULIZIA

La corretta manutenzione del vostro DPI assicurerà una vita più lunga del prodotto e garantirà anche la vostra sicurezza. Assicurarsi di rispettare rigorosamente queste linee guida:

- Pulire con acqua e sapone neutro. In nessun caso utilizzare solventi, acidi o basi.
- Lasciare asciugare naturalmente in una zona ben ventilata lontano da fiamme libere o altre fonti di calore.

6 - PRIMA DELL'USO

Deve essere stabilito un piano di salvataggio e di valutazione dei rischi per affrontare qualsiasi tipo di emergenza che si possa verificare per consentire una rapida evacuazione nelle migliori condizioni possibili.

Prima del primo utilizzo:

- Completare il modulo di identificazione copiando le informazioni di marcatura. (vedi parte IV). È vostra responsabilità assicurarsi che questo documento venga aggiornato ed archiviato. Se il documento di identificazione/riconoscimento non è compilato, il prodotto sarà considerato come non mantenuto e da parte del produttore non verrà data nessuna garanzia.
- Compilare l'etichetta di controllo sul prodotto (data del primo utilizzo + 1 anno) (vedi parte III).

Prima di ogni utilizzo, controllare:

- L'integrità del DPI e l'integrità di qualsiasi altra apparecchiatura che possa essere associata con esso.
- La data del successivo controllo periodico non deve essere in ritardo (vedi parte III - segnata con L).
- Le istruzioni d'uso delle attrezzature utilizzate con questo prodotto devono essere eseguite in modo corretto.
- Che tutte le parti del sistema non siano danneggiate e sono in buone condizioni.
- Che i moschettoni sono forniti con la funzione di blocco e bloccaggio funzioni in modo corretto.
- Che tutte le viti, rivetti e perni di chiusura sono presenti e sono opportunamente fissati.
- Che non ci sia alcuna corrosione delle parti metalliche. Perdita di brillantezza o opacità è accettabile se non influenza la funzione dei dispositivi.
- Che tutte le pulegge ruotino liberamente.
- In caso di uso in combinazione con Miller MightEvac verificare che la funzione di frenata dei dispositivi retrattili con emergenza di recupero e sollevamento

funzioni correttamente. Questo può essere verificato tirando rapidamente il cavo. Esso deve fermarsi immediatamente (vedere manuale Miller MightEvac).

- In caso di uso in combinazione con l'argano DuraHoist, verificare che questo dispositivo funzioni correttamente (si veda il manuale dell'argano DuraHoist).
- Le marcature del prodotto sono leggibili.
- Verificare che la base portatile DuraHoist sia correttamente regolata e montata.

Se il prodotto è danneggiato, non utilizzarlo e contattare il produttore o il suo rappresentante. Se avete dei dubbi per quanto riguarda la sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta è necessario, per la vostra sicurezza, che il DPI sia ritirato dal servizio e restituito al produttore o ad un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione o lo smaltimento. Per quanto riguarda le altre apparecchiature DPI del dispositivo di ancoraggio portatile, fare sempre riferimento alle specifiche istruzioni d'uso.

È vostra responsabilità ottenere un certificato scritto da parte di chi ha eseguito un eventuale riparazione. Il prodotto deve essere autorizzato prima di un eventuale utilizzo. In caso contrario non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di malf funzionamento del prodotto.

7 - USO

DIMENSIONI SISTEMA BRACCIO DURAHOIST

7.1 - INFORMAZIONI GENERALI

A - SISTEMA BRACCIO DURAHOIST:

- Per la sicurezza degli utenti è obbligatorio operare almeno in coppia e mantenere la comunicazione tra operatori a terra e gli operatori negli spazi ristretti.
- Prima di ogni installazione e l'utilizzo deve essere valutata ogni possibilità di rischio al fine di individuare se il dispositivo di ancoraggio è adatto allo scopo del lavoro e non vi sia alcun rischio a causa delle condizioni ambientali. È necessario non intraprendere alcuna azione se non è garantita la sicurezza sul lavoro.
- È anche necessario avere un piano di salvataggio prima dell'uso.
- Prima del primo utilizzo bisogna essere sicuri di aver ricevuto una formazione obbligatoria per l'utilizzo di Sistema a braccio DuraHoist e di tutti i dispositivi collegati.
- Quando è in uso bisogna proteggere il DPI contro i rischi connessi con l'ambiente di lavoro: termico, elettrico, meccanico, chimico, bordi ecc.. Quando è in uso controllare regolarmente la regolazione ed il montaggio dei componenti.
- Questo dispositivo è realizzato per collegare massimo 1 utente con il peso massimo di 140 kg.
-  I limiti di temperatura inferiore e superiore per Sistema a braccio DuraHoist sono rispettivamente - 30°C e + 60°C.

- La forza della struttura che sostiene Sistema a braccio DuraHoist deve garantire una forza minima di 10 kN/1000 kg. Se non è sicuro, consultare il riferimento della costruzione o informazioni dalla costruzione.
- Seguire solo le istruzioni descritte in questo manuale.
- Regolare la larghezza della base portatile secondo la bocca di accesso e verificare che la distanza tra il bordo della bocca di accesso e i piedi della base portatile sia minimo 150 mm.

B - ACCESSORI:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- La linea vita autoretrattile Miller MightEvac con paranco per recupero di emergenza è un dispositivo per assicurare l'operatore collegato al sistema a braccio DuraHoist. In circostanze normali è collegato solo all'utente. In caso di caduta o altro incidente dell'utente collegato, è equipaggiato con una maniglia di emergenza che può essere usata per sollevare l'utente in un terreno sicuro. Fare riferimento al Manuale Utente di Miller MightEvac.
- La funzione di soccorso di emergenza che usa la maniglia Miller MightEvac è applicabile solo quando l'utente collegato a questo dispositivo cade o ha un infortunio grave che impedisce all'utente di raggiungere un terreno sicuro.

B2 - ARGANO DURAHOIST

- L'argano DuraHoist può essere usato per abbassare e sollevare l'equipaggiamento, gli attrezzi e altri tipi di materiale. Limite carico peso massimo per movimentazione dei materiali è 300 kg. Fare riferimento al Manuale Utente dell'argano DuraHoist.

Prima di ogni utilizzo del DPI deve essere fatta una valutazione dei rischi, un piano di salvataggio e devono essere presi in considerazione i pericoli connessi all'ambiente di lavoro quando si seleziona attrezzature per una data applicazione. La mancata osservanza di tali rischi può causare lesioni gravi o mortali. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata da persone che sono state addestrate/certificate.

7.2- MONTAGGIO E REGOLAZIONE

A - INSTALLAZIONE SISTEMA BRACCIO DURAHOIST

A1 - MONTAGGIO DELLA BASE (Fig. 4, 5 & 13):

1. Porre le parti della base portatile DuraHoist sul terreno come mostrato nell'immagine e rimuovere i perni di arresto della gamba.
2. Inserire entrambe le gambe nella sezione centrale, regolare la larghezza desiderata della base e assicurare le gambe con i perni di arresto della gamba.
3. Serrare la vite di bloccaggio per rimuovere il gioco dalla base.
4. Regolare l'altezza e il livello usando le viti di regolazione e l'indicatore di livello.

A2 - INSTALLAZIONE DELL'ESTENSIONE E DEL BRACCIO (Fig. 6):

1. Inserire l'estensione DuraHoist nella base.
2. Porre il braccio DuraHoist sulla parte superiore del tubo in acciaio dell'estensione DuraHoist.
3. Allineare l'intaglio nel braccio DuraHoist e il perno di centraggio sull'estensione DuraHoist.
4. Serrare la vite di bloccaggio per rimuovere il gioco dall'estensione e del braccio.

A3 - MONTAGGIO DEL BRACCIO (Fig. 9 & 10):

1. Rimuovere il perno di arresto principale.
2. Spostare il tubo del braccio verso l'alto verso la sezione aperta sopra il punto
3. Per assicurare il braccio inserire il perno di arresto principale attraverso il set di fori. Assicurarsi che il perno sia bloccato correttamente.
4. Per regolare la deviazione del braccio rimuovere il perno di arresto braccio testa, regolare la deviazione desiderata e inserire il perno indietro attraverso il set di fori. Assicurarsi che il perno sia bloccato correttamente.
5. Il montante può essere assicurato in posizione per serrare la vite di blocco che

si trova sul retro della base portatile. Ciò può essere applicato anche quando si usa la base da pavimento o da muro.

A4 - INSTALLAZIONE DELLE BASI FISSE (Fig. 11 & 12):

Le basi da parete o da muro DuraHoist sono concepite per essere installate in modo permanente bullonandole o saldandole a una struttura in acciaio o cemento. Per assicurare un ambiente di lavoro sicuro, un ingegnere qualificato deve approvare ogni installazione secondo gli standard locali.

Per bullonare le basi usare quattro fissaggi M18. Assicurarsi che l'area della morsa sia in grado di resistere in modo sicuro a una coppia di 10 000 Nm e a un carico verticale di 10 kN senza deformazione.

B - ACCESSORI

B1 - MILLER MIGHTEVAC E STAFFA MILLER MIGHTEVAC

INSTALLAZIONE DELLA STAFFA MILLER MIGHTEVAC SU TREMPIEDE ARM SYSTEM (FIG. 7, 8, 14 & 15):

1. Innanzitutto far scorrere la piattaforma girevole dell'attacco del Miller MightEvac nella parte posteriore della staffa.
2. Far scorrere il Miller MightEvac nella parte anteriore della staffa. Assicurare la piattaforma girevole dell'attacco del Miller MightEvac con il perno di arresto MightEvac nella parte posteriore della staffa.
3. Inserire i fissaggi di supporto attraverso la rondella e il distanziale nel foro nella staffa Miller MightEvac che si allinea con un foro filettato nell'unità MightEvac. Serrare a 10 ± 1 Nm. Ripetere per il lato opposto.

INSTALLAZIONE DELLA STAFFA MILLER MIGHTEVAC SUL MONTANTE DEL BRACCIO DURAHOIST:

1. Inserire il perno di arresto del manicotto collegato alla corda più lunga attraverso i fori nel montante
2. Far scorrere la staffa MightEvac sul montante DuraHoist - guidare la scanalatura nella staffa sul perno di arresto inserito.
3. Assicurare la staffa Miller MightEvac sul montante DuraHoist usando un secondo perno di arresto. Assicurarsi che i perni siano bloccati correttamente.

B2 - ARGANO DURAHOIST E STAFFA ARGANO DURAHOIST (Fig. 16, 17 & 22)

Installazione dell'argano DuraHoist sulla staffa dell'argano:

1. Montare l'argano DuraHoist sulla staffa.
2. Serrare i 4 fissaggi forniti alla coppia specifica: 40 ± 5 Nm.

INSTALLAZIONE DELLA STAFFA ARGANO DURAHOIST SUL MONTANTE DEL BRACCIO DURAHOIST:

1. Inserire il perno di arresto del manicotto collegato alla corda più lunga attraverso i fori nel montante
2. Far scorrere la staffa dell'argano sul montante DuraHoist - guidare la scanalatura nella staffa sul perno di arresto inserito.
3. Assicurare la staffa dell'argano sul montante DuraHoist usando un secondo perno di arresto. Assicurarsi che i perni siano bloccati correttamente.

B3 - INSTALLAZIONE CAVO DISPOSITIVI (Fig. 21, 23-25)

INSTALLAZIONE DEL CAVO DELL'ARGANO DURAHOIST:

1. Inserire il cavo attraverso l'apertura, sopra il rullo di plastica e sotto la barra metallica
2. Tirare il cavo attraverso l'apertura, stringendo lungo il braccio dell'albero

3. Rimuovere il perno di arresto della testa, tirare il cavo sopra la puleggia e reinserire il perno di arresto della testa.

INSTALLAZIONE DEL CAVO MILLER MIGHTEVAC:

1. Inserire il cavo attraverso l'apertura nella staffa dell'argano DuraHoist, sopra il rullo di plastica della staffa
2. Inserire il cavo attraverso l'apertura, sopra il rullo di plastica e sotto la barra metallica
3. Tirare il cavo attraverso l'apertura, stringendo lungo il braccio dell'albero
4. Inserire la fune nell'apertura nella testa sopra le due pulegge.

Quando entrambi i cavi sono sul rullo di plastica, assicurarsi che ogni cavo sia nella scanalatura separata.

Quando entrambi gli accessori sono installati allo stesso tempo, la distanza tra di essi deve essere mantenuta per evitare problemi di funzionamento. Fori minimi sull'estensione tra la staffa Miller MightEvac e la staffa dell'argano DuraHoist è 4 (si veda l'immagine). Quando un dispositivo è installato sul montante del braccio DuraHoist e il secondo sul numero minimo di fori di estensione tra di essi deve essere 2. L'argano DuraHoist deve essere installato sopra il Miller MightEvac. (Si veda l'immagine) Usare il supporto con chiusura a gancio sulla staffa Miller MightEvac e la staffa dell'argano DuraHoist per collegare il gancio che non è attualmente in uso. La fune non usata non sarà coinvolta durante il lavoro.

7.3 – LIMITI OPERATIVI

- Sul braccio DuraHoist è possibile usare solo il foro sulla testa come punto di ancoraggio.
- Assicurarsi che i perni di arresto siano completamente inseriti e correttamente installati.
- È consentita solo una connessione per punto di ancoraggio.
- Quando il sistema del braccio DuraHoist è usato come parte del sistema anticaduta, l'utente sarà equipaggiato con un dispositivo anticaduta per limitare le forze dinamiche massime esercitate sull'utente durante l'arresto di una caduta a un massimo di 6kN.
- È proibito gestire qualsiasi carico quando una persona ha accesso allo spazio confinato. Solo una persona può accedere allo spazio confinato.
- Il terreno di supporto sotto il sistema a braccio DuraHoist deve essere orizzontale.
- Verificare sempre la stabilità del sistema a braccio DuraHoist dopo l'installazione e non usare se non stabile.
- Una valutazione del rischio deve essere sempre effettuata prima di ogni uso - specifica per la situazione lavorativa.
- La base portatile DuraHoist deve essere usata solo con il braccio DuraHoist. Non deve essere usata con il braccio DuraHoist XL.

- Non usare il supporto con chiusura a gancio come punto di ancoraggio.

8 – LE ISPEZIONI PERIODICHE

Questo dispositivo deve essere ispezionato almeno una volta all'anno. Una persona competente, correttamente formata e qualificata, deve ispezionare il dispositivo in conformità a queste istruzioni e i dettagli appropriati devono essere registrati. **Ad ogni ispezione periodica, completare il modulo Appendice n. V e apporre una nuova etichetta di ispezione con la data di ispezione successiva.** La frequenza di esame sarà aumentata secondo le normative applicabili.

La garanzia non è valida se ispezioni periodiche non sono eseguite e tracciate come descritto in precedenza.

Se si rilevano guasti o danni sul prodotto o se avete dei dubbi per quanto riguarda la sicurezza, il DPI deve essere immediatamente ritirato dal servizio e restituito al produttore o in un centro di assistenza autorizzato per un controllo o lo smaltimento.

9 - DURATA

Il sistema a braccio DuraHoist e sue parti è un prodotto costituito principalmente in metallo. I nostri prodotti sono principalmente a base di metallo senza un indicazione sul ciclo di vita. Esso è illimitato alle condizioni che il prodotto subisca una regolare manutenzione durante il controllo annuale effettuato da una persona competente. Per l'affidabilità di questo prodotto seguire le istruzioni del capitolo 4 – Trasporto e stoccaggio e il capitolo 5 – La pulizia.

In caso di dubbi o di danni non utilizzare il dispositivo. Se necessario inviarlo per il controllo/riparazione esperta presso un centro di assistenza Honeywell Service Centre o alla fabbrica.



Naudojimo instrukcija

Naudojimo instrukcijos

NEIŠMESKITE IR PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE

Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga

Keičiamo dydžio inkaravimo prietaisas – Svirties sistema

„DuraHoist“, atitinkanti CE standartą EN 795:2012, B tipą

1- APŽVALGA

Nusipirkote III-sios klasės asmeninės apsaugos priemonę, skirtą apsaugai nuo sužalojimo arba mirtino sužeidimo, ir mes dėkojame už mums parodytą pasitikėjimą. Kad būtumėte šiuo produktu pilnai patenkinti, būtina **KIEKVIENĄ KARTĄ PRADEDANT JĮ NAUDOTI**, laikytis šios instrukcijos nurodymų.

Šiame vadove aprašomas keičiamo dydžio inkaravimo prietaisas – svirties sistema „DuraHoist“, įskaitant visas jos konfigūracijas ir priedus, kurie naudojami, siekiant patekti į ribotos prieigos erdvę.

Priedai. Svirties sistema „DuraHoist“ naudojama kartu su savaime įsitraukiančiu apsauginiu lynu ir avariniu iškėlimo mechanizmu „Miller MightEvac“ bei gerve „DuraHoist“. Kiekvienas priedas turi būti sujungtas su jo apkaba. Tik šie 2 priedai yra suderinami montuoti ir naudoti su svirties sistema „DuraHoist“. Nenaudokite jokių kitų priedų.

Pagrindai. Svirties sistemai „DuraHoist“ galima naudoti įvairius pagrindo elementus, įskaitant keičiamo dydžio ir pastovaus dydžio pagrindus, tačiau tik tuos, kurie yra nurodyti šiame vadove. Nenaudokite jokių kitų pagrindo elementų.

Svirties sistema „DuraHoist“ ir jos dalys yra pagamintos iš aliuminio, nerūdijančiojo plieno ir plastiko. Svirties sistema „DuraHoist“ ir jos priedai naudojami kaip apsauginės įrangos nuo kritimo iš aukščio inkaravimo taškas, kai norima patekti į ribotos prieigos vietas, ten atlikti techninės priežiūros, remonto ir valymo darbus.



DĖMESIO:

Patartina prieš kiekvieną naudojimą perskaityti šiuos nurodymus. Be to, nei gamintojas, nei jo atstovas neprisiima atsakomybės už produkto naudojimo, laikymo arba priežiūros būdus, atliekamus skirtingai nei aprašyta šioje instrukcijoje.

Pakuotės turinys įeina į gaminio garantiją ir atitinka gamintojo instrukcijas. Esant nepilnam komplektui, garantija negalioja. Ši garantija suteikiama tik vienam asmeniui, perkančiam produktą iš gamintojo, išskyrus atvejus, kai sutartyje sutariamos kitokios nuostatos, nei yra patvirtintos gamintojo.

JEI PIRKĖJAS NĖRA PRODUKTO NAUDOTOJAS, JIS PRIVALO PERDUOTI ŠIAS INSTRUKCIJAS GALUTINIAM NAUDOTOJUI. JEI TAI ĮMANOMA, LABAI REKOMENDUOTINA, KAD ASMENINĖ APSAUGOS PRIEMONĖS BŪTŲ SKIRTOS NAUDOTI ASMENIŠKAI TIK VIENAM NAUDOTOJUI.

JEI PRODUKTAS PARDUODAMAS TOLIAU NEI YRA PIRMOJI PASKIRTIES ŠALIS, TAI DĖL NAUDOTOJO SAUGUMO PREKYBOS AGENTAS PRIVALO UŽTIKRINTI, KAD PRODUKTAS ATITIKTŲ GALIOJANČIUS TOJE ŠALYJE ĮSTATYMUS, IR TURI PATEIKTI PRODUKTO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ATITINKAMA KALBA, KAIP REIKALAUJA STANDARTAS **EN 795:2012, tipas B ir A tipas**.

PRODUKTO SUDERINAMUMAS SU KITOMIS ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖMIS (DIRŽAI, INKARAI IR SUJUNGIMO ĮTAISAI): ĮSITIKINKITE, KAD

JŪSŲ NUPIRKTOS APSAUGOS PRIEMONĖS ATITINKA KITŲ SUDEDAMŲJŲ APSAUGOS NUO KRITIMO SISTEMOS DALIŲ REKOMENDACIJAS IR KAD JŲ APSAUGINĖS FUNKCIJOS TARPUSAVYJE NĖPRIEŠTARAUJA.

Viso kūno apraišai turi būti naudojami kaip vienintelis tinkamas kūno fiksavimo įtaisas. Jie turi atitikti standarto **EN 361** reikalavimus. Darbo pasikabinus atveju viso kūno apraišai turi atitikti standarto EN 813 reikalavimus.

1-1 ATITINKAMŲ PRODUKTŲ SĄRAŠAS (žr. paveikslėlių I-je dalyje)

Inkaravimo sistema, skirta darbui apribotose erdvėse – Pilnas produktų asortimentas:

Gaminio pavadinimas:	Pav.:	Pastaba:
Svirtis „DuraHoist“ + keičiamo dydžio pagrindo elementas + 0,8 m prailginimo elementas	A pav.	Mobilusis inkaravimo prietaisas, kurį sudaro: Svirtis „DuraHoist“ +
Svirtis „DuraHoist“	B pav.	Mobilusis inkaravimo prietaisas: viršutinė dalis (poslinkis 0,4–0,65 m)
Svirtis „DuraHoist“ XL	C pav.	Mobilusis inkaravimo prietaisas: viršutinė dalis (poslinkis 0,65–0,9 m) – negalima naudoti su „DuraHoist“ keičiamo dydžio pagrindo elementu
Svirties „DuraHoist“ 1,4 m prailginimo elementas	D pav.	Apatinio strypo ilgis 1,4 m
Svirties „DuraHoist“ 0,8m prailginimo elementas	E pav.	Apatinės dalies ilgis 0,8 m
Svirties „DuraHoist“ keičiamo dydžio pagrindo elementas	F pav.	Svirties „DuraHoist“ ir prailginimo keičiamo dydžio priedas (plotis tarp atramų 1–1,7 m)
Svirties „DuraHoist“ grindų pagrindo elementas „Galva“	G pav.	Svirties „DuraHoist“ ir prailginimo priedas – montuojamas ant grindų
Svirties „DuraHoist“ grindų pagrindo elementas SS	H pav.	Svirties „DuraHoist“ ir prailginimo priedas, pagamintas iš nerūdijančiojo plieno – tvirtinamas prie grindų
Svirties „DuraHoist“ sieninio pagrindo elementas „Galva“	I pav.	Svirties „DuraHoist“ ir prailginimo priedas – tvirtinamas prie sienos
Svirties „DuraHoist“ sieninio pagrindo elementas SS	J pav.	Svirties „DuraHoist“ ir prailginimo priedas, pagamintas iš nerūdijančiojo plieno – tvirtinamas prie sienos
Savaime įsitraukiantis apsauginis lynas su avariniu iškėlimo mechanizmu „Miller MightEvac“	K pav.	Savaime įsitraukiantis apsauginis lynas

Svirties „DuraHoist“ apkaba „MightEvac“	L pav.	Naudokite tik įrangai „Miller MightEvac“
Gervė „DuraHoist“	M pav.	Maksimali svorinės apkrovos riba 300kg
Svirties „DuraHoist“ gervės apkaba	N pav.	Naudokite tik gervei „DuraHoist“

1-2 KONTAKTAS

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTO APRAŠAS (žr. paveikslėlių II-oje dalyje)

Bendroji informacija	
Standartas	EN 795:2012, B tipas
Maksimali nešančiojo elemento inkaravimo taško svorinės apkrovos riba	140 kg
Maksimali priedo „MightEvac“ naudotojo svorinės apkrovos riba	136 kg
Maksimali medžiagos perkėlimo svorinės apkrovos riba	300 kg

Atsarginių detalių sąrašas	
Detalių aprašymas	Numeris
Svirties „DuraHoist“ fiksavimo kaiščių komplektas (3x Detent kaiščiai įskaitant nuleidimo lyną ir įtaisus)	1034841
Keičiamo dydžio pagrindo elemento fiksavimo kaiščių komplektas (2 fiksavimo kaiščiai įskaitant nuleidimo lyną ir įtaisus)	1034842
Montavimo apkabų komplektas	1030632
„MightEvac“ apkabos fiksavimo spaudimo kaiščių komplektas	1034861
Fiksavimo tvirtinimo detalės Gervės apkaba	1035420
Gervės apkabos tvirtinimo kaiščių komplektas	1034862



Prašome nepamiršti, kad galutiniam vartotojui draudžiama keisti, taisyti arba perdaryti bet kurią įtaiso "DuraHoist Arm System" dalį. Kitų dalių remontą arba jų pakeitimą gali atlikti tik sertifikuotas firmos Honeywell aptarnavimo centras.

2 - APMOKYMAS

Mūsų produktus gali naudoti tik kompetentingi asmenys, kurie buvo tinkamai apmokyti (mokymus atliekant įgaliojamam asmeniui arba organizacijai) arba dirba prižiūrimi kompetentingo vadovaujančio asmens.

Apie dalyvavimą apmokyje turi būti padarytas atitinkamas įrašas ir išduotas sertifikatas, nurodant datą, vietą ir apmokymą vykdžiusio asmens vardą ir pavardę bei organizacijos pavadinimą, apmokyje dalyvavusio naudotojo vardą ir pavardę ir pan. Asmeniškai susipažinkite su šia asmeninės apsaugos priemone ir įsitikinkite, kad pilnai suprantate, kaip ji veikia (žr. 7 skyrių – NAUDOJIMAS).

Darbui aukštyje reikia gero fizinio pasiruošimo. Kai kurie sveikatos apribojimai (vaistai, širdies ir kraujagyslių problemos ir pan.) gali turėti įtakos naudotojo saugumui netgi normaliai naudojant asmeninės apsaugos įrangą. Jei turite abejonių, pasitarkite su savo gydytoju.

3 – EUROPOS STANDARTŲ LAIKYMASIS

- Įtaisas "DuraHoist Arm system" atitinka standartą EN 795:2012, tipas B – sertifikuoti nešiojamieji inkaravimo įtaisai nusileidimui į apribotą erdvę, t.y. inkaravimo įtaisai su vienu arba keliais stabiliais tvirtinimo taškais be būtinumo naudoti inkarinę konstrukciją arba tvirtinimo prie konstrukcijos elementus.
- Tvirtinama prie grindų ir tvirtinama prie sienos įranga „DuraHoist“ yra pagal standarto EN 795:2012 A tipą sertifikuotas prie konstrukcijų tvirtinamas inkaravimo įrenginys
- Susisukantis kritimo stabdytuvas "Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline" su avariniu kėlimo mechanizmu "Emergency Retrieval Hoist" – tai įtaisas, skirtas naudoti žmonių apsaugai nuo kritimo, dirbant apribotoje erdvėje, su greitai suveikiančiu apsauginiu avarinės evakuacijos mechanizmu. Įtaisas "Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline" yra sertifikuotas pagal standartą EN 360, sertifikuojant bendrame komplekte su "DuraHoist Arm System" pagal standartą EN 1496:2006, klasė A.
- Gervė „DuraHoist“ yra aukštos kokybės iš nerūdijančiojo plieno pagamintas įtaisas, kurį galima naudoti įvairioms paskirtims, pavyzdžiui, mašinų konstrukcijoms, vandens valymo įrenginiams ir t. t. Gervė ir gervės apkaba „DuraHoist“ atitinka Mašinų direktyvos 2006/42/EG reikalavimus. Gervė ir gervės apkaba „DuraHoist“ neatitinka Asmeninės apsaugos priemonių (AAP) direktyvos reikalavimų..

Tinkamas Jūsų asmeninių apsaugos priemonių laikymas užtikrins ilgesnį produkto tarnavimo laiką, o taip pat ir Jūsų saugumą.

Pasirūpinkite tuo, kad pervežimo ir laikymo sandėlyje metu Jūsų asmeninės apsaugos priemonės būtų padėtos atokiai nuo šilumos šaltinių, apsaugotos nuo drėgmės, korozinės aplinkos, ultravioletinės spinduliuotės ir t.t. ir kad būtų saugomos nuo bet kokios vibracijos.

Pervežimui patartina naudoti maišelį " Miller Arm System DuraHoist Bag" (kat. Nr. 1034511). Primename, kad žmonės gali būti keliami, tik naudojant pritaikytus šiam tikslui darbinus įrenginius ir priedus.

Tačiau pagal direktyvas Nr. 2006/42 (15 straipsnis) ir 2009/104 (II priedas -

§3.1.2) galima darbinį kėlimo įrenginį, kuris nėra specialiai skirtas žmonėms kelti, išimties tvarka naudoti šiuo tikslu, jei buvo priimtos atitinkamos priemonės saugai užtikrinti ⁽¹⁾ sutinkamai su nacionalinės teisės aktais ir/arba su praktiniais įgūdžiais, kurie numato reikiamą priežiūrą. Jei darbuotojai keliama darbinio įrenginiu, skirtu krovinių kėlimui, kontrolės/valdymo darbovietė visuomet turi būti aptarnaujama operatoriaus. Keliama šiuo įrenginiu žmonės turi būti aprūpinti patikimomis ryšio palaikymo priemonėmis. Gresiančio pavojaus atveju turi būti numatytos patikimos jų evakuacijos priemonės.

⁽¹⁾ Kad šios sąlygos bent iš dalies būtų užtikrintos, bendrovė „Honeywell“ rekomenduoja minimaliai su suktuvu naudoti tinkamą kritimo sulaikymo sistemą, prijungtą prie darbuotojo apraišų užpakalinio D žiedo (pvz. sistemos „Mightevac“ pagalba).

Notifikuotoji institucija atlieka AAP gaminių standartinį EB tyrimą. Ši institucija išduoda EB sertifikatą, patvirtinantį, kad visa įranga ir atitinkančios instrukcijos atitinka Direktyvą 89/686/EEB.

4 - GABENIMAS IR LAIKYMAS



Tinkamas Jūsų asmeninių apsaugos priemonių laikymas užtikrins ilgesnį produkto tarnavimo laiką, o taip pat ir Jūsų saugumą.

Pasirūpinkite tuo, kad gabenimo ir laikymo sandėlyje metu Jūsų asmeninės apsaugos priemonės būtų padėtos atokiai nuo šilumos šaltinių, apsaugotos nuo drėgmės, korozinės aplinkos, ultravioletinės spinduliuotės ir t.t. ir kad būtų saugomos nuo bet kokių vibracijų.

5 - VALYMAS

Teisinga Jūsų asmeninių apsaugos priemonių priežiūra užtikrins ilgą produkto tarnavimo laiką, o taip pat Jūsų asmeninį saugumą. Griežtai laikykitės šių nuostatų:

- Valymui naudokite vandenį ir švelnų muilą. Jokiu būdu nenaudokite jokių tirpiklių, rūgščių arba šarmų.
- Džiovinkite jas laisvai padėtas gerai vėdinamoje patalpoje, atokiai nuo atviros ugnies arba kitokių šilumos šaltinių.

6 - PRIEŠ NAUDOJANT

Turi būti sudarytas gelbėjimo planas ir rizikos vertinimas taip, kad būtų galima spręsti galimą ypatingą įvykį, užtikrinant kuo greičiausią evakuaciją kuo geriausiomis galimomis sąlygomis.

Veiksmai prieš pirmąjį panaudojimą:

- Užpildykite identifikavimo formą, įrašydami informaciją apie produkto žymėjimą (žr. IV dalį). Esate atsakingi už tai, kad šis failas būtų atnaujinamas ir archyvuojamas. Jei identifikavimo faile nėra nieko nurodyta, laikoma, kad nėra atliekama produkto priežiūra ir gamintojas tokiu atveju nesuteikia garantijos.
- Užpildykite ant produkto patikros etiketę (pirmojo panaudojimo data + 1 metai), (žr. III dalį).

Veiksmai prieš kiekvieną naudojimą; patikrinkite:

- Apsaugos priemonės komplektiškumą ir visos susijusios su ja įrangos komplektiškumą.
- Galiojančią sekančios reguliarios patikros datą (žr. etiketę Q ir III dalį).
- Būtina viską atlikti pagal šią įtaiso naudojimo instrukciją.
- Visas įtaiso dalis, ar yra gerame būvyje ir ar nėra apgadintos.

- Karabinų užraktus – ar veikia, o jei taip – ar veikia teisingai.
- Visus varžtus, kniedes ir kaiščius – ar viskas yra savo vietoje ir yra tinkamai pritvirtinti.
- Visų metalinių dalių koroziją. Balti išbėrimai arba matinis paviršius yra priimtini, jei tai neturi įtakos įtaiso veikimui.
- Gerą visų skriemulių sukimąsi.
- Jei įtaisą naudojate komplekte su "Miller MightEvac", patikrinkite, ar tinkamai veikia susisukantis kritimo stabdytuvas ir avarinis kėlimo mechanizmas "Emergency Retrieval Hoist". Tai galima patikrinti, staigiai patraukiant kabelį, kuris turi būti iškart sustabdomas (žr. įtaiso "Miller MightEvac" naudojimo instrukciją).
- Ar gerai įskaitomos etiketės ant produkto.
- Jei naudojate komplekte su suktuvu "DuraHoist Winch", patikrinkite, ar įtaisas tinkamai veikia (žr. suktuvo "DuraHoist Winch" instrukciją).
- Svirties sistemą naudodami kartu su gerve „DuraHoist“, patikrinkite, ar šis prietaisas tinkamai veikia (žr. gervės „DuraHoist“ vadovą).
- Gaminio ženklinimas yra lengvai perskaitomas.
- Patikrinkite, ar tinkamai sureguliuotas ir nustatytas „DuraHoist“ keičiamo dydžio pagrindo elementas.

Jei Jūsų gaminys yra apgadintas, jo nenaudokite ir kreipkitės į gamintoją arba jo atstovą. Jei turite abejonių taip pat dėl gaminio saugumo arba gaminiu jau buvo sulaikytas kritimas, dėl Jūsų saugumo būtina šios apsauginės priemonės daugiau nebenaudoti ir perduoti jį gamintojui arba įgaliojamam techninių paslaugų centrui, kad jį patikrintų arba likviduotų. Kitų įtaisų, susijusių su nešiojamuoju inkaravimo įtaisu, atveju laikykitės jų naudojimo instrukcijų.

Tolesniam šios asmeninės apsaugos priemonės naudojimui turite gauti iš remontą atlikusio darbuotojo raštu pateiktą sertifikatą, leidžiantį tolesnį produkto naudojimą. Atvirkščiu atveju neturime jokios atsakomybės už produkto defektus.

7 - NAUDOJIMAS

SVIRTIES SISTEMOS „DURAHOIST“ MATMENYS

7.1 - BENDROJI INFORMACIJA

A – SVIRTIES SISTEMA „DURAHOIST“:

- Dėl naudotojų saugumo įtaisą reikia naudoti, būnant mažiausiai dviese, ir reikia palaikyti ryšį tarp operatorių ant žemės ir operatorių, esančių apribotose erdvėse.
- Prieš kiekvieną įtaiso pastatymą ir jo naudojimą turi būti paruoštas rizikos vertinimas su tikslu nustatyti, ar inkaravimo įtaisas yra tinkamas konkrečiam darbo tikslui ir ar yra rizikos, susijusios su aplinkos sąlygomis. Reikia imtis bet kokių būtinų veiksmų, kad užtikrinti darbo vietos saugą.
- Prieš naudojant įtaisą, būtina visada turėti paruoštą gelbėjimo planą.
- Prieš pirmąkart naudodami įtaisą "DuraHoist Arm System" įsitikinkite, kad buvote privalomai apmokyti, kaip naudotis šiuo įtaisu ir visa prie jo prijungiama įranga.
- Naudodami užtikrinkite, kad Jūsų apsauginis įtaisas būtų apsaugotas nuo visų rūšių rizikos, susijusios su darbo aplinka: šiluminės, mechaninės, elektrinės, cheminės, nuo aštrių briaunų ir pan. Naudodami taip pat reguliariai tikrinkite ir sudedamųjų dalių sureguliovimą ir tvirtinimą.

- Šį prietaisą galima naudoti, prijungiant daugiausia vieną naudotoją, kurio didžiausias svoris neviršija 140 kg (įskaitant įrangą).
-  Ribinės įtaiso "DuraHoist Arm System" naudojimo temperatūros yra nuo - 30°C iki + 60°C.
- Konstrukcijos, į kurią remiasi "DuraHoist Arm System", atsparumas turi būti minimaliai 10kN/1000kg. Jei nesate tikri, raskite informaciją apie statinį arba konstrukciją.
- Laikykitės nurodymų, aprašytų šioje naudojimo instrukcijoje.
- Pagal šulinio angos matmenis sureguliuokite keičiamo dydžio pagrindo elemento plotį ir patikrinkite, ar atstumas tarp šulinio kraštų ir keičiamo dydžio pagrindo kojelių nėra mažesnis negu 150 mm.

B – PRIEDAI:

B1 – „MILLER MIGHTEVAC“

- Savaime įsitraukiantis apsauginis lynas su avariniu iškėlimo mechanizmu „Miller MightEvac“ – tai prietaisas, skirtas apsaugoti operatorių, prijungtą prie svirties sistemos „DuraHoist“. Įprastomis aplinkybėmis jis yra prijungtas tik prie naudotojo. Prijungtam naudotojui nukritus arba įvykus nelaimingas atsitikimui, mechanizme yra įrengta avarinė rankenėlė, kurią galima panaudoti, kad naudotojas būtų iškeltas ant saugaus pagrindo. Žr. „Miller MightEvac“ naudotojo vadovą.
- Avarinio gelbėjimo funkcija, naudojant „Miller MightEvac“ rankenėlę, panaudojama tik tuomet, kai naudotojas, prijungtas prie prietaiso, nukrinta arba patiria sunkų susižalojimą, dėl kurio pats negali patekti ant saugaus pagrindo.

B2 – GERVĖ „DURAHOIST“

- Gervę „DuraHoist“ galima naudoti, kai norima nuleisti ir pakelti įrangą, įrankius ir kitokias medžiagas. Maksimali perkeliamų medžiagų svorinės apkrovos riba yra 300 kg. Žr. gervės „DuraHoist“ naudotojo vadovą.

7.2. – NUSTATYMAS IR REGULIAVIMAS

A – SVIRTIES SISTEMOS „DURAHOIST“ INSTALIAVIMAS

A1 – PAGRINDO ELEMENTO SURINKIMAS (4, 5 IR 13 PAV.):

1. Padėkite ant žemės visas „DuraHoist“ keičiamo dydžio pagrindo elemento detales, kaip parodyta paveiksle, ir išimkite atramos fiksavimo kaiščius.
2. Įstatykite abi atramas į keičiamo dydžio pagrindo centrinę dalį, sureguliuokite norimą pagrindo elemento aukštį ir pritvirtinkite atramas, naudodami atramų fiksavimo kaiščius.
3. Priveržkite fiksavimo varžtus, kad nebeliktų tarpo tarp jų ir pagrindo elemento.
4. Naudodami reguliavimo varžtus ir lygio indikatorių, sureguliuokite aukštį ir lygį.

A2 – PRAILGINIMO ELEMENTO IR SVIRTIES MONTAVIMAS (6 PAV.):

1. Įstatykite „DuraHoist“ prailginimo elementą į pagrindą
2. Uždėkite „DuraHoist“ svirtį ant „DuraHoist“ prailginimo elemento plieninio vamzdžio
3. Sutapdinkite svirtyje „DuraHoist“ esančią angą ir prailginimo elemento „DuraHoist“ varžtą
4. Priveržkite fiksavimo varžtus, kad nebeliktų tarpo tarp prailginimo elemento ir svirties.

A3 – SVIRTIES NUSTATYMAS (9 IR 10 PAV.):

1. Ištraukite pagrindinį fiksavimo kaištį.
2. Pastumkite svirties vamzdį aukštyn, link atviros srities virš stovo.
3. Norėdami pritvirtinti svirtį, įstatykite pagrindinį tvirtinimo kaištį į angas. Įsitikinkite, kad kaištis yra tinkamai užfiksuotas.
4. Norėdami sureguliuoti svirties poslinkį, ištraukite nešančiojo elemento strėlės tvirtinimo kaištį, sureguliuokite norimą poslinkį ir įstatykite kaištį atgal į angas. Įsitikinkite, kad kaištis yra tinkamai užfiksuotas.
5. Stovą galima įtvirtinti, priveržiant fiksavimo varžtą, esantį keičiamo dydžio pagrindo užpakalinėje dalyje. Tai taikoma, tvirtinant pagrindą elementą tiek prie grindų, tiek prie sienos.

A4 – NEKEIČIAMO DYDŽIO PAGRINDŲ MONTAVIMAS (11 IR 12 PAV.):

Prie grindų arba prie sienos tvirtinamus „DuraHoist“ pagrindus galima tvirtinti ilgam, juos priveržiant varžtais arba privirinant prie betoninės arba plieninės konstrukcijos. Norėdamas užtikrinti saugią darbo aplinką, kvalifikuotas inžinierius turi patvirtinti kiekvieną montavimo atvejį pagal vietos standartus. Tvirtindami pagrindų elementus varžtais naudokite keturias tvirtinimo detales M18. Įsitikinkite, kad apkaba gali saugiai atlaikyti 10 000 Nm momentą ir 10 kN vertikalią apkrovą nesideformuodama.

B – PRIEDAI

B1 – APKABA „MILLER MIGHTEVAC“ IR „MILLER MIGHTEVAC“

„MILLER MIGHTEVAC“ APKABOS INSTALIAVIMAS ANT KOJOS ARM SYSTEM (7, 8, 14 IR 15 PAV.):

1. Pirmiausia nustumkite „Miller MightEvac“ prikabinamą lankstinį sujungimą į apkabos užpakalinę dalį.
2. Nustumkite „Miller MightEvac“ į apkabos priekinę dalį. Pritvirtinkite „Miller MightEvac“ prikabinamą lankstinį sujungimą prie užpakalinės apkabos dalies, tam naudodami „Miller MightEvac“ fiksavimo kaištį.
3. Įstatykite tvirtinimo detales pro spyruoklinę poveržlę ir tarpiklį į „Miller MightEvac“ apkaboje esančią angą, kuri yra sutapdinta su „Miller MightEvac“ mechanizmo anga. Priveržkite iki 10 ± 1 Nm. Pakartokite pirmiau aprašytus veiksmus priešingai pusei.

„MILLER MIGHTEVAC“ APKABOS MONTAVIMAS ANT „DURAHOIST“ SVIRTIES STOVO (18, 19 IR 20 PAV.):

1. Įstatykite prijungtą korpuso fiksavimo kaištį, sujungtą su ilgesniu lynu, į angas svirties stove.
2. Nustumkite „Miller MightEvac“ apkabą ant „DuraHoist“ svirties stovo – įstatykite apkaboje esantį griovelį ant įdėto fiksavimo kaiščio.
3. Pritvirtinkite „Miller MightEvac“ apkabą ant „DuraHoist“ svirties stovo, naudodami antrąjį fiksavimo kaištį. Įsitikinkite, kad kaiščiai yra tinkamai užfiksuoti.

B2 – GERVĖ IR GERVĖS APKABA „DURAHOIST“ (16, 17 IR 22 PAV.)

GERVĖS „DURAHOIST“ MONTAVIMAS Į GERVĖS APKABĄ.

1. Sumontuokite gervę „DuraHoist“ ant apkabos.
2. Priveržkite 4 tvirtinimo detales iki reikiamo momento: 40 ± 5 Nm.

GERVĖS APKABOS „DURAHOIST“ MONTAVIMAS ANT SVIRTIES STOVO „DURAHOIST“:

1. Įstatykite prijungtą korpuso fiksavimo kaištį, sujungtą su ilgesniu lynu, į angas svirties stovė.
2. Nustumkite gervės apkabą ant „DuraHoist“ svirties stovo – įstatykite apkaboje esantį griovelį ant įdėto fiksavimo kaiščio.
3. Pritvirtinkite gervės apkabą ant svirties stovo „DuraHoist“, naudodami antrąjį fiksavimo kaištį. Įsitinkinkite, kad kaiščiai yra tinkamai užfiksuoti.

B3 – PRIETAISŲ LYNŲ TVIRTINIMAS (21,23-25 PAV.)

GERVĖS „DURAHOIST“ LYNŲ MONTAVIMAS:

1. Praveskite lyną pro angą virš plastikinio ritinėlio ir po metaliniu strypeliu.
2. Ištraukite lyną pro angą, tempdami jį išilgai svirties strypo.
3. Ištraukite nešančiojo elemento fiksavimo kaištį, pratempkite lyną virš skriemulio ir vėl įstatykite nešančiojo elemento fiksavimo kaištį.

„MILLER MIGHTEVAC“ LYNŲ TVIRTINIMAS:

1. Praveskite lyną pro gervės „DuraHoist“ apkaboje esančią angą virš apkabos plastikinio ritinėlio.
2. Praveskite lyną pro angą virš plastikinio ritinėlio ir po metaliniu strypeliu.
3. Ištraukite lyną pro angą, tempdami jį išilgai svirties strypo.
4. Įstatykite lyną į nešančiojo elemento angą virš dviejų skriemulių.

„MILLER MIGHTEVAC“ LYNŲ TVIRTINIMAS PARODYTAS 20 PAV.

Pravedę abu lynus virš plastikinų ritinėlių, įsitinkinkite, kad kiekvienas lynas būtų atskirame griovelyje.

Norint išvengti netinkamo veikimo, sumontavus abu priedus būtina užtikrinti tinkamą atstumą tarp jų. Tarp pritvirtintos „Miller MightEvac“ apkabos ir „DuraHoist“ skriemulio apkabos prailginimo elemente turi būti mažiausiai 4 angos. Pritvirtinus vieną prietaisą ant „DuraHoist“ svirties stovo, o antrą – ant prailginimo elemento, tarp jų turi būti mažiausiai 2 angos. Gervė „DuraHoist“ turi būti visada sumontuota virš „Miller MightEvac“. Norėdami prijungti karabininį kablį, kuris tuo metu nėra naudojamas, naudokite „Miller MightEvac“ apkabos karabininio kablo laikiklį ir „DuraHoist“ skriemulio apkabą. Tuomet, jums dirbant, netrukdydys nenaudojamas lynas.

7.3 – EKSPLOATACINIAI APRIBOJIMAI

- Svirtyje „DuraHoist“ galima naudoti tik tą angą, kuri numatyta nešančiajame elemente kaip inkaravimo taškas.
- Įsitinkinkite, kad fiksavimo kaiščiai yra iki galo įstatyti ir tinkamai sumontuoti.
- Viena inkaravimo taške galima atlikti tik vieną prijungimą.
- Naudojant svirties sistemą „DuraHoist“ kaip dalį kritimo sulaikymo sistemos, naudotojas turi būti aprūpintas kritimo sulaikymo įrenginiu, dėl kurio maksimalios dinaminės jėgos, veikiančios naudotoją kritimo sulaikymo metu, būtų apribotos daugiausia iki 6 kN.
- Kai ribotos prieigos vietoje yra asmenų, draudžiama perkelti bet kokią apkrovą. Į ribotos prieigos vietą gali patekti tik vienas asmuo.
- Būtina užtikrinti, kad svirties sistemos „DuraHoist“ atraminis pagrindas būtų horizontalus.
- Sumontavę svirties sistemą „DuraHoist“, visada patikrinkite jos stabilumą ir nenaudokite šios sistemos, jeigu ji nėra stabili.

- Prieš kiekvieną naudojimą visada būtina atlikti rizikos vertinimą, atsižvelgiant į konkrečią darbinę situaciją.
- „DuraHoist“ keičiamo dydžio pagrindo elementas turi būti naudojamas tik su svirtimi „DuraHoist“. Jo negalima naudoti su „DuraHoist“ svirtimi XL.
- Inkaravimui nenaudokite karabininio kablio.

8 – PERIODINĖ PATIKRA

Ši įranga turi būti tikrinama mažiausiai kartą per metus. Ją turi tikrinti kompetentingas, tinkamai apmokytas ir kvalifikuotas asmuo, laikydamasis šių instrukcijų. Atitinkama informacija, susijusi su šiomis patikromis, turi būti registruojama. **Kiekvienos periodinės patikros metu užpildykite V priede pateiktą formą ir prikabinkite naują patikros etiketę, įrašę joje kitos patikros datą.** Priklausomai nuo galiojančio reglamentavimo, patikros gali būti atliekamos ir dažniau.

Garantija negalioja, jeigu neatliekamos periodinės patikros ir nesilaikoma jose numatytų reikalavimų, kaip apibūdinta pirmiau.

Jei ant Jūsų įsigyto produkto aptiksite kokį nors defektą ar apgadinimą, arba jei turite kokių nors abejonių dėl jo saugumo, apsauginį reikia įtaisą nedelsiant nustoti naudoti ir perduoti gamintojui arba kvalifikuotam aptarnavimo centrui jį patikrinti ar likviduoti.

9 – TARNAVIMO LAIKAS

Svirties sistema „DuraHoist“ ir jos dalys gaminamas visų pirma iš metalo. Taip pagamintų mūsų produktų atveju tarnavimo laiko nenurodome. Tai reiškia, kad tarnavimo laikas yra neribotas, su sąlyga, kad atliekama reguliari techninė gaminio priežiūra, atliekant ją kasmetinių apžiūrų metu, kurias atlieka kompetentingas asmuo. Norėdami užtikrinti produkto patikimumą, laikykitės nurodymų, aprašytų 4-oje dalyje – Pervežimas ir laikymas ir 5-oje dalyje – Valymas.

Kilus abejonėms dėl saugumo, arba apgadinimo atveju įtaiso nebenaudokite ir išsiųskite jį į firmos "Honeywell" paslaugų centrą arba į gamyklą atlikti ekspertinę patikrą / remontą.



Lietošanas pamācība

NEIZMETIET – PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS IZLASIET!

Aprikojums personu kritiena novēršanai

Pārvietojama enkura ierīce — DuraHoist pleca sistēma

Atbilst CE standartam EN 795:2012, B tips

1- PĀRSKATS

Jūs esat iegādājies III klases aizsarglīdzekli, kas ir paredzēts aizsardzībai pret ievainojumu un nāvējošu ievainojumu gūšanu, un mēs Jums pateicamies par uzticību, kuru mums šādi izrādāt. Lai Jūs būtu pilnībā apmierināts ar šo produktu, obligāti **PIRMS KATRAS LIETOŠANAS** jārikojas saskaņā ar šo lietošanas pamācību.

Šajā rokasgrāmatā ir aprakstīta pārvietojama enkura ierīce — **DuraHoist pleca sistēma** — ar visām tās konfigurācijām un piederumiem, kas paredzēti, lai dotos noslēgtā telpā.

Piederumi: **DuraHoist pleca sistēmu** izmanto kombinācijā ar **Miller MightEvac** pašievelkošu drošības trosi (Self Retracting Lifeline) pacelšanai ārkārtas situācijā un **DuraHoist vinču**. Katrs piederums ir jāpievieno savam kronšteina. Ar DuraHoist pleca sistēmu ir saderīgi, uzstādāmi un izmantojami vienīgi šie 2 piederumi. Neizmantojiet nekādus citus piederumus.

Pamatnes: DuraHoist pleca sistēma ir paredzēta lietošanai ar dažādām pamatnēm — pārvietojamu vai fiksētu. DuraHoist pleca sistēmai var izmantot vienīgi šajā rokasgrāmatā norādītās pamatnes. Neizmantojiet nekādas citas pamatnes. DuraHoist pleca sistēma un tās daļas ir produkts, kas izgatavots no alumīnija, nerūsējošā tērauda un plastmasas. DuraHoist pleca sistēma kopā ar piederumiem ir izmantojama kā enkurs punkts aizsargapriekojumam pret kritienu no augstuma, dodoties noslēgtās telpās un veicot to apkopi, remontu un tīrīšanu.

Iekļūšana slēgtā telpā ir bīstama un, krītot no augstuma, ir iespējams gūt nopietnus ievainojumus. Ierīce **DuraHoist Arm System** kombinācijā ar pašievelkošu kritiena uztvērēju **Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline** un ar avārijas aizsardzības ierīci **Emergency Retrieval Hoist**, neaizsargā no brīva kritiena, taču mazina kritiena sekas.



UZMANĪBU:

Iesakām Jums pirms katras lietošanas pārlasīt šos norādījumus. Turklāt ne ražotājs, ne viņa pārstāvis neuzņemas atbildību, ja produkta lietošana, uzglabāšana vai apkope ir veikta citādā veidā, nekā aprakstīts šajā pamācībā. Iepakojums ir produkta garantijas sastāvdaļa un atbilst ražotāja norādījumiem. Norādījumu neievērošanas rezultātā garantija zaudē spēku. Šī garantija tiek sniegta tikai vienai personai, kas iegādājas produktu no ražotāja, ja līgums nenosaka citādi, kā ir apstiprinājis ražotājs.

JA PIRCĒJS NAV LIETOTĀJS, TAM ŠIS INSTRUKCIJAS JĀNODOD GALA LIETOTĀJAM. VIENMĒR, KAD TAS IR IESPĒJAMS, TIEK IETEIKTS INDIVIDUĀLOS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS PAREDZĒT TIKAI ATSEVIŠĶAM LIETOTĀJAM.

JA PRODUKTS TIEK PĀRDOTS ĀRPUS PIRMĀS MĒRĶA VALSTS, DROŠĪBAS APSVĒRUMU DĒĻ, IZPLATĪTĀJAM IR JĀNODROŠINA, LAI PRODUKTS ATBILSTU ATTIECĪGĀS VALSTS SPĒKĀ ESOŠAJĀM TIESĪBU NORMĀM, NODROŠINOT

PRODUKTA LIETOŠANAS PAMĀCĪBU ATTIECĪGĀJĀ VALODĀ TĀ, LAI ATBILSTU NORMAS **EN 795:2012, tips B un tips A**, PRASĪBĀM.

PRODUKTA ATBILSTĪBA CITIEM AIZSARGLĪDZEKĻIEM (JOSTĀM, ENKURIEM UN SAVIENOJOŠAJĀM IERĪCĒM): PĀRLIECINIETIES, KA JŪSU NOPIRKTIIE AIZSARGLĪDZEKĻI IR SAVIETOJAMI AR PĀRĒJĀM IETEIKAJĀM KRITIENA BLOKĒŠANAS SĪSTĒMAS KOMPONENTĒM UN KA TO DROŠĪBAS FUNKCIJAS NAV PRETRUNĀ VIENA AR OTRU.

Visa ķermeņa drošības iekarei jābūt vienīgajai ierīcei, kas tur ķermeni. Tai jāatbilst **EN 361**. Strādājot piekarē, visa ķermeņa drošības iekarei jāatbilst EN 813 prasībām.

1-1 ATBILSTOŠO PRODUKTU SARAKSTS (skat. attēlu l. daļā)

Noenkurošanas sistēma iekļūšanai slēgtā telpā – Pilnīgs produktu piedāvājums:

Produkta nosaukums	Att.	Piezīme
DuraHoist plecs + balsta pam. + pagarin. 0,8 m	A att.	Pārvietojamas enkura ierīces kombinācija: DuraHoist plecs + DuraHoist pleca pagarināj. 0,8 m + DuraHoist pleca pārviet. pamatne
DuraHoist plecs	B att.	Pārvietojama enkura ierīce – augšējā daļa (nobīde 0,4–0,65 m)
DuraHoist plecs XL (Arm XL)	C att.	Pārvietoj. enkura ierīce – augšējā daļa (nobīde 0,65–0,9 m) – nav izmantojama ar DuraHoist pārvietojamo pamatni
DuraHoist pleca pagarinājums 1,4 m	D. att.	Apakšējā balsta garums 1,4 m
DuraHoist pleca pagarinājums 0,8m	E att.	Apakšējā balsta garums 0,8 m
DuraHoist pleca pārvietojama pamatne	F att.	Pārvietojams piederums DuraHoist plecam un pagarinājumam (platums starp kājām 1–1,7 m)
DuraHoist pleca grīdas stipr. pamatne Galva	G att.	Piederums DuraHoist plecam un pagarinājumam – stiprināma uz grīdas
DuraHoist pleca pamatne, nerūs. tēr.	H att.	Piederuma nerūs. tēr. versija DuraHoist plecam un pagar., stiprināma uz grīdas
DuraHoist pleca sienas pamatne Galva	I att.	Piederums DuraHoist plecam un pagarinājumam – stiprin. pie sienas
DuraHoist pleca sienas stipr. pamatne, nerūs. tēr.	J att.	Piederuma nerūs. tēr. versija DuraHoist plecam un pagar., stiprināma pie sienas

Miller MightEvac pašievelkoša droš. trose ar pacelšanu ārkārtas sit.	K att.	Pašievelkoša droš. trose Maks. svara slodze 136 kg
DuraHoist pleca MightEvac kronšteins	L att.	Izmantot tikai ar Miller MightEvac
DuraHoist vinča	M att.	Maks. svara slodze 300 kg
DuraHoist pleca vinčas kronšteins	N att.	Izmantot tikai DuraHoist vinčai

1-2 KONTAKTINFORMĀCIJA

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTA APRAKSTS (skat. attēlu II. daļā)

Pamatinformācija	
Standarts	EN 795:2012, tips B
Augšējā enkurpunkta maks. svara ierobež.	140 kg
Maks. piederuma MightEvac lietotāja svara ierobež.	136 kg
Maks. svara ierobež. materiālu pārvietošanai	300 kg

Rezerves daļu saraksts	
Daļas apraksts	Atsauces numurs
DuraHoist pleca fiksāc. tapu kompl. (3x fiksāc. tapas, kā arī droš. trose un stiprināj. det.)	1034841
Pārviet. pam. fiksācijas tapu kompl. (2x fiksāc. tapas, kā arī droš. trose un stiprin. det.)	1034842
Kronšteina kompl.	1030632
MightEvac kronšt. fiksāc. piespiedējtapu kompl.	1034861
Fiksācijas stiprinājuma det., vinčas kronšteins	1035420
Vinčas kronšteina fiksācijas tapu kompl.	1034862



Lūdzu, atcerieties, ka galalietotājs nedrīkst mainīt, remontēt vai modificēt nevienu no DuraHoist Arm System daļām. Pārējo daļu remontu vai nomaiņu ir atļauts veikt tikai sertificētam firmas „Honeywell” servisa centram.

2 - APMĀCĪBA

Produkta lietošana ir paredzēta tikai kompetentām personām, kas ir izgājušas attiecīgu apmācību (ko veikusi autorizēta persona vai organizācija), vai kompetenta vadošā darbinieka uzraudzībā.

Par apmācības iziešanu jā sastāda protokols un jāizsniedz sertifikāts, kurā jānorāda apmācības datums, vieta, apmācību veikušās organizācijas nosaukums, pilns lietotāja vārds u.tml.

Personīgi iepazīstieties ar šo individuālo aizsardzības līdzekli un pārliecinieties, ka pilnībā izprotat, kā tas darbojas (skat. 7. nodaļu - LIETOŠANA).

Ikvienam, kas strādā augstumā, būtu jābūt labai fiziskajai kondīcijai. Noteikti veselības stāvokļi (zāles, sirds un asinsvadu problēmas u.tml.) var ietekmēt lietotāja drošību, normāli izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus. Šaubu gadījumā konsultējieties ar savu ārstu

3 – EIROPAS NORMAS IEVĒROŠANA

- Ierīce DuraHoist Arm System atbilst normas EN 795:2012, tips B, - sertificētas pārnēsājamās noenkurošanas ierīces iekļūšanai slēgtās telpās prasībām, t.i., noenkurošanas ierīces ar vairākiem stabiliem enkura punktiem bez noenkurošanas konstrukcijas vai elementu, kas paredzēti nostiprināšanai pie konstrukcijas, nepieciešamības.
- DuraHoist grīdas stiprinājuma pamatne un DuraHoist sienas stiprinājuma pamatne atbilst standartam EN 795:2012, A tips – sertificēts enkurs punkts, kas ir jāpiestiprina pie konstrukcijas
- Pašīvelkošs kritiena uztvērējs Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ar avārijas pacelšanas ierīci Emergency Retrieval Hoist ir lietotne, kas ir paredzēta personu aizsardzībai pret kritienu, strādājot slēgtā telpā, ar evakuācijai paredzētu ātras darbības glābšanas mehānismu. Ierīcei Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ir EN 360 sertifikācija, un tā ir sertificēta kombinācijā ar DuraHoist Arm System saskaņā ar EN 1496:2006, A klasi.
- DuraHoist vinča ir augstas kvalitātes vinča, kas izgatavota no nerūsējoša tērauda un paredzēta dažādam lietojumam, piemēram, mašīnbūvē un ūdens apstrādes iekārtās u. c. DuraHoist vinča un DuraHoist vinčas kronšteins atbilst prasībām Direktīvā 2006/42/EK par mašīnām. DuraHoist vinča un kronšteins neatbilst IAL direktīvas prasībām.

Tomēr saskaņā ar Direktīvu Nr. 2006/42 (15. pants) un Direktīvu Nr. 2009/104/EK (II pielikuma 3.1.2. punkts) izņēmuma kārtā darba aprikojumu, kas nav speciāli paredzēts cilvēku pacelšanai, var lietot šim nolūkam ar noteikumu, ka tiek veikti pienācīgi pasākumi, lai nodrošinātu drošību ⁽¹⁾ saskaņā ar konkrētās valsts tiesību aktiem vai praksi, kas nosaka pienācīgu uzraudzību

Visu laiku, kamēr darbaņēmēji atrodas darba aprikojumā, kas paredzēts kravu celšanai, vadības postenī jāatrodas operatoram. Transportējamo cilvēku rīcībā jābūt drošiem sakaru līdzekļiem. Briesmu gadījumā jābūt drošiem līdzekļiem, kas ļautu viņus evakuēt.

⁽¹⁾ Lai šos nosacījumus daļēji nodrošinātu, sabiedrība „Honeywell” kopā ar spoli iesaka izmantot vismaz piemērotu sistēmu kritiena apturēšanai, kas nostiprināta pie darbaņēmēja

aprikojuma sistēmas aizmugurējā D gredzena (piem., ar sistēmas Mightevac starpniecību). IAL produktiem pilnvarotās iestādes veica standarta ES veida pārbaudes, kas nodrošina EK sertifikātu, apliecinot, ka viss aprikojums un attiecīgās instrukcijas atbilst Direktīvai 89/686/EEK.

4 - TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA



Pareiza Jūs individuālo aizsardzības līdzekļu uzglabāšana nodrošina labāku produkta darbību, kā arī Jūsu drošību. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā jānodrošina individuālā aizsardzības līdzekļa novietošana vietā, kur

uz to neiedarbojas siltuma avots, mitrums, laika apstākļi, kas izraisa koroziju, ultravioletais starojums utt., kā arī tas jāsaņem no jebkādām vibrācijām.

5 - TĪRĪŠANA

Pareizas rūpes par Jūsu individuālajiem aizsardzības līdzekļiem nodrošinās ilgu produkta darbību, kā arī Jūsu pašu drošību. Rūpējieties par šādu principu ievērošanu:

- Tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni un maigas ziepes. Nekādā gadījumā neizmantojiet nekādus šķīdinātājus, skābes vai līdzekļus uz to bāzes
- Žāvējiet tos brīvi labi vēdināmā telpā, kur nav atklāts uguns vai citu siltuma avotu.

6 - PIRMS LIETOŠANAS

Jāizveido glābšanas plāns un jāizvērtē riski tā, lai varētu risināt iespējamās ārkārtas gadījumus, un šādi nodrošināt visātrāko evakuāciju vislabākajos iespējamajos apstākļos.

Darbības pirms pirmās lietošanas:

- Aizpildiet identifikācijas veidlapu un norakstiet ierīces marķējumu (skat. IV daļu). Jūs esat atbildīgs par šī faila aktualitāti un arhivēšanu. Ja identifikācijas failā nekas nav minēts, tiek uzskatīts, ka produktam nav veikta apkope, un ražotājs tam nesniedz garantiju.
- Aizpildiet inspekcijas plāksnīti uz produkta (pirmās izmantošanas datums + 1 gads) (skat. IIII.).

Darbības pirms katras lietošanas, pārbaudiet:

- Individuālā aizsardzības līdzekļa veselumu un katras ierīces, kas var būt ar to saistīta, veselumu.
- Nākamās kārtējās inspekcijas datumu; (skat. L plāksnīti - un III. daļu).
- Pareizi jārikojas saskaņā ar šo ierīces lietošanas pamācību.
- Visas sistēmas daļas, vai tās nav bojātas un vai tās ir labā stāvoklī.
- Karabiņu noslēgšanos - vai tās vispār darbojas, ja jā, vai tās darbojas pareizi.
- Visas skrūves, kniedes un tapas - vai tās ir vietā un vai tās ir pareizi pievilktas.
- Rūsas uz visām metāla daļām. Balti nosēdumi vai matējums ir pieņemami, ja tie neietekmē ierīces darbību.
- Pareizu visu trīšu rotāciju.
- Ja ierīci izmantojat kombinācijā ar Miller MightEvac, pārbaudiet, vai darbojas pašievelkošā kritiena uztvērēja bremzēšanas funkcija un avārijas pacelšanas ierīce Emergency Retrieval Hoist. To ir iespējams pārbaudīt, ātri paraustot kabeli, kam acumirklī ir jāapstājas (skat. Miller MightEvac lietošanas pamācību).
- Uz produkta esošā marķējuma salasāmība.
- Ja izmantojat to kombinācijā ar vinču DuraHoist Winch, pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi (skat. vinčas DuraHoist Winch lietošanas pamācību).

- Ja lietojat kombinācijā ar DuraHoist vinču, pārbaudiet, vai šī ierīce darbojas pareizi (sk. DuraHoist vinčas rokasgrāmatu).
- Produkta marķējumam jābūt skaidri salasāmam.
- Pārbaudiet, vai DuraHoist pārvietojamā pamatne ir pareizi noregulēta un uzstādīta.

Ja Jūsu produkts ir bojāts, nelietojiet to un griezieties pie ražotāja vai pie tā pārstāvja. Ja Jums radušās šaubas par produkta drošību, vai arī esat izmantojis produktu, lai apturētu kritienu, Jūsu drošības dēļ ir aizliegts turpmāk izmantot individuālo aizsardzības līdzekli, un tas jānodod to ražotājam vai autorizētam servisa centram vai likvidēšanai. Citu ierīču, kas paredzētas lietošanai ar pārnēsājamajām noenkurošanas ietaisēm, gadījumā jārīkojas saskaņā ar to lietošanas pamācībām.

Pirms nākamās šī individuālā aizsardzības līdzekļa izmantošanas no Jūsu remonta darbinieka jāsaņem rakstisks apliecinājums, ar kuru tas atļaus turpmāku šī produkta lietošanu. Pretējā gadījumā mēs neuzņemamies nekādu atbildību par produkta defektiem.

7 - LIETOŠANA

DURAHOIST PLECA SISTĒMA IZMĒRI

7.1 - VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

A - DURAHOIST PLECA SISTĒMA:

- Lietotāju drošības dēļ ierīce jāizmanto divatā un jānodrošina komunikācijas starp darbiniekiem uz zemes un darbiniekiem slēgtajās telpās.
- Pirms katras uzstādīšanas un lietošanas jānovērtē risks, lai noteiktu, vai noenkurošanas ierīce ir piemērota attiecīgā darba veikšanai, vai nepastāv vēl kāds cits risks, ņemot vērā vides apstākļus. Jāveic visas iespējamās darbības, lai nodrošinātu drošu darba vietu.
- Pirms lietošanas vienmēr jābūt sagatavotam glābšanas plānam.
- Pirms pirmās lietošanas pārlicinieties, ka esat izgājis obligāto apmācību par ierīces DuraHoist Arm System un visu tai pievienoto ierīču lietošanu.
- Lietošanas laikā nodrošiniet savu individuālo aizsardzības līdzekli pret visiem riskiem, kas ir saistīti ar darba vidi: pret siltumu, mehānisku, elektrisku, ķīmisku iedarbību, pret asām malām u.tml. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet noregulējumu un komponentu nostiprināšanu.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai 1 lietotāja pievienošanai ar maksimālo svaru 140 kg (kopā ar aprīkojumu).
-  Temperatūras limiti ierīcei DuraHoist Arm System ir šādi: no - 30°C līdz + 60°C.
- Konstrūkcijai, kas balsta DuraHoist Arm System, jābūt vismaz 10 kN/1000 kg. Ja neesat pārliecināts, ieskatieties informācijā par ēku vai konstrukciju.
- Rīkojieties tikai saskaņā ar lietošanas pamācībā ietvertajām instrukcijām.
- Noregulējiet pārvietojamās pamatnes platumu atbilstoši atverei un pārbaudiet, vai attālums starp atveres malu un pārvietojamās pamatnes balstu ir vismaz 150 mm.

B - PIEDERUMI

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Miller MightEvac pašievelkošā drošības trose ar pacelšanu ārkārtas situācijā ir ierīce DuraHoist pleca sistēmai pievienotā operatora aizsardzības nodrošināšanai. Parastos apstākļos tā ir tikai pievienota lietotājam. Pievienotā lietotāja kritiena vai citam pievienotā lietotāja ārkārtas gadījumam tā ir aprīkota ar avārijas rokturi, ko var izmantot, lai lietotāju droši paceltu augšā. Sk. Miller MightEvac lietotāja rokasgrāmatu.
- Ārkārtas glābšanas funkcijas, izmantojot Miller MightEvac rokturi, ir izmantojamas vienīgi gadījumā, kad šai ierīcei pievienotais lietotājs krīt vai ir guvis smagu traumu, kas neļauj tam droši nokļūt atpakaļ augšā.

B2 - DURAHOIST VINČA

- DuraHoist vinču var izmantot, lai nolaistu un paceltu aprīkojumu, instrumentus un cita veida materiālus. Maksimālais svara ierobežojums materiālu pārvietošanai ir 300 kg. Sk. DuraHoist vinčas lietotāja rokasgrāmatu.

7.2 - UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

A - DURAHOIST PLECA SISTĒMAS UZSTĀDĪŠANA

A1 - PAMATNES MONTĀŽA (4.,5. UN 13. ATT.)

1. Novietojiet visas DuraHoist pārvietojamās pamatnes daļas uz zemes, kā redzams attēlā, un izņemiet kāju fiksācijas tapas.
2. Ielieciet abas kājas centra sekcijā, noregulējiet vajadzīgajā pamatnes platumā un nostipriniet kājas ar fiksācijas tapām.
3. Pievelciet fiksācijas skrūvi, lai pamatne neizkustētos.
4. Izmantojot regulēšanas skrūves un līmeņa rādītāju, noregulējiet augstumu un līmeni.

A2 - PAGARINĀJUMA UN PLECA UZSTĀDĪŠANA (6. ATT.)

1. Ievietojiet DuraHoist pagarinājumu pamatnē
2. Uzlieciet DuraHoist plecu uz DuraHoist pagarinājuma tērauda caurules
3. Izlīdziniet DuraHoist pleca izgriezumus ar centrējošo skrūvi uz DuraHoist pagarinājuma (9. att.).
4. Pievelciet fiksācijas skrūvi, lai pagarinājums un plecs neizkustētos.

A3 - PLECA UZSTĀDĪŠANA (9. UN 10. ATT.)

1. Izņemiet galveno fiksācijas tapu.
2. Paceliet pleca cauruli uz augšu atvērtās sekcijas virzienā virs balsta
3. Lai nostiprinātu plecu, izvietojiet galveno fiksācijas tapu caur atverēm. Pārbaudiet, vai tapa ir pareizi nofiksēta.
4. Lai noregulētu pleca nobīdi, izņemiet augšējās strēles fiksācijas tapu, noregulējiet vajadzīgo nobīdi un ievietojiet tapu atpakaļ cauri atverēm. Pārbaudiet, vai tapa ir pareizi nofiksēta.
5. Balstu var nostiprināt pozīcijā, pievelkot fiksācijas skrūvi pārvietojamās pamatnes aizmugurē. To var darīt arī, ja izmanto grīdas vai sienas stiprinājuma pamatni.

A4 - FIKSĒTĀS PAMATNES UZSTĀDĪŠANA (11. UN 12. ATT.)

DuraHoist sienas un grīdas stiprinājuma pamatnes ir paredzētas fiksētai uzstādīšanai, nostiprinot ar bultskrūvēm vai piemetinot tās pie betona vai tērauda konstrukcijas. Lai panāktu drošu darba vidi, katra uzstādītā konstrukcija

kvalificētam inženierim ir jāapstiprina saskaņā ar vietējiem standartiem. Pamatnes nostiprināšanai izmantojiet četras M18 stiprinājuma detaļas. Pārbaudiet, vai skavas zona spēj izturēt 10 000 Nm griezes momentu un 10 kN vertikālo slodzi bez deformācijas.

B - PIEDERUMI

B1 - MILLER MIGHTEVAC UN MILLER MIGHTEVAC KRONŠTEINS MILLER MIGHTEVAC KRONŠTEINA UZSTĀDĪŠANA UZ TRIJKĀJA ARM SYSTEM (7., 8., 14. UN 15. ATT.)

1. Vispirms iebīdiet Miller MightEvac šarnīrsavienojumu kronšteina aizmugurējā daļā.
2. Bīdiet Miller MightEvac kronšteina priekšējā daļā. Nostipriniet Miller MightEvac šarnīrsavienojumu ar MightEvac fiksācijas tapu kronšteina aizmugurējā daļā.
3. Izvietojiet montāžas stiprinājuma detaļas caur fiksācijas paplāksni un starpliku atverē Miller MightEvac kronšteinā, izlīdzinot ar vītņoto atveri MightEvac blokā. Pievelciet līdz 10 ± 1 Nm. Atkārtojiet šīs darbības pretējā pusē.

MILLER MIGHTEVAC KRONŠTEINA UZSTĀDĪŠANA UZ DURAHOIST PLECA (18., 19. UN 20. ATT.)

1. Ievietojiet uzmavas fiksācijas tapu, kas savienota ar garāku drošības trosi, cauri atverēm balstā.
2. Bīdiet MightEvac kronšteinu uz DuraHoist balsta — virziet rievu kronšteinā uz ievietotās fiksācijas tapas.
3. Nostipriniet Miller MightEvac kronšteinu uz DuraHoist balsta ar otru fiksācijas tapu (sk. attēlā). Pārbaudiet, vai tapas ir pareizi nofiksētas.

B2 - DURAHOIST VINČA UN DURAHOIST VINČAS KRONŠTEINS (16., 17. UN 22. ATT.)

DuraHoist vinčas uzstādīšana uz vinčas kronšteina
Uzstādiet DuraHoist vinču uz kronšteina.
Pievelciet 4 stiprinājuma detaļas ar norādīto griezes momentu: 40 ± 5 Nm.

DURAHOIST VINČAS KRONŠTEINA UZSTĀDĪŠANA UZ DURAHOIST PLECA BALSTA

1. Ievietojiet uzmavas fiksācijas tapu, kas savienota ar garāku drošības trosi, caur atverēm balstā.
2. Bīdiet vinčas kronšteinu uz DuraHoist balsta — virziet rievu kronšteinā uz ievietotās fiksācijas tapas.
3. Nostipriniet vinčas kronšteinu uz DuraHoist balsta ar otru fiksācijas tapu. Pārbaudiet, vai tapas ir pareizi nofiksētas.

B3 - IERĪČU TROSES UZSTĀDĪŠANA (21., 23-25. ATT.)

DURAHOIST VINČAS TROSES UZSTĀDĪŠANA:

1. Izvietojiet trosi caur atveri virs plastmasas rullīša un zem metāla stieņa.
2. Izvelciet trosi caur atveri, nostiepjot gar masta plecu.
3. Noņemiet augšdaļas fiksācijas tapu, izvelciet trosi virs skriemeļa un ievietojiet atpakaļ augšdaļas fiksācijas tapu.

MILLER MIGHTEVAC TROSES UZSTĀDĪŠANA

1. Izvietojiet trosi caur atveri DuraHoist vinčas kronšteinā virs kronšteina plastmasas rullīša.
2. Izvietojiet trosi caur atveri virs plastmasas rullīša un zem metāla stieņa.
3. Izvelciet trosi caur atveri, nostiepjot gar masta plecu.

4. Ievietojiet trosi atverē augšdaļā virs diviem skriemeļiem.

Kad abas troses ir izvietotas virs plastmasas rulliša, pārbaudiet, vai katra trose atrodas savā rievā.

Kad abi piederumi ir uzstādīti vienlaikus, starp tiem ir jānodrošina pareizs attālums, lai novērstu nepareizu darbību. Minimālais atveru skaits starp Miller MightEvac kronšteinu un DuraHoist vinčas kronšteinu ir 4. Ja viena ierīce ir uzstādīta uz DuraHoist pleca balsta, bet otra uz pagarinājuma, minimālajam atveru skaitam starp tiem ir jābūt 2. DuraHoist vinča vienmēr ir jāuzstāda virs Miller MightEvac. Izmantojiet karabīnes turētāju uz Miller MightEvac kronšteina un DuraHoist vinčas kronšteina, lai pievienotu karabīni, kas attiecīgajā laikā netiek izmantota. Tā neizmantojotā trose darba laikā netraucēs.

7.3 – EKSPLUATĀCIJAS IEROBEŽOJUMI

- DuraHoist pleca augšdaļā kā enkurspunktā drīkst izmantot tikai vienu atveri.
- Pārbaudiet, vai visas fiksācijas tapas ir ievietotas līdz galam un pareizi uzstādītas.
- Vienā enkurspunktā drīkst būt tikai viens savienojums.
- Ja DuraHoist pleca sistēma tiek izmantota kā drošības sistēmas daļa, lietotājs ir jāaprīko ar kritiena novēršanas aprīkojumu, lai ierobežotu maksimālos dinamiskos spēkus, kam lietotājs ir pakļauts kritiena novēršanas laikā, un tie nepārsniegtu 6 kN.
- Kad persona dodas ierobežotā telpā, aizliegts izmantot jebkādu papildu slodzi. Ierobežotajā telpā drīkst doties tikai viena persona.
- Atbalsta virsmai zem DuraHoist sistēmas ir jābūt horizontālai.
- Vienmēr pēc uzstādīšanas pārbaudiet DuraHoist pleca sistēmas stabilitāti un neizmantojiet to, ja konstrukcija nav stabila.
- Pirms katras lietošanas reizes vienmēr ir jāveic konkrētajai darba situācijai atbilstoša risku novērtēšana.
- DuraHoist pārvietojamā pamatne ir jāizmanto tikai ar DuraHoist plecu. To nedrīkst izmantot ar DuraHoist plecu XL (DuraHoist Arm XL).
- Neizmantojiet karabīnes turētāju kā enkurspunktu.

8 – PERIODISKĀS PĀRBAUDES

Aprīkojums ir jāpārbauda vismaz reizi gadā. Šī aprīkojuma pārbaude ir jāveic kompetentai, atbilstoši apmācītai un kvalificētai personai atbilstoši šai instrukcijai, un attiecīgā pārbaudes informācija ir jāreģistrē. **Katrā regulārajā pārbaudē aizpildiet veidlapu V pielikumā un pievienojiet aprīkojumam jaunu pārbaudes uzlīmi ar nākamās pārbaudes datumu.** Pārbaužu biežums var būt jāpalielina, ja to nosaka piemērojamie tiesību akti.

Ja periodiskas pārbaudes netiek veiktas un reģistrētas, kā iepriekš norādīts, garantija tiek anulēta.

Atklājot kādu sava produkta defektu vai bojājumu vai rodoties šaubām par tā drošību, individuālais aizsardzības līdzeklis nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas un jāatdod ražotājam vai autorizētam servisa centram

pārbaudei vai likvidēšanai.

9 - DARBMŪŽS

Ierīce DuraHoist Arm System lielākoties tiek ražota no metāla. Mēs šādi ražotiem saviem produktiem nenorādām darbmūžu. Tas ir neierobežots ar nosacījumu, ka produktam tiek veikta regulāra apkope starp ikgadējām pārbaudēm, un to veic kompetenta persona. Lai nodrošinātu šī produkta uzticamību saskaņā ar 4. daļu - Transportēšana un uzglabāšana - un 5. daļu - Tīrīšana.

Šaubu vai ierīces bojājuma gadījumā to vairs nelietojiet un nosūtiet speciālista pārbaudei/remontam vietējā firmas Honeywell servisa centrā vai uz rūpnīcu.



Instructies voor gebruik

NIET WEGGOOIEN – VOOR GEBRUIK EERST LEZEN

Persoonlijke uitrusting voor valbescherming

Draagbare verankeringsinrichting DuraHoist Arm systeem voldoet aan de CE standaard EN795:2012, type B

1-OVERZICHT

U hebt een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van klasse III gekocht dat u beschermt tegen het risico op ernstig letsel en dodelijke afloop en wij danken u voor uw vertrouwen in ons. Om ervoor te zorgen dat u volledig tevreden bent over dit product moet u, **VOOR ELK GEBRUIK**, de instructies in deze handleiding volgen.

Deze handleiding heeft betrekking op de draagbare verankeringsinrichting **DuraHoist Arm systeem** met alle configuraties en accessoires om een besloten ruimte te betreden.

Accessoires: Het **DuraHoist Arm systeem** wordt gebruikt in combinatie met **Miller MightEvac** automatisch blokkerende vallijn met takel voor terughalen in noodgevallen en **DuraHoist lier**. Elk accessoire moet worden gekoppeld aan een eigen beugel. Alleen deze 2 accessoires zijn compatibel om te worden geïnstalleerd en gebruikt met het DuraHoist Arm systeem. Gebruik geen andere accessoires.

Voetstukken: Het DuraHoist Arm systeem is ontworpen om te worden gebruikt met verschillende voetstukken - draagbare of vaste. Alleen voetstukken uit deze handleiding kunnen worden gebruikt met het DuraHoist Arm systeem. Gebruik geen andere voetstukken.

Het DuraHoist Arm systeem en de bestanddelen ervan is gemaakt van aluminium, roestvrij staal en kunststof. Het DuraHoist Arm systeem met accessoires fungeert als een ankerpunt voor beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte tijdens het betreden, onderhouden, repareren en schoonmaken in besloten ruimten.

Het betreden van een krappe ruimte is gevaarlijk en kan leiden tot ernstige verwondingen veroorzaakt door een val van hoogte. De **DuraHoist Arm System** in combinatie met de Miller MightEvac zelfoprollend levenslijn met noodwinch voorkomt geen vrije val, maar dempt de val.



WAARSCHUWING:

Wij raden u aan om deze instructies voor elk gebruik te lezen. Daarnaast aanvaardt de fabrikant of zijn vertegenwoordiger geen aansprakelijkheid voor het gebruik, de opslag of het onderhoud dat niet volgens deze handleiding werd uitgevoerd.

De dekking onder de productgarantie is ook onderworpen aan de naleving van de voorschriften van de fabrikant. Als u deze voorschriften niet volgt, kan de garantie vervallen. Deze garantie wordt aan slechts één koper van het product van de fabrikant gegeven, tenzij anders bepaald door de contractuele bepalingen die door de fabrikant werden goedgekeurd.

ALS DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DAN MOET HIJ DEZE INSTRUCTIES AAN DE EINDGEBRUIKER GEVEN. INDIEN MOGELIJK, HET WORDT AANBEVOLEN DAT DE PBM PERSOONLIJK AAN EEN ENKELE GEBRUIKER WORDEN TOEGEWEZEN. ALS HET PRODUCT BUITEN HET EERSTE LAND VAN BESTEMMING WORDT VERKOCHT, DAN MOET DE VERKOPER ERVOOR ZORGEN, VOOR DE VEILIGHEID

VAN DE GEBRUIKER, DAT HET PRODUCT AAN DE WETTEN VAN DAT LAND VOLDOET EN DE INSTRUCTIES IN DE TAAL VAN HET LAND VERSTREKKEN, VOLGENS DE VEREISTEN VAN **EN 795:2012, type B en typ A.**

COMPATIBILITEIT VAN HET PRODUCT MET ANDERE PBM (HARNAS, ANKERS EN BEVESTIGINGSAPPARATUUR): ZORG DAT DE PBM DIE U HEBT GEKOCHT BEANTWOORDT AAN DE AANBEVELINGEN VAN ANDERE ONDERDELEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN EN DAT HUN VEILIGHEIDSFUNCTIES ELKAAR NIET BELEMERREN.

Een **full-body harnas** is het enige juiste apparaat voor het lichaam. Het moet voldoen aan **EN 361**. Als u in suspensie werkt, moet het full-body harnas ook voldoen aan EN 813.

1-1 LIJST MET BETROKKEN PRODUCTEN (zie afbeelding in deel I)

Verankeringsysteem voor kleine ruimtes – Volledig productaanbod:

Productnaam:	Afb.:	Let op:
DuraHoist Arm + Port voet + Ext 0,8m	Afb. A	Mobiele verankeringsinrichting combinatie van: DuraHoist Arm +
DuraHoist Arm	Afb. B	Mobiele verankeringsinrichting – bovenste deel (offset 0,4-0,65m)
DuraHoist Arm XL	Afb. C	Mobiele verankeringsinrichting – bovenste deel (offset 0,65-0,9m) – mag niet worden gebruikt met DuraHoist draagbare voet
DuraHoist Arm extensie 1,4m	Afb. D	Lagere paal lengte 1,4 m
DuraHoist Arm extensie 0,8m	Afb. E	Lagere paal lengte 0,8m
DuraHoist Arm draagbare voet	Afb. F	Draagbaar hulpstuk voor DuraHoist Arm en extensie (breedte tussen de poten 1-1,7m)
DuraHoist Arm voetstuk voor de vloer Galva	Afb. G	Hulpstuk voor DuraHoist Arm en extensie – om te worden gemonteerd op de vloer
DuraHoist Arm voetstuk voor de vloer SS	Afb. H	Roestvrij stalen versie van hulpstuk voor DuraHoist Arm en extensie – om te worden gemonteerd op de vloer
DuraHoist Arm voetstuk voor aan de muur Galva	Afb. I	Hulpstuk voor DuraHoist Arm en extensie – om te worden gemonteerd aan de muur
DuraHoist Arm voetstuk voor aan de muur SS	Afb. J	Roestvrij stalen versie van hulpstuk voor DuraHoist Arm en extensie – om te worden gemonteerd aan de muur

Miller MightEvac automa- tisch blokkerende vallijn met takel voor terughalen in noodgevallen	Afb. K	Automatisch blokkerende vallijn Maximumgewicht laadvermogen 136kg
DuraHoist Arm MightEvac beugel	Afb. L	Gebruik alleen voor Miller MightEvac
DuraHoist lier	Afb. M	Maximumgewicht laadvermogen 300kg
DuraHoist Arm lier beugel	Afb. N	Alleen gebruiken voor DuraHoist lier

1-2 CONTACTGEGEVENS

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUCTBESCHRIJVING (zie afbeelding in deel II)

Algemene informatie	
Standaard	EN 795:2012, type B
Maximumgewicht laadvermogen van belangrijkste ankerpunt	140 kg
Max accessoire MightEvac gewicht laadvermogen gebruiker	136 kg
Maximumgewicht laadvermogen voor omgaan met materialen	300 kg

Reserveonderdelenlijst	
Omschrijving onderdeel	Referenti- nummer
DuraHoist Arm borgpen set (3x borg pen incl. koord en armaturen)	1034841
Borgpen voor draagbare voet set (2 x borgpen incl. koord en armatuur)	1034842
Montagebeugel kit	1030632
Drukpenen voor MightEvac beugel set	1034861
Bevestigingsmiddelen voor montage lier beugel	1035420
Borgpenen voor lier beugel set	1034862



De eindgebruiker mag geen enkel onderdeel van de DuraHoist Arm System vervangen, repareren of wijzigen. Het repareren of vervangen van andere onderdelen mag alleen door een gecertificeerd Honeywell-servicecentrum worden uitgevoerd.

2 - OPLEIDING

Het gebruik van onze producten is beperkt tot bevoegde personen die een passende opleiding (verzorgd door een bevoegd persoon of organisatie) hebben gevolgd of onder toezicht van een bevoegde supervisor.

Het voltooien van deze opleiding moet worden geregistreerd, door middel van de afgifte van een certificaat waarop de datum, plaats, naam en bedrijf van de organisatie die de opleiding heeft verstrekt, de volledige naam van de gebruiker, enz. worden vermeld.

Maak u vertrouwd met deze PBM en zorg ervoor dat u volledig hebt begrepen hoe het werkt (zie hoofdstuk 7 - GEBRUIK).

Iedereen die werkzaamheden op hoogte uitvoert, moet in goede lichamelijke conditie zijn. Bepaalde medische aandoeningen (medicatie, cardiovasculaire aandoening, enz.) kunnen tijdens normaal gebruik van de beschermingsmiddelen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. In geval van twijfel, neem contact op met uw arts.

3 – NALEVING VAN DE EUROPESE STANDAARD

- De DuraHoist Arm System is een EN 795:2012, type B - gecertificeerd draagbaar anker voor krappe ruimtes, dit betekent een anker met een of meerdere stationaire ankerpunten zonder dat er een structureel anker of bevestigingselement nodig is om het aan de structuur te bevestigen.
- Het DuraHoist voetstuk voor op de vloer en het DuraHoist voetstuk voor aan de muur zijn een EN 795:2012, type A – gecertificeerd ankerpunt en moeten aan de constructie worden bevestigd.
- De Miller MightEvac zelfoprollende levenslijn met noodwinch is een intrekbaar apparaat dat ontworpen is om gebruikers tegen vallen te beschermen wanneer ze in krappe ruimtes werken, bevat een hijsmechanisme dat snel geactiveerd kan worden voor noodsituaties. De Miller MightEvac zelfoprollende levenslijn is EN 360-gecertificeerd en in combinatie met de DuraHoist Anchorage system EN 1496:2006, klasse A gecertificeerd.
- De DuraHoist lier is een hoogwaardige lier, gemaakt van roestvrij staal en geschikt voor meerdere toepassingen, zoals machinebouw, water behandeling toepassingen, enz. De DuraHoist lier en DuraHoist lier beugel voldoen aan de vereisten van de richtlijn Machines 2006/42/EG. De DuraHoist lier en de beugel zijn niet in overeenstemming met de PPE richtlijn.

We maken u erop attent, dat het hijsen/heffen van personen uitsluitend met behulp van speciaal daarvoor bestemde arbeidsmiddelen en toebehoren is toegestaan.

Echter, volgens de richtlijnen 2006/42/EG (artikel 15) en 2009/104/EG (Bijlage II - §3.1.2) mogen bij wijze van uitzondering niet daarvoor bestemde arbeidsmiddelen worden gebruikt voor het hijsen/heffen van werknemers, mits passende maatregelen zijn genomen om de veiligheid te waarborgen ⁽¹⁾, overeenkomstig de nationale wetgevingen en/of praktijken die in passend toezicht voorzien.

Wanneer werknemers aanwezig zijn op arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten, moet de bedieningspost permanent zijn bemand. De werknemers die worden gehesen/geheven moeten over een veilig communicatiemiddel beschikken. Er moeten de nodige voorzieningen worden getroffen om hen bij gevaar te kunnen evacueren.

⁽¹⁾ Om aan deze voorwaarden deels te voldoen, adviseert Honeywell om samen met de lier minstens een passend systeem voor het stoppen van de val te gebruiken, aangesloten op de D-ring op de rug van het harnas van de werknemer (bijv. via het Mightevac systeem). De PBM-producten hebben een standaard EC-controle doorlopen, door een aangemelde instantie, het verstrekte EC-certificaat bevestigt dat alle apparatuur en instructies voldoen aan de richtlijn 89/686/EEC.

PPE-producten zijn onderworpen aan een standaard EG-onderzoek bij een aangemelde instantie, zodat een EG-certificaat wordt afgegeven; hierin wordt bevestigd dat alle apparatuur en bijbehorende instructies in overeenstemming zijn met richtlijn 89/686/EEC

4 - TRANSPORT EN OPSLAG



Als uw PBM correct wordt opgeslagen, dan zal dit zorgen voor een betere levensduur van het product en ook voor uw veiligheid zorgen.

Tijdens het transport en de opslag, zorg ervoor dat uw PBM uit de buurt van warmtebronnen, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette straling, enz wordt geplaatst en voorkom dat uw PBM wordt blootgesteld aan schokken of overmatige trillingen.

5 - REINIGEN

Als uw PBM correct wordt verzorgd, dan zal dit zorgen voor een betere levensduur van het product en ook voor uw veiligheid zorgen. Zorg dat u zich strikt aan deze richtlijnen houdt:

- Reinigen met water en milde zeep. Gebruik geen oplosmiddelen, zuren of basen onder alle omstandigheden.
- Laat aan de lucht drogen, in een goed geventileerde ruimte uit de buurt van open vuur en andere warmtebronnen

6 - VOOR GEBRUIK

Een reddingsplan en risicobeoordeling moeten worden opgesteld om op noodsituaties te reageren en ervoor te zorgen dat een snelle evacuatie onder de best mogelijke omstandigheden kan plaatsvinden

Acties voor het eerste gebruik:

- Vul het formulier in door de informatie te kopiëren (zie deel IV). Het is uw verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat dit formulier is bijgewerkt en gearchiveerd. Als er niets op het identificatieformulier wordt geschreven, moet het product als niet onderhouden worden beschouwd en wordt er geen garantie door de fabrikant gegeven.
- Vul het inspectielabel op het product in (datum van het eerste gebruik + 1 jaar) (zie deel III).

Acties voor elk gebruik, controleer:

- Integriteit van het PBM en de integriteit van andere apparatuur die erop kan worden aangesloten.
- De datum van de volgende periodieke inspectie is niet overschreden. (zie label L

en deel III).

- De instructies voor het gebruik van de apparatuur moeten correct worden gevolgd.
- Alle onderdelen van het systeem zijn onbeschadigd en in goede staat.
- De karabijnhaken zijn voorzien van de lock-functie en kunnen correct worden vergrendeld.
- Alle schroeven, bouten en pennen zijn aanwezig en vastgemaakt.
- Het metaal is niet geroest. Witte aanslag of aantasting is aanvaardbaar, op voorwaarde dat het geen invloed op de werking van de apparaten heeft.
- Alle poelies zijn vrij draaiend.
- Bij gebruik in combinatie met Miller MightEvac, controleer of de remfunctie van de zelfoprollende levenslijn met noodwinch correct werkt. Dit kan worden gecontroleerd door een snelle ruk aan de kabel, die direct moet stoppen (zie Miller MightEvac handleiding).
- Het productmarkeringen zijn goed leesbaar.
- Bij gebruik in combinatie met de DuraHoist winch, controleer of dit apparaat goed werkt (zie DuraHoist winch handleiding).

Als uw product beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger. Als u twijfelt over de veiligheid van een product of als het product is gebruikt om een val te stoppen, dan is het noodzakelijk voor uw veiligheid dat het PBM uit dienst wordt genomen en teruggestuurd naar de fabrikant of een erkend servicecentrum voor inspectie of verwijdering. Ten aanzien van andere PBM's van het draagbare anker, raadpleeg altijd hun gebruiksaanwijzing.

Voordat u dit PBM verder gebruikt, het is uw verantwoordelijkheid om een schriftelijk certificaat van uw hersteller te krijgen, dat u de toestemming geeft om het product opnieuw te gebruiken. Anders zijn wij niet aansprakelijk in het geval dat het product niet werkt.

7 - USE

AFMETINGEN DURAHOIST ARM SYSTEEM

7.1 - ALGEMENE INFORMATIE

A - DURAHOIST ARM SYSTEEM:

- Voor de veiligheid van de gebruikers is het verplicht om op zijn minst per twee te werken en in contact te blijven met operators op de grond.
- Voor de installatie en gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd om te controleren of het anker bij het werk past en of er risico's zijn als gevolg van omgevingsomstandigheden. Het is nodig om maatregelen te nemen om de veiligheid op de werkplek te garanderen.
- Het is ook nodig om een duidelijk reddingsplan op te stellen.
- Voor het eerste gebruik moet u een opleiding volgen in het gebruik van de DuraHoist Arm System en alle aangesloten apparaten.
- Tijdens het gebruik, bescherm uw PBM tegen alle omgevingsrisico's: thermische, elektrische, mechanische, chemische, randen, enz. Tijdens het gebruik, controleer regelmatig de componenten.
- Dit apparaat is gemaakt voor het aansluiten van maximaal 1 gebruiker met een maximum gewicht van 140kg (inclusief uitrusting).

-  Temperatuurgrenzen voor DuraHoist Arm System van - 30 °C tot + 60 °C.
- De sterkte van de structuur die de DuraHoist Arm System ondersteunt, moet minimum 10 kN / 1000 kg zijn. Als u niet zeker bent, raadpleeg de informatie over het gebouw of constructie.
- Volg de procedures die in deze gebruikershandleiding werden beschreven.
- Pas de breedte van de draagbare voet aan conform het mangat en controleer of de afstand tussen de rand van het mangat en de voet van het draagbare voetstuk minimaal 150mm is.

B - ACCESSOIRES:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- De Miller MightEvac automatisch blokkerende vallijn met takel voor terughalen in noodgevallen is een apparaat om de operator die is aangekoppeld op het DuraHoist Arm systeem te beveiligen. Onder normale omstandigheden is het alleen verbonden met de gebruiker. Bij een val of andere ongevallen van de aangekoppelde gebruiker, is het uitgerust met een noodhandgreep die kan worden gebruikt om de gebruiker naar een veiligere plek te hijsen. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de MightEvac.
- De noodhulp-functie via de Miller MightEvac hendel is alleen van toepassing wanneer de op dit apparaat aangekoppelde gebruiker valt of ernstig letsel oploopt, waardoor de gebruiker wordt beperkt in de mogelijkheid om een veilige plek te bereiken.

B2 - DURAHOIST LIER

- De DuraHoist lier kan worden gebruikt om apparatuur, hulpmiddelen en andere soorten materiaal op te tillen en te laten zakken. Maximumgewicht laadvermogen voor omgaan met materialen is 300kg Raadpleeg de gebruikershandleiding van de DuraHoist lier

7.2- INSTELLEN EN AFSTELLEN

A - INSTALLATIE DURAHOIST ARM SYSTEEM

A1 - MONTAGE VAN DE VOET (AFB. 4,5 & 13):

1. Plaats alle onderdelen van de DuraHoist draagbare voet op de grond zoals op de foto wordt getoond en verwijder de borgpennen van de poot.
2. Plaats beide poten in het middengedeelte en stel de gewenste breedte van het voetstuk in met de borgpennen van de poot.
3. Draai de borgschroef vast om speling uit de voet te verwijderen.
4. Hoogte aanpassen en waterpas maken met stelschroeven en de niveau-indicator.

A2 - INSTALLATIE VAN DE EXTENSIE EN ARM (AFB. 6):

1. Plaats de DuraHoist extensie op de voet.
2. Plaats de DuraHoist Arm boven op de stalen buis van de DuraHoist extensie .
3. De uitsparing in de DuraHoist Arm en de centreerbout uitlijnen op de DuraHoist extensie.

4. Draai de borgschroef vast om speling uit de extensie en de arm te verwijderen.

A3 - DE ARM INSTELLEN (AFB. 9 & 10):

1. Verwijder de belangrijkste borgpen.
2. Verplaats de buis van de arm naar boven toe, richting het open gedeelte boven de steunpaal.
3. Voor het vastzetten van de arm moet de belangrijkste borgpen door de gatensets worden gestoken. Zorg ervoor dat de pen correct is vergrendeld.
4. De afwijking van de arm aanpassen: verwijder de belangrijkste borgpen van de giek, pas de gewenste afwijking aan en plaats de pen terug door de gatenset. Zorg ervoor dat de pen correct is vergrendeld.
5. De steunpaal kan in de juiste positie worden vergrendeld door de borgschroef vast te draaien aan de achterzijde van de draagbare voet. Het kan ook worden toegepast als het voetstuk voor de vloer of de muur wordt gebruikt.

A4 - INSTALLATIE VAN DE VASTE VOETSTUKKEN:

De DuraHoist voetstukken voor op de vloer en aan de muur zijn ontworpen om vast geïnstalleerd te worden door ze vast te schroeven of te lassen aan een betonnen of stalen constructie. Om een veilig werkomgeving te waarborgen moet een gekwalificeerde ingenieur elke installatie goedkeuren (voldoen aan de lokale standaard).

Gebruik vier M18 bevestigingsmiddelen om de voetstukken vast te schroeven. Zorg ervoor dat de omgeving van de klem veilig genoeg een 10000 Nm moment en een 10 kN verticale belasting zonder vervorming kan doorstaan.

B - ACCESSOIRES

B1 - MILLER MIGHTEVAC EN MILLER MIGHTEVAC BEUGEL (AFB. 7, 8, 14 & 15)

INSTALLATIE VAN DE MILLER MIGHTEVAC BEUGEL OP DE ARM SYSTEM POOT (AFB. 18,19 & 20):

1. Schuif eerst de draaispil van het hulpstuk van de Miller MightEvac in het achterste deel van de beugel.
2. Schuif de Miller-MightEvac in het voorste deel van de beugel. Bevestig de draaispil van het hulpstuk van de Miller MightEvac met de MightEvac borgpen in het achterste deel van de beugel.
3. Steek de bevestigingsmiddelen door de borgring en afstandhouder in het gat in de Miller MightEvac beugel die in positie komt met een schroefgat in de MightEvac unit. Vastdraaien tot 10 ± 1 Nm. Herhaal dit voor de tegenovergestelde kant.

DE MILLER MIGHTEVAC BEUGEL INSTALLEREN OP DE DURAHOIST ARM STEUNPAAL:

1. Plaats de borgpen huls met het langere koord door gaten in de steunpaal
2. Schuif de MightEvac beugel op de DuraHoist steunpaal - begeleid de groef in de beugel op de geplaatste pen.
3. Zet de Miller MightEvac beugel vast op de DuraHoist steunpaal met behulp van een tweede borgpen. Zorg ervoor dat de pennen correct zijn vergrendeld.

B2 - DURAHOIST LIER EN DURAHOIST LIER BEUGEL (AFB. 16,17 & 22)

INSTALLATIE VAN DE DURAHOIST LIER OP DE BEUGEL VAN DE LIER:

1. Monteer de DuraHoist lier op de beugel
2. Draai de 4 bevestigingsmiddelen aan tot het specifieke koppel: 40 ± 5 Nm.

INSTALLATIE VAN DE DURAHOIST LIER BEUGEL OP DE DURAHOIST ARM STEUNPAAL:

1. Plaats de borgpen huls met het langere koord door gaten in de steunpaal
2. Schuif de lier beugel op de DuraHoist steunpaal - begeleid de groef in de beugel op de geplaatste pen.
3. Zet de lier beugel vast op de DuraHoist steunpaal met behulp van een tweede borgpen. Zorg ervoor dat de pennen correct zijn vergrendeld.

B3 - KABELINSTALLATIE VAN DE TOESTELLEN (AFB. 21, 23-25)

INSTALLATIE VAN DE DURAHOIST LIERKABEL:

1. Steek de kabel door de opening, over de plastic roller en onder de metalen staaf
2. Trek de kabel door de opening en rijg het langs de mastarm
3. Verwijder de trekkabel van de belangrijkste borgpen over de katrol en plaats de belangrijkste borgpen terug.

INSTALLATIE VAN DE MILLER MIGHTEVAC KABEL:

1. Steek de kabel door de opening in de DuraHoist lier beugel, over de plastic roller (beugel)
2. Steek de kabel door de opening, over de plastic roller en onder de metalen staaf
3. Trek de kabel door de opening en rijg het langs de mastarm
4. Steek de kabel in e opening in de kop over twee katrollen.

Wanneer beide kabels over de plastic roller gaan, zorg er dan voor dat elke kabel in een aparte groef ligt.

Wanneer beide accessoires tegelijkertijd geïnstalleerd zijn, moet de correcte afstand ertussen in stand worden gehouden om onjuist functioneren te voorkomen. Minimale gaten op de extensie tussen Miller MightEvac beugel en DuraHoist lier beugel is 4. Wanneer 1 apparaat is geïnstalleerd op de steunpaal van de DuraHoist Arm en een tweede op de extensie, moeten er minimaal 2 gaten tussen deze twee zitten. De DuraHoist lier moet altijd worden geïnstalleerd boven de Miller MightEvac. Gebruik de karabijnhaak houder op de Miller MightEvac beugel en de DuraHoist lier beugel om de karabijnhaak aan te sluiten die momenteel niet wordt gebruikt. Het ongebruikte touw zit niet in de weg tijdens de werkzaamheden.

7.3 – OPERATIONELE BEPERKINGEN

- Op de DuraHoist Arm mag alleen het gat de kop worden gebruikt als een ankerpunt.
- Zorg ervoor dat alle borgpennen volledig zijn ingestoken en correct zijn geïnstalleerd.
- Er is per één ankerpunt slechts 1 verbinding toegestaan.
- Wanneer het Hoist Arm systeem wordt gebruikt als een onderdeel van een valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker worden uitgerust met een valbeveiliging om de maximale dynamische krachten te beperken die worden uitgeoefend op de gebruiker tijdens een val tot een maximum van 6kN.
- Het is verboden om lading te verwerken wanneer iemand in de besloten ruimte aanwezig is. Er mag maar één iemand in de besloten ruimte gaan.

- De dragende grond onder het DuraHoist arm systeem moet horizontaal zijn.
- Controleer altijd de stabiliteit van het DuraHoist Arm systeem na de installatie en gebruik het niet als het niet stabiel is.
- Er moet altijd een risicobeoordeling worden gemaakt vóór elk gebruik – specifiek voor de werksituatie.
- De DuraHoist draagbare voet mag alleen worden gebruikt met de DuraHoist Arm. Het mag niet worden gebruikt met de DuraHoist Arm XL.
- Gebruik de karabijnhaak houder als een ankerpunt

8 – PERIODIEKE INSPECTIE

Deze apparatuur moet tenminste eenmaal per jaar worden gecontroleerd.

Deze apparatuur moet door een bevoegd persoon worden gecontroleerd die goed opgeleid en gekwalificeerd is, in overeenstemming met deze instructies; de toepasselijke details van de controle moeten worden vastgelegd. **Vul bij elke periodieke controle het formulier Bijlage V in en bevestig een nieuw controlelabel met de datum van de volgende controle.** De frequentie van de controle zal worden verhoogd volgens de geldende regelgevingen.

De garantie vervalt als er geen regelmatige controles worden uitgevoerd en deze worden bijgehouden zoals hierboven staat beschreven.

Als u opmerkt dat uw product is beschadigd of u twijfelt aan de veiligheid, dan moet de PBM onmiddellijk uit bedrijf worden genomen en worden teruggestuurd naar de fabrikant of erkend servicecentrum voor inspectie of verwijdering.

9 - LEVENSDUUR

Het DuraHoist Arm systeem en de onderdelen is een product dat hoofdzakelijk uit metaal is vervaardigd. Voor onze metalen producten vermelden we de levensduur niet. Het is onbeperkt, op voorwaarde dat het product regelmatig wordt onderhouden tijdens de jaarlijkse inspectie die door een bevoegd persoon wordt uitgevoerd. Voor de betrouwbaarheid van dit product raadpleeg hoofdstuk 4-Transport en opslag en hoofdstuk 5-Reiniging.

In geval van twijfel of schade, gebruik het apparaat niet en stuur het naar een lokaal Honeywell-servicecentrum of naar de fabriek.



Bruksanvisning

IKKE KAST – LES FØR BRUK

Personlig fallvernsutstyr

Bærbar ankerenhet – DuraHoist Armsystem Oppfyller

CE-standarden EN 795: 2012, type B

1-OVERSIKT

Du har gått til anskaffelse av personlig verneutstyr av III. klasse, beregnet på vern mot personskader og dødelige kvestelser og vi takker deg herved for den tillit du har vist oss. For at du skal bli helt fornøyd med dette produktet er det tvingende nødvendig at du **FØR HVER GANG** utstyret skal brukes går fram i hht. instruksjonene i denne anvisningen.

Denne manualen dekker den bærbare ankerenheten **DuraHoist Armsystem** med alle konfigurasjoner og tilbehør for komme inn i begrenset rom.

Tilbehør: **DuraHoist Armsystem** brukes i kombinasjon med **Miller Fallvern** selvreddende livslinje med nødhentings heis og **DuraHoist Vinsj**. Alle tilbehør må være knyttet til sin egen brakett. Kun disse 2 tilbehørene er kompatible for innstallering og bruk med DuraHoist Armsystem. Bruk ikke annet tilbehør.

Baser: DuraHoist Armsystem er designet for å brukes med forskjellige baser – bærbare eller faste. Kun baser oppført i manualen kan brukes med DuraHoist Armsystem. Bruk ikke andre baser.

DuraHoist Armsystem og dens deler er et produkt lagd av aluminium, rustfritt stål og plastikk. DuraHoist Armsystem med tilbehør gir et ankerpunkt for beskyttelsesutstyr mot fall fra høyder mens du går inn, vedlikeholder, reparerer og rengjør i begrenset rom.

Å begi seg inn i lukket rom er farlig og det vil kunne oppstå alvorlige skader som følge av fall. **DuraHoist Arm System**-utstyr er - i kombinasjon med den selvoppviklende sikringslinen Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline med det automatiske Emergency Retrieval Hoist -heiseutstyret - ingen forebygging mot fritt fall, men hindrer en i å falle gjennom.



NB:

Vi anbefaler deg at du leser disse instruksjonene før hver gang utstyret brukes. Foruten dette, tar ikke produsent eller dennes representant på seg ansvar for bruk, oppbevaring eller vedlikehold som er utført på annen måte enn det som er nevnt i denne anvisningen.

Emballasjen er en del av produktgarantien og er i tråd med produsentens instruksjoner. Dersom disse ikke overholdes, faller garantien bort. Denne garantien gis kun til en person som har kjøpt produktet av produsenten, så framtvare avtalebestemmelsene ikke fastsetter noe annet med produsentens samtykke.

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, MÅ VEDKOMMENDE OVERLEVERE DISSE INSTRUKSJONENE TIL SLUTTBRUKEREN. NÅR SOM HELST - SÅFRAMT DETTE ER MULIG - ANBEFALES DET ETTERTRYKKELIG AT DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET KUN BRUKES AV DEN ENKELTE BRUKER OG IKKE DELES.

DERSOM DETTE PRODUKTET SELGES TIL ET ANNET LAND ENN DET DET FØRST VAR BEREGET PÅ, MÅ FORHANDLEREN AV HENSYN TIL BRUKERENS

SIKKERHET SØRGE FOR AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED LANDETS GJELDENE LOVER OG SØRGE FOR AT BRUKSANVISNINGEN FOR PRODUKTET FINNES PÅ ET AKTUELT SPRÅK, SLIK AT KRAVENE I NORM **EN 795:2012, type B og type A**, er oppfylt.

PRODUKTSAMSVAR MED ANNET PERSONLIG VERNEUTSTYR (SELER, ANKRE OG TILKOBLINGSUTSTYR): FORSIKRE DEG OM AT DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET DU HAR KJØPT ER KOMPATIBELT MED ANBEFALINGER FOR DE ØVRIGE KOMPONENTENE I ARRETERINGSSYSTEMET MOT FALL OG AT DISSES SIKKERHETSMESSIGE FUNKSJONER IKKE ER I GJENSIDIG STRID MED HVERANDRE.

Selen til hele kroppen skal være det eneste utstyret til å holde kroppen. Den skal være i overensstemmelse med norm **EN 361**. I tilfelle en skal arbeide i opphengt stilling, må selen til hele kroppen være i overensstemmelse med norm EN 813.

1-1 OVERSIKT OVER TILSVARENDE PRODUKTER (VENNLIGST SE FIGUR I DEL I)

Forankringssystem for lukkede rom – komplett produktoversikt:

Produktnavn:	Fig.:	Merk:
DuraHoist Arm + Bærbar base + Ext 0.8m	Fig. A	Mobil ankerenhet Kombinasjon av: DuraHoist Arm + DuraHoist Arm Forlenger 0.8m + DuraHoist Arm Bærbar base
DuraHoist Arm	Fig. B	Mobil ankerenhet – Øvre del (avstand 0,4-0,65m)
DuraHoist Arm XL	Fig. C	Mobil ankerenhet – Øvre del (avstand 0,65-0,9m) – skal ikke brukes med DuraHoist bærbare base
DuraHoist Arm forlenger 1.4m	Fig. D	Lavere innleggslengde 1,4m
DuraHoist Arm forlenger 0.8m	Fig. E	Lavere innleggslengde 0, 8m
DuraHoist Arm bærbar base	Fig. F	Bærbart vedlegg for DuraHoist Arm og forlenger (bredde mellom benene 1-1,7m)
DuraHoist Arm gulvbase Galva	Fig. G	Vedlegg for DuraHoist Arm og forlenger – for montering til gulv
DuraHoist Arm gulvbase SS	Fig. H	Rustfri stålversjon av ved- legget for DuraHoist Arm og for – lenger – for montering til gulv
DuraHoist Arm veggbase Galva	Fig. I	Vedlegg for DuraHoist Arm og forlenger – for montering til vegg

DuraHoist Arm veggbaser SS	Fig. J	Rustfri stålversjon av ved- legget for DuraHoist Arm og for – lenger – for montering til vegg
Miller Fallvern selv-reddende livslinje med nødredning	Fig. K	Selv-reddende livslinje Maks vekt begrenset til 136kg
DuraHoist Arm Fallvern brakett	Fig. L	Kun for bruk på Miller Fallvern
DuraHoist Vinsj	Fig. M	Maks vekt begrenset til 300kg
DuraHoist Arm vinsj brakett	Fig. N	Kun for bruk på DuraHoist vinsj

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 BESKRIVELSE AV PRODUKT (vennligst se figur i Del II)

Grunnleggende informasjon		Oversikt over reservedeler	
Standard	EN 795:2012, type B	Beskrivelse av komponent	Referanse-nummer
Maks vektbelastningsgrense på	140 kg	DuraHoist Arm Låsepinne sett (3x Låsepinner inkl. lanyard og armatur)	1034841
Maks tilbehør Fallvern vekt belastningsgrense	136 kg	Bærbar base låsepinne sett (2x Låsepinner inkl. lanyard og armatur)	1034842
Maks vektgrense for materialhåndtering	300 kg	Monterings beslagsett	1030632
		Fallvern brakett trykk låsepinne sett	1034861
		Festesett vinsjbrakett	1035420
		Vinsjbrakett låsepinnesett	1034862



Vennligst vær klar over at sluttbruker ikke får skifte ut, reparere eller endre på noen av Miller DuraHoist Arm system-komponentene. Reparasjoner eller utskiftning av øvrige komponenter får kun utføres av foretaket Honeywells autoriserte servicesentre.

2 - OPPLÆRING

Bruk av produktene er reservert kompetente personer som har fått skikkelig opplæring i bruken (gjennomført av autorisert person el. foretak) eller er under tilsyn av en kompetent medarbeider i lederstilling.

Det må gjøres nedtegnelser om at opplæring har funnet sted og det må utstedes en attest om dette med dato, sted, personnavn og navn på foretak som står for opplæringen, hele brukerens navn osv.

Gjør deg personlig kjent med det personlige verneutstyret og forsikre deg om at du er helt inneforstått med hvordan den fungerer (vennligst se avsnitt 7 - BRUK). Enhver som arbeider i høyden bør være i god fysisk form. Visse helsetilstander (legemidler, kardiovaskulære problemer osv.) vil kunne påvirke brukerens sikkerhet ved normal bruk av personlig verneutstyr. Rådfør deg med din lege i tilfelle du skulle være i tvil.

3 – OVERNSSTEMMELSE MED EUROPEISK STANDARD

- DuraHoist Arm System-utstyret er i tråd med norm EN 795:2012, type B – sertifisert, bærbart forankringsutstyr for lukkede rom, dvs. forankringsutstyr med ett eller flere stabile forankringspunkter uten behov for forankringskonstruksjon eller elementer for festing til skjelett.
- DuraHoist Gulvbase og DuraHoist Veggbase er en EN 795:2012, type A – sertifisert ankerpunkt med behov for feste til strukturen.
- Den selvviklende sikringslinen Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline med det automatiske heiseutstyret Emergency Retrieval Hoist er bruksmessig beregnet på å redde personer mot fall i lukkede rom med en redningsmekanisme som aktiveres hurtig ved evakuering. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline-utstyret bærer sertifiseringen EN 360 og er sertifisert i kombinasjon med DuraHoist Arm System i samsvar med norm EN 1496:2006, klasse A.
- DuraHoist Vinsj er en høykvalitets vinsj laget av rustfritt stål for flere bruksområder, som maskinbygging, vannbehandling, etc. DuraHoist Vinsj og DuraHoist Vinsjbrakett er i samsvar med kravene i direktiv 2006/42/EG. DuraHoist Vinsj og braketten er ikke i samsvar med PPE-direktivet.

Vi minner om at personer bare kan løftes med innretning og tilbehør som er beregnet for dette formålet.

Likevel, i henhold til retningslinjene 2006/42 (art. 15) og 2009/104 (vedlegg II - § 3.1.2), kan innretning som ikke er beregnet for løfting av personer, unntaksvis brukes til dette formålet dersom det treffes passende sikkerhetstiltak ⁽¹⁾ i samsvar med landets lovgivning og/eller praksis som pålegger tilsvarende tilsyn.

Når medarbeidere løftes med innretning som er beregnet for å løfte last, skal kontroll-/styreenheten alltid være betjent. Løftede personer skal være utstyrt med pålitelige kommunikasjonsmidler. Ved fare skal det finnes trygge midler til å evakuere løftede personer.

⁽¹⁾ For å delvis tilfredsstille disse vilkårene, anbefaler Honeywell å bruke, i tillegg til vinsj, minst et system som stopper eventuelt fall. Systemet skal koples til den bakre D-ringen på medarbeiders sikkerhetssele (f.eks. Mightevac-system).

Produktene til personlig beskyttelse har gjennomgått og bestått testing hos teknisk kontrollorgan innefor rammen av EU-kontroll, hvilket betyr at EC-sertifikatet sikrer at det er overensstemmelse mellom hele utstyret og instruksjonene på den ene siden og EU-direktiv 89/686/EØS på den andre siden.

PPE produkter har gjennomgått en standard EC-undersøkelse med et meldt organ, som sikrer et EC-sertifikat som bekrefter at alt utstyr og tilhørende instruksjoner er i overensstemmelse med direktiv 89/686/EEC

4 - FRAKT OG LAGRING



Skikkelig oppbevaring av ditt personlige verneutstyr gir produktet lang levetid og og sikrer i tillegg din egen sikkerhet..

Sørg under frakt og oppbevaring for at verneutstyret er plassert borte fra varmekilder, fuktighet, en atmosfære som forårsaker korrosjon, ultrafiolett stråling osv. og er beskyttet mot vibrasjoner.

5 - RENGJØRING

Riktig stell av verneutstyret gir produktet lang levetid og og sikrer i tillegg din egen sikkerhet. Sørg for at disse prinsippene overholdes nøye:

- Bruk vann og fin såpe til rengjøring. Under ingen omstendighet får det brukes løsningsmidler, syrer eller komponenter som inneholder slike.
- Tørk utstyret frittstående på et godt ventilert sted, ikke i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.

6 - FØR BRUK

Det er nødvendig å utarbeide en redningsplan og en evaluering av risiko, slik at en skal kunne takle ekstraordinære hendelser som vil kunne oppstå og dermed sørge for en så rask evakuering som mulig under de best mulige forholdene.

Gjør følgende før første gangs bruk:

- Fyll ut identifiseringsskjemaet og skriv av informasjonssymbolene (vennligst se Del IV). Det er ditt ansvar at denne filen er aktuell og arkiveres. Dersom ingenting er angitt i identifiseringsfilen, vil produktet anses som ikke vedlikeholdt og produsentens garanti vil falle bort.
- Fyll ut inspeksjonsskiltet på produktet (dato for første gangs bruk + 1 år), (vennligst se Del III).

Kontroller følgende før hver gangs bruk:

- Hvorvidt verneutstyret er komplett og hvorvidt det utstyret som hører til også er komplett.
- Hvorvidt datoen for hver neste periodiske inspeksjon gjelder (vennligst se skilt L og Del III).
- Det er nødvendig å gå riktig fram i overensstemmelse med denne bruksanvisningen for utstyret.
- Sjekk alle systemets deler, hvorvidt de ikke er skadet og i god stand.
- Kontroller låsing av karabiner - hvorvidt dette i det hele tatt fungerer og hvis ja, så om det virker som det skal.
- Gå over alle skruer, nagler og bolter - sjekk hvorvidt de er på plass og om de er dratt til (strammet) slik de skal.
- Kontroller alle metalldele for korrosjon. Dannelse av „skjell“ og matt overflate er akseptabelt, så framt det ikke påvirker utstyrets funksjon.
- Sjekk at alle trinser roterer slik de skal.
- Dersom du benytter utstyret i kombinasjon med Miller MightEvac, så vennligst kontroller hvorvidt bremsefunksjonen til den selvviklende linen og det automatiske heiseutstyret Emergency Retrieval Hoist er i orden. Det kan gjøres ved å dra hurtig i ledningen, som skal stoppe umiddelbart (vennligst se manual til Miller MightEvac).

- Kontroller hvorvidt skiltene på produktet er lesbare.
- Dersom du bruker en kombinasjon med DuraHoist Winch-snelle, så vennligst kontroller hvorvidt utstyret fungerer slik det skal (vennligst se bruksanvisningen for DuraHoist Winch-snellen).
- Ved bruk i kombinasjon med DuraHoist Vinsj, kontroller at denne enheten fungerer som den skal (Se DuraHoist Vinsj brukermanual).
- Produktmerkingene er lesbare.
- Kontroller at DuraHoist Bærbar base er korrekt justert og satt opp.

Dersom ditt produkt er skadet, så ikke bruk det og kontakt produsenten eller dennes representant. Dersom du er i tvil mht. produktets sikkerhet eller i tilfelle du har brukt produktet til å stanse et fall, er det for din egen sikkerhets skyld tvingende nødvendig at du ikke tar verneutstyret i bruk og leverer det tilbake til produsenten, evt. dennes autoriserte servicesenter for inspeksjon eller kassering. Hva angår det øvrige utstyret til bærbart forankringsutstyr, så gå fram i hht. instruksjonene for brukeren.

Før du fortsetter å bruke dette personlige verneutstyret, må du skaffe en skriftlig attest fra den som har reparert det og som gir deg sitt samtykke til videre bruk av produktet. I motsatt fall påtar vi oss ikke noe ansvar for feil på produktet.

7 - BRUK

DURAHOIST ARMSYSTEM DIMENSJONER

7.1 - GENERELL INFORMASJON

A - DURAHOIST ARM SYSTEM:

- Pga. brukernes sikkerhet må utstyret benyttes av minst to personer og kommunikasjonen må opprettholdes mellom operatører på bakken og i lukkede rom.
- Før hver gang utstyret monteres og brukes, må det foretas en risikovurdering med det mål å identifisere hvorvidt forankringsutstyret er egnet til det det skal brukes til eller hvorvidt det foreligger noen fare pga. arbeidsmiljøet. Det er tvingende nødvendig å foreta en hvilken som helst operasjon med det formål å ivareta sikkerheten på arbeidsplassen.
- Før bruk er det dessuten alltid nødvendig å ha en redningsplan utarbeidet.
- Før første gangs bruk må du se til at du har obligatorisk opplæring i bruk av DuraHoist Arm System-utstyr og alt utstyr som er koblet til.
- Under bruk må du sørge for å beskytte vernutstyret mot risikoer knyttet til driftsmiljøet: Varme, mekaniske farer, elektriske, kjemiske, skarpe kanter osv. Kontroller komponentenes innstilling og at de sitter fast også jevnlig under bruk.
- Denne enheten er konstruert for tilkobling av maksimalt 1 bruker med maksimal vekt på 140 kg (inkludert utstyr).
-  Grenseverdier for varme på utstyret DuraHoist Arm System er fra -30 °C til +60 °C.
- Konstruksjonen som holder DuraHoist Arm System må være solid, og da min. 10 kN/1000 kg. Dersom du ikke er sikker, vennligst se etter informasjon som gjelder bygningen el. konstruksjonen.
- Gå fram i tråd med instruksjonene i bruksanvisningen.
- Juster bredden på den bærbare basen i henhold til brønnhullet og kontroller at avstanden mellom kanten av brønnhull og foten til den bærbare basen er minst 150 mm.

B - TILBEHØR:

B1 - MILLER FALLVERN

- Miller Fallvern selvreddende livslinje med nødhentings heis er en enhet for å sikre operatøren koblet til DuraHoist Armsystem. Under normale omstendigheter er den bare koblet til brukeren. I tilfelle et fall eller annen ulykke med den tilkoblede brukeren, er den utstyr med et nødhåndtak som kan brukes til å løfte brukeren opp trygt. Se brukermanualen Miller Fallvern.
- Nødhjelpsfunksjonen ved hjelp av Miller Fallvern gjelder bare når brukeren som er koblet til enheten faller eller har alvorlig skade som begrenser brukeren fra å komme seg opp.

B2 - DURAHOIST VINSJ

- DuraHoist Vinsj kan brukes til å senke og løfte utstyr og andre typer materiale. Maksimal vaktbelastning for materialhåndtering er 300 kg. Se brukermanualen for DuraHoist Vinsj.

7.2- OPPSETT OG TILPASNING

A - DURAHOIST ARMSYSTEM INSTALLASJON

A1 – MONTERING AV BASE (FIG. 4, 5 & 13)

1. Plasser alle delene til DuraHoist Bærbare base på bakken som vist på bildet og fjern fotlåsepinnene.
2. Sett inn benene inn i senterpartiet, juster ønsket bredde på basen og fest benene med fotlåsepinne.
3. Stram låseskruene for å fjerne spillet fra basen.
4. Juster høyde og nivå med justeringsskruene og nivåindikatoren.

A2 – MONTERING AV FORLENGER OG ARM (FIG. 6):

1. Sett inn DuraHoist Forlenger i base.
2. Plasser DuraHoist Arm over toppen av DuraHoist Forlenger stålrøret.
3. Juster utskjæringen i DuraHoist og senterboltene i DuraHoist Forlenger.
4. Stram låseskruene for å fjerne sporet fra forlengelsen og armen.

A3 – SETT INN ARMEN (FIG. 9 & 10):

1. Fjern hovedlåsepinnen.
2. Flytt røret til armen oppover mot den åpne seksjon over innlegget
3. For å sikre at armen, sett inn hovedlåsepinnen i de gjennomgående hullene (se bilde). Pass på at låsepinnen er riktig låst.
4. For å juster forskyvningen på armen fjerner du hodebommens låsepinne, juster ønsket forskyvning og sett inn låsepinnen (se bilde). Pass på at låsepinnen er riktig låst.
5. Posten kan festes på plass ved å stramme låseskruene på baksiden av den bærbare basen. Den kan også brukes på gulv- og veggbasen.

A4 – INSTALLASJON AV FAST BASE (FIG. 11 & 12):

DuraHoist Vegg- og gulvbaser er konstruert for å være permanent installert, enten ved bolting eller sveising av dem til en betong- eller stålkonstruksjon. For å sikre et trygt arbeidsmiljø må en kvalifisert ingeniør godkjenne hver installasjon ifølge lokal standard.

For bolting av baser, bruk fire M18 fester. Pass på at klemmeområdet er i stand til å motstå et øyeblikk på 10 000 NM, samt en vertikal belastning på 10 KN uten deformasjon.

B - TILBEHØR

B1 - MILLER FALLVERN AND MILLER FALLVERN BRAKETTER

INSTALLASJON AV MILLER FALLVERN BRAKETTER PÅ 3FOTS BEN (FIG. 7, 8, 14 & 15):

1. Først skyv Miller Fallvern-festet til den bakre delen av braketten
2. Skyv Miller Fallvern inn i den fremre delen av braketten. Fest Miller Fallvern-tillegget med fallvernets låsepinne i den bakre delen av braketten.
3. Sett inn monteringsklemmen gjennom låseskiven og avstandspartiet i hullet i Miller Fallvern braketten som justere med et gjenget hull i fallvern-enheten. Stram til 10 ± 1 Nm. Gjenta for motsatt side.

INSTALLASJON AV MILLER FALLVERN BRAKETT PÅ DURAHOIST ARMPOST (FIG. 18,19 & 20):

1. Sett inn låsepinne koblet sammen med lengre lanyard gjennom hullene i stolpen.
2. Skyv fallvern-braketten på DuraHoist stolpen – før sporet i braketten og sett inn låsepinne.
3. Fest Miller Fallvern-braketten på DuraHoist-stolpen ved å bruke den andre låsepinne. Pass på at låsepinnene er riktig låst.

B2 - DURAHOIST VINSJ OG DURAHOIST VINSJ BRAKETT (FIG. 16,17 & 22)

INSTALLASJON AV DURAHOIST VINSJEN PÅ VINSJEBRAKETTEN:

1. Monter DuraHoist-vinsjen på braketten.
2. Trekk til de fire festene som er gitt til et bestemt moment: 40 ± 5 Nm.

INSTALLASJON AV DURAHOIST VINSJ BRAKETT PÅ DURAHOIST ARMSTOLPEN:

1. Sett inn hylselåsepinne koblet sammen med lengre lanyard gjennom hullene i stolpen.
2. Skyv vinsjbraketten på DuraHoist stolpen – før sporet i braketten og sett inn låsepinne.
3. Fest vinsjbraketten på DuraHoist-stolpen ved å bruke den andre låsepinne. Pass på at låsepinnene er riktig låst.

B3 – ENHETER KABEL INSTALLASJON (FIG. 21,23-25)

INSTALLASJON AV DURAHOIST VINSJEKABEL:

1. Dra kabelen gjennom åpningen, over plasttrinsen og under metallbommen.
2. Trekk kabelen gjennom åpningen, langs mastarmen
3. Fjern hovedlåsepinne, dra kabelen over taljen og sett tilbake hovedlåsepinne.

INSTALLASJON AV MILLER FALLVERN KABEL:

1. Sett inn kabelen gjennom åpningen av DuraHoist-vinsj braketten, over brakettens plasttrinse.
2. Sett kabelen gjennom åpningen, over plasttrinsen og under metallbommen
3. Trekk kabelen gjennom åpningen, langs mastarmen
4. Trekk tauet inn i åpningen på hodet over to taljer.

Når begge kablene går over plasttrinsen, må du sørge for at hver kabel er i separate spor. Når begge tilbehørene er installert samtidig, må korrekt avstand overholdes for å unngå feilfunksjon. Minimum hull på forlengelsen mellom Miller Fallvern brakett og DuraHoist-vinsj brakett er 5. Når en enhet er installert på stolpen til DuraHoist Arm og den andre på forlengelsen, må minimum antall hull mellom den være 2. DuraHoist Vinsj må alltid installeres over Miller Fallvern. Bruk krokholderen

på Miller Fallvern og DuraHoist Vinsj brakett for å koble kroken som ikke er i bruk. Det ubrukte tauet vil dermed ikke komme i veien mens du arbeider.

7.3 – OPERASJONGRENSE

- På DuraHoist kan du bare bruke hullet på hodet som et forankringspunkt.
- Forsikre deg om at alle låsepinnene er satt helt inn og riktig installert.
- Bare en tilkobling er tillatt per ett ankerpunkt.
- Når DuraHoist Armsystem brukes som en del av fallredningssystemet, skal brukeren være utstyrt med en falholder for å begrense de maksimale dynamiske kreftene, som utøves på brukeren under et fall, til maksimalt 6 KN.
- Det er forbudt å håndtere belastning når en person har tilgang til den begrensede plassen. Kun en person har lov til å ha tilgang til den begrensede plassen.
- Støttegrunnen under DuraHoist Armsystem må være horisontalt.
- Kontroller alltid stabiliteten til DuraHoist Armsystem etter installasjon og bruk inn enheten hvis det ikke er stabilt.
- En risikovurdering må alltid gjennomføres før hver brukt – spesifikke for arbeidssituasjonen.
- DuraHoist Bærbar base skal bare brukes med DuraHoist Arm. Den skal ikke brukes med DuraHoist Arm XL.
- Bruk ikke kroholderen som et forankringspunkt.

8 – PERIODIC INSPECTION

Dette utstyret må inspiseres minst en gang i året. En kompetent person, som er korrekt trent og kvalifisert, må inspiserer dette utstyret i samsvar med disse instruksjonene, og det må registreres passende opplysninger om inspeksjonen.

Ved periodisk inspeksjon, fyll ut skjemabilag nr. V og legg ved en ny inspeksjonsetikk til neste inspeksjonsdato. Hyppige undersøkelser skal økes i henhold til gjeldende forskrifter.

Garantien er ugyldig dersom periodiske kontroller ikke utføres og merkes som beskrevet ovenfor.

Dersom du oppdager feil eller skader på produktet, eller dersom du er i tvil om sikkerheten, må du omgående ta verneutstyret ut av bruk og levere det til produsent eller autorisert servicesenter for inspeksjon eller kassering.

9 - LIFESPAN

DuraHoist Armsystem og dens deler -utstyret lages for det meste av metall. Hva angår dem av våre produkter som er laget slik, angir vi ikke levetid. Den er nemlig ubegrenset, under forutsetning av at det på produktet gjennomføres jevnlig vedlikehold i løpet av den årlige inspeksjonen og at denne foretas av en kompetent person. For å sikre dette produktets pålitelighet, vennligst gå fram i hht. avsnitt 4 – Frakt og oppbevaring, samt avsnitt 5 – Rengjøring.

Skulle du være i tvil, eller er utstyret skadet, så bruk det ikke og send det for kvalifisert inspeksjon/repasasjon inn til foretaket Honeywells lokale servicesenter eller til fabrikken.



Instrukcja obsługi

NIE WYRZUCAĆ – PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Osobisty sprzęt zabezpieczający przed upadkiem

Przenośne urządzenie kotwiące – system wysięgnikowy DuraHoist zgodny z normą WE EN 795:2012, typ B

1-PRZEGLĄD

Dokonałeś zakupu środka ochrony indywidualnej III klasy, służącego do ochrony przed zagrożeniami mogącymi spowodować obrażenia ciała lub śmierć, w związku z czym pragniemy podziękować za zaufanie, którym nas obdarzyłeś. Aby móc w pełni zadowalający sposób korzystać z niniejszego produktu, należy **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM** przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja dotyczy przenośnego urządzenia kotwiącego DuraHoist Arm System wraz ze wszystkimi jego konfiguracjami i akcesoriami, przeznaczonym do wchodzenia do zamkniętych przestrzeni.

Akcesoria: **System wysięgnikowy DuraHoist** jest używany razem z samowciągającą liną zabezpieczającą **Miller MightEvac** z podnośnikiem ratunkowym i **z wciągarką DuraHoist**. Każde akcesorium musi być przymocowane do swojego wspornika. Tylko te 2 akcesoria są kompatybilne i mogą być zainstalowane i używane z systemem wysięgnikowym DuraHoist. Nie używać żadnych innych akcesoriów.

Podstawy: System wysięgnikowy DuraHoist jest przeznaczony do użytkowania z różnymi podstawami – przenośnymi lub zamocowanymi na stałe. Wyłącznie podstawy wyszczególnione w tym podręczniku mogą być użytkowane z systemem wysięgnikowym DuraHoist. Nie używać żadnych innych podstaw.

System wysięgnikowy DuraHoist i jego części to produkt wykonany z aluminium, stali nierdzewnej i tworzywa sztucznego. System wysięgnikowy DuraHoist z akcesoriami działa jako punkt kotwienia sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości podczas czynności wchodzenia, zabezpieczania, naprawy i czyszczenia prowadzonych w miejscach zamkniętych.

Wejście do przestrzeni ograniczonej to niebezpieczna czynność, podczas której może nastąpić upadek z wysokości skutkujący poważnymi obrażeniami ciała.

Urządzenie **DuraHoist Arm System** stosowane w zestawieniu z samowijającym systemem powstrzymywania spadania **Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline** z awaryjną funkcją ratowania przez wyciągnięcie Emergency Retrieval Hoist nie stanowi prewencji przed swobodnym upadkiem, jedynie ogranicza skutki upadku.



UWAGA:

Zalecamy, aby przed każdym użyciem urządzenia zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Oprócz tego producent lub jego przedstawiciel nie ponosi odpowiedzialności za skutki użycia, przechowywania lub konserwacji niezgodnych z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Opakowanie jest objęte gwarancją udzielaną przez producenta i zostało wykonane zgodnie z instrukcją producenta. Nieprzestrzeganie instrukcji skutkuje utratą gwarancji. Niniejsza gwarancja udziela się tylko jednej osobie, która dokonuje zakupu produktu u producenta, o ile w umowie nie zawarto ustaleń odmiennych od tych, które są wymagane do uzyskania zezwolenia wydanego przez producenta.

JEŻELI NABYWCA NIE JEST TOŻSAMY Z UŻYTKOWNIKIEM, WÓWCZAS JEST ON ZOBOWIĄZANY DO PRZEKAZANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI KOŃCOWEMU UŻYTKOWNIKOWI. JEŻELI JEST TO MOŻLIWE, STANOWCZO ZALECAMY, ABY ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEZNACZONE BYŁY DLA KONKRETNEGO INDYWIDUALNEGO UŻYTKOWNIKA.

JEŻELI SPRZEDAŻ PRODUKTU ODBYWA SIĘ POZA OBSZAREM KRAJU PIERWSZEGO PRZEZNACZENIA, TO ZE WZGLĘDU NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA DEALER JEST ZOBOWIĄZANY ZAPEWNIĆ, ABY PRODUKT BYŁ ZGODNY Z PRZEPISAMI PRAWAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W DANYM KRAJU I ZAPEWNIĆ TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI NA WYMAGANY JĘZYK TAKIM SPOSOBEM, ABY BYŁ ZGODNY Z WYMAGANIAMI NORMY **EN 795:2012, typ B i typ A**.

ZGODNOŚĆ PRODUKTU Z INNYMI ŚRODKAMI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (SZELKI, KOTWY I URZĄDZENIE ŁĄCZĄCE): UPEWNIJ SIĘ, CZY NABYTE ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ SĄ KOMPATYBILNE Z ZALECENIAMI OKREŚLONYMI DLA POZOSTAŁYCH KOMPONENTÓW SYSTEMU KOTWICZĄCEGO, KTÓRY JEST PRZEZNACZONY DO OCHRONY PRZED UPADKIEM, I CZY ICH FUNKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA NIE SĄ WZAJEMNIE SPRZECZNE.

Szelki bezpieczeństwa to jedyne odpowiednie urządzenie, które można stosować do pracy w podparciu. Muszą być zgodne z normą **EN 361**. W przypadku pracy w zwisie, szelki bezpieczeństwa powinny być wykonane zgodnie z EN 813.

1-1 LISTA WŁAŚCIWYCH PRODUKTÓW (patrz rysunek w części I)

Urządzenie kotwiczące do pracy w przestrzeniach ograniczonych – Kompletna oferta produktów:

Nazwa produktu:	Rys.:	Uwaga:
Ramię DuraHoist + przenośna podstawa + wysięgnik 0,8 m	Rys. A	Mobilne urządzenie kotwzące składające się z: ramienia DuraHoist + wysięgnik ramienia DuraHoist 0,8 m + przenośna podstawa ramienia DuraHoist
Ramię DuraHoist	Rys. B	Mobilne urządzenie kotwzące – górna część (wysunięcie 0,4-0,65 m)
Ramię DuraHoist XL	Rys. C	Mobilne urządzenie kotwzące – górna część (wysunięcie 0,65-0,9 m) – nieprzeznaczone do użytku z przenośną podstawą DuraHoist
Wysięgnik ramienia DuraHoist 1,4 m	Rys. D	Dolny słupek o długości 1,4 m
Wysięgnik ramienia DuraHoist 0,8 m	Rys. E	Dolny słupek o długości 0,8 m
Przenośna podstawa ramienia DuraHoist	Rys. F	Przenośna przystawka ramienia DuraHoist i wysięgnika (rozstaw między nogami 1 1,7 m)

Podstawa podłogowa Galva ramienia DuraHoist	Rys. G	Przystawka ramienia DuraHoist i wysięgnika - do zamontowania na podłodze
Podstawa podłogowa SS ramienia DuraHoist	Rys. H	Wersja wysięgnika ze stali nierdzewnej do ramienia DuraHoist i wysięgnika - do zamontowania na podłodze
Podstawa ścienna Galva ramienia DuraHoist	Rys. I	Przystawka ramienia DuraHoist i wysięgnika - do zamontowania na ścianie
Podstawa ścienna SS ramienia DuraHoist	Rys. J	Wersja wysięgnika ze stali nierdzewnej do ramienia DuraHoist i wysięgnika - do zamontowania na ścianie
Samowciągająca lina zabezpieczająca Miller MightEvac z podnośnikiem ratunkowym	Rys. K	Samowciągająca lina zabezpieczająca Maksymalny limit ciężaru obciążenia 136 kg
Wspornik MightEvac ramienia DuraHoist	Rys. L	Używać wyłącznie do liny Miller MightEvac
Wciągarka DuraHoist	Rys. M	Maksymalny limit ciężaru obciążenia 300 kg
Wspornik wciągarki ramienia DuraHoist	Rys. N	Używać wyłącznie z wciągarką DuraHoist

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 OPIS PRODUKTU (patrz rysunek w części I)

Informacje ogólne	
Norma	EN 795:2012, typ B
Maksymalny limit ciężaru obciążenia punktu kotwienia bębna	140 kg
Maksymalny limit ciężaru obciążenia użytkownika akcesorium MightEvac	136 kg
Maksymalny limit ciężaru obciążenia przenoszonego materiału	300 kg

Lista części zamiennych	
Opis części	Numer ewidencyjny
Zestaw zaczipów ramienia DuraHoist (3x zaczip)	1034841
wraz z linką i elementami instalacyjnymi)	1034842
Zestaw zaczipów przenośnej podstawy (2x zaczip wraz z linką i elementem instalacyjnym)	1030632
Komplet części wspornika montażowego	1034861
Zestaw zaczipów wspornika MightEvac	1035420
Łączniki mocujące wspornik wciągarki	1034862



Należy pamiętać, że użytkownik końcowy nie może przeprowadzać wymiany, naprawy lub modyfikacji żadnego z pozostałych elementów DuraHoist Arm System. Wymianę lub naprawę pozostałych elementów może przeprowadzać tylko certyfikowane centrum firmy Honeywell.

2 - SZKOLENIE

Stosowanie produktów jest zastrzeżone dla osób posiadających stosowne kompetencje, i które zostały odpowiednio przeszkolone (szkolenie przeprowadzone przez autoryzowaną osobę lub instytucję) lub pracujących pod nadzorem kompetentnej osoby na stanowisku kierowniczym.

Należy sporządzić protokół, stanowiący dowód ukończenia szkolenia oraz wystawić certyfikat zawierający datę, miejsce, nazwiska i firmy prowadzącej szkolenia instytucji, pełne imię i nazwisko użytkownika itp.

Osobiście zapoznać się z niniejszym środkiem ochrony indywidualnej i upewnić się, czy w pełni zrozumiałeś zasady działania urządzenia (patrz rozdział 7 - UŻYCIĘ).

Każda osoba wykonująca pracę na wysokości powinna posiadać dobrą kondycję fizyczną. Niektóre stany zdrowia (zażywanie leków, choroby układu krążenia itp.) mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika stosującego środki ochrony indywidualnej w normalnym trybie. W przypadku pojawienia się wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

3 – ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EUROPEJSKĄ

- Urządzenie DuraHoist Arm System jest zgodne z normą EN 795:2012, typ B – certyfikowane przenośne urządzenie kotwiczące do pracy w przestrzeniach ograniczonych, tzn. urządzenie kotwiczące posiadające jeden lub kilka stabilnych punktów kotwiczących, bez potrzeby stosowania konstrukcji kotwiczącej lub elementów potrzebnych do mocowania do konstrukcji.
- Podstawa podłogowa DuraHoist i podstawa ścienna DuraHoist to zgodnie z normą EN 795:2012, typ A – certyfikowany punkt kotwienia z wymaganym mocowaniem do konstrukcji.
- Samozwijający system powstrzymywania spadania Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z awaryjną funkcją ratowania przez wyciągnięcie Emergency Retrieval Hoist to aplikacja przeznaczona do ochrony osób przed upadkiem w przestrzeniach ograniczonych, wyposażona w mechanizm ratowniczy o szybkiej aktywacji na wypadek konieczności rozpoczęcia ewakuacji. Urządzenie Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline posiada certyfikat zgodnie z EN 360, jak również i certyfikat w połączeniu z DuraHoist Arm System zgodnie z normą EN 1496:2006, klasa A.
- DuraHoist Winch to wysokiej jakości wciągarka wykonana ze stali nierdzewnej o różnorodnych zastosowaniach, takich jak konstrukcja maszyn, zastosowaniach w kontakcie z wodą, itp. Wciągarka DuraHoist i wspornik wciągarki DuraHoist są zgodne z wymogami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC. Wciągarka i wspornik DuraHoist nie są zgodne z dyrektywą PPE.

Przypominamy, że osoby można podnosić tylko za pomocą urządzeń roboczych i wyposażenia przeznaczonego do tego celu.

Niemniej jednak, zgodnie z Dyrektywą 2006/42 (artykuł 15) oraz 2009/104 (załącznik II – §3.1.2), urządzenia niebędące w specyficzny sposób przeznaczone do podnoszenia osób można w drodze wyjątku wykorzystać do tego celu, pod warunkiem, że podjęto odpowiednie środki mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa⁽¹⁾ zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa krajowego i/lub praktyką, określającymi wdrożenie stosownego nadzoru.

W przypadku konieczności podnoszenia pracowników z zastosowaniem urządzenia roboczego, które jest przeznaczone do podnoszenia ładunków, zawsze należy zapewnić obsługę stanowiska kontrolnego/obsługi. Osoby podnoszone zawsze powinny zostać wyposażone w odpowiednie środki komunikacji. Na wypadek zaistnienia niebezpieczeństwa zapewnić niezawodne środki do przeprowadzenia ich ewakuacji.

⁽¹⁾ W celu częściowego zapewnienia tych warunków, spółka Honeywell zaleca użycia wraz ze zwijarką min. odpowiedniego systemu do zatrzymania upadku, który będzie zamocowany do tylnego pierścienia „D-ring” uprząży pracownika (np. z zastosowaniem systemu Mightevac). Produkty z dziedziny ochrony indywidualnej zostały poddane badaniom w zakresie norm WE, przeprowadzonym przez instytucje certyfikujące, co oznacza, że certyfikat WE stanowi gwarancję zgodności urządzenia i instrukcji z postanowieniami Dyrektywy 89/686/EWG.

Sprzęt ochrony osobistej (PPE) podlega kontroli zgodności z normami WE, przeprowadzanej przez jednostkę notyfikowaną, o czym zapewnia certyfikat WE potwierdzający, że cały sprzęt i odpowiednie instrukcje są zgodne z Dyrektywą 89/686/EEC.

4 - TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



Właściwe przechowywanie środków ochrony indywidualnej zapewni osiągnięcie dłuższej żywotności produktu, jak również i wyższego poziomu bezpieczeństwa osób.

Należy zapewnić, aby środki ochrony indywidualnej podczas transportu i przechowywania znajdowały się poza zasięgiem oddziaływania źródeł ciepła, wilgotności, powietrza powodującego korozję, promieniowania ultrafioletowego itp., i aby były chronione przed drganiami.

5 - CZYSZCZENIE

Właściwa konserwacja środków ochrony indywidualnej zapewni osiągnięcie długiej żywotności produktu, jak również i wyższego poziomu bezpieczeństwa osób. Należy bezwzględnie przestrzegać niżej wyszczególnionych zasad:

- Czyścić wodą z delikatnym mydłem. W żadnych okolicznościach nie stosować jakichkolwiek rozpuszczalników, kwasów, lub substancji kwasopodobnych.
- Suszyć w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, będących poza zasięgiem oddziaływania otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.

6 - PRZED UŻYCIEM

Należy opracować plan ratunkowy i oceny ryzyka w taki sposób, aby można było podejmować odpowiednie działania w przypadku wystąpienia wydarzeń nadzwyczajnych i zapewnić jak najszybszą, w możliwie najdogodniejszych warunkach, ewakuację.

Czynności przed pierwszym użyciem:

- Wypełnić formularz identyfikacyjny i przepisać oznakowanie produktu (patrz część IV). Do zakresu Twojej odpowiedzialności należy zapewnienie aktualizacji i archiwizacji niniejszego pliku. Jeżeli plik identyfikacyjny nie zawiera stosownych danych, uważa się, że produkt nie jest poddawany konserwacji, w związku z czym producent nie udzieli gwarancji.
- Wypełnić etykietkę inspekcyjną na produkcie (data pierwszego użycia + 1 rok), (patrz część III).

Czynności przed każdym użyciem; sprawdzić:

- Integralność środka ochrony indywidualnej oraz integralność każdego ewentualnie z nim związanego urządzenia.
- Ważność daty kolejnej kontroli okresowej (patrz etykieta L i część III).
- Należy prawidłowo stosować zasady zawarte w niniejszej instrukcji.
- Sprawdzić wszystkie części systemu – czy nie są uszkodzone, i czy znajdują się w dobrym stanie.
- Zamykanie karabinków – czy w ogóle działają, i jeżeli tak, to czy działają prawidłowo.
- Wszystkie śruby, nity i czopy – czy są na swoim miejscu, i czy są prawidłowo przykręcone.
- Stopień korozji wszystkich metalowych elementów. Białe osady lub zmatowienie nie stanowi problemu, o ile nie zagraża funkcji urządzenia.
- Czy wszystkie krążki obracają się prawidłowo.
- Jeżeli korzystasz z urządzenia w zestawieniu z Miller MightEvac, sprawdź, czy funkcja hamowania samorozwijającego systemu powstrzymywania spadania oraz awaryjna funkcja ratowania przez wyciągnięcie Emergency Retrieval Hoist działają prawidłowo. Można to sprawdzić przez szybkie pociągnięcie kabla, który natychmiast powinien się zatrzymać (patrz instrukcja dla Miller

MightEvac).

- Czy oznakowanie jest dobrze czytelne.
- Jeżeli korzystasz z urządzenia w zestawieniu ze zwijarką DuraHoist Winch, sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo (patrz instrukcja dla zwijarki DuraHoist Winch).

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia Twojego produktu, nie wolno go stosować. Należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

W przypadku pojawienia się wątpliwości co do bezpieczeństwa produktu, lub jeżeli produkt został wykorzystany do zatrzymania upadku, to ze względu na bezpieczeństwo osób, środek ochrony indywidualnej nie wolno stosować. Należy oddać go do producenta lub autoryzowanego serwisu w celu wykonania kontroli lub jego utylizacji. Jeżeli chodzi o pozostałe przenośne urządzenia kotwiczące, należy stosować się do instrukcji obsługi dla użytkowników.

Przed przystąpieniem do dalszego użycia niniejszego urządzenia ochronnego, należy uzyskać zaświadczenie na piśmie wystawione przez osobę dokonującą naprawy urządzenia, które będzie zawierało zezwolenie na dalsze użytkowanie produktu. W przeciwnym razie nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wady produktu.

7 - UŻYTKOWANIE

DURAHOIST ARM SYSTEM DIMENSIONS

7.1 - INFORMACJE OGÓLNE

A - SYSTEM WYSIĘGNIKOWY DURAHOIST:

- Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, z urządzeniem zawsze powinno pracować co najmniej dwóch pracowników, którzy muszą utrzymywać łączność z operatorami na powierzchni i operatorami pracującymi w przestrzeniach ograniczonych.
- Przed każdym zainstalowaniem urządzenia należy przygotować ocenę ryzyka w celu stwierdzenia, czy urządzenie kotwiczące nadaje się do zastosowania związanego z wykonaniem danej pracy, albo czy istnieje jakieś zagrożenie z uwagi na środowisko wykonywania zadania. Należy przedsięwziąć wszystkie środki, aby zapewnić bezpieczeństwo na stanowisku roboczym.
- Przed użyciem również należy zawsze opracować plan ratunkowy.
- Przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że zostałeś obowiązkowo przeszkolony w zakresie użytkowania urządzenia DuraHoist Arm System i wszystkich podłączonych urządzeń.
- Należy zapewnić, aby urządzenie ochronne w trakcie eksploatacji było zabezpieczone przed każdego rodzaju zagrożeniem związanym z środowiskiem pracy: termicznym, mechanicznym, elektrycznym, chemicznym, przed ostrymi krawędziami itp. Podczas eksploatacji należy również regularnie sprawdzać ustawienie i zamocowanie komponentów.
- To urządzenie jest przeznaczone do przyłączenia maksymalnie 1 użytkownika o maksymalnym ciężarze 140 kg (wraz ze sprzętem).
-  Granice temperatur dla urządzenia DuraHoist Arm System wynoszą od - 30°C do + 60°C.
- Wytrzymałość konstrukcji podpierającej DuraHoist Arm system powinna wynosić minimalnie 10kN/1000kg. W razie braku pewności, zapoznaj się z danymi dot. budynku lub konstrukcji.

- Postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Dostosować szerokość przenośnej podstawy do otworu włazu i sprawdzić, czy odległość pomiędzy krawędzią włazu a nogami przenośnej podstawy wynosi minimum 150 mm.

B - AKCESORIA:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samowciągająca lina zabezpieczająca Miller MightEvac wraz z podnośnikiem ratunkowym jest urządzeniem służącym do zabezpieczania operatora połączonego z systemem podnośnikowym DuraHoist. W normalnych warunkach jest ona połączona tylko z użytkownikiem. Jest ona wyposażona w uchwyt bezpieczeństwa, na wypadek upadku użytkownika lub innego nieprzewidzianego zdarzenia, który można użyć do wyniesienia użytkownika na bezpieczne podłoże. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi liny Miller MightEvac.
- Funkcja ratunkowa liny Miller MightEvac, wykorzystująca uchwyt, jest stosowana tylko wtedy, gdy użytkownik połączony z urządzeniem upadnie lub dozna poważnych obrażeń ograniczających możliwość dostania się użytkownika na bezpieczne podłoże.

B2 - WCIĄGARKA DURAHOIST

- Wciągarka DuraHoist może być wykorzystywana do obniżania i podnoszenia sprzętu, narzędzi i innych materiałów. Maksymalny limit ciężaru obciążenia przenoszonego materiału to 300 kg. Proszę zapoznać się z podręcznikiem użytkownika wciągarki DuraHoist.

7.2 - USTAWIENIA I REGULACJA

A - INSTALACJA SYSTEMU WYSIĘGNIKOWEGO DURAHOIST

A1 - MONTAŻ PODSTAWY(RYS. 4,5 i 13):

1. Ułożyć wszystkie części przenośnej podstawy DuraHoist na podłożu, jak pokazano na rysunku, i wyciągnąć zaczepy nóg.
2. Wsunąć obie nogi do centralnego profilu, dostosować żądaną szerokość podstawy i przymocować nogi za pomocą zaczepów nóg.
3. Dokręcić wkręt blokujący, by zlikwidować luz podstawy.
4. Wyregulować wysokość i poziom, korzystając ze śrub regulujących oraz wskaźnika poziomu.

A2 - INSTALACJA RAMIENIA I WYSIĘGNIKA (RYS. 6)

1. Wsunąć wysięgnik DuraHoist do podstawy
2. Umieścić ramię DuraHoist powyżej stalowej rury wysięgnika DuraHoist.
3. Wyrównać wycięcie w ramieniu DuraHoist ze śrubą centrującą na wysięgniku DuraHoist.
4. Dokręcić wkręt blokujący, by zlikwidować luz wysięgnika i ramienia.

A3 - USTAWIENIA RAMIENIA (RYS. 9 i 10):

1. Wyciągnąć główny zaczep.
2. Przesunąć rurę ramienia w górę, ku otwartej sekcji powyżej słupka.
3. Aby przymocować ramię, należy przeciągnąć główny zaczep przez zestaw otworów. Upewnić się, że zaczep jest prawidłowo zablokowany.
4. Aby wyregulować wysunięcie ramienia, należy wyciągnąć zaczep wysięgnika

bębna, dopasować żądane wysunięcie i wsunąć zaczep z powrotem przez zestaw otworów. Upewnić się, że zaczep jest prawidłowo zablokowany.

5. Słupkę należy przymocować w tym położeniu poprzez dokręcenie wkręta blokującego umieszczonego z tyłu przenośnej podstawy. Tę metodę można zastosować również wtedy, gdy używa się podstawy podłogowej lub ściennej.

A4 - INSTALACJA PODSTAW MOCOWANYCH NA STAŁE (RYS. 11 i 12):

Podstawy ściennie i podłogowe DuraHoist są przeznaczone do przymocowania na stałe, czy to przez przyśrubowanie, czy też przez przyspawanie ich do konstrukcji cementowej lub stalowej. Aby zapewnić bezpieczne środowisko pracy, wykwalifikowany inżynier musi zatwierdzić zgodność każdej instalacji z lokalnymi normami prawnymi.

W celu przyśrubowania podstaw należy użyć cztery elementy mocujące M18.

Upewnić się, że obszar zacisku jest w stanie bezpiecznie wytrzymać moment siły o wartości 10 000 Nm i 10 kN pionowego obciążenia bez odkształcenia.

B - AKCESORIA

B1 – LINA MILLER MIGHTEVAC I WSPORNIK MILLER MIGHTEVAC INSTALACJA WSPORNIKA MILLER MIGHTEVAC NA NODZE ARM SYSTEM (RYS. 7,8,14 i 15):

1. Najpierw wsunąć przegub przystawki Miller MightEvac do tylnej części wspornika.

2. Wsunąć urządzenie Miller MightEvac do przedniej części wspornika. Przymocować przegub przystawki Miller MightEvac za pomocą zaczepu MightEvac do tylnej części wspornika.

3. Wsunąć łączniki montażowe przez podkładkę zabezpieczającą i przekładkę w otwór we wsporniku Miller MightEvac, co wyrówna go z otworem gwintowanym w urządzeniu MightEvac. Dokręcić momentem obrotowym 10 ± 1 Nm. Powtórzyć czynności dla przeciwnej strony.

INSTALACJA WSPORNIKA MILLER MIGHTEVAC NA SŁUPKU RAMIENIA DURAHOIST (RYS. 18,19 i 20):

1. Przeciągnąć zaczep rękawa połączony z dłuższą linką przez otwory w słupku.

2. Przesunąć wspornik MightEvac po słupku DuraHoist - naprowadzić rowek we wsporniku na wsunięty zaczep.

3. Przymocować wspornik Miller MightEvac na słupku DuraHoist przy użyciu drugiego zaczepu. Upewnić się, że zaczepy są prawidłowo zablokowane.

B2 - WCIĄGARKA DURAHOIST I WSPORNIK WCIĄGARKI DURAHOIST (RYS. 16,17 i 22)

INSTALACJA WCIĄGARKI DURAHOIST NA WSPORNIKU WCIĄGARKI:

1. Zamontować wciągarkę DuraHoist na wsporniku.

2. Dokręcić dołączone 4 elementy mocujące odpowiednim momentem obrotowym: 40 ± 5 Nm.

INSTALACJA WSPORNIKA WCIĄGARKI DURAHOIST NA SŁUPKU RAMIENIA DURAHOIST:

1. Przeciągnąć zaczep rękawa połączony z dłuższą linką przez otwory w słupku

2. Przesunąć wspornik wciągarki po słupku DuraHoist - naprowadzić rowek we wsporniku na wsunięty zaczep (patrz rysunek).

3. Przymocować wspornik wciągarki na słupku DuraHoist przy użyciu drugiego

zaczepu. Upewnić się, że zaczepy są prawidłowo zablokowane.

B3 - INSTALACJA KABLI URZĄDZEŃ (RYS. 21,23-25)

INSTALACJA KABLA WCIĄGARKI DURAHOIST:

1. Wsunąć kabel przez otwór nad wałkiem plastikowym i pod prętem metalowym.
2. Przeciągnąć kabel przez otwór, naciągając go wzdłuż ramienia masztu.
3. Wyciągnąć zaczep bębna, pociągnąć kabel nad przegubem i z powrotem założyć zaczep bębna.

INSTALACJA KABLA MILLER MIGHTEVAC:

1. Wsunąć kabel przez otwór we wsporniku wciągarki DuraHoist, nad wałkiem plastikowym wspornika.
2. Wsunąć kabel przez otwór, nad wałkiem plastikowym i pod prętem metalowym.
3. Przeciągnąć kabel przez otwór, naciągając go wzdłuż ramienia masztu.
4. Wsunąć linę do otworu w bębnie nad dwoma przegubami.

Gdy obydwa kable są poprowadzone nad wałkiem plastikowym, należy się upewnić, że każdy kabel znajduje się w oddzielnym rowku.

Jeżeli obydwa akcesoria są instalowane jednocześnie, musi być zachowana prawidłowa odległość pomiędzy nimi, co pozwoli uniknąć nieprawidłowego działania. Minimalna liczba otworów na wysięgniku pomiędzy wspornikiem Miller MightEvac a wspornikiem wciągarki DuraHoist wynosi 4. Jeżeli jedno urządzenie jest zainstalowane na słupku ramienia DuraHoist, a drugie na wysięgniku, minimalna liczba otworów pomiędzy nimi wynosi 2. Wciągarka DuraHoist musi być zawsze zainstalowana ponad Miller MightEvac. Zastosować oprawkę haka zatrzaskowego na wsporniku Miller MightEvac i wsporniku wciągarki DuraHoist do podłączenia haka zatrzaskowego, który nie jest aktualnie w użyciu. Nieużywana lina nie będzie przeszkadzała podczas pracy.

7.3 – LIMITY OPERACYJNE

- Jako punktu kotwienia na ramieniu DuraHoist można używać tylko otworu na bębnie.
- Upewnić się, że wszystkie zaczepy są całkowicie wsunięte i prawidłowo zainstalowane.
- Wyłącznie jedno połączenie jest dozwolone na jeden punkt kotwienia.
- Jeżeli używany jest system wysięgnikowy DuraHoist jako element systemu zapobiegania upadkom, użytkownik powinien być wyposażony w ogranicznik upadku, aby ograniczyć maksymalne siły dynamiczne wywierane na użytkownika podczas zatrzymania upadku maksymalnie do 6 kN.
- Zabrania się obsługiwanego jakiegokolwiek ładunku, gdy zabezpieczana osoba ma dostęp do zamkniętej przestrzeni. Tylko jedna osoba może mieć dostęp do zamkniętej przestrzeni.
- Podłoże podporowe systemu wysięgnikowego DuraHoist musi być poziome.
- Po instalacji należy zawsze sprawdzać stabilność systemu wysięgnikowego DuraHoist i nie używać go w przypadku, gdy nie jest stabilny.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić ocenę ryzyka - właściwego dla danej sytuacji roboczej.
- Przenośna podstawa DuraHoist powinna być wykorzystywana wyłącznie z ramieniem DuraHoist. Nie można jej wykorzystywać z ramieniem DuraHoist XL.
- Nie używać oprawk haka zatrzaskowego jako punktu kotwienia.

8 – KONTROLA OKRESOWA

Ten sprzęt musi być sprawdzany co najmniej raz w roku. Osoba kompetentna, odpowiednio przeszkolona i wykwalifikowana, musi przeprowadzić kontrolę tego urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją, a szczegółowe informacje dotyczące kontroli muszą zostać zanotowane. Podczas każdej kontroli okresowej należy wypełnić **formularz Dodatek numer V i dołączyć nową etykietę kontrolną z datą następnej kontroli**. Częstotliwość kontroli powinna rosnać, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Gwarancja jest nieważna, jeśli kontrole okresowe nie są przeprowadzane i rejestrowane w wyżej opisany sposób.

W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady lub uszkodzenia produktu, albo w razie pojawienia się wątpliwości co do jego bezpieczeństwa, urządzenie ochronne natychmiast wycofać z eksploatacji i oddać go do producenta lub autoryzowanego serwisu w celu wykonania kontroli lub jego utylizacji.

9 - ŻYWOTNOŚĆ

System wyciągnikowy DuraHoist i jego części produkuje się głównie z metalu. W przypadku tego typu produktów nie podajemy okresu żywotności. Mają one bowiem nieograniczoną żywotność, o ile jest poddawana regularnej konserwacji wykonywanej przez kompetentną osobę w ramach okresowej kontroli. W celu uzyskania niezawodności niniejszego produktu, należy postępować zgodnie z postanowieniami zawartymi w rozdziale 4 - Transport i przechowywanie oraz rozdziału 5 - Czyszczenie.

W przypadku pojawienia się wątpliwości lub uszkodzenia, urządzenie nie wolno stosować i należy go wystać do kontroli wykonywanej przez ekspertów w lokalnym centrum serwisowym lub zakładzie firmy Honeywell.

NÃO ELIMINE – LER ANTES DE USAR

Equipamento pessoal de proteção anti-queda

Equipamento portátil de ancoragem – O sistema de braço DuraHoist Está em conformidade com o padrão da CEE EN 795:2012, tipo B

1- VISÃO GERAL

Acabou de comprar um equipamento de proteção pessoal de III. classe destinada para proteção contra lesão e lesão fetal e nós agradecemos-lhe pela sua confiança que nos dedica. Para atingir a satisfação completa com este produto é necessário para que proceda **ANTES DE CADA USO** segundo as instruções neste manual.

Este manual envolve o equipamento portátil de ancoragem sistema de braço DuraHoist

com todas as suas configurações e acessórios para entrar num lugar confinado.

Acessórios: Sistema de braço DuraHoist é usado em combinação com o sistema de linha de vida auto-retraída **Miller MightEvac** com o guincho de recuperação de emergência e **o guincho DuraHoist Winch**. Cada acessório tem de estar associado ao seu próprio suporte. Somente estes 2 acessórios são compatíveis para serem instalados e usados com o sistema de braço DuraHoist. Não use com outros acessórios.

Bases: O sistema de braço DuraHoist foi projetado para ser usado com várias bases – portáteis ou fixas. Somente as bases indicadas neste manual podem ser usadas com o sistema de braço DuraHoist. Não use outras bases.

O sistema de braço DuraHoist e as suas peças, são um produto feito em alumínio, de aço inoxidável e de plástico. O sistema de braço DuraHoist e os seus acessórios servem como ponto de ancoragem para equipamento de proteção anti-queda em altura, enquanto entra, faz manutenção, reparação e limpeza em espaços confinados.

A entrada em um espaço confinado é perigosa podendo ocorrer lesões graves durante queda de altura. O equipamento **DuraHoist Arm System** em combinação com o sistema de detenção de queda auto-retrátil **Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline** com o dispositivo de elevação de emergência **Emergency Retrieval Hoist** não faz prevenção contra queda livre mas limita consequências de queda.



AVISO:

Recomendamos-lhe para ler estas instruções antes de cada uso. O fabricante ou seu representante não assume responsabilidade pelo uso, armazenamento ou manutenção efetuadas de outra maneira a qual está descrita nestas instruções.

A embalagem faz parte da garantia do produto e está em conformidade com as instruções do fabricante. O não cumprimento tem como consequência a não validade da garantia. Esta garantia fornece-se somente a uma pessoa a qual compra o produto do fabricante, se as disposições contratuais não o estipulem de outra maneira do que a aprovação do fabricante.

SE O COMPRADOR NÃO É USUÁRIO DEVE PASSAR ESTAS INSTRUÇÕES AO USUÁRIO FINAL. SEMPRE QUE POSSÍVEL RECOMENDA-SE VIVAMENTE PARA QUE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO PESSOAIS SEJAM DESTINADOS PARA CADA RESPECTIVO USUÁRIO INDIVIDUALMENTE.

SE O PRODUTO ESTÁ VENDIDO FORA DO PRIMEIRO PAÍS DE DESTINO, O DEALER DEVE ASSEGURAR, POR RAZÕES DE SEGURANÇA, DE QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS LEIS EM VIGOR DO PAÍS E ASSEGURAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO EM RESPECTIVO IDIOMA PARA CUMPRIR OS REQUISITOS DA NORMA **EN 795:2012, tipo B e tipo A.**

CONFORMIDADE DO PRODUTO COM OUTROS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO PESSOAIS (CINTOS, ÂNCORAS E DISPOSITIVOS DE JUNÇÃO): ASSEGURE-SE DE QUE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO PESSOAIS QUE COMPROU SÃO COMPATÍVEIS COM AS RECOMENDAÇÕES DE OUTRAS COMPONENTES DO SISTEMA DE ARETAÇÃO CONTRA QUEDA E DE QUE SUAS FUNÇÕES DE SEGURANÇA NÃO SÃO MUTUAMENTE CONTRADITÓRIAS.

Arnês de corpo inteiro deve ser o único equipamento adequado para manter a posição do corpo. Deve estar em conformidade com a **EN 361**. Em caso de trabalho em suspensão deve ser o arnês de corpo inteiro em conformidade com a EN 813.

1-1 LISTA DE PRODUTOS CORRESPONDENTES (VER A IMAGEM NA PARTE I)

Sistema de ancoragem para aceder a espaço confinado – Oferta completa de produtos:

Nome do produto:	Fig.:	Nota:
Braço DuraHoist + Base portátil + Ext 0.8m	Fig. A	Aparelho móvel de ancoragem Combinação com : Braço DuraHoist + Extensão de 0.8m do braço DuraHoist + Base portátil do braço DuraHoist
Braço DuraHoist	Fig. B	Aparelho móvel de ancoragem – parte sup. (compensação 0,4-0,65m)
Braço XL DuraHoist	Fig. C	Aparelho móvel de ancoragem– parte sup. (Compensação 0,65- 0,9m)– não é para ser usado com a base portátil DuraHoist
Extensão do braço Du- raHoist 1.4m	Fig. C	Aparelho móvel de ancoragem– parte sup. (Compensação 0,65- 0,9m)–não é para ser usado com a base portátil DuraHoist
Extensão do braço DuraHoist 0.8m	Fig. D	Comprimento menor do pilar 1,4m
Base portátil do braço DuraHoist	Fig. E	Comprimento menor do pilar 0, 8m

Base portátil do braço DuraHoist	Fig. F	Acessório portátil para o braço DuraHoist e extensão (largura entre pernas 1-1,7m)
Base de chão galvanizada para o braço DuraHoist	Fig. G	Acessório para o braço DuraHoist e Extensão – para ser montado no chão
Base de chão SS (Al) para o braço DuraHoist	Fig. H	Versão de aço inoxidável do acessório para o braço DuraHoist e extensão – para ser montado no chão.
Base de parede galvanizada para o braço DuraHoist	Fig. I	Acessório para o braço DuraHoist e extensão – para ser montado na parede
Base de parede SS (Al) para o braço DuraHoist	Fig. J	Versão de aço inoxidável do acessório para o braço DuraHoist Arm e extensão – para ser montado na parede.
Sistema de linha de vida auto-retraída Miller MightEvac com guincho de recuperação de emergência	Fig. K	Linha de vida auto-retraída Peso máx. limite de carga de 136kg
Suporte MightEvac do braço DuraHoist	Fig. L	Usar somente para Miller MightEvac
Guincho DuraHoist	Fig. M	Peso máx. limite de carga de 300kg
Suporte do guincho do braço DuraHoist	Fig. N	Usar somente para o guincho DuraHoist

1-2 CONTATOS

Honeywell Fall Protection France SAS

35-37, rue de la Bidauderie

18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS,PPE,TECHSUPPORT,EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIÇÃO DO PRODUTO (VER A IMAGEM NA PARTE II)

Informação geral	
Padrão	EN 795:2012, tipo B
Peso máx. limite de carga do ponto principal de ancoragem	140 kg
Limite máx. de carga do peso do usuário do acessório MightEvac	136 kg
Limite máx. de peso de carga para o manuseio de materiais	300 kg

Lista de peças de reposição	
Descrição da peça	Número de referência
Conjunto de pinos de retenção do braço DuraHoist (3x pinos de retenção incl. cordão e fixadores)	1034841
Conjunto de pinos de retenção para base portátil (2x pinos de retenção incl. cordão e fixadores)	1034842
Conjunto de suportes de montagem	1030632
Conjunto de pinos de aperto do suporte de retenção MightEvac	1034861
Parafusos de fixação do suporte de guincho	1035420
Conjunto de pinos de retenção do suporte de guincho	1034862



Lembre-se, por favor, de que o usuário final não pode substituir, reparar ou modificar nenhuma das outras peças DuraHoist Arm System. Reparações ou substituições de outras partes pode efetuar somente o centro de serviço certificado da empresa Honeywell.

2 - FORMAÇÃO

A utilização dos produtos está reservada para pessoas competentes que receberam uma formação adequada (realizada por uma pessoa ou organização autorizada) ou sob a tutela de um trabalhador de direção competente. Deve existir um registo sobre a realização desta formação e um certificado emitido com indicação de data, lugar, nome e companhia da organização de formação, nome completo do usuário etc.

Tome conhecimento pessoal com este equipamento de proteção pessoal e assegure-se de que compreende plenamente como funciona (ver o capítulo 7 - USO).

Cada um quem trabalha em alturas deveria estar em uma boa condição física. Certos estados de saúde (medicamentos, problemas cardiovasculares etc.) podem influir na segurança do usuário durante o uso corrente dos equipamentos de proteção pessoais. Em caso de quaisquer dúvidas consulte-as com seu médico.

3 – CUMPRIMENTO DA NORMA EUROPEIA

- O equipamento DuraHoist Arm System corresponde à norma EN 795:2012, tipo B – equipamento certificado de ancoragem móvel para aceder a espaço confinado, ou seja equipamento com um ou vários pontos de ancoragem estáveis sem necessidade de uma construção de ancoragem ou elementos de fixação na construção.
- O cabo de segurança auto-retrátil Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline com o dispositivo de elevação de emergência Emergency Retrieval Hoist constitui uma aplicação destinada para proteção de pessoas contra queda para trabalhos em espaço confinado com um mecanismo de resgate de ativação rápida para evacuação. O equipamento Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline possui certificado da EN 360 e está certificado em combinação com o DuraHoist Arm System segundo a norma EN 1496:2006, classe A.
- O guincho DURAHOIST é um guincho de alta qualidade feito de aço inoxidável para aplicações múltiplas, tais como construção de máquinas, aplicações ao tratamento de água, etc. O guincho DuraHoist e o suporte do guincho DuraHoist está em conformidade com os requisitos das diretivas das máquinas 2006/42/EG. O guincho DuraHoist e o suporte não estão em conformidade com a diretiva PPE.

Lembre-se que as pessoas podem ser elevadas apenas por meio do equipamento de trabalho e acessórios destinados a esta finalidade.

No entanto, de acordo com as diretivas 2006/42 (Artigo 15) e 2009/104 (Anexo II - §3.1.2), em casos excepcionais, é possível utilizar o equipamento de trabalho que não é especificamente destinado à elevação de pessoas para esta finalidade, se forem tomadas medidas adequadas para garantir a segurança⁽¹⁾ de acordo com a legislação nacional e/ou as práticas que determinam uma supervisão adequada.

Se os trabalhadores são elevados por meio do equipamento de trabalho que serve para a elevação de cargas, a estação de controle deve estar sempre operada. As pessoas elevadas devem ter à sua disposição meios fiáveis de comunicação. Em caso de perigo é necessário dispor de meios fiáveis para a evacuação das pessoas.

⁽¹⁾ A fim de garantir estas condições parcialmente, a Honeywell recomenda utilizar como mínimo, em conjunto com o guincho, um sistema adequado de retenção de queda ligado ao anel posterior D do arnês do trabalhador (p. ex. por meio do sistema Mightevac).

Os produtos de proteção pessoal passaram por testes junto da autoridade de notificação em âmbito das normas EC, o que significa que o certificado EC assegura conformidade de todo o equipamento e instruções com a Regulação 89/686/EEC.

Produtos PPE foram sujeitos a um exame padrão CE com um organismo notificado, que assegura um certificado CE, confirmando que todo o equipamento e as suas instruções correspondentes estão em conformidade com a diretiva 89/686/CEE.

4 - TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO



Armazenamento adequado de seus equipamentos de proteção pessoais assegurará uma melhor vida útil do produto e também a sua segurança.

Durante o transporte e armazenamento assegure para

que seus equipamentos de proteção estejam colocados fora de fontes de calor, humidade, ambiente que cause a corrosão, raios ultravioleta etc e sejam protegidos contra quaisquer vibrações.

5 - LIMPEZA

Tratamento adequado de seus equipamentos de proteção pessoais assegurará uma longa vida útil do produto e também a sua segurança. Assegure um estrito cumprimento destes princípios:

- Para limpeza use água e um sabão suave. Em nenhuma condição use quaisquer dissolventes, ácidos ou componentes na base deles.
- Seque-os em espaço bem ventilado fora do alcance de fogo aberto ou outras fontes de calor.

6 - ANTES DE USO

É preciso criar um plano de resgate e avaliação de riscos de tal maneira para que seja possível resolver ocorrências extraordinárias que possam acontecer assegurando assim a evacuação mais rápida nas melhores condições possíveis.

Atividades antes do primeiro uso:

- Preencha o formulário de identificação e escreva as marcas do produto (ver a parte IV). É da sua responsabilidade para que este ficheiro seja atual e arquivado. Se no ficheiro de identificação não está indicado nada, o produto considera-se como descuidado e o fabricante não fornecerá a garantia.
- Preencha a etiqueta de inspeção (data do primeiro uso + 1 ano), (ver a parte III).

Atividades antes de cada uso; verifique:

- Não danificação do equipamento de proteção e não danificação de cada dispositivo que possa ser usado com ele.
- Validade da data de outra inspeção periódica. (ver etiqueta L e a parte III).
- É necessário proceder corretamente segundo as instruções de utilização do equipamento.
- Todas as partes do sistema se não estão danificadas e se se encontram em bom estado.
- Bloqueio de mosquetões – se realmente funciona e se funciona corretamente.
- Todos os parafusos, rebites e pinos – se estão no certo lugar e corretamente apertados.
- Corrosão em todas as partes metálicas. Depósitos brancos ou superfície fosca são aceitáveis se não influem na funcionalidade do equipamento.
- Correta rotação de todas as polias.
- Se utiliza o equipamento em combinação com o Miller MightEvac, verifique se a função de travamento do sistema de detenção de queda auto-retrátil e do dispositivo de elevação de emergência Emergency Retrieval Hoist está em ordem. É possível verificá-lo por uma estremeção do cabo o qual deve parar imediatamente (ver as instruções de utilização para Miller MightEvac).
- A legibilidade de marcações do produto.
- Se usa a combinação com o guincho DuraHoist Winch, verifique se o equipamento funciona corretamente (ver as instruções para o guincho DuraHoist Winch).
- No caso de usar em conjunto com o guincho DuraHoist, verifique se este equipamento está em perfeitas condições de trabalho (ver manual do guincho DuraHoist).
- As marcações do produto estão legíveis.

- Verifique que a base portátil DuraHoist está ajustada corretamente e configure. Se o seu produto fosse danificado não o utilize e contate o fabricante ou seu representante. Se tem dúvidas sobre a segurança do produto ou o produto foi usado durante a detenção de queda é necessário, por causa da sua segurança, não usar o equipamento de proteção e devolvê-lo ao fabricante ou a um centro de serviço autorizado para inspeção ou liquidação. No que se refere a outros dispositivos para o equipamento de ancoragem móvel proceda segundo as instruções do usuário.

Antes de voltar a usar este equipamento de proteção pessoal deve obter o certificado por escrito por parte do seu reparador quem dar-lhe-á consentimento para voltar a usar o produto. Em caso contrário não temos qualquer responsabilidade por falhas do produto.

7 - USO

DIMENSÕES DO SISTEMA DE BRAÇO DURAHOIST

7.1 - INFORMAÇÃO GERAL

A - SISTEMA DE BRAÇO DURAHOIST:

- Por causa da segurança de usuários é necessário usar o equipamento pelo menos com duas pessoas e manter comunicação entre operadores na terra e operadores em espaços confinados.
- Antes de cada instalação e uso deve preparar-se uma avaliação de riscos com objetivo de identificar se o equipamento de ancoragem é adequado para o objetivo de trabalho ou se existe algum risco por razão das condições do ambiente. É necessário efetuar qualquer ação para assegurar a segurança do local de trabalho. Antes de usar o equipamento é necessário ter preparado um plano de resgate.
- Asegure-se, antes do primeiro uso, de que recebeu a formação obrigatória para usar o equipamento DuraHoist Arm System e todos os dispositivos ligados.
- Durante o uso assegure seu equipamento de proteção contra todos os riscos relacionados com o ambiente de trabalho: de calor, mecânicos, elétricos, químicos, contra arestas etc. Durante o uso também verifique regularmente ajustamento e fixação de componentes.
- Este equipamento foi construído para conetar no máximo 1 usuário com um peso máximo de 140 Kg (com equipamento incluído).
-  Limites de temperatura para equipamentos DuraHoist Arm System são desde - 30°C até + 60°C.
- Solidez da construção que suporta o DuraHoist Arm System deve ter capacidade de 10kN/1000kg minimamente. Se não tem certeza verifique as informações sobre o edifício ou construção.
- Proceda segundo as instruções do manual de usuário.
- Ajuste a largura da base portátil de acordo com o orifício da entrada e verifique que a distância entre a beira do orifício da entrada e o pé da base portátil é de no min. 150 mm.

B - ACESSÓRIOS:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- O sistema de linha de vida auto-retraída Miller MightEvac com o guincho de recuperação de emergência é um aparelho para segurar o operador conectado ao sistema de braço DuraHoist. Em circunstâncias normais está somente conectado ao usuário. No caso de queda ou qualquer outro acidente do usuário conectado, está equipado com uma alça de emergência que pode ser usada para levantar o usuário com segurança para o chão. Referência ao manual do usuário da Miller MightEvac.
- A função do salvamento de emergência usando a alça Miller MightEvac é aplicável somente quando o usuário conectado ao seu aparelho, caia ou tenha um ferimento grave, limitando o usuário para chegar seguro ao chão.

B2 - GUINCHO DURAHOIST

- O guincho DuraHoist pode ser usado para baixar e levantar o equipamento, ferramentas ou outros tipos de material. Peso max. limite de carga para manusear material é de 300 Kg. Referência ao manual do usuário do guincho DuraHoist.

7.2- CONFIGURAÇÃO E AJUSTE

A - INSTALAÇÃO DO SISTEMA DE BRAÇO DURAHOIST

A1 - MONTAGEM DA BASE (FIG. 4,5 & 13):

1. Coloque todas as peças da base portátil DuraHoist no chão como indicado na figura e retire os pinos de retenção da perna
2. Insira ambas as pernas na seção central, ajuste a largura desejada da base e segure ambas as pernas com os pinos de retenção das pernas
3. Aperte o parafuso de aperto para retirar o jogo da base.
4. Ajuste a altura e o nível usando os parafusos de ajuste e o indicador de nível.

A2 - INSTALAÇÃO DA EXTENSÃO E DO BRAÇO (FIG. 6):

1. Insira a extensão DuraHoist na base .
2. Coloque o braço DuraHoist por cima do tubo de aço da extensão DuraHoist
3. Alinhe o corte do braço DuraHoist e o parafuso de centralização na extensão DuraHoist.
4. Aperte o parafuso de aperto para retirar o jogo da extensão e do braço.

A3 - CONFIGURAÇÃO DO BRAÇO (FIG. 9 & 10):

1. Retire o pino principal de retenção.
2. Mova ascendentemente o tubo do braço em direção á seção aberta acima indicada.
3. Para segurar o braço, insira o pino principal de retenção através do conjunto de buracos. Certifique-se que o pino está bem fechado.
4. Para justar a compensação do braço, remova o pino principal da extensão da expansão, ajuste a compensação desejada e insira o pino outra vez através do conjunto de buracos. certifique-se que o pino está corretamente fechado.
5. O pilar pode ser fixo na posição ao apertar o parafuso de aperto localizado na parte de trás da base portátil. Também pode ser aplicado quando é usada a base de chão ou parede.

A4 - INSTALAÇÃO DAS BASES FIXAS (FIG. 11 & 12):

As bases de chão e parede DuraHoist foram concebidas para serem instaladas permanentemente, seja por aperto ou por soldadura numa estrutura Concrete ou de aço. Para assegurar um trabalhar num meio-ambiente em segurança, um engenheiro qualificado tem de aprovar cada instalação com o seu padrão local. Para aparafusar as bases use 4 parafusos M18. Certifique-se de que a área do grampo tem uma capacidade de suporte em segurança de 10 000 Nm de aperto e uma carga vertical sem deformação de 10 kN.

B - ACESSÓRIOS

B1 - MILLER MIGHTEVAC E SUPORTE MILLER MIGHTEVAC

INSTALAÇÃO DO SUPORTE MILLER MIGHTEVAC NA PERNA ARM SYSTEM (FIG. 7, 8,14 & 15):

1. Primeiro deslize a fixação giratória do Miller MightEVac para a parte de trás do suporte.
2. Deslize o Miller MightEvac para a parte da frente do suporte. Segure a fixação giratória do Miller Might Evac com o pino de retenção MightEvac para a parte de trás do suporte.
3. Insira os parafusos de montagem pela arruela de pressão e o espaçador no buraco do suporte Miller MightEvac Bracket, que alinha com a rosca da unidade MightEvac . Aperte a 10 ± 1 Nm. Repita o mesmo procedimento para o lado contrário.

INSTALAR O SUPORTE MILLER MIGHTEVAC NO PILAR DO BRAÇO DURAHOIST (FIG. 18,19 & 20):

1. Insira o pino de retenção da manivela conectado com um cordão, através do buraco no pilar
2. Deslize o suporte MightEvac no pilar DuraHoist - guie a ranhura do suporte para o pino de retenção inserido.
3. Segure o suporte Miller MightEvac no pilar DuraHoist usando o segundo pino de retenção (ver fig.). Certifique-se que os pinos estão fechados corretamente.

B2 - GUINCHO DURAHOIST E O SUPORTE DO GUINCHO DURAHOIST (FIG. 16,17 & 22)

Instalação do guincho DuraHoist no suporte do guincho:

1. Monte o guincho DuraHoist no suporte.
2. Aperte os 4 parafusos fornecidos a uma tensão específica: 40 ± 5 Nm.

INSTALAÇÃO DO SUPORTE DO GUINCHO DURAHOIST NO PILAR DO BRAÇO DURAHOIST:

1. Insira o pino de retenção da manivela, conectado com um cordão comprido, através dos buracos do pilar.
2. Deslize o suporte do guincho no pilar DuraHoist - guie a ranhura do suporte para o pino de retenção insido.
3. Segure o suporte do guincho no pilar DuraHoist usando o segundo pino de retenção). Certifique-se de que os pinos estão fechados corretamente.

B3 - INSTALAÇÃO DOS CABOS DOS APARELHOS (FIG. 21, 23-25)

INSTALAÇÃO DO CABO DO GUINCHO DURAHOIST:

1. Insira o cabo através da abertura, por cima da roldana de plástico e por baixo da barra metálica.
2. Puxe o cabo através da abertura, amarrando-o no braço do mastro

3. Retire o pino de retenção da cabeça, puxe o cabo para cima e volte a inserir de novo o pino de retenção da cabeça.

INSTALAÇÃO DO CABO MILLER MIGHTEVAC:

1. Insira o cabo através da abertura no suporte do guincho DuraHoist, por cima do suporte da roldana de plástico.

2. Insira o cabo através da abertura, por cima da roldana de plástico e por baixo da barra de metal.

3. Puxe o cabo através da abertura, amarrando-o no braço do mastro.

4. Insira a corda através da abertura na cabeça por cima das duas roldanas.

Quando ambos os cabos passam por cima da roldana de plástico, certifique-se de cada cabo está na ranhura separada.

Quando ambos os acessórios estão instalados ao mesmo tempo, a distância respetiva entre eles tem de ser mantida, para evitar função incorreta. Os buracos mínimos na extensão entre o suporte Miller MightEvac Bracket e o suporte do guincho DuraHoist é de 4. Quando o primeiro aparelho está instalado no pilar do braço DuraHoist e o segundo na extensão, o número mínimo de buracos entre eles tem de ser de 2. O guincho DuraHoist tem de ser sempre instalado por cima do Miller MightEvac. Use o suporte-mosquetão no suporte Miller MightEvac Bracket e o suporte do guincho DuraHoist para conetar o suporte-mosquetão que não está neste momento em uso. A corda não usada não estará no seu caminho quando estiver a trabalhar.

8 – INSPEÇÃO PERIÓDICA

Este equipamento tem de ser inspecionado pelo menos 1 vez ao ano. Uma pessoa competente, treinada e qualificada, tem de inspecionar este equipamento em conformidade com estas instruções e detalhes apropriados da inspeção deverão ser gravados. **A cada inspeção periódica, complete o formulário nº V do apêndice e anexe a etiqueta da nova inspeção com a próxima data da inspeção.** A frequência da inspeção deverá ser aumentada de acordo com os regulamentos aplicados.

A garantia será evitada se as inspeções não forem realizadas e monitorizadas como acima descrito.

Se encontra alguma falha ou danificação no seu produto ou se duvida sobre sua segurança deve remover de imediato o equipamento de proteção do funcionamento e devolvê-lo ao fabricante ou centro de serviço autorizado para inspeção ou liquidação.

9 - VIDA ÚTIL

O sistema de braço DuraHoist e as suas partes fabrica-se sobre tudo de metal.

Junto dos nossos produtos que são fabricados desta maneira não indicamos a vida útil. É ilimitada em caso de que o produto passa por uma manutenção regular durante a inspeção anual e é efetuada por uma pessoa competente. Para assegurar a fiabilidade deste produto proceda segundo o parágrafo 4 – Transporte e armazenamento e parágrafo 5 - Limpeza.

Em caso de dúvidas ou danificação não use o equipamento e envie-o a uma inspeção especializada / reparação junto do centro de serviço local da empresa Honeywell ou junto da fábrica.



Instrucțiuni de utilizare

NU ARUNCAȚI – CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Echipament personal de protecție împotriva căderii de la înălțime

Dispozitiv portabil de ancorare – Sistemul DuraHoist cu braț conform CE standardul EN 795:2012, tip B

1- PRIVIRE DE ANSAMBLU

Ați cumpărat echipamentul individual de protecție clasa a III-a, destinat pentru protecția împotriva accidentării și accidentării mortale iar noi vă mulțumim pentru încrederea, pe care ne-o acordați prin aceasta. Pentru atingerea satisfacției depline cu acest produs este indispensabil, ca **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE** să procedați conform indicațiilor din aceste instrucțiuni.

Acest manual acoperă dispozitivul portabil de ancorare **Sistemul DuraHoist cu braț** împreună cu toate configurațiile și accesoriile sale pentru intrarea într-un spațiu limitat.

Accesorii: **Sistemul DuraHoist** cu braț este utilizat în combinație cu frânghia de salvare cu retragere automată **Miller MightEvac** împreună cu trolul de retragere în caz de urgență și **vinciul DuraHoist**. Fiecare accesoriu trebuie să fie conectat la propria consolă. Doar aceste 2 accesorii sunt compatibile pentru a fi instalate și utilizate împreună cu Sistemul cu braț DuraHoist. Nu utilizați alte accesorii.

Baze: Sistemul DuraHoist cu braț este conceput pentru a fi utilizat împreună cu baze diferite – portabile sau fixe. Doar bazele menționate în acest manual pot fi utilizate împreună cu Sistemul cu braț DuraHoist. Nu utilizați alte baze.

Sistemul cu braț DuraHoist și piesele sale reprezintă un produs fabricat din aluminiu, oțel inoxidabil și plastic. Sistemul cu braț DuraHoist împreună cu accesoriile folosesc ca un punct de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime, putând fi în același timp instalate, întreținute, reparate și curățate într-un spațiu limitat.

Intrarea în spațiul închis este periculoasă și poate cauza accidente grave în cazul căderii de la înălțime. Echipamentul **DuraHoist Arm System** în combinație cu cablul de siguranță autoretractant **Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline** cu dispozitiv de salvare prin ridicare de urgență **Emergency Retrieval Hoist** nu este prevenire împotriva căderii libere, ci limitează urmările căderii.



AVERTIZARE:

Vă recomandăm, ca înainte de fiecare utilizare să citiți aceste instrucțiuni. În plus, producătorul ori reprezentantul acestuia nu preia responsabilitatea pentru utilizarea, depozitarea ori întreținerea efectuată în alt mod decât cel descris în aceste instrucțiuni.

Ambalajul este parte a garanției produsului și este în acord cu indicațiile producătorului. Nerespectarea are drept urmare anularea garanției. Această garanție i se oferă doar unei singure persoane care cumpără produsul de la producător, dacă prevederile contractuale nu stabilesc altfel, decât este aprobat de producător.

DACĂ CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATOR, TREBUIE SĂ-I PREDEA ACESTE INSTRUCȚIUNI UTILIZATORULUI FINAL. CÂND ESTE POSIBIL, SE RECOMANDĂ STRINGENT, CA ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ SĂ FIE

DESTINAT PENTRU UTILIZATORI INDIVIDUALI, DACĂ ESTE POSIBIL ACEST LUCRU.

DACĂ PRODUSUL ESTE VÂNDUT ÎN AFARA ȚĂRII DE DESTINAȚIE, ATUNCI DIN MOTIVE DE SECURITATE PENTRU UTILIZATOR, DEALERUL TREBUIE SĂ GARANTEZE, CĂ PRODUSUL ESTE ÎN CONCORDANȚĂ CU LEGISLAȚIA VALABILĂ A ȚĂRII ȘI SĂ ASIGURE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE A PRODUSULUI ÎN LIMBA CORESPUNZĂTOARE, PENTRU A SATISFACE, ASTFEL, CERINȚELE NORMEI **NE 795:2012, tip B și tip A**.

CONFORMITATEA PRODUSULUI CU CELELALTE MIJLOACE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE (CHINGI, ANCORE ȘI ECHIPAMENTUL DE RACORDARE): ASIGURAȚI-VĂ, CĂ ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PROCURAT DE DUMNEAVOASTRĂ ESTE COMPATIBIL CU RECOMANDĂRILE CELORLALTE COMPONENTE ALE SISTEMULUI DE BLOCARE ÎMPOTRIVA CĂDERII ȘI CĂ FUNCȚIILE LOR DE SIGURANȚĂ NU SUNT RECIPROC ÎN CONTRADICȚIE.

Chinga corporală trebuie să fie singurul echipament corespunzător pentru suportul corpului. Trebuie să fie în acord cu **NE 361**. În cazul activității în suspensie chinga corporală trebuie să fie în acord cu NE 813.

1-1 LISTA PRODUSELOR CORESPUNZĂTOARE (VEZI ILUSTRAȚIA ÎN CAPITOLUL I)

Sistemul de ancorare pentru acces în spațiu limitat – Oferta completă de produse:

Denumire produs:	Fig.:	Notă:
Braț DuraHoist + bază port.+ Extensie 0,8 m	Fig. A	Combinație dispozitiv de ancorare mobil: Braț DuraHoist +
Braț DuraHoist	Fig. B	Dispozitiv de ancorare mobil – parte superioară (ofset 0,4-0,65 m)
Braț DuraHoist XL	Fig. C	Dispozitiv de ancorare mobil – parte superioară (ofset 0,65-0,9 m) – a nu se utiliza cu baza portabilă DuraHoist
Extensie braț DuraHoist 1,4 m	Fig. D	Lungime montant inferior 1,4 m
Extensie braț DuraHoist 0,8 m	Fig. E	Lungime montant inferior 0,8 m
Bază portabilă a brațului DuraHoist	Fig. F	Accesoriu portabil pentru brațul și extensia DuraHoist (lățime între picioare 1-1,7m)
Bază de podea Galva a brațului DuraHoist	Fig. G	Accesoriu pentru brațul și extensia DuraHoist – pentru a fi montat pe podea

Bază de podea SS a brațului DuraHoist	Fig. H	Versiune din oțel inoxidabil a accesoriului pentru brațul și extensia DuraHoist – pentru a fi montat pe podea
Bază de perete Galva a brațului DuraHoist	Fig. I	Accesoriu pentru brațul și extensia DuraHoist – pentru a fi montat pe perete
Bază de perete SS a brațului DuraHoist	Fig. J	Versiune din oțel inoxidabil a accesoriului pentru brațul și extensia DuraHoist – pentru a fi montată pe perete
Frânghia de salvare cu retragere automată MightEvac cu troliu de retragere în caz de urgență	Fig. K	Frânghie de salvare cu retragere automată Limita max. a încărcăturii rezultate din greutate 136 kg
Consolă MightEvac a brațului DuraHoist	Fig. L	Se utilizează doar pentru Miller MightEvac
Vinci DuraHoist	Fig. M	Limita max. a încărcăturii rezultate din greutate 300 kg
Consolă vinci a brațului DuraHoist	Fig. N	Se utilizează doar pentru vinciul DuraHoist

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIEREA PRODUSULUI (vezi ilustrația în capitolul II)

Informații generale		Listă cu piese de schimb	
Standard	EN 795:2012, Tip B	Descriere piesă	Număr de referință
Limita max. a încărcăturii rezultate din greutate a	140 kg	Set de știfturi de blocare pentru brațul DuraHoist (3x știfturi de blocare incl. frânghie și elemente de fixare)	1034841
Limita max. a încărcăturii rezultate din	136 kg	Set de știfturi de blocare pentru baza portabilă (2x știfturi de blocare incl. frânghie și element de fixare)	1034842
Limita max. a încărcăturii rezultate	300 kg	Set console de montare	1030632
		Set știfturi de presare și de blocare pentru consola MightEvac	1034861
		Elemente de fixare consolă vinci	1035420
		Set știfturi de blocare consolă vinci	1034862



Rețineți, vă rog, că utilizatorul final nu are voie să înlocuiască, să repare ori să modifice oricare din celelalte piese

DuraHoist Arm System. Reparațiile ori înlocuirea celorlalte piese o poate efectua doar centrul de service autorizat al firmei Honeywell.

2 - INSTRUIREA

Folosirea produselor este rezervată pentru persoanele competente, care au absolvit instruire regulamentară (efectuată de o persoană autorizată sau organizație) ori sub supravegherea cadrului superior competent.

Despre absolvirea acestei instruiți trebuie întocmit proces-verbal și emis certificatul cu menționarea datei, locului, numelui și societății organizației care a efectuat instruirea, numele complet al utilizatorului etc.

Familiarizați-vă personal cu acest echipament individual de protecție și asigurați-vă că ați înțeles bine cum funcționează (vezi capitolul 7 - UTILIZAREA).

Fiecare, cine lucrează la înălțime, ar trebui să fie în condiție fizică bună. Anumite stări de sănătate (medicamente, probleme cardiovasculare etc.) pot să influențeze securitatea utilizatorului în timpul utilizării normale a mijloacelor de protecție individuale. În caz de dubii consultați medicul dumneavoastră.

3 – RESPECTAREA NORMEI EUROPENE

- Echipamentul DuraHoist Arm System corespunde normei NE 795:2012, tip B – echipament de ancorare mobil certificat pentru acces în spațiu închis, adică echipament de ancorare cu unul sau mai multe puncte stabile de ancorare fără necesitatea construcției de ancorare sau a elementelor de fixare la construcție.
- Baza de podea DuraHoist și baza de perete DuraHoist sunt puncte de ancorare

certificate în conformitate cu norma EN 795:2012, tipul A care trebuie să fie fixate în structură.

- Cablul autoretractabil de siguranță Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline cu dispozitiv de ridicare de rezervă Emergency Retrieval Hoist este o aplicație destinată protecției persoanelor împotriva căderii în timpul activității în spațiu închis cu mecanism de salvare pentru evacuare care se activează rapid. Echipamentul Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline are certificarea NE 360 și este certificat în combinație cu DuraHoist Arm System conform normei NE 1496:2006, clasa A.
- Vinciul DuraHoist este un vinci de înaltă calitate fabricat din oțel inoxidabil pentru aplicații multiple, de exemplu utilaj de construcții, aplicații de tratare a apei etc. Vinciul DuraHoist și consola de vinci DuraHoist corespund cerințelor Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE. Vinciul DuraHoist și consola nu sunt conforme cu cerințele Directivei privind EPP.

Menționăm că persoanele pot fi ridicate doar cu ajutorul echipamentului de lucru și accesoriilor destinate acestui scop.

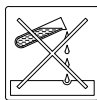
Totuși, conform directivelor 2006/42 (articolul 15) și 2009/104 (anexa II - §3.1.2) echipamentul de lucru, care nu este destinat specific pentru ridicarea persoanelor, se poate folosi în mod excepțional în acest scop, dacă au fost luate măsuri corespunzătoare pentru asigurarea siguranței ⁽¹⁾ în conformitate cu reglementările juridice naționale și/sau practica care stabilește supravegherea corespunzătoare. Dacă lucrătorii sunt ridicați cu echipamentul de lucru destinat pentru ridicarea sarcinii, punctul de control/comandă trebuie să fie întotdeauna deservit.

Persoanele ridicate trebuie să fie dotate cu mijloace de comunicare sigure. În caz de pericol trebuie să existe mijloace sigure pentru evacuarea lor.

⁽¹⁾ Pentru ca aceste condiții să fie asigurate parțial, societatea Honeywell recomandă folosirea în concurență cu troliu cel puțin a un sistem potrivit pentru oprirea căderii, racordat la inelul D din spate al chingilor lucrătorului (de ex. prin intermediul sistemului Mightevac).

Produsele EPP au fost supuse unei examinări CE standard cu un organism notificat, care asigură un certificat CE confirmând astfel faptul că tot echipamentul și instrucțiunile acestuia sunt conforme cu Directiva 89/686/CEE.

4 - TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA



Depozitarea regulamentară a mijloacelor individuale de protecție asigură viabilitate sporită a produsului și implicit siguranța dumneavoastră.

Asigurați ca în timpul transportului și depozitării mijloacele dumneavoastră de protecție să fie amplasate în afara razei surselor de temperatură, umiditate, climatului care generează coroziunea, raze ultraviolete etc. și să fie ferite de orice vibrații.

5 - CURĂȚAREA

Îngrijirea corectă a mijloacelor individuale de protecție asigură viabilitatea îndelungată a produsului și implicit siguranța dumneavoastră. Urmăriți respectarea strictă a acestor principii:

- Pentru curățare folosiți apa și săpun fin. În niciun caz nu folosiți diluanți, acizi ori derivatele acestora.
- Uscați-le liber în spațiu bine aerisit în afara razei focului deschis ori altor surse de căldură

6 - ÎNAINTE DE UTILIZARE

Trebuie ăntocmit planul de salvare și evaluarea riscurilor astfel, să fie posibilă rezolvarea situațiilor de urgență, care ar putea interveni și asigurarea unei evacuări cât mai rapide în cele mai bune condiții posibile.

Activități înainte de prima utilizare:

- Completați formularul de identificare și copiați mărcile de identificare a produsului (vezi capitolul IV). Intră în responsabilitatea dumneavoastră ca acest fișier să fie actualizat și arhivat. Dacă în fișierul de identificare nu este completat nimic, produsul se consideră ca neîntreținut, iar produsătorul nu oferă garanția.
- Completați eticheta de inspecție pe produs (data primei utilizări + 1 an), (vezi capitolul III).

Activități înaintea fiecărei utilizări; verificați:

- Integritatea echipamentului de protecție și integritatea fiecărui dispozitiv, care ar putea fi folosit cu acesta.
- Valabilitatea datei inspecției periodice următoare. (eticheta L și capitolul III).
- Este necesar să procedați corect conform acestor instrucțiuni de utilizare a echipamentului.
- Toate componentele sistemului, dacă nu sunt deteriorate și sunt în stare perfectă.
- Blocarea carabinelor – dacă funcționează, iar dacă da, dacă funcționează corect.
- Toate șuruburile, niturile și știfturile – dacă sunt la locul lor și strânse corect.
- Coroziunea pe toate piesele metalice. Depuneri albe ori mătuirea sunt admisibile, dacă nu influențează funcția echipamentului.
- Rotația corectă a tuturor scripetilor.
- Dacă folosiți echipamentul în combinație cu Miller MightEvac, verificați dacă este în regulă funcția de frânare a cablului autoretractant de siguranță și a dispozitivului de ridicare de urgență Emergency Retrieval Hoist. Aceasta se poate verifica prin tragerea bruscă a cablului, care trebuie să se oprească imediat (vezi instrucțiunile pentru Miller MightEvac).
- Lizibilitatea mărcilor pe produs.
- Dacă folosiți combinația cu troliul DuraHoist Winch, verificați dacă echipamentul funcționează corect (vezi instrucțiunile pentru troliul DuraHoist Winch).
- În cazul în care este utilizat în combinație cu un Vinci DuraHoist, verificați dacă acest dispozitiv funcționează în mod corespunzător (consultați manualul Vinciului DuraHoist).
- Marcajele produsului sunt lizibile.
- Verificați dacă baza portabilă DuraHoist este reglată și instalată corect.

Dacă produsul dumneavoastră este deteriorat, nu-l folosiți și contactați producătorul ori reprezentantul acestuia. Dacă aveți dubii în privința siguranței produsului ori ați folosit produsul la oprirea picajului, din motivul siguranței dumneavoastră este necesar să nu folosiți mijlocul de protecție și să-l returnați producătorului ori la centru de service autorizat spre verificare sau lichidare. În ceea ce privește celelalte dispozitive pentru echipamentul de ancorare mobil, procedați conform instrucțiunilor de utilizare.

Înaintea utilizării următoare a acestui echipament individual de protecție trebuie să obțineți certificat de la depanatorul dumneavoastră, care vă va elibera

permisiunea utilizării în continuare a produsului. În caz contrar nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru defectunile produsului.

7 - UTILIZARE

DIMENSIUNILE SISTEMULUI CU BRAȚ DURAHOIST

7.1 - INFORMAȚII GENERALE

A - SISTEMUL CU BRAȚ DURAHOIST:

- Din motivul siguranței utilizatorilor este necesară folosirea echipamentului cel puțin în doi și menținerea comunicării între operatorii la sol și operatorii din spațiile închise.
- Înainte de fiecare instalare și utilizare trebuie pregătită evaluarea riscurilor cu scopul identificării dacă echipamentul de ancorare este potrivit pentru scopul de lucru sau dacă există vreun risc din motivul condițiilor de mediu. Este indispensabilă efectuarea oricărei acțiuni și asigurarea siguranței punctului de lucru.
- De asemenea, înaintea utilizării este întotdeauna necesară elaborarea planului de salvare.
- Înainte de prima utilizare asigurați-vă că aveți instruirea obligatorie pentru folosirea echipamentului DuraHoist Arm System și a tuturor dispozitivelor anexate.
- În timpul utilizării asigurați toate dispozitivele de protecție împotriva tuturor riscurilor, care sunt legate de mediul de lucru: termice, mecanice, electrice, chimice, împotriva muchiilor etc. În timpul utilizării verificați regulat ajustarea și fixarea componentelor.
- Acest dispozitiv a fost construit pentru conectarea a maxim 1 utilizator cu greutatea maximă de 140 kg (inclusiv cu echipamentul).
-  Limitele termice pentru echipamentul DuraHoist Arm System sunt de la - 30°C la + 60°C..
- Rezistența construcției care susține DuraHoist Arm System, trebuie să fie de minim 10kN/1000kg. Dacă nu sunteți siguri, consultați informațiile pe clădire ori construcție.
- Procedați conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.
- Reglați lățimea bazei portabile în conformitate cu gura de vizitare și verificați dacă distanța dintre marginea gurii de vizitare și picioarele bazei portabile este de minim 150 mm.

B - ACCESORII:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Frânghia de salvare cu retragere automată Miller MightEvac cu troliu de retragere în caz de urgență este un dispozitiv utilizat pentru asigurarea operatorului conectat la sistemul cu braț DuraHoist. În circumstanțe normale este conectat un singur utilizator. În caz de cădere de la înălțime sau orice altă situație de accidentare a utilizatorului conectat, sistemul este echipat cu un mâner de urgență care poate fi utilizat pentru a ridica utilizatorul pe teren sigur. Consultați manualul de utilizare al Miller MightEvac.
- Funcția de salvare în caz de urgență care utilizează mânerul Miller MightEvac poate fi utilizată doar dacă utilizatorul conectat la acest dispozitiv se află în cădere sau dacă a suferit vătămări grave care împiedică utilizatorul să ajungă

pe teren sigur.

B2 - VINCI DURAHOIST

- Vinciul DuraHoist poate fi utilizat pentru a coborî sau a ridica echipamente, unelte și alte tipuri de material. Limita maximă a încărcăturii rezultate din greutatea pentru manevrarea materialului este de 300 kg. Consultați manualul de utilizare a vinciului DuraHoist.

7.2- MONTAREA ȘI REGLAREA

A - INSTALAREA SISTEMULUI CU BRAȚ DURAHOIST

A1 - ASAMBLAREA BAZEI (FIG. 4, 5 & 13):

1. Poziționați toate piesele bazei portabile DuraHoist pe sol după cum este indicat în imagine și îndepărtați știfturile de blocare a piciorului.
2. Introduceți ambele picioare în secțiunea centrală, ajustați-le la lățimea dorită a bazei și asigurați-le cu ajutorul știfturilor de blocare a piciorului.
3. Strângeți șurubul de blocare pentru a elimina jocul de la bază.
4. Reglați înălțimea și nivelul utilizând șuruburile de reglare și indicatorul de nivel.

A2 - INSTALAREA EXTENSIEI ȘI A BRAȚULUI (FIG. 6):

1. Introduceți extensia DuraHoist în bază.
2. Poziționați brațul DuraHoist deasupra tubului din oțel al extensiei DuraHoist.
3. Aliniați decupajul în brațul DuraHoist și bolțul de centrare pe extensia DuraHoist.
4. Strângeți șurubul de blocare pentru a elimina jocul de la extensie și braț.

A3 - MONTAREA BRAȚULUI (FIG. 9 & 10):

1. Îndepărtați știftul principal de blocare.
2. Deplasați tubul brațului în sus spre secțiunea deschisă de deasupra montantului
3. Pentru a asigura brațul, introduceți știftul principal de blocare prin seturile de orificii (consultați imaginea). Asigurați-vă că știftul este blocat în mod corect.
4. Pentru a regla decalajul brațului, eliminați știftul de blocare a brațului capului, reglați decalajul dorit și introduceți știftul înapoi în setul de orificii (consultați imaginea). Asigurați-vă că știftul este blocat în mod corect.
5. Montantul poate fi asigurat în poziție prin strângerea șurubului de blocare situat pe partea din spate a bazei portabile. Poate fi aplicată, de asemenea, dacă este utilizată baza de podea sau de perete.

A4 - INSTALAREA BAZELOR FIXE (FIG. 11 & 12):

Bazele DuraHoist de perete și de podea au fost concepute pentru a fi instalate în mod permanent fie prin ancorarea, fie prin sudarea acestora într-o structură de beton sau de oțel. Pentru a asigura un mediu de lucru sigur, fiecare instalare trebuie aprobată în conformitate cu standardul local, de către un inginer calificat. Pentru ancorarea bazelor, utilizați patru elemente de fixare M18. Asigurați-vă de faptul că zona de prindere are capacitatea unei rezistențe de siguranță la un moment de strângere de 10.000 Nm și la o încărcătură verticală de 10 kN, fără să se deformeze.

B - ACCESORII

B1- MILLER MIGHTEVAC ȘI CONSOLA MILLER MIGHTEVAC

INSTALAREA CONSOLEI MILLER MIGHTEVAC PE PICIORUL ARM SYSTEM (FIG. 7, 8, 14 & 15):

1. Mai întâi, glisați cârligul rotativ atașat al Miller MightEvac pe partea din spate a consolei.
2. Glisați Miller MightEvac pe partea din față a suportului. Asigurați cârligul rotativ atașat la Miller MightEvac cu un știft de blocare MightEvac introdus în partea din spate a consolei.
3. Introduceți elementele de fixare pentru montaj prin șaiba de blocare și prin distanțier în orificiul din consola Miller MightEvac care se aliniază cu un orificiu filetat din unitatea MightEvac. Strângeți la 10 ± 1 Nm. Repetați procedura pentru cealaltă parte

INSTALAREA CONSOLEI MILLER MIGHTEVAC PE MONTANTUL BRAȚULUI DURAHOIST(FIG. 18, 19 & 20):

1. Introduceți știftul de blocare manșon conectat cu o frânghie mai lungă, prin orificiile montantului
2. Glisați consola MightEvac pe montantul DuraHoist - ghidați canelura din consolă pe știftul de blocare introdus.
3. Asigurați consola Miller MightEvac pe montantul DuraHoist, utilizând al doilea știft de blocare. Asigurați-vă că știfturile sunt blocate în mod corect.

B2 - VINCIUL DURAHOIST ȘI CONSOLA DE VINCI DURAHOIST (FIG. 16, 17 & 22)

Instalarea vinciului DuraHoist pe consola vinciului:

1. Montați vinciul DuraHoist pe consolă.
2. Strângeți cele 4 elemente de fixare furnizate, la momentul de torsiune specific: 40 ± 5 Nm.

INSTALAREA CONSOLEI DE VINCI DURAHOIST PE MONTANTUL BRAȚULUI DURAHOIST:

1. Introduceți știftul de blocare manșon conectat cu o frânghie mai lungă, prin orificiile montantului.
2. Glisați consola de vinci pe montantul DuraHoist - ghidați canelura din consolă pe știftul de blocare introdus.
3. Asigurați consola de vinci pe montantul DuraHoist utilizând al doilea știft de blocare. Asigurați-vă că știfturile sunt blocate în mod corect.

B3 - INSTALAREA CABLURILOR DE LA DISPOZITIVE (FIG. 21, 23-25)

INSTALAREA CABLULUI DE VINCI DURAHOIST:

1. Introduceți cablul prin deschizătură, peste rola de plastic și pe sub bara de metal
2. Trageți cablul prin deschizătură și întindeți-l de-a lungul brațului catargului
3. Îndepărtați știftul de blocare a capului, trageți cablul peste scripete și reintroduceți știftul de blocare a capului.

INSTALAREA CABLULUI PENTRU MILLER MIGHTEVAC:

1. Introduceți cablul prin deschizătura din consola de vinci DuraHoist, peste suportul rolei de plastic.
2. Introduceți cablul prin deschizătură, peste rola de plastic și pe sub bara de metal
3. Trageți cablul prin deschizătură și întindeți-l de-a lungul brațului catargului

4. Introduceți frânhia în deschizătura din cap peste cei doi scripeți.

Atunci când ambele cabluri sunt introduse deasupra rolei de plastic, asigurați-vă de faptul că fiecare cablu se află într-o canelură separată.

Atunci când sunt instalate simultan ambele accesorii, între acestea trebuie păstrată distanța corespunzătoare, pentru a evita funcționarea incorectă.

Numărul minim de orificii pe extensia dintre suportul Miller MightEvac și suportul de trolu DuraHoist este 4. Atunci când un dispozitiv este instalat pe montantul brațului DuraHoist, iar celălalt pe extensie, numărul minim de orificii între acestea trebuie să fie 2. Vinciul DuraHoist trebuie să fie întotdeauna instalat deasupra la Miller MightEvac. Utilizați suportul cu cârligul tip snap-hook de pe consola Miller MightEvac pentru a conecta cârligul tip snap-hook care nu este utilizat în prezent. Frânhia neutilizată nu vă va încurca în timp ce lucrați.

7.3 – LIMITE OPERAȚIONALE

- La brațul DuraHoist, puteți utiliza orificiul de pe cap doar în calitate de punct de ancorare.
- Asigurați-vă de faptul că toate știfturile de blocare sunt introduse complet și instalate corect.
- Este permisă o singură conexiune per punct de ancorare.
- Atunci când sistemul cu braț DuraHoist este utilizat ca parte componentă a unui sistem de oprire a căderii de la înălțime, utilizatorul trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de oprire a căderii de la înălțime pentru a limita forțele dinamice maxime exercitate asupra utilizatorului în timpul opririi unei căderi de la înălțime de maxim 6 kN.
- Este interzisă manevrarea încărcăturii în momentul în care o persoană intră într-un spațiu limitat. O singură persoană poate intra în spațiul limitat.
- Terenul de susținere de sub sistemul cu braț DuraHoist trebuie să fie orizontal.
- Verificați întotdeauna stabilitatea sistemului cu braț DuraHoist după instalare și nu îl utilizați dacă nu este stabil.
- Înainte de fiecare utilizare trebuie realizată întotdeauna o evaluare a riscurilor – specifică fiecărei situații de lucru.
- Baza portabilă DuraHoist trebuie să fie utilizată doar împreună cu brațul DuraHoist. Nu trebuie utilizată împreună cu brațul DuraHoist XL.
- Nu utilizați suportul cu cârlig tip snap-hook în calitate de punct de ancorare.

8 – INSPECȚIA PERIODICĂ

Acest echipament trebuie să fie inspectat cel puțin o dată pe an. O persoană competentă, instruită corespunzător și calificată trebuie să inspecteze acest echipament în conformitate cu aceste instrucțiuni, iar detaliile acestei inspecții trebuie documentate. **La fiecare inspecție periodică, completați formularul anexat numărul V și atașați o nouă etichetă de inspecție care să conțină data următoarei inspecții.** Frecvența examinării trebuie crescută în conformitate cu reglementările aplicabile.

Garanția este anulată dacă inspecțiile periodice nu sunt efectuate și înregistrate conform celor descrise anterior.

Dacă observați orice defecțiune ori deteriorare pe produsul dumneavoastră, sau dacă aveți ezitări în privința siguranței acestuia, trebuie să scoateți echipamentul de protecție imediat din uz și să-l returnați producătorului ori către un centru de service autorizat pentru verificare ori lichidare

9 - VIABILITATEA

Sistemul cu braț DuraHoist și piesele sale este fabricat în special din metal. La produsele noastre astfel fabricate nu specificăm viabilitatea. Este nelimitată cu premisa că este efectuată mentenanța regulată a produsului în timpul inspecției anuale și este efectuată de o persoană competentă. Pentru asigurarea fiabilității acestui produs procedați conform alineatului 4 – Transportul și depozitarea și alineatului 5 – Curățarea.

În caz de dubii ori deteriorare nu folosiți produsul și trimiteți-l spre verificare / reparație la centru de service local al firmei Honeywell sau la întreprindere.

**ВЫБРАСЫВАТЬ ЗАПРЕЩЕНО – ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ОЗНАКОМЬТЕСЬ**

Индивидуальное оборудование для защиты от падения

Переносное подъемное устройство – компонентная подъемная система

DuraHoist соответствует стандарту ЕЭС EN 795:2012, тип В

1- ОБЗОР

Вы приобрели личное защитное приспособление III класса, предназначенное для защиты от получения травм и смертельных травм, и мы благодарим Вас за Ваше доверие, которое Вы нам этим оказываете. Для достижения полной удовлетворенности этим изделием необходимо, чтобы Вы **ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ** действовали согласно указаниям в настоящей инструкции.

В настоящем руководстве описано переносное подъемное устройство компонентная подъемная система **DuraHoist**, все варианты его компоновки и оснастка для спуска в замкнутое пространство.

Оснастка: Компонентная подъемная система DuraHoist используется в сочетании со страхующим устройством с втяжным тросом с подъемником для аварийной эвакуации **Miller MightEvac** и лебедкой DuraHoist. Каждое приспособление должно устанавливаться на собственный кронштейн. Только эти 2 приспособления совместимы с компонентной подъемной системой DuraHoist и могут устанавливаться для использования с ней. Использование каких-либо других приспособлений запрещается.

Основания: Компонентная подъемная система DuraHoist имеет конструкцию, обеспечивающую ее использование с различными основаниями: переносным или фиксированным. Только основания, указанные в настоящем руководстве, разрешается использовать с компонентной подъемной системой DuraHoist. Использование других оснований запрещается.

Компонентная подъемная система DuraHoist и ее части – это изделие, изготовленное из алюминия, нержавеющей стали и пластмассы. Компонентная подъемная система DuraHoist с оснасткой служит точкой крепления для защитного оборудования для защиты от падения с высоты при входе в замкнутые пространства и выполнении в них технического обслуживания, ремонта и очистки.

Вход в замкнутое пространство опасен и может произойти получение серьезных травм при падении с высоты. Устройство **DuraHoist Arm System** в комбинации с самосматывающимся предохранительным тросом **Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline** с аварийным подъемным устройством **Emergency Retrieval Hoist** не является предупреждением падения, но ограничивает возможность падения



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Рекомендуем Вам, чтобы Вы перед каждым использованием прочли эти инструкции. Кроме того изготовитель или его представитель

не берет на себя ответственность за использование, хранение или обслуживание, производимое иным способом, чем описано в настоящей инструкции.

Упаковка является частью гарантии изделия и соответствует инструкциям изготовителя. Несоблюдение несет за собой прекращение действия гарантии. Эта гарантия предоставляется только одному лицу, покупающему изделие у изготовителя, если договорные положения не устанавливают иначе, чем утвержденные изготовителем.

ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, ОН ДОЛЖЕН ПЕРЕДАТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ. НАСКОЛЬКО ЭТО ВОЗМОЖНО, НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ЛИЧНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ БЫЛИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ОДНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

ЕСЛИ ИЗДЕЛИЕ ПРОДАНО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ПЕРВОЙ СТРАНЫ НАЗНАЧЕНИЯ, ТО ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДИЛЕР ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИТЬ, ЧТОБЫ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВОВАЛО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ СТРАНЫ, И ОБЕСПЕЧИТЬ ПЕРЕДАЧУ ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ НА СООТВЕТСТВУЮЩЕМ ЯЗЫКЕ, ЧТОБЫ ВЫПОЛНИТЬ ТРЕБОВАНИЯ НОРМЫ **EN 795:2012, тип В и тип А.**

СООТВЕТСТВИЕ ИЗДЕЛИЯ ОСТАЛЬНЫМИ ЛИЧНЫМИ ЗАЩИТНЫМИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМ (ЛЯМКИ, АНКЕРЫ И СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО): УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПРИОБРЕТЕННЫЕ ВАМИ ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ БЫЛИ СОВМЕСТИМЫМИ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ОСТАЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ КРЕПЕЖНОЙ СИСТЕМЫ ОТ ПАДЕНИЯ, И ЧТО ИХ ЗАЩИТНЫЕ ФУНКЦИИ НЕ ПРОТИВОРЕЧАТ ДРУГ ДРУГУ.

Лямка для тела должна быть единственным надлежащим устройством для держания тела. Она должна соответствовать норме **EN 361**. В случае работы на подвесе лямка для тела должна соответствовать норме EN 813

1-1 СПИСОК СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИЗДЕЛИЙ (см. рисунок в части I)

Крепежная система для замкнутых пространств – Комплексное предложение изделий:

Название изделия:	Рис.:	Примечание:
Стойка DuraHoist + Переносное основание + Удлинитель 0,8 м	Рис. А	Подвижное устройство крепления, состоящее из следующего: Стойка DuraHoist + Удлинитель стойки DuraHoist 0,8 м + Переносное основание стойки DuraHoist
Стойка DuraHoist	Рис. В	Подвижное устройство крепления – верхняя часть (вылет 0,4-0,65 м)
Стойка DuraHoist XL	Рис. С	Подвижное устройство крепления – верхняя часть (вылет 0,65-0,9 м) – не используется с переносным основанием DuraHoist

Удлинитель стойки DuraHoist 1,4 м	Рис. D	Нижняя стойка, длина 1,4 м
Удлинитель стойки DuraHoist 0,8 м	Рис. E	Нижняя стойка, длина 0,8 м
Переносное основание стойки DuraHoist	Рис. F	Переносное основание для крепления стойки DuraHoist и удлинителя (ширина между ногами 1-1,7 м)
Напольное основание стойки DuraHoist гальв.	Рис. G	Крепление для стойки DuraHoist и удлинителя – напольный монтаж
Напольное основание стойки DuraHoist нерж.	Рис. H	Крепление для стойки DuraHoist и удлинителя – напольный монтаж, модификация из нержавеющей стали
Настенное основание стойки DuraHoist гальв.	Рис. I	Крепление для стойки DuraHoist и удлинителя – настенный монтаж
Настенное основание стойки DuraHoist нерж.	Рис. J	Крепление для стойки DuraHoist и удлинителя – настенный монтаж, модификация из нержавеющей стали
Страховое устройство с втяжным тросом с подъемником для аварийной эвакуации Miller MightEvac	Рис. K	Страховое устройство с втяжным тросом Максимальный предел весовой нагрузки – 136 кг
Кронштейн стойки DuraHoist для устройства Miller MightEvac	Рис. L	Используется только с устройством Miller MightEvac
Лебедка DuraHoist	Рис. M	Максимальный предел весовой нагрузки – 300 кг
Кронштейн для лебедки стойки DuraHoist	Рис. N	Используется только с лебедкой DuraHoist

1-2 КОНТАКТ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (см. рисунок в части II)

Общая информация	
Стандарт	EN 795:2012, тип В
Максимальный предел весовой нагрузки точки крепления на головке мачты	140 kg
Максимальный предел весовой нагрузки пользователя приспособления MightEvac	136 kg
Максимальный предел весовой нагрузки для работы с материалами	300 kg



Помните, пожалуйста, что конечному пользователю запрещено заменять, ремонтировать или модифицировать какие-либо части DuraHoist Arm System. Ремонт или замену остальных частей может производить только сертифицированный сервисный центр фирмы Honeywell.

Перечень запасных частей	
Наименование части	Код
Комплект стопорных пальцев стойки DuraHoist (3 стопорных пальца, вкл. тросик и оснастку)	1034841
Комплект стопорных пальцев переносного основания (2 стопорных пальца, вкл. тросик и оснастку)	1034842
Комплект монтажного кронштейна	1030632
Комплект стопорных нажимных штифтов кронштейна MightEvac	1034861
Фиксирующие крепежные детали кронштейна лебедки	1035420
Набор стопорных пальцев кронштейна лебедки	1034862

2 - ОБУЧЕНИЕ

Применение изделий оговорено для компетентных лиц, прошедших надлежащее обучение (проведенное правомочным лицом или организацией) или под наблюдением компетентного руководящего работника.

О прохождении этого обучения должна быть сделана запись и выдан сертификат с указанием даты, места, фамилии обучающего и названия обучающей организации, а также полное имя пользователя и т.п.

Лично ознакомьтесь с этим личным защитным устройством и убедитесь, что полностью понимаете, как оно работает (см. раздел 7 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ).

Каждый, кто работает на высоте, должен быть в хорошей физической форме. Определенные состояния здоровья (лекарства, кардиоваскулярные

проблемы и т.п.) могут повлиять на безопасность пользователя при нормальном применении личных защитных приспособлений. В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь со своим врачом.

3 – СОБЛЮЖДЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ НОРМЫ

- Устройство DuraHoist Arm System соответствует норме EN 795:2012, тип В - сертифицированное переносное крепежное устройство для замкнутых пространств, т.е. крепежное устройство с одним или несколькими стабильными точками крепления без необходимости крепежной конструкции или элементов крепления к каркасу.
- Напольное основание DuraHoist и настенное основание DuraHoist являются точками крепления, фиксирующимися на конструкции, сертифицированными по EN 795:2012, тип А.
- Самосматывающийся предохранительный тросик Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline с аварийным подъемным устройством Emergency Retrieval Hoist предназначен для защиты людей от падения в замкнутом пространстве с быстро активирующимся защитным механизмом для эвакуации. Устройство Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline обладает сертификацией EN 360 и сертифицировано в комбинации с DuraHoist Anchorage System согласно норме EN 1496:2006, класс А.
- Лебедка DuraHoist – это высококачественная лебедка, выполненная из нержавеющей стали, предназначенная для выполнения ряда задач, например в машиностроении, на установках обработки воды, и т.д. Лебедка DuraHoist и кронштейн лебедки DuraHoist соответствуют требованиям Директивы «Требования к безопасности машин и оборудования, имеющего движущиеся части» 2006/42/EG. Лебедка и кронштейн DuraHoist не соответствуют Директиве ИСЗ (индивидуальные средства защиты).

Когда работников поднимают рабочим подъемным устройством предназначенным для подъема грузов, должно быть контрольное/управляющее место всегда с обслуживанием. Поднимающиеся люди, должны иметь надежные средства связи. В случае опасности, должны существовать надежные средства для ихней эвакуации.

⁽¹⁾ Для того, чтобы эти условия частично были обеспечены, компания Honeywell рекомендует использовать в сочетании с лебедкой минимально подходящую систему защиты от падения присокращенную к заднему D кольцу упряжки работника (напр. посредством системы Mightevac).

Изделия категории ИСЗ прошли стандартную экспертизу ЕС в органе технической экспертизы, который подтверждает, что все оборудование и соответствующие инструкции соответствуют Директиве 89/686/EEC, и выдает сертификат соответствия ЕС.

4 - ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ



Надлежащее хранение Ваших личных защитных приспособлений обеспечит длительный срок службы изделия, а также Вашу безопасность.

Во время транспортировки и хранения обеспечьте, чтобы Ваши защитные приспособления были расположены за пределами воздействия источников тепла, влажности, атмосферы, вызывающей

коррозию, ультрафиолетового излучения и т.д. и были защищены от каких-либо вибраций.

5 - ЧИСТКА

Правильный уход за Вашими личными приспособлениями обеспечит длительный срок службы изделия, а также Вашу безопасность. Следите за строгим соблюдением следующих принципов:

- Для чистки пользуйтесь водой и мягким мылом. Ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь никакими растворителями, кислотами или препаратами на их основании.
- Сушите их в хорошо проветриваемом помещении вне зоны воздействия открытого пламени или других источников тепла.

6 - ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Необходимо создать план спасения и оценку риска так, чтобы можно было решать исключительные события, которые могут произойти, и так обеспечить как можно более быструю эвакуацию при самых лучших возможных условиях.

Действия перед первым использованием:

- Заполните идентификационный формуляр и опишите информационные метки (см. часть VI). Входит в Вашу ответственность, чтобы этот файл был актуальным и заархивированным. Если в файле идентификации ничего не указано, значит, изделие считается не обслуженным, и изготовитель не предоставит гарантию.
- Заполните инспекционную табличку на изделии (дата первого применения + 1 год), (см. часть III).

Действия перед каждым использованием; проверьте:

- Целостность защитного приспособления и целостность каждого устройства, которое может быть с ним связано.
- Действие даты следующей периодической инспекции. (см. табличку L и часть III).
- Необходимо правильно действовать согласно настоящей инструкции по применению устройства.
- Не повреждены ли какие-либо части системы, и находятся ли они в хорошем состоянии.
- Замыкание карабинов – работает ли вообще, а если да, то работает ли правильно.
- Винты, заклепки и штифты – все ли на месте и правильно ли затянуты.
- Коррозия на всех металлических частях. Белые чешуйки или возникновение матовой поверхности являются приемлемыми, конечно, если не влияют на исправность устройства.
- Исправное вращение всех шкивов.
- Если Вы используете устройство в комбинации с Miller MightEvac, проверьте, в порядке ли функция тормоза самосматывающегося предохранительного троса и аварийного подъемного устройства Emergency Retrieval Hoist. Это можно проверить резким рывком кабеля, который должен немедленно остановиться (см. инструкцию к Miller MightEvac).
- Читаемость таблички на изделии.
- Если Вы используете комбинацию с лебедкой DuraHoist Winch, проверьте, исправно ли работает устройство (см. инструкцию к лебедке DuraHoist

Winch).

- В случае использования в сочетании с лебедкой DuraHoist убедитесь, что это устройство работает нормально (см. руководство лебедки DuraHoist).
- Убедитесь, что маркировка изделия читаема.
- Убедитесь, что переносное основание DuraHoist нормально установлено и отрегулировано.

Если Ваше изделие повреждено, не пользуйтесь им, и обратитесь к изготовителю или его представителю. Если Вы сомневаетесь в безопасности изделия или использовали изделие при остановке падения, для Вашей безопасности необходимо, чтобы Вы не использовали далее защитное приспособление, а вернули его изготовителю или в авторизованный сервисный центр для инспекции или ликвидации. Что касается остальных устройств у переносного крепежного устройства, действуйте согласно инструкции пользователя.

Перед следующим использованием этого личного защитного приспособления Вам необходимо получить письменный сертификат от Вашего ремонтника, который даст Вам разрешение на дальнейшее использование изделия. В противном случае мы не несем никакой ответственности за дефекты изделия.

7 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

РАЗМЕРЫ КОМПОНЕНТНОЙ ПОДЪЕМНОЙ СИСТЕМЫ DURANOIST

7.1 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A - КОМПОНЕНТНАЯ ПОДЪЕМНАЯ СИСТЕМА DURANOIST:

- Для безопасности пользователей необходимо использовать устройство как минимум вдвоем и поддерживать связь с операторами на земле и операторами в замкнутых пространствах.
- Перед каждой установкой и использованием необходимо произвести оценку риска с целью идентификации того, пригодно ли крепежное устройство для этой работы и существует ли какой-либо риск из-за условий среды. Необходимо предпринять определенные действия и обеспечить безопасность работ.
- Перед использованием всегда нужно иметь подготовленный план спасения.
- Перед первым использованием убедитесь, что Вы прошли обязательный инструктаж по использованию устройства DuraHoist Arm System и всех связанных устройств.
- При применении обеспечьте Ваше защитное устройство от всех рисков, которые связаны с рабочей средой: тепловым, механическим, электрическим, химическим, острые кромки и т.п. При использовании также регулярно контролируйте регулировку и крепление компонентов.
- Настоящее устройство имеет конструкцию, позволяющую осуществлять подъем максимум 1 пользователя с максимальным весом 140 кг (включая оборудование).
-  Температурные ограничения для устройства DuraHoist Arm System установлены с - 30°C до + 60°C.

- Прочность конструкции, которая подпирает DuraHoist Arm System,

должна быть минимально 10 кН/1000 кг. Если Вы не уверены в этом, посмотрите информацию о здании или конструкции.

- Действуйте только в соответствии с указаниями в инструкции пользователя.
- Отрегулируйте ширину переносного основания по смотровому люку и убедитесь, что расстояние между краем смотрового люка и опорами переносного основания – минимум 150 мм.

B - ОСНАСТКА:

B1 - ПОДЪЕМНИК MILLER MIGHTEVAC

- Страхующее устройство с втяжным тросом с подъемником аварийной эвакуации Miller MightEvac – это устройство, обеспечивающее страховку оператора, закрепленного на компонентной подъемной системе DuraHoist. В нормальных условиях оно лишь закреплено на пользователе. На случай падения или любого другого несчастного случая с участием закрепленного пользователя, оно оборудовано аварийной рукояткой, которую можно использовать, чтобы поднять пользователя в безопасное место. См. руководства по эксплуатации устройства Miller MightEvac.
- Функцией аварийного спасения с помощью рукоятки Miller MightEvac можно пользоваться, только при падении пользователя закрепленного на этом устройстве, или его травме, которая ограничивает возможность подъема пользователя в безопасное место.

B2 - ЛЕБЕДКА DURANOIST

- Лебедка DuraHoist может использоваться для опускания и подъема оборудования, инструментов и других предметов и материалов. Максимальный предел весовой нагрузки для работы с материалами – 300 кг. См. руководство по эксплуатации лебедки DuraHoist.

7.2 - УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА

A - УСТАНОВКА КОМПОНЕНТНОЙ ПОДЪЕМНОЙ СИСТЕМЫ DURANOIST

A1 - СБОРКА ОСНОВАНИЯ (FIG. 4, 5 & 13):

1. Положите на пол все части переносного основания DuraHoist, как показано на рисунке, и извлеките стопорные пальцы ног.
2. Вставьте обе ноги в центральную часть, отрегулируйте на необходимую ширину основания и зафиксируйте ноги стопорными пальцами ног.
3. Затяните стопорный винт, чтобы исчез люфт деталей основания.
4. С помощью регулировочных винтов и индикатора уровня отрегулируйте высоту и добейтесь горизонтальности.

A2 - УСТАНОВКА УДЛИНИТЕЛЯ И СТОЙКИ (FIG. 6):

1. Вставьте удлинитель DuraHoist в основание.
2. Установите стойку DuraHoist сверху на стальную трубу удлинителя DuraHoist.
3. Совместите вырез в стойке DuraHoist с центрирующим болтом на удлинителе DuraHoist.
4. Затяните стопорный винт, чтобы исчез люфт между удлинителем и стойкой.

A3 - УСТАНОВКА СТОЙКИ (FIG. 9 & 10):

1. Извлеките главный стопорный палец.
2. Переместите трубу стойки вверх к открытой части над стойкой.
3. Чтобы зафиксировать стойку вставьте главный стопорный палец в совмещенные отверстия. Убедитесь, что палец нормально зафиксирован.
4. Для регулировки вылета стойки снимите стопорный палец головки мачты, отрегулируйте вылет на необходимое расстояние и установите палец на место в совмещенные отверстия. Убедитесь, что палец нормально зафиксирован.
5. Стойку можно зафиксировать в рабочем положении, затянув стопорный винт, расположенный в задней части переносного основания. Его также можно применять, если используется напольное или настенное основание.

A4 - УСТАНОВКА ФИКСИРОВАННЫХ ОСНОВАНИЙ (FIG. 11 & 12):

Настенные и напольные основания DuraHoist предназначены для постоянной установки либо на болтах, либо сваркой на конструкции из бетона или металлоконструкции. Для обеспечения безопасной эксплуатации квалифицированный инженер должен осуществить приемку каждой точки установки и убедиться в ее соответствии местным стандартам.

Для болтового крепления основания используйте четыре болта M18. Убедитесь, что зона крепления способна надежно, без деформации нести нагрузку с моментом 10 000 Н·м и вертикальную нагрузку 10 кН.

B - ОСНАСТКА

B1 - КРОНШТЕЙН MILLER MIGHTEVAC И MILLER MIGHTEVAC

УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА MILLER MIGHTEVAC НА ТРЕНОГЕ (FIG. 7, 8, 14 & 15):

1. Сначала сдвиньте соединительный вертлюг Miller MightEvac в заднюю часть кронштейна.
2. Сдвиньте устройство Miller MightEvac в переднюю часть кронштейна. Зафиксируйте соединительный вертлюг устройства Miller MightEvac с помощью стопорного пальца MightEvac в задней части кронштейна.
3. Вставьте крепежные болты сквозь стопорную шайбу и проставку в отверстие в кронштейне Miller MightEvac, которое совпадает с резьбовым отверстием в устройстве MightEvac. Затяните с моментом 10 ± 1 Н·м. Повторите для противоположной стороны.

УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА MILLER MIGHTEVAC НА СТОЙКЕ DURAHOIST (FIG. 18, 19 & 20):

1. Вставьте в отверстия в стойке стопорный палец втулки, закрепленный более длинным тросиком
2. Сдвиньте кронштейн MightEvac на стойку DuraHoist – направляйте канавку в кронштейне на вставленный стопорный палец.
3. Зафиксируйте кронштейн Miller MightEvac на стойке DuraHoist с помощью второго стопорного пальца. Убедитесь, что пальцы нормально зафиксированы.

B2 - ЛЕБЕДКА DURAHOIST И КРОНШТЕЙН ЛЕБЕДКИ DURAHOIST (FIG. 16, 17 & 22)

Установка лебедки DuraHoist на кронштейн лебедки:

1. Установите лебедку DuraHoist на кронштейн.
2. Затяните 4 болта, входящие в комплект, с указанным моментом затяжки: 40 ± 5 Н·м.

УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА ЛЕБЕДКИ DURANOIST НА СТОЙКУ DURANOIST:

1. Вставьте в отверстия в стойке стопорный палец втулки, закрепленный более длинным тросиком
2. Сдвиньте кронштейн лебедки на стойку DuraHoist – направляйте канавку в кронштейне на вставленный стопорный палец.
3. Зафиксируйте кронштейн лебедки на стойке DuraHoist с помощью второго стопорного пальца. Убедитесь, что пальцы нормально зафиксированы.

ВЗ - УСТАНОВКА ТРОСА УСТРОЙСТВА (FIG. 21, 23-25)

УСТАНОВКА ТРОСА ЛЕБЕДКИ DURANOIST:

1. Проденьте трос в просвет между пластмассовым роликом и металлическим штифтом
2. Протяните трос через просвет, направляя его вдоль стрелы
3. Снимите страховочный палец головки мачты, протяните трос по шкиву и установите на место стопорный палец головки мачты.

УСТАНОВКА ТРОСА MILLER MIGHTEVAC:

1. Проденьте трос через просвет в кронштейне лебедки DuraHoist, по пластмассовому ролику кронштейна
2. Проденьте трос в просвет между пластмассовым роликом и металлическим штифтом
3. Протяните трос через просвет, направляя его вдоль стрелы
4. Проденьте трос в просвет в головке и проложите по двум шкивам. При прохождении обоих тросов по пластмассовому ролику, убедитесь, что каждый трос проходит в своей канавке.

Если установлены оба приспособления одновременно, во избежание некорректной работы необходимо обеспечить соответствующее расстояние между ними. Минимальное количество отверстий на удлинителе между кронштейном Miller MightEvac и кронштейном лебедки DuraHoist – 4. Если одно устройство установлено на стойке DuraHoist, а второе – на удлинителе, минимальное количество отверстий между ними должно быть 2. Лебедку DuraHoist всегда необходимо устанавливать над приспособлением Miller MightEvac. Для фиксации крюка с предохранителем, который не используется в настоящий момент, используйте держатель крюка с предохранителем на кронштейне Miller MightEvac и кронштейне лебедки DuraHoist. Неиспользуемый трос не будет вам мешать во время работы.

7.3 – ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРЕДЕЛЫ

- На стойке DuraHoist в качестве точки крепления можно использовать только отверстие на головке.
- Убедитесь, что все стопорные пальцы вставлены полностью и установлены правильно.
- На одной точке крепления допускается выполнить только одно закрепление.
- Если компонентная подъемная система DuraHoist используется как часть

страховочной системы, пользователь должен использовать устройство для остановки падения, которое ограничит максимальные динамические усилия, прилагаемые к пользователю во время остановки падения максимум до 6 кН.

- Запрещается работать с любым грузом, если в замкнутом пространстве находится человек. Допускается доступ в замкнутое пространство только для одного человека.
- Опорная поверхность под стойкой компонентной подъемной системы DuraHoist должна быть горизонтальной.
- После установки всегда проверяйте устойчивость компонентной подъемной системы DuraHoist, если она неустойчива, ее использование запрещается.
- Перед каждым использованием всегда должна выполняться оценка риска с учетом конкретной рабочей ситуации.
- Переносное основание DuraHoist должно использоваться только со стойкой DuraHoist. Запрещается использовать его со стойкой DuraHoist Arm XL.
- Запрещается использовать держатель крюка с предохранителем в качестве точки крепления.

8 – ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ

Оборудование должно проходить контроль не реже одного раза в год. Компетентный работник, прошедший соответствующее обучение и получивший соответствующий документ об этом, должен выполнить контроль оборудования и убедиться в его соответствии настоящим инструкциям, а также сделать соответствующую запись подробных данных проведенного контроля. **При каждом проведении периодического контроля заполните форму, которая находится в Приложении V, и наклейте новую наклейку о прохождении контроля, на которой указана дата следующего контроля.** Периоды между проведением контроля должны сокращаться согласно соответствующим нормативам. Если периодический контроль не выполняется и не отслеживается, как указано выше, гарантия теряет силу.

Если Вы обнаружите какую-либо неисправность или повреждение на Вашем изделии, или если возникли сомнения в его безопасности, защитное устройство нужно немедленно исключить из работы и вернуть изготовителю или авторизованному сервисному центру для проверки или ликвидации

9 – СРОК СЛУЖБЫ

Компонентная подъемная система DuraHoist и ее части изготавливается преимущественно из металла. У наших изделий, изготовленных таким образом, мы не указываем срок службы. Он неограничен, но при условии, что проводится регулярное обслуживание изделия во время годовой проверки и проводит его компетентное лицо. Для обеспечения надежности этого изделия действуйте согласно статье 4 – Транспортировка и хранение и статье 5 – Чистка.

В случае сомнений или повреждений не пользуйтесь устройством и пошлите его на специализированную проверку/ремонт в местный сервисный центр фирмы Honeywell или на завод.



Návod na použitie

NEODHADZUJTE – PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE

Osobné ochranné zariadenie proti pádu

Prenosné kotviace zariadenie – Ramenný systém DuraHoist vyhovuje CE Štandardu EN 795:2012, typ B

1-PREHLAD

Zakúpili ste osobnú ochrannú pomôcku III. triedy určenú na ochranu proti zraneniu a smrteľnému zraneniu a my vám ďakujeme za vašu dôveru, ktorú nám týmto prejavujete. K dosiahnutiu plnej spokojnosti s týmto produktom je nevyhnutné, aby ste PRED KAŽDÝM POUŽITÍM postupovali podľa inštrukcií v tomto návode. Tento návod sa týka mobilného kotviaceho zariadenia a príslušenstva DuraHoist Arm System určeného pre vstup do obmedzeného priestoru.

Táto príručka sa zaoberá zariadením Prenosné kotviace zariadenie ramena DuraHoist so všetkými svojimi konfiguráciami a príslušenstvom pre vstup do obmedzeného priestoru.

Príslušenstvo: ramenný systém DuraHoist sa používa v kombinácii s výťahovou lištou Miller MightEvac Self Retracting (samohybná) Lifeline s núdzovým zdvihom a navijakom DuraHoist. Každé príslušenstvo musí byť priradené k vlastnému držiaku. Iba tieto 2 príslušenstvá sú kompatibilné s inštaláciou a používaním ramenného systému DuraHoist. Nepoužívajte žiadne iné príslušenstvo.

Základ: Ramenný systém DuraHoist je určený na použitie s rôznymi základňami - prenosnými alebo pevnými. Iba základy uvedené v tejto príručke sa môžu používať s ramenným systémom DuraHoist. Nepoužívajte žiadne iné základne.

Ramenný systém DuraHoist a jeho súčasti sú vyrobené z hliníka, nehrdzavejúcej ocele a plastu. Systém rukoväte DuraHoist s príslušenstvom slúži ako bod ukotvenia ochranných prostriedkov proti pádu z výšky pri vstupe, údržbe, opravách a čistení v uzavretých priestoroch.

Vstup do obmedzeného priestoru je nebezpečný a môže dôjsť k vážnym zraneniam pri páde z výšky. Zariadenie **DuraHoist Arm System** v kombinácii so samonavijacím zachycovačom pádu **Miller MightEvac** s pohotovostným zdvíhacím zariadením Emergency Retrieval Hoist nie je ochranou pred voľným pádom, ale obmedzuje prepad.



UPOZORNENIE:

Odporúčame vám, aby ste si pred každým použitím prečítali tieto inštrukcie. Okrem toho, výrobca alebo jeho zástupca nepreberá zodpovednosť za používanie, skladovanie alebo údržbu vykonávanú iným spôsobom, než je uvedené v tomto návode.

Obal je súčasťou záruky výrobku a je v súlade s inštrukciami výrobcu. Nedodržanie má za následok neplatnosť záruky. Pokiaľ zmluvné ustanovenie nestanoví inak, poskytuje sa záruka jedine jednej osobe kupujúcej produkt od výrobcu.

POKIAĽ KUPUJÚCÍ NIE JE UŽÍVATEĽOM PRODUKTU, MUSÍ POSUNÚŤ TIETO INŠTRUKCIE KONCOVÉMU UŽÍVATEĽOVI. DÔRAZNE SA ODPORÚČA, ABY KEDYKOL'VEK JE TO MOŽNÉ, BOLI OSOBNÉ OCHRANNÉ POMÔCKY URČENÉ PRE SAMOSTATNÉHO UŽÍVATEĽA.

POKIAĽ JE PRODUKT PREDANÝ MIMO PRVÚ KRAJINU URČENIA, MUSÍ PREDAJCA Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV PRE UŽÍVATEĽA ZAISTIŤ, ŽE JE

PRODUKT V SÚLADE S PLATNÝMI ZÁKONMI KRAJINY A TAKTIEŽ ZAISTIŤ
NÁVOD

K POUŽITIU PRODUKTU V PRÍSLUŠNOM JAZYKU, ABY SA POKRYLI

POŽIADAVKY NORMY **EN 795:2012, typ B.**

ZHODA PRODUKTU S OSTATNÝMI OSOBNÝMI OCHRANNÝMI POMÔCKAMI

(POPRUHY, KOTVY A SPOJOVACIE ZARIADENIA): UISTITE SA, ŽE VAMI
ZAKÚPENÉ OCHRANNÉ POMÔCKY SÚ KOMPATIBILNÉ S DOPORUČENIAMÍ
OSTATNÝCH KOMPONENTOV ARETOVACIEHO SYSTÉMU PROTI PÁDU, A ŽE ICH
BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE NIE SÚ NAVZÁJOM V ROZPORE.

Celotelový postroj musí byť jediné adekvátne zariadenie pre držanie tela. Musí byť
v súlade s EN 361. V prípade práce v zavesení musí byť celotelový postroj v súlade
s EN 813.

1-1 ZOZNAM ZODPOVEDAJÚCICH PRODUKTOV (pozri obrázok v časti I)

**Kotviaci systém pre prístup do obmedzených priestorov – Kompletná ponuka
produktov:**

Názov produktu:	Obr.:	Poznámka:
Rameno DuraHoist + Prís- tavná základňa + predĺženie 0.8m	Obr. A	Mobilné kotviace zariadenie Kom- binácia: ramena DuraHoist +
Rameno DuraHoist	Obr. B	Mobile Anchor Device – Upper part (offset 0,4-0,65m)
Rameno DuraHoist XL	Obr. C	Mobilné kotviace zariadenie – horná časť (ofset 0,4-0,65m)
Predĺženie ramena Du- raHoist 1.4m	Obr. D	Mobilné kotviace zariadenie – horná časť (ofset 0,65-0,9m) – nesmie byť použité s prenosnou základňou DuraHoist
Predĺženie ramena Du- raHoist 0.8m	Obr. E	Nižšia dĺžka stožiara 1,4m
Prenosná základňa ramena DuraHoist	Obr. F	Nižšia dĺžka stožiara 0,8m
Podlahová základňa ramena DuraHoist Galva	Obr. G	Prenosná príchytka pre rameno DuraHoist a predĺženie (šírka medzi nohami 1-1,7m)
Podlahová základňa ramena DuraHoist SS	Obr. H	Prídavné zariadenie pre rameno DuraHoist a predĺženie – pre montáž na podlahu

Nástenná základňa ramena DuraHoist Galva	Obr. I	Nerezová verzia nástavca pre rameno DuraHoist a predĺženie – pre montáž na podlahu
Nástenná základňa ramena DuraHoist SS	Obr. J	Prídavné zariadenie pre rameno DuraHoist a predĺženie – pre montáž na stenu
Nástenná základňa ramena DuraHoist SS	Obr. J	Verzia prídavného zariadenia z nehrdzavejúcej ocele pre rameno DuraHoist a predĺženie – pre montáž na stenu
Miller MightEvac Self-retracting (samohybná) Lifeline s núdzovým vytiahnutím	Obr. K	Self-retracting (samohybná) Lifeline Maximálny hmotnostný limit zaťaženia 136kg
Konzola MightEvac ramena DuraHoist	Obr. L	Použitie výhradne pre Miller MightEvac
Navijak DuraHoist	Obr. M	Max. hmotnostný limit zaťaženia 300kg
Konzola ramenného navijaka DuraHoist	Obr. N	Použitie výhradne pre navijak DuraHoist

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 POPIS PRODUKTU (pozri obrázok v časti II)

Všeobecné informácie		Zoznam náhradných dielov	
Štandard	EN 795:2012, typ B	Popis dielu	Referenčné číslo
Maximálna medzná hmotnosť zaťaženia bodu ukotvenia hlavy	140 kg	Držadlo DuraHoist Arm Stent Pin (3x Stent Pin vrátane šnúr a svietidla)	1034841
Maximálny prídavný limit užívateľského zaťaženia MightEvac	136 kg	Pojazdná západka závesu (2x zátka pin vč. šnúry a príchytka)	1034842
Max. hmotnostný limit zaťaženia pri manipulácii s materiálom	300 kg	Montážna konzola	1030632
		Zostava skrutkovacích kolíkov konzoly MightEvac	1034861
		Pripevnenie upevňovacej konzoly navijáka	1035420
		Zostava záchytných kolíkov držiaka navijáka	1034862



Majte, prosím, na pamäti, že koncový užívateľ nesmie meniť, opravovať alebo modifikovať žiadny z ostatných dielov DuraHoist Arm System. Opravy alebo výmenu ostatných dielov môže vykonávať jedine certifikované servisné stredisko firmy Honeywell.

2 - ŠKOLENIE

Použitie produktov je vyhradené pre kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie (vykonané autorizovanou osobou alebo organizáciou) alebo pod dohľadom kompetentného vedúceho pracovníka.

O absolvovaní tohto školenia musí byť vykonaný záznam a vydaný certifikát s uvedením dátumu, miesta, mena a spoločnosti školiacej organizácie, celého mena užívateľa a pod.

Zoznámte sa osobne s týmto osobným ochranným zariadením a uistite sa, že plne chápete, ako funguje (pozri kapitola 7 – POUŽITIE).

Každý, kto pracuje vo výškach by mal byť v dobrej fyzickej kondícii. Určité zdravotné stavy (lieky, kardiovaskulárne problémy a pod.) môžu ovplyvniť bezpečnosť užívateľa pri normálnom použití osobných ochranných pomôcok. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

3 – DODRŽANIE EURÓPSKEJ NORMY

- Zariadenie DuraHoist Arm System je v súlade s normou EN 795:2012, typ B – certifi kované mobilné kotviace zariadenie pre prístup do obmedzeného priestoru, t. j. kotviace zariadenie s jedným alebo niekoľkými stabilnými kotviacimi bodmi bez potreby kotviacej konštrukcie alebo prvkov pre upevnenie ku konštrukcii.
- Podlahová krytina DuraHoist a základňa DuraHoist sú základným kotviacim bodom EN 795: 2012, typ A certifikovaný kotviaci bod, ktorý je potrebné upevniť na konštrukciu.
- Samonavíjací zachycovač pádu Miller MightEvac s pohotovostným zdvíhacím zariadením Emergency Retrieval Hoist je aplikáciou určenou pre ochranu osôb proti pádu v obmedzenom priestore s rýchlo sa aktivujúcim záchranným mechanizmom pre evakuáciu. Zariadenie Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline má certifi káciu EN 360 a je certifi kované v kombinácii s DuraHoist Arm System podľa normy EN 1496:2006, trieda A.
- Navijak DuraHoist je vysoko kvalitný navijak vyrobený z nehrdzavejúcej ocele pre viacnásobné použitie, ako je konštrukcia stroja, aplikácie na úpravu vody atď. Navijak DuraHoist a konzola navijaku DuraHoist sú v súlade s požiadavkami smernice 2006/42/EG o strojových zariadeniach. Navijak DuraHoist a držiak nie sú v súlade so smernicou OOP.

Pripomíname, že osoby môžu byť zdvíhané jedine pomocou pracovného zariadenia a príslušenstva určeného k tomuto účelu.

Avšak, podľa smerníc 2006/42 (článok 15) a 2009/104 (príloha II - §3.1.2) je možné pracovné zariadenie, ktoré nie je špecifi ky určené pre zdvíhanie osôb, výnimočne použiť k tomuto účelu, pokiaľ boli prijaté vhodné opatrenia k zaisteniu bezpečnosti (1) v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo postupmi, ktoré zabezpečujú patričný dohľad.

Pokiaľ sú pracovníci zdvíhaní pracovným zariadením určeným pre zdvíhanie bremien, musí byť kontrolné/ovládacie stanovište vždy obsluhované. Zdvíhané osoby musia byť vybavené spoľahlivými komunikačnými prostriedkami. V prípade nebezpečenstva musia existovať spoľahlivé prostriedky k ich evakuácii.

(1) Aby boli tieto podmienky čiastočne zaistené, odporúča spoločnosť Honeywell používať v spojení s navijakom prinajmenšom systém vhodný na zastavenie pádu pripojený k zadnému D krúžku postroja pracovníka (napr. prostredníctvom systému Mightevac).

Výrobky OOP boli podrobené štandardnému preskúmaniu ES notifikovaným orgánom, ktoré zabezpečuje osvedčenie ES potvrdzujúce, že všetky zariadenia a zodpovedajúce pokyny sú v súlade so smernicou 89/686/EEC.

4 - PREPRAVA A SKLADOVANIE



Náležité skladovanie vašich osobných ochranných pomôcok zaistiť lepšiu životnosť produktu a taktiež vašu bezpečnosť.

Počas prepravy a skladovania zaistíte, aby vaše ochranné pomôcky boli umiestnené mimo dosah zdrojov tepla,

vlhkosti, ovzdušia spôsobujúceho koróziu, ultrafi alového žiarenia atď., a aby boli chránené pred akýmikoľvek vibráciami.

5 - ČISTENIE

Správna starostlivosť o vaše osobné ochranné pomôcky zaistí dlhú životnosť produktu a taktiež vašu vlastnú bezpečnosť. Dbajte na prísne dodržiavanie týchto zásad:

- Na čistenie používajte vodu a jemné mydlo. Za žiadnych okolností nepoužívajte rozpúšťadlá, kyseliny alebo zložky na ich základe.
- Sušte ich voľne v dobre vetranom priestore mimo dosah otvoreného ohňa alebo ďalších zdrojov tepla

6 - PRED POUŽITÍM

Je potrebné vytvoriť záchranný plán a hodnotenie rizík tak, aby bolo možné riešiť mimoriadne udalosti, ku ktorým môže dôjsť a zaistiť tak čo najrýchlejšiu evakuáciu za najlepších možných podmienok.

Kroky pred prvým použitím:

- Vyplňte identifi kačný formulár a opíšte značenie výrobku (pozri časť IV). Je na vašej zodpovednosti, aby tento súbor bol aktuálny a zarchivovaný. Pokiaľ v identifi kačnom súbore nie je nič uvedené, produkt sa považuje za neudržiavaný a výrobca neposkytne záruku.
- Vyplňte inšpekčný štítok na produkte (dátum prvého použitia + 1 rok), (pozri časť III).

Činnosti pred každým použitím, skontrolujte:

- Neporušenosť ochrannej pomôcky a neporušenosť každého zariadenia, ktoré s ňou môže byť použité.
- Platnosť dátumu ďalšej periodickej inšpekcie. (pozri štítok L a časť III).
- Je nutné správne postupovať podľa tohto návodu na použitie zariadenia.
- Všetky časti systému - či nie sú poškodené a sú v dobrom stave.
- Zamykanie karabínky - či vôbec funguje a pokiaľ áno, tak či funguje správne.
- Všetky skrutky, nity a kolíky - či sú na mieste a správne utiahnuté.
- Koróziu na všetkých kovových častiach. Biele usadeniny alebo matovanie je prijateľné, pokiaľ však neovplyvňuje funkciu zariadenia.
- Správnu rotáciu všetkých kladiek.
- Pokiaľ používate zariadenie v kombinácii s Miller MightEvac skontrolujte, či je v poriadku brzdná funkcia samonavijacieho zachycovača pádu a pohotovostného zdvíhacieho zariadenia Emergency Retrieval Hoist. To je možné overiť rýchlym trhnutím káblu, ktorý sa musí okamžite zastaviť (pozri návod pre Miller MightEvac).
- V prípade použitia v kombinácii s navijakom DuraHoist skontrolujte, či toto zariadenie funguje správne (pozri návod na údržbu navijaka DuraHoist).
- Označenie produktu je čitateľné.
- Skontrolujte, či je prenosná základňa DuraHoist správne upravená a nastavená. Pokiaľ je váš produkt poškodený nepoužívajte ho a kontaktuje výrobcu alebo jeho zástupcu. Pokiaľ máte pochybnosti ohľadne bezpečnosti produktu alebo ste produkt použili pri zastavení pádu, je z dôvodu vašej bezpečnosti nevyhnutné, aby ste ochrannú pomôcku nepoužívali a vrátili ju výrobcovi alebo autorizovanému servisnému stredisku k inšpekcii alebo likvidácii. Čo sa týka ostatných zariadení pre mobilné kotvice zariadenie, postupujte podľa inštrukcií pre užívateľa. Pred ďalším použitím tohto osobného ochranného zariadenia musíte získať

písomný certifikát od vášho opravára, ktorý vám udelí povolenie k ďalšiemu užívaniu produktu. V opačnom prípade nemáme žiadnu zodpovednosť za chyby produktu.

7 - POUŽITIE

ROZMERY RAMENNÉHO SYSTÉMU

7.1 -VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

A – RAMENNÝ SYSTÉM DURAHOIST:

- Z dôvodu bezpečnosti užívateľov je nutné používať zariadenie aspoň vo dvojici a udržiavať komunikáciu medzi operátormi na zemi a operátormi v obmedzených priestoroch.
- Pred každou inštaláciou a použitím sa musí pripraviť hodnotenie rizík s cieľom identifikovať, či je kotviace zariadenie vhodné pre pracovný účel alebo či existuje nejaké riziko z dôvodu podmienok prostredia. Je nevyhnutné podniknúť akúkoľvek akciu pre zaistenie bezpečnosti na pracovisku.
- Pred použitím je taktiež stále nutné mať pripravený záchranný plán.
- Pred prvým použitím sa uistite, že máte povinné školenie pre použitie zariadenia DuraHoist Arm System a všetkých pripojených zariadení.
- Pri použití zaistíte vaše ochranné zariadenie proti všetkým rizikám, ktoré súvisia s pracovným prostredím: tepelným, mechanickým, elektrickým, chemickým, proti hranám a pod. Pri používaní taktiež pravidelne kontrolujte zoradenie a upevnenie komponentov.
- Toto zariadenie je konštruované pre pripojenie maximálne 2 užívateľov. Každý užívateľ max. 140 kg (vrátane zariadenia).
-  Teplotné limity pre zariadenie DuraHoist Arm System sú od – 30 °C do + 60 °C.
- Pevnosť konštrukcie, ktorá podopiera DuraHoist Arm System, musí mať nosnosť minimálne 10 kN/1000 kg. Pokiaľ si nie ste istý, pozrite sa na informácie o budove alebo konštrukcii.
- Postupujte podľa inštrukcií v používateľskej príručke.
- Nastavte šírku prenosnej základne podľa šachty a skontrolujte, či vzdialenosť medzi okrajom šachty a nožičkami prenosnej základne je minimálne 150 mm.

B - PRÍSLUŠENSTVO:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Lifter MightEvac s automatickou retrakciou s núdzovým zdvíhacím zariadením je zariadenie na zaistenie obsluhy pripojenej k ramennému systému DuraHoist. Za normálnych okolností je pripojený iba k používateľovi. V prípade pádu alebo akejkoľvek inej nehody pripojeného užívateľa je vybavený núdzovou rukoväťou, ktorá môže byť použitá na zdvíhanie užívateľa na bezpečnú zem. Pozrite si Príručku používateľa spoločnosti Miller MightEvac.
- Funkcia havarijnej záchrany pomocou rukoväte Miller MightEvac je použiteľná len vtedy, keď používateľ pripojený k tomuto zariadeniu spadne alebo má vážne poranenie, ktoré zamedzuje prístupu používateľa na bezpečnú zem.

B2 – NAVIJAK DURAHOIST

- Navijak DuraHoist môže byť použitý na spúšťanie a zdvíhanie zariadení, nástrojov a iných druhov materiálov. Maximálny limit hmotnosti zaťaženia pre manipuláciu s materiálom je 300 kg. Pozrite si návod na použitie navijaka DuraHoist.

7.2- NASTAVENIA A ÚPRAVA

A – INŠTALÁCIA RAMENNÉHO SYSTÉMU DURAHOIST

A1 – MONTÁŽ ZÁKLADNE (OBR. 4, 5 & 13):

1. Umiestnite všetky časti prenosnej základne DuraHoist na zem, ako je znázornené na obrázku obrázok a odstráňte kolíky pre skrutky.
2. Vložte obidve nohy do stredovej časti, nastavte požadovanú šírku podstavca a upevnite nohy pomocou čapov na zarážku nohy.
3. Uťahnutím zaistovacej skrutky odstráňte prehrávanie zo základne.
4. Nastavte výšku a úroveň pomocou nastavovacích skrutiek a indikátora úrovne.

A2 – INŠTALÁCIA PREDĽŽENIA A RAMENA (OBR. 6):

1. Vložte predĺženie DuraHoist do základne.
2. Umiestnite rameno DuraHoist na hornú časť ocelevej rúrky predĺženia DuraHoist
3. Zarovnajte výrez v ramene DuraHoist a zameranie na rozšírení DuraHoist
4. Dotiahnite zaistovaciu skrutku, aby ste odstránili prehrávanie z predĺženia a ramena.

A3 – NASTAVENIE RAMENA (OBR. 9 & 10):

1. Odstráňte hlavný čap skrutky.
2. Presuňte rúru ramena nahor smerom k otvorenej časti nad stĺpikom
3. Na zaistenie ruky zasuňte hlavný čap skrutky cez sady otvorov. Uistite sa, že je kolík správne zaistený.
4. Ak chcete nastaviť posun ramena, odstráňte kolík na zarážku čela, nastavte požadovaný posun a zasuňte zadnú stenu. Uistite sa, že je kolík správne zaistený.
5. Stožiar môže byť zaistený na mieste utiahnutím zaistovacej skrutky umiestnenej na zadnej strane prenosnej základne. Môže sa použiť aj pri použití podlahovej alebo stenovej základne.

A4 – INŠTALÁCIA PEVNÝCH ZÁKLADOVÝCH ČASTÍ (OBR. 11 & 12):

Dlaždice DuraHoist Wall a Floor sú navrhnuté tak, aby boli natrvalo inštalované buď skrutkovaním alebo zvaraním na betónovú alebo oceľovú konštrukciu. Na zabezpečenie bezpečného pracovného prostredia musí kvalifikovaný inžinier schváliť každú inštaláciu podľa miestneho štandardu.

Pri upevňovaní základu používajte štyri upevňovacie prvky M18. Uistite sa, že oblasť svorky je schopná bezpečne vydržať moment 10 000 Nm a vertikálne zaťaženie 10 kN bez deformácie.

B – PRÍSLUŠENSTVO

B1 – MILLER MIGHTEVAC A KONZOLA MILLER MIGHTEVAC

INŠTALÁCIA KONZOLY MILLER MIGHTEVAC NA NOHU ARM SYSTEM (OBR.7, 8, 14 & 15)

1. Najskôr posuňte otočný prípravok prístroja Miller MightEvac do zadnej časti držiaka
2. Posuňte Miller MightEvac do prednej časti držiaka. Zabezpečte upevnenie prístroja Miller MightEvac pomocou kolíka zámku MightEvac do zadnej časti

držiaka .

3. Zasuňte upevňovacie spojovacie prvky cez podložku a dištančnú vložku do otvoru v držiaku Miller MightEvac, ktorý je zarovnaný so závitovým otvorom v jednotke MightEvac. Utiahnite do 10 ± 1 Nm. Opakujte pre opačnú stranu.

INŠTALÁCIA KONZOLY MILLER MIGHTEVAC NA RAMENO STOŽIARA DURAHOIST (OBR. 18, 19 & 20):

1. Zasuňte kolík upevnenia objímky spojený s dlhším krúžkom cez otvory v stĺpe
2. Posuňte držiak MightEvac na držiak DuraHoist – vodiacu drážku v držiaku na zasunutý záchytný kolík.

3. Zaistíte držiak Miller MightEvac na držiaku DuraHoist pomocou druhého záchytného čapu.. Uistite sa, že kolíky sú správne uzamknuté.

B2 – NAVIJAK DURAHOIST A KONZOLA NAVIJAKA DURAHOIST(OBR. 16,17 & 22)

Inštalácia navijaka DuraHoist na držiak navijaka:

1. Namontujte navijak DuraHoist na držiak.

2. Utiahnite 4 upevňovacie prvky, ktoré sa dodávajú na špecifický krútiaci moment: 40 ± 5 Nm.

INŠTALÁCIA KONZOLY NAVIJAKA DURAHOIST NA RAMENO DURAHOIST:

1. Zasuňte kolík upevnenia objímky spojený s dlhším krúžkom cez otvory v stĺpe
2. Posuňte držiak navijaka na držiak DuraHoist – vedenie drážky v držiaku na zasunutý záchytný kolík.

3. Zaistíte držiak navijaka na stožiar DuraHoist pomocou druhého záchytného čapu. Uistite sa, že kolíky sú správne uzamknuté.

B3 – INŠTALÁCIA KÁBLU ZARIADENIA (OBR. 21, 23-25)

INŠTALÁCIA KÁBLU NAVIJAKA DURAHOIST:

1. Zasuňte kábel cez otvor, cez plastový valec a pod kovovou tyčinkou

2. Vytiahnite kábel cez otvor, sťahujúc sa pozdĺž ramena stožiaru

3. Odstráňte kábelový závitový čap a vytiahnite kábel nad kladkou a znova vložte späť záchytný čap hlavy.

INŠTALÁCIA KÁBLU MILLER MIGHTEVAC:

1. Zasuňte kábel cez otvor v držiaku navijaka DuraHoist nad konzolový plastový valec

2. Zasuňte kábel cez otvor, cez plastový valec a pod kovovou tyčinkou

3. Vytiahnite kábel cez otvor, ťaťahujte po ramena stožiaru

4. Vložte lano do otvoru v hlave cez dve remenice.

Keď oba káble prechádzajú cez plastový valec, uistite sa, že každý kábel je v samostatnej drážke.

Ak sú súčasne inštalované príslušenstvá, musí sa zachovať správna vzdialenosť medzi nimi, aby sa zabránilo nesprávnej funkcii. Minimálne otvory na rozšírení medzi konzolou Miller MightEvac a držiakom navijaku DuraHoist sú 4 (pozri obrázok). Ak je jedno zariadenie nainštalované na pozíciu ruky DuraHoist a druhé na rozšírení, minimálny počet otvorov medzi nimi musí byť 2. Navijak DuraHoist musí byť vždy inštalovaný nad Miller MightEvac (pozri obrázok). Použite držiak na hák na konzole Miller MightEvac a držiak navijaku DuraHoist na pripojenie uzamykateľného háku, ktorý sa v súčasnosti nepoužíva. Nevyužitú lano sa Vám počas práce nezapletie do cesty.

7.3 – PREVÁDZKOVÉ LIMITY

- Na ramene DuraHoist môžete ako bod ukotvenia použiť len otvor na hlave.
- Uistite sa, že všetky západky sú úplne zasunuté a správne nainštalované.
- Na jedno miesto ukotvenia je povolené len jedno pripojenie.
- Ak sa ramenný systém DuraHoist používa ako súčasť systému pre zastavenie pádu, musí byť používateľ vybavený zvodícom na pád, aby sa obmedzili maximálne dynamické sily vyvíjané na užívateľa počas zastavenia pádu na maximum 6kN.
- Je zakázané zaobchádzať s akýmkoľvek nákladom, keď osoba pristupuje do obmedzeného priestoru. Prístup k obmedzenému priestoru má iba jedna osoba.
- Podkladová podložka ramenného systému DuraHoist musí byť vodorovná.
- Po inštalácii vždy skontrolujte stabilitu ramenného systému DuraHoist a nepoužívajte, ak nie je stabilný.
- Každé použitie – špecifické pre pracovnú situáciu – musí byť vždy vykonané.
- Prenosná základňa DuraHoist sa používa iba s ramenom DuraHoist. Nesmie sa používať s ramenom DuraHoist XL.
- Nepoužívajte držiak háku ako bod ukotvenia.

8– PERIODICKÁ PREHLIADKA

Toto zariadenie sa musí skontrolovať aspoň raz za rok. Príslušná osoba, riadne vyškolená a kvalifikovaná, musí toto zariadenie skontrolovať v súlade s týmito pokynmi a musia sa zaznamenať príslušné podrobnosti o kontrole.

Pri každej pravidelnej kontrole vyplňte formulár Appendix č. V a priložte nový inšpekčný štítok s ďalším dátumom kontroly. Frekvencia šetrenia sa zvýši podľa platných predpisov.

Záruka je neplatná, ak sa neuskutočňujú a nesledujú pravidelné kontroly, ako je uvedené vyššie.

Pokiaľ zistíte nejakú chybu alebo poškodenie na vašom produkte, alebo pokiaľ pochybujete o jeho bezpečnosti, musíte ochranné zariadenie okamžite odstrániť z prevádzky a vrátiť ho výrobcovi alebo autorizovanému servisnému stredisku k inšpekcii alebo likvidácii.

9– ŽIVOTNOSŤ

Zariadenie ramenný systém DuraHoist a jeho časti je vyrobené predovšetkým z kovu. Pre naše produkty vyrobené z kovu neudávame životnosť. Je neobmedzená, a to za predpokladu, že je na produkte vykonávaná pravidelná údržba počas ročnej inšpekcie a vykonáva ju kompetentná osoba. Pre zaistenie spoľahlivosti tohto produktu postupujte podľa odseku 4 – Preprava a skladovanie a odseku 5 – Čistenie.

Zariadenie nepoužívajte v prípade pochybností alebo v prípade poškodenia a pošlite ho na odbornú inšpekciu / opravu do lokálneho servisného strediska firmy Honeywell alebo do závodu.



Navodila za uporabo

NE ODSTRANJUJTE – PREBERITE PRED UPORABO

Osebnna oprema za zaščito pred padcem

Prenosna sidriščna naprava – Varnostni sistem z roko DuraHoist je skladna s standardom CE EN 795:2012, vrste B

1- 1- PREGLED

Kupili ste osebni varovalni pripomoček III. razreda, namenjen zaščiti pred poškodbami, ki so lahko celo smrtne, in hvaležni smo vam za zaupanje, ki ste nam ga z opravljenim nakupom izkazali. Da bi lahko v celoti izkoristili prednosti tega izdelka, je potrebno **PRED VSAKOKRATNO UPORABO** upoštevati napotke teh navodil.

Ta priročnik obsega prenosno sidriščno napravo Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist z vsemi konfiguracijami in pripomočki za vstop v utesnjen prostor. Pripomočki: Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist se uporablja v kombinaciji z rešilno napravo s samodejnim uvlekom s škripcem za zasilno reševanje Miller MightEvac in vitlom DuraHoist. Vsak pripomoček mora biti povezan s svojim nosilcem. Za namestitvev in uporabo z varnostnim sistemom roke s škripcem DuraHoist sta združljiva samo ta 2 pripomočka. Ne uporabljajte drugih vrst pripomočkov.

Podnožja: Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist je zasnovan za uporabo z različnimi podnožji – prenosnimi ali fiksnimi. Z varnostnim sistemom roke s škripcem DuraHoist lahko uporabljate samo podnožja, navedena v tem priročniku. Ne uporabljajte drugih podnožij.

Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist in njegovi deli so izdelki, izdelani iz aluminija, nerjavnega jekla in plastike. Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist s pripomočki je sidriščna točka za zaščitno opremo pred padcem z višine med vstopom, vzdrževanjem, popravili in čiščenjem v utesnjenih prostorih.

Vstopanje v zaprte prostore je nevarno, saj lahko privede do resnih poškodb pri padcu z višine. Stojalo **DuraHoist Arm System** v kombinaciji z varovalno vrvjo s samodejnim škripcem Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z napravo proti padcem Emergency Retrieval Hoist ne more preprečiti samega padca, lahko pa omili njegove posledice.



OPOZORILO:

Priporočamo vam, da si pred vsako uporabo najprej preberete ta navodila.

Proizvajalec namreč ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo, skladiščenje ali vzdrževanje, ki ni skladna z opisanim v teh navodilih.

Tudi kritje, ki se zagotavlja pod garancijo izdelka, je pogojeno z upoštevanjem navodil proizvajalca. V primeru neupoštevanja navodil garancija preneha. Ta garancija se zagotovi samo eni osebi, ki je kupila izdelek od proizvajalca, razen če katero od pogodbenih določil, ki jih potrdi proizvajalec, določa drugače.

ČE KUPEC NI UPORABNIK, MORA TA NAVODILA PREDATI DEJANSKEMU KONČNEMU UPORABNIKU. ČE JE TO LE MOŽNO, SE TOPLO PRIPOROČA, DA SO OSEBNI VAROVALNI PRIPOMOČKI NAMENJENI ZA ENEGA SAMEGA UPORABNIKA. ČE JE IZDELEK DAN NA PRODAJ IZVEN PRVOTNE CILJNE DRŽAVE, MORA ZA ZAŠČITO VARNOSTI UPORABNIKA DISTRIBUTER ZAGOTOVITI, DA JE IZDELEK SKLADEN Z VELJAVNIMI ZAKONI DRŽAVE IN PRIPRAVITI NAVODILA ZA UPORABO IZDELKA V USTREZNEM JEZIKU, KI IZPOLNJUJEJO VSE

ZAHTEVE STANDARDA EN 795:2012, tip B, EN 795:2012, tip A.

SKLADNOST IZDELKA Z OSTALIMI OSEBNIMI VAROVALNIMI PRIPOMOČKI (VRVI, SIDRIŠČA IN OPREMA ZA PRITRJEVANJE): PREPRIČAJTE SE, DA JE OSEBNI VAROVALNI PRIPOMOČEK, KI STE GA KUPILI, KOMPATIBILEN S PRIPOROČILI ZA OSTALE KOMPONENTE SISTEMA PROTI PADCEM IN DA SE VAROVALNE FUNKCIJE ENIH IN DRUGIH MED SEBOJE NE OVIRAJO.

Enodelni varnostni pas je edini ustrezeni pripomoček za pritrditev telesa. Pas mora biti skladen z **EN 361**. Za delo v visečem položaju mora biti enodelni varnostni pas skladen z EN 813.

1-1 SEZNAM POVEZANIH IZDELKOV (GLEJ SLIKO V DELU I)

Sidrni sistem za dostopanje do zaprtih prostorov – Celotna ponudba izdelkov:

Ime izdelka:	Sl.:	Opomba:
Roka DuraHoist + prenosno podnožje + pod. 0,8 m	Sl. A	Mobilna sidriščna naprava, kombinacija: roka DuraHoist +
Roka DuraHoist	Sl. B	podaljšek roke DuraHoist 0,8 m + prenosno podnožje roke DuraHoist
Roka DuraHoist XL	Sl. C	Mobilna sidriščna naprava – zgornji del (odmik 0,4-0,65 m)
Podaljšek roke DuraHoist 1,4 m	Sl. D	Mobilna sidriščna naprava – zgornji del (odmik 0,65-0,9 m) – ne sme uporabljati s prenosnim podnožjem DuraHoist
Podaljšek roke DuraHoist 0,8 m	Sl. E	Dolžina spodnjega droga 1,4 m
Prenosno podnožje roke DuraHoist	Sl. F	Dolžina spodnjega droga 0,8 m
Talno podnožje roke DuraHoist Galva	Sl. G	Pritrditev za roko in podaljšek DuraHoist – za talno montažo
Talno podnožje roke DuraHoist SS	Sl. H	Različica pritrditve iz nerjavnega jekla za roko in podaljšek DuraHoist za talno montažo
Stenski nosilec roke DuraHoist Galva	Sl. I	Pritrditev za roko in podaljšek DuraHoist – za stensko montažo
Stenski nosilec roke DuraHoist SS	Sl. J	Različica pritrditve iz nerjavnega jekla za roko in podaljšek DuraHoist za stensko montažo
Miller MightEvac Self Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist	Fig. K	Rešilna naprava s samodejnim uvlekom Najv. omejitev obremenitve nosilnosti
DuraHoist Arm MightEvac Bracket	Fig. L	Uporabite samo za Miller MightEvac

DuraHoist Winch	Fig. M	Najv. omejitev obremenitve nosilnosti 300kg
DuraHoist Arm Winch Bracket	Fig. N	Uporabite samo za vitel DuraHoist

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 OPIS IZDELKA (glej sliko v delu II)

Splošne informacije	
Standard	EN 795:2012, tip B
Najv. omejitev obremenitve nosilnosti zgornje sidriščne točke	140 kg
Najv. uporabniška omejitev obremenitve nosilnosti pripomočka MightEvac	136 kg
Najv. omejitev obremenitve nosilnosti za delo z materialom	300 kg

Seznam nadomestnih delov	
Opis dela	Referenčna številka
Komplet pridržalnih zatičev roke DuraHoist (3x pridržalni)	1034841
Komplet pridržalnih zatičev prenosnega podnožja (2x pridržalni)	1034842
Komplet montažnega okovja	1030632
Komplet pridržalnih potisnih zatičev okovja MightEvac	1034861
Pritrdilna zapenjala za okovje vitla	1035420
Komplet pridržalnih zatičev za okovje vitla	1034862



Prosim, vedno upoštevajte dejstvo, da končni uporabnik ne sme menjati, popravljati ali spreminjati nobenega drugega dela stojala DuraHoist Arm System. Popravila oziroma menjavo delov lahko izvajajo samo pooblaščen servisni centri družbe Honeywell.

2 - USPOSABLJANJE

Izdelek lahko uporabljajo samo kompetentne osebe, ki so opravile ustrezno usposabljanje pod vodstvom pooblaščen osebe ali organizacije oziroma pod nadzorom kompetentne osebe.

Oseba, ki je opravila potrebno usposabljanje, mora o tem imeti ustrezno dokazilo oziroma spričevalo, na katerem so navedeni datum, kraj, ime izvajalca oziroma organizacije, polno ime osebe, ki bo izdelek uporabljala ipd.

S tem osebnim varovalnim pripomočkom se dobro seznanite in se prepričajte, da povsem razumete, kako deluje (glej poglavje 7 – UPORABA).

Delavci, ki delajo na višini, morajo biti dobro telesno pripravljene. Določena zdravstvena stanja (zdravila, kardiovaskularne težave ipd.) lahko vplivajo na varnost uporabnika izdelka tudi pri pravilni uporabi osebne varovalne opreme. Če niste prepričani, kaj vam dovoljuje vaše zdravje, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

3 – ZDRUŽLJIVOST Z EVROPSKIM STANDARDOM

- Stojalo DuraHoist Arm System ustreza zahtevam standarda EN 795:2012, tip B – certificirane mobilne sidrne naprave za zaprte prostore, tj. sidrna naprava z eno ali več sidrnimi točkami, ki je ni potrebno pritrditi na strukturo.
- Talno podnožje DuraHoist in stenski nosilec DuraHoist imata certifikat EN 795:2012, vrste A – za sidriščno točko, ki se mora pritrditi na objekt.
- Reševalna vrv s samodejnim škripcem Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z napravo proti padcem Emergency Retrieval Hoist je pripomoček, namenjen zaščiti oseb pred padcem pri delu v zaprtih prostorih s samosprožilnim mehanizmom za nujno evakuacijo. Pripomoček Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ustreza standardu EN 360 in je za uporabo v kombinaciji s stojalom DuraHoist Arm System skladno s standardom EN 1496:2006 certificiran kot razred A.
- Vitel DuraHoist je visoko kakovosten vitel, izdelan iz nerjavnega jekla za več načinov uporabe, kot je v strojnih konstrukcijah, za obdelavo vode ipd. Vitel DuraHoist in okovje za vitel DuraHoist sta skladna z zahtevami direktive 2006/42/ES. Vitel DuraHoist in okovje nista združljiva z direktivo OVO.

Opozarjamo, da se osebe lahko dviga samo s pomočjo delovne opreme in namenske opreme.

Vendar je v skladu z direktivami 2006/42 (člen 15) in 2009/104 (priloga II – 3.1.2 člen) delovno opremo, ki ni specifično namenjena za dviganje oseb, mogoče izjemoma uporabiti v ta namen, če so bili sprejeti ustrezni ukrepi za zagotavljanje varnosti⁽¹⁾ v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso, ki določa ustrezen nadzor. Če se delavce dviguje z delovno opremo, namenjeno za dviganje bremen, je treba nadzorno/upravljalno točko vedno upravljati. Osebe, ki se jih dviguje, morajo biti opremljene z zanesljivimi komunikacijskimi sredstvi. V primeru nevarnosti morajo biti na voljo zanesljiva sredstva za evakuiranje.

⁽¹⁾ Da so ti pogoji delno zagotovljeni, svetuje družba Honeywell, da se skupaj z vitlom uporablja vsaj primeren sistem za ustavitev padca, priključen na zadnji D obroček varovalnega pasu delavca (npr. preko sistema Mightevac).

Izdelki za osebno varovanje so pri certifikacijskem organu prestali preizkuse po standardih ES, podeljeni certifikat ES pa zagotavlja, da naprava kot celota in pa ta navodila ustrezajo Direktivi 89/686/EGS.

Izdelki OVO so bili standardno pregledani s strani priglašene organa ES, ki zagotavlja certifikat ES, ki potrjuje, da je vsa oprema in ustrezna navodila skladna z direktivo 89/686/EEC.

4 - PREVOZ IN SKLADIŠČENJE



S primernim skladiščenjem vaše osebne varovalne opreme lahko poskrbite za daljšo življenjsko dobo le-te in za svojo varnost.

Med prevozom in skladiščenjem poskrbite, da bo vaša varovalna oprema umeščena izven dosega virov toplote, vlage, korozivnih ozračij, ultravijoličnega sevanja itd. in da je zaščitena pred vplivom kakršnihkoli vibracij.

5 - ČIŠČENJE

S primerno skrbjo za vašo osebno varovalno opremo lahko poskrbite za dolgo življenjsko dobo izdelkov in za svojo varnost. Strogo upoštevajte naslednje napotke:

- Za čiščenje uporabljajte vodo in nežno milo. V nobenem primeru ne uporabljajte topil, kisline ali sredstev, ki tovrstne snovi vsebujejo.
- Sušite na zraku v zračnem prostoru izven dosega odprtega plamena ali drugih virov toplote.

6 - PRED UPORABO

Potrebno je pripraviti načrt za nujne primere in oceno tveganj, ki služita za reševanje posledic morebitnih izrednih dogodkov, do katerih lahko pride, in tako zagotoviti kar najhitrejšo evakuacijo pod najboljšimi možnimi pogoji.

Pred prvo uporabo:

- V priloženi opisni obrazec prepišite oznake izdelka (glej del IV). Vaša odgovornost je, da ta dokument obsega aktualne podatke in da je shranjen. Če opisni dokument ne obsega nobenih podatkov, izdelek velja za nevzdrževanega, s tem pa preneha tudi veljavnost garancije.
- Izpolnite kontrolno nalepko na izdelku (datum prve uporabe + 1 leto) (glej del III).

Pred vsako uporabo preverite:

- Da ima varovalni pripomoček in katerikoli izdelek, ki je namenjen uporabi v kombinaciji z le-tem, vse sestavne dele.
- Veljavnost datuma naslednje redne kontrole (glej nalepka L in del III).
- Nujno je potrebno postopati skladno s temi navodili za uporabo.
- Da so vsi deli sistema nepoškodovani in v dobrem stanju.
- Da se vsi karabini zapenajo in da se zapenjajo pravilno.
- Da so vsi vijaki, zakovice in zatiči na svojem mestu in pravilno priviti.
- Vse kovinske dele za korozijo. Beli madeži ali obrabljena mesta so sprejemljivi, če ne vplivajo na delovanje naprave.
- Nemoteno rotacijo vseh škripccev.
- Če pripomoček uporabljate v kombinaciji z izdelkom Miller MightEvac, preverite, da zavorna funkcija varovalne vrvi s samodejnim škripcem in naprave proti padcem Emergency Retrieval Hoist pravilno deluje. To je mogoče preveriti s hitrim potegom za kabel, ki se mora nato nemudoma zaustaviti (glej navodila za Miller MightEvac).
- Berljivost oznak na izdelku.
- Če izdelek uporabljate v kombinaciji z vitlom DuraHoist Winch, preverite, da tudi ta naprava deluje pravilno (glej navodila za vitel DuraHoist Winch).
- Pri uporabi v kombinaciji z vitlom DuraHoist preverite, da ta naprava pravilno deluje (glejte priročnik za vitel DuraHoist).
- Oznake izdelka so čitljive.
- Preverite, da je prenosno podnožje DuraHoist pravilno nastavljeno in

prilagojeno.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte in se obrnite na proizvajalca ali njegovega zastopnika.

Če sumite, da izdelek ni varen za uporabo ali ste ga že uporabili za preprečitev padca, je za zagotovitev vaše varnosti nujno, da varovalni pripomoček prenehate uporabljati in ga vrnete proizvajalcu ali pošljete na pooblaščen servisni center v pregled ali odstranitev. Z ostalo dodatno opremo za mobilno sidrne naprave postopajte skladno z navodili za uporabnike.

Pred nadaljnjo uporabo tega osebnega varovalnega pripomočka morate pridobiti pisno potrdilo svojega serviserja, v katerem vam ta poda dovoljenje za nadaljnjo uporabo izdelka. V nasprotnem primeru naša družba za napake na izdelku ne bo odgovarjala.

7 - UPORABA

DIMENZIJE VARNOSTNEGA SISTEMA ROKE S ŠKRIPCEM DURAHOIST

7.1 - SPLOŠNE INFORMACIJE

A - VARNOSTNI SISTEM ROKE S ŠKRIPCEM DURAHOIST:

- Za zagotovitev varnosti uporabnikov je pripomoček potrebno uporabljati vsaj v paru in ves čas uporabe vzdrževati komunikacijo med operaterjem na tleh in operaterjem v zaprtem prostoru.
- Pred vsako namestitvijo in uporabo je potrebno pripraviti oceno tveganj, da se določi, ali je sidrna naprava primerna za izvedbo delovne naloge ali obstajajo kakšna tveganja zaradi pogojev, v katerih se delo izvaja. Nujno je potrebno sprejeti vse odločitve, ki so potrebne za zagotovitev varnosti na delovišču.
- Pred uporabo je prav tako nujno potrebno imeti pripravljen jasen načrt za reševanje v nujnih primerih.
- Pred prvo uporabo se prepričajte, da imate opravljeno ustrezno usposabljanje za uporabo stojala DuraHoist Arm System in vseh povezanih naprav.
- Med uporabo vaš varovalni pripomoček zavarujte pred vsakršnim tveganjem, ki je posledica razmer v delovnem okolju: viri toplote, mehanski in električni sunki, stiki s kemikalijami, robovi ipd. Med uporabo prav tako redno preverjajte namestitvev in ustrezno pritrjenost komponent.
- Naprava je izdelana za povezovanje največ 1 uporabnika z največjo težo 140 kg (vklj. opremo).
-  Razpon temperatur, ki so primerne za uporabo stojala DuraHoist Arm System je od – 30 °C do + 60 °C.
- Trdnost konstrukcije, ki podpira stojalo DuraHoist Arm System, mora imeti nosilnost vsaj 10kN/1000kg. Če niste prepričani, preverite podatke o stavbi oziroma konstrukciji.
- Postopajte le skladno z napotki iz uporabniškega priročnika.
- Prilagodite dolžino prenosnega podnožja v skladu s kanalom in preverite, da je razdalja med robom kanala in nogami prenosnega podnožja najmanj 150 mm.

B - PRIPOMOČKI:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Rešilna naprava s samodejnim uvlekom s škripcem za zasilno reševanje Miller MightEvac je naprava za varovanje upravljavca, ki je povezan z varnostnim sistemom roke s škripcem DuraHoist. V običajnih okoliščinah je povezan samo

z uporabnikom. V primeru padca ali druge nesreče povezanega uporabnika je opremljen z zasilno ročico, s katero lahko uporabnika dvignete na varno. Glejte navodila za uporabo Miller MightEvac.

- Funkcija zasilnega reševanja z ročico Miller MightEvac je uporabna samo, če uporabnik, povezan s to napravo, pade ali se resno poškoduje in zato ne more priti na varno.

B2 - VITEL DURAHOIST

- Vitel DuraHoist lahko uporabljate za dvigovanje in spuščanje opreme, orodij in drugih vrst materiala. Najv. omejitev obremenitve nosilnosti za delo z materialom je 300 kg. Glejte navodila za uporabo vitla DuraHoist.

7.2- NASTAVITEV IN PRILAGODITEV

A - VARNOSTNI SISTEM ROKE S ŠKRIPCEM DURAHOIST - NAMESTITEV

A1 - MONTAŽA PODNOŽJA (SL. 4, 5 & 13):

1. Postavite vse dele prenosnega podnožja DuraHoist na tla, kot prikazuje slika in odstranite pridržalne zatiče nog.
2. Vstavite obe nogi v središčni del, prilagodite želeno širino podnožja in zavarujte nogi s pridržalnimi zatiči nog.
3. Zategnite zaklepni vijak, da odpravite ohlapnost podnožja.
4. Prilagodite višino in poravnavo s prilagoditvenimi vijaki in indikatorjem poravnave.

A2 - NAMESTITEV PODALJŠKA IN ROKE (SL. 6):

1. Vstavite podaljšek DuraHoist v podnožje.
2. Postavite roko DuraHoist prek zgornjega dela jeklene cevi podaljška DuraHoist.
3. Poravnajte izrez v roki DuraHoist in centrini vijak na podaljšku DuraHoist.
4. Zategnite zaklepni vijak, da odpravite ohlapnost podaljška in roke.

A3 - NASTAVITEV ROKE (SL. 9 & 10):

1. Odstranite glavni pridržalni zatič.
2. Premaknite cev roke navzgor proti odprtemu delu nad drogom
3. Za pritrditev roke vstavite glavni pridržalni zatič skozi luknje. Prepričajte se, da je zatič pravilno zaklenjen.
4. Za prilagoditev odmika roke odstranite zgornji bočni pridržalni zatič, prilagodite želeni odmik in vstavite zatič nazaj skozi luknje. Prepričajte se, da je zatič pravilno zaklenjen.
5. Drog lahko pritrdite v položaj tako, da zategnete zaklepni vijak, ki je na zadnjem delu prenosnega podnožja. Namestite ga lahko tudi, če uporabljate talno podnožje ali stenski nosilec.

A4 - NAMESTITEV FIKSNIH PODNOŽIJ (SL. 11 & 12):

Podnožja za talno in stensko montažo DuraHoist so zasnovana za trajno namestitev s privijačenjem ali varjenjem na betonski ali kovinski objekt. Da zagotovite varno delovno okolje, mora kvalificiran inženir odobriti vsako namestitev v skladu z lokalnim standardom.

Za privijačenje podnožij uporabite štiri zapenjala M18. Prepričajte se, da je območje prižemke zmožno varno prenašati moment 10.000 Nm in vertikalno obremenitev 10 kN brez deformacije.

B - PRIPOMOČKI

B1 - OKOVJE MILLER MIGHTEVAC IN MILLER MIGHTEVAC

3-NOŽNA NAMESTITEV OKOVJA MILLER MIGHTEVAC (SL. 7, 8, 14 & 15)

1. Najprej potisnite vrtljivi pritrdilni element Miller MightEvac v zadnji del okovja
2. Potisnite Miller MightEvac v sprednji del okovja. Zavarujte vrtljivi pritrdilni element Miller MightEvac s pridržalnim zatičem MightEvac na zadnjem delu okovja
3. Vstavite montažna zapenjala skozi zaklepno podložko in distančnik v luknjo okovja Miller MightEvac, ki se poravna z navojno luknjo enote MightEvac. Zategnite na 10 ± 1 Nm. Ponovite za nasprotno stran

NAMESTITEV OKOVJA MILLER MIGHTEVAC NA DROG ROKE DURAHOIST (SL. 18, 19 & 20):

1. Vstavite pridržalni zatič obojke, ki je povezan z daljšim blažilcem, skozi luknje v drogu
2. Potisnite okovje MightEvac na drog DuraHoist - utor v okovju namestite na vstavljeni pridržalni zatič
3. Pritrdite okovje Miller MightEvac na drog DuraHoist z drugim pridržalnim zatičem (glej sliko). Prepričajte se, da sta zatiča pravilno zaklenjena.

B2 - VITEL DURAHOIST IN OKOVJE VITLA DURAHOIST (SL. 16, 17 & 22)

NAMESTITEV VITLA DURAHOIST NA OKOVJE VITLA:

1. Montirajte vitel DuraHoist na okovje
2. Pritegnite 4 zapenjala na določen navor: 40 ± 5 Nm

NAMESTITEV OKOVJA VITLA DURAHOIST NA DROG ROKE DURAHOIST:

1. Vstavite pridržalni zatič obojke, ki je povezan z daljšim blažilcem, skozi luknje v drogu
2. Potisnite okovje vitla na drog DuraHoist - utor v okovju namestite na vstavljeni pridržalni zatič
3. Pritrdite okovje vitla na drog DuraHoist z drugim pridržalnim zatičem Prepričajte se, da sta zatiča pravilno zaklenjena.

B3 - NAMESTITEV KABLA NAPRAV (SL. 21,23-25)

NAMESTITEV KABLA VITLA DURAHOIST:

1. Vstavite kabel skozi odprtino preko plastičnega valjčka in pod kovinsko palico
2. Potegnite kabel skozi odprtino, nameščeno vzdolž droga roke
3. Odstranite zgornji pridržalni zatič potegnite kabel preko škripca in ponovno vstavite zgornji pridržalni zatič.

NAMESTITEV KABLA MILLER MIGHTEVAC:

1. Vstavite kabel skozi odprtino v okovju vitla DuraHoist preko plastičnega valjčka okovja
2. Vstavite kabel skozi odprtino preko plastičnega valjčka in pod kovinsko palico
3. Potegnite kabel skozi odprtino, nameščeno vzdolž droga roke
4. Vstavite vrv v odprtino na glavi preko dveh škripcev.

Ko oba kabla napeljujete preko plastičnega valjčka, mora biti vsak kabel v ločenem utoru.

Če sta hkrati nameščena oba pripomočka, je nujno treba upoštevati ustrezno razdaljo med njima, da se izognete nepravilnemu delovanju. Najm. št. lukenj na podaljšku med okovjem Miller MightEvac in okovjem vitla DuraHoist je 4 . Če je ena naprava nameščena na drogu roke DuraHoist in druga na podaljšku, mora biti

najm. št. lukenj med njima 2. Vitel DuraHoist mora biti vedno nameščen nad Miller MightEvac. Uporabite držalo na kavelj na okovju Miller MightEvac in okovje vitla DuraHoist za povezavo kavlja, ki trenutno ni v uporabi. Neuporabljena vrv vas med delom ne bo motila

7.3 – OMEJITVE DELOVANJA

- Na roki DuraHoist lahko za sidriščno točko uporabljate samo luknje na glavi.
- Prepričajte se, da so vsi pridržalni zatiči do konca vstavljeni in pravilno nameščeni.
- Za vsako sidriščno točko je dovoljena samo ena povezava.
- Če uporabljate Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist kot del sistema lovilne naprave, mora biti uporabnik opremljen z napravo za blokado padca, da omeji največje dinamične sile, ki delujejo na uporabnika med blokado padca, na največ 6 kN.
- Prepovedana je vsakršna obremenitev, medtem ko oseba dostopa v utesnjen prostor. Samo ena oseba lahko dostopa v utesnjen prostor.
- Podporna tla pod varnostnim sistemom roke s škripcem DuraHoist morajo biti vodoravna.
- Vedno preverite stabilnost varnostnega sistema roke s škripcem DuraHoist po namestitvi, ne uporabljajte ga, če ni stabilen.
- Pred vsako uporabo morate opraviti oceno tveganja –glede na delovno situacijo.
- Prenosno podnožje DuraHoist lahko uporabljate samo z roko DuraHoist. Ne smete ga uporabljati z roko DuraHoist XL.
- Držala na kavelj ne uporabljajte kot sidriščno točko.

8 – PERIODIČNI PREGLEDI

To opremo je treba pregledati vsaj enkrat letno. Usposobljena oseba, ki je ustrezno kvalificirana in podučena, mora to opremo pregledati v skladu s temi navodili in zabeležiti ustrezne podrobnosti pregleda. **Pri vsakem periodičnem pregledu izpolnite obrazec Priloga št. V in pritrдите novo inšpekcijsko nalepko z datumom naslednjega pregleda.** Pogostnost pregledov mora biti povečana glede na veljavne predpise.

Garancija se prekine, če se periodični pregledi ne opravljajo in beležijo, kot je opisano zgoraj.

Če odkrijete kakšno napako ali okvaro na svojem izdelku ali če dvomite, da je ta varen za uporabo, morate varovalni pripomoček takoj umakniti iz uporabe in ga vrniti proizvajalcu ali poslati na pooblaščen servisni center v pregled ali odstranitev.

9 – ŽIVLJENJSKA DOBA

Varnostni sistem roke s škripcem DuraHoist in deli je izdelano pretežno iz kovine. Našim izdelkom tovrstne narave ne določamo življenjske dobe. Ta je neomejena, in sicer ob predpostavki, da se na izdelku ob redi letni kontroli, ki jo opravi kompetentna oseba, izvaja tudi ustrezno vzdrževanje. Za zagotovitev zanesljivosti tega izdelka poštopajte skladno z odstavkom 4 – Prevoz in skladiščenje in odstavkom 5 – Čiščenje.

Če dvomite v varnost pripomočka ali sumite, da je ta poškodovan, le-tega ne uporabljajte in ga pošljite v strokovni pregled/popravilo v lokalni servisni center družbe Honeywell ali v tovarno.



Bruksanvisning

SLÄNG INTE BORT DEN - LÄS DEN INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA UTRUSTNINGEN

Personlig fallskyddsutrustning

Justeringsbar förankringsanordning – DuraHoist Arm System uppfyller kraven enligt CE Standard EN 795-2012 typ B

1- ÖVERSIKT

Du har köpt en personlig skyddsanordning av klass III avsedd för skydd mot skador och dödsfall och vi tackar er för det förtroende du i och med det visat oss. För att uppnå fullständig tillfredsställelse med denna produkt är det nödvändigt att du **INNAN VARJE ANVÄNDNING** följer instruktionerna i denna bruksanvisning.

Denna manual avser justeringsbar förankringsanordning DuraHoist Arm System med alla dess konfigurationer och tillbehör för att ta sig in i ett trångt utrymme.

Tillbehör: **DuraHoist Arm System** används tillsammans med **Miller MightEvac** självåtergående livlina med nödhämtningshiss och **DuraHoist Winch**. Varje tillbehör måste användas tillsammans med sin egen konsol. Bara dessa 2 tillbehör är kompatibla för installation och för användning tillsammans med DuraHoist Arm System. Använd inga andra tillbehör.

Stativ: DuraHoist Arm System är utformat för att kunna användas tillsammans med olika stativ – flyttbara och fasta. Enbart stativ, som är upptagna i denna manual kan användas tillsammans med DuraHoist Arm System. Använd inga andra stativ.

DuraHoist Arm System med komponenter är en produkt som är tillverkad av aluminium, rostfritt stål och plast. DuraHoist Arm System med tillbehör fungerar som en förankringspunkt för fallskyddsutrustning vid ingång i, vid underhåll och vid reparation och rengöring av trånga utrymmen.

Inträde i slutna utrymmen är farligt och det kan inträffa allvarliga skador vid fall från höjder. Anordningen **DuraHoist ArmSystem** i kombination med den självindragande livlinan **Miller MightEvac** Självindragande livlina med nödlyftanordningen Emergency Retrieval Hoist hindrar inte ett fritt fall, men begränsar nedslagets kraft



OBS:

Vi rekommenderar dig att läsa igenom dessa instruktioner innan varje användning. Dessutom tar tillverkaren eller dennes representant inget ansvar för användning, förvaring eller underhåll som utförs på annat sätt än som beskrivs i denna bruksanvisning.

Förpackningen är inkluderad i garantin på produkten och är i enlighet med tillverkarens anvisningar. Överträdelse kommer att resultera i ogiltigförklaring av garantin. Denna garanti skall beviljas endast till en person, köparen av produkten från tillverkaren, om avtalet inte föreskriver annat, tills tillverkaren godkänt detta.

OM KÖPAREN INTE ÄR ANVÄNDARE, SKALL HEN ÖVERLÄMNA DESSA INSTRUKTIONER TILL SLUTANVÄNDAREN. OM DET ÄR MÖJLIGT, REKOMMENDERAS DET STARKT ATT DEN PERSONLIGA SKYDDSUTRUSTNINGEN SKALL UTDELAS TILL ENSKILDA ANVÄNDARE.

OM PRODUKTEN SÄLJS UTANFÖR DESTINATIONSLANDET SKALL ÅTERFÖRSÖLJAREN, MED HÖANSYN TILL ANVÄNDARENS SÄKERHET, SÄKERSTÄLLA ATT PRODUKTEN ÄR I ENLIGHET MED LANDETS GÖÄLLANDE

LAGAR OCH TILLHANDAHÅLLA EN BRUKSANVISNING PÅ LÄMPLIGT SPRÅK FÖR ATT UPPFYLLA KRAVEN I STANDARDEN **EN 795:2012, typ B och typ A. PRODUKTENS ÖVERENSSTÄMMELSE MED ANNAN PERSONLIG SÄKERHETSUTRUSTNING (LYFTSELAR, ANKARE OCH ANSLUTINGSUTRUSTNING)**: KONTROLLERA ATT DE KÖPTA SKYDDSSUTRUSTNINGARNA ÄR FÖRENLIGA MED REKOMMENDATIONERNA FÖR DE ÖVRIGA KOMPONENTERNA I FALLSKYDDSSYSTEMET OCH ATT DERAS SÄKERHETSFUNKTIONER INTE ÄR I KONFLIKT MED VARANDRA.

Helkroppsselen skall vara den enda utrustning för hållning av kroppen. Skall vara i enlighet med **EN 361**. Vid arbete i när man är upphängd skall en helkroppssele som är i enlighet med EN 813 användas.

1-1 LISTA ÖVER PRODUKTER SOM OMFATTAS (Se bild I del I)

Förankringssystem för slutna utrymmen-Komplett sortiment av produkter:

Produktnamn:	Fig.:	Anteckning:
DuraHoist Arm + Flyttb. stativ + Förlängn. 0.8m	Fig. A	Rörlig, kombinerad förankring-sanordning bestående av: DuraHoist Arm + DuraHoist Arm förlängning 0.8m + DuraHoist Arm flyttbart stativ
DuraHoist Arm	Fig. B	Rörlig förankringsanordning - Övre del (förskjutn.bar 0,4 - 0,65 m)
DuraHoist Arm XL	Fig. C	Rörlig förankringsanordning - Övre del (förskjutn.bar 0,65 - 0,9 m) - får inte användas tillsammans med DuraHoist flyttbara stativ
DuraHoist Arm Förlängning 1.4m	Fig. D	Underdel längd 1.4 m
DuraHoist Arm Förlängning 0.8m	Fig. E	Underdel längd 0,8m
DuraHoist Arm flyttbart stativ	Fig. F	Flyttbar tillsats för DuraHoist Arm och Förlängning (bredd mellan ben 1-1,7 m)
DuraHoist Arm Golvstativ Galva	Fig. G	Tillsats för DuraHoist Arm och Förlängning - för montering i golv
DuraHoist Arm Golvstativ SS	Fig. H	Tillsats av rostfritt stål för DuraHoist Arm och Förlängning -för montering i golv
DuraHoist Arm Väggstativ Galva	Fig. I	Tillsats för DuraHoist Arm och Förlängning - för montering på vägg
DuraHoist Arm Väggstativ SS	Fig. J	Tillsats av rostfritt stål för DuraHoist Arm och Förlängning -för montering på vägg

Miller MightEvac självåtergående livlina med nödhämtningshiss	Fig. K	Självåtergående livlina Max. vikt belastn. gräns 136kg
DuraHoist Arm MightEvac konsol	Fig. L	Används enbart för Miller MightEvac
DuraHoist Winch	Fig. M	Max. vikt belastn. gräns 300kg
DuraHoist Arm winschkonsol	Fig. N	Används enbart för DuraHoist Winch

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS,PPE,TECHSUPPORT,EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBESKRIVNING (Se bild I avsnitt II)

Allmän information	
Standard	EN 795:2012, Typ B
Max. vikt belastningsgräns i förankringspunkten	140 kg
Max tillbehörsgräns för MightEvac användarvikt	136 kg
Max. vikt belastningsgräns för materialhantering	300 kg

Reservdelsförteckning	
Detaljbeskrivning	Detaljnummer
DuraHoist Arm spärrstiftssats (3x spärr stift inkl. inkl. lina och fixturer)	1034841
Flyttbart stativ spärrstiftssats (2x spärr stift inkl. lina och fixturer)	1034842
Konsolsats för montering	1030632
MightEvac konsol spärrtrycksats	1034861
Fästelement winschkonsol	1035420
Winschkonsol spärrstiftssats	1034862



Var vänlig kom ihåg att slutanvändaren inte får byta ut, reparera eller ändra några av delarna till DuraHoists Arm System. Reparationer eller utbyte av delar får endast utföras av firman Honeywells certifierade servicecenter.

2 - UTBILDNING

Användning av produkterna är uteslutande avsedd för behöriga personer som har genomgått lämplig utbildning (genomförd av en behörig person eller organisation) eller under överinseende av behörig personal.

Om genomgången utbildning skall föras anteckningar och certifikat med angivet datum, plats samt utbildningsorganisationens namn och företag, hela användarens namn o.dyl.

Bekanta dig personligen med denna personliga skyddsutrustning så att du förstår hur den fungerar (se kapitel 7 - ANVÄNDNING).

Alla som arbetar på höjder bör vara i god fysisk form. Vissa sjukdomstillstånd (läkemedel, kardiovaskulära problem, o.dyl.) kan påverka användarens säkerhet under normal användning av den personliga skyddsutrustningen. I tveksamma fall, kontakta din läkare.

3 – ÖVERENSSTÄMMELSE MED EUROPEISK STANDARD

- Anordningen DuraHoist Arm System uppfyller standarden EN 795:2012, typ B-certifierade portabla fästeanordningar för slutna utrymmen, d.v.s. fästeanordningar med en eller flera stabila fästpunkter utan behov av strukturförankring eller fästelement för fästande till strukturen.
- DuraHoist golvstativ och DuraHoist väggstativ är enligt EN 795:2012, typ A – certifierad förankringspunkt för fästsättning av fixturen.
- Den självindragande livlinan Miller MightEvac Självindragande livlina med nödlyftsanordningen Emergency Retrieval Hoist är en utrustning avsedd för fallskydd för personer i slutna utrymmen med en snabbaktiverande räddningsmekanism för evakuering. Anordningen Miller utrustning Miller MightEvac Självindragande livlina har certifikatet EN 360 och är certifierad i kombination med DuraHoist Arm System enligt standarden EN 1496:2006, klass A.
- DuraHoist Winch är en winch av hög kvalitet, tillverkad av rostfritt stål för flera Applikationer som maskinkonstruktion, applikationer för behandling av vatten etc. DuraHoist Winch and DuraHoist Winchkonsol uppfyller kraven enligt maskindirektivet 2006/42/EG. DuraHoist Winch och konsolen är inte kompatibla med PPE direktivet.

Vi vill påminna om att personer endast får lyftas med hjälp av arbetsutrustning och tillbehör avsedda för detta ändamål.

Trots detta kan, enligt direktiv 2006/42 (artikel 15) och 2009/104 (bilaga II - § 3.1.2) arbetsutrustning, som inte är specifikt avsedd för lyftning av personer, i undantagsfall användas till detta ändamål, om lämpliga åtgärder vidtagits för att garantera säkerheten ⁽¹⁾ i enlighet med rättsliga föreskrifter och/eller praktik fastställande vederbörlig övervakning.

Om personal lyfts upp med användning av anordning avsedd för lyftning av laster skall kontroll-/manöverstationerna alltid vara bemannade. De lyfta personerna skall vara utrustade med lämpliga kommunikationsinstrument. Vid fara skall det finnas tillförlitliga medel för deras evakuering.

⁽¹⁾ För att dessa villkor delvis skall uppfyllas rekommenderar företaget Honeywell användning av vinschen tillsammans med ett lämpligt system av fallskyddsutrustning ansluten till den bakre D-ringen i personalens sele (t.ex. med hjälp av systemet Mightevac). Den personliga skyddsutrustningen har genomgått tester hos anmält organ inom ramen för EG-normer, vilket innebär att EG-intyget garanterar att hela enheten och instruktionerna är i enlighet med Förordning 89/686/EEG.

PPE har genomgått en standard EC undersökning av den meddelade enheten som säkerställer ett EC certifikat som bekräftar att all utrustning och motsvarande instruktioner uppfyller direktivet 89/686/EEC, 89/686/EEC.

4 - TRANSPORT OCH FÖRVARING



Korrekt förvaring av din personliga skyddsutrustning säkerställer en längre livslängd för produkten och dessutom din egen säkerhet.

Kontrollera under transport och lagring att din skyddsutrustning har placerats skyddad från värmekällor, fukt, miljöer som orsakar korrosion, ultraviolett strålning o.s.v. och skyddas från eventuella vibrationer.

5 - RENGÖRING

Korrekt skötsel av din personliga skyddsutrustning säkerställer en lång livslängd för produkten och även din egen säkerhet. Se till att strikt följa dessa anvisningar:

- För rengöring, använd vatten och en mild tvål. Under inga omständigheter får lösningsmedel, syror eller baser användas.
- Torka den fritt i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll från öppen eld eller andra värmekällor.

6 - INNAN ANVÄNDNING

Det är nödvändigt att utarbeta en räddningsplan och riskbedömning för att kunna hantera nödsituationer som skulle kunna uppstå och säkerställa snabbaste möjliga evakueringen under bästa möjliga förhållanden.

Åtgärder före första användningen:

- Fyll i identifikationsformuläret genom att kopiera markeringsinformationen (se del IV). Det är ditt ansvar att hålla filen uppdaterad, och arkiverad. Om inget är angivet i identifieringsfilen anses produkten vara utan underhåll och tillverkaren kommer inte att ge någon garanti.
- Fyll i besiktningsetiketten på produkten (datum för första användning + 1 år), (se del III).

Åtgärder före varje användning, kontrollera:

- Skyddsutrustningens fullständighet och fullständigheten för alla andra anordningar som den kan bero på.
- Giltigheten för uppgifterna om nästa återkommande besiktning. (se märket L och del III).
- Det är nödvändigt att korrekt följa instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Alla systemets delar skall kontrolleras så att de inte är skadade och är i gott skick.
- Låskarbinhake-om den fungerar och om så är fallet, om den fungerar korrekt.
- Alla skruvar, nitar och tappar-att de sitter på sina plats och är ordentligt åtdragna.
- Alla metalldelar för korrosion. Vita flagor eller mattning är acceptabelt, om det inte påverkar anordningens funktion.
- Rätt rotation alla på alla rullar.
- Om du använder enheten i kombination med Miller MightEvac, kontrollera att bromsfunktion för den självindragbara livlinan och nödlyftsanordningen Emergency Retrieval Hoist fungerar. Detta kan kontrolleras med ett snabbt ryck i kabeln som skall stanna omedelbart (se instruktionerna för Miller MightEvac).

- Läsbarheten på produktens etiketter.
- Om du använder i kombination med vinschen DuraHoist Winch, se till att enheten fungerar ordentligt (se bruksanvisningen för vinschen DuraHoist Winch).
- För den händelse utrustningen ska användas tillsammans med DuraHoist Winch, kontrollera att enheten fungerar korrekt (hänvisning till manualen för DuraHoist Winch).
- Produktmärkningen är läsbar.
- Kontrollera att DuraHoist Flyttbara Stativ är korrekt inställt.

Om din produkt är skadad, använd den inte och kontakta tillverkaren eller dennes representant. Om du är tveksam på produktens säkerhet eller om produkten används för att fånga upp ett fall, är det nödvändigt att ta din personliga säkerhetsutrustning ur bruk och återlämna den till tillverkaren eller till ett auktoriserat servicecenter för inspektion eller kassering. När det gäller den andra enheten för portabla fästanordningar, följ instruktionerna för användare. Innan ytterligare användning av den personliga skyddsutrustningen skall ett skriftligt intyg erhållas från din reparatör, som beviljar tillstånd för fortsatt användning av produkten. I motsatt fall bär vi inget ansvar för fel på produkten.

7 - ANVÄNDNING

DIMENSIONER DURAHOIST ARM SYSTEM

7.1 - ALLMÄN INFORMATION

A - DURAHOIST ARM SYSTEM:

- På grund av användarens säkerhet är det nödvändigt att åtminstone vara två stycken när anordningen används och upprätthålla kommunikationen mellan operatörerna utanför och inuti de slutna utrymmena.
- Innan varje installation och användning skall en riskbedömning göras för att identifiera om fästanordningen är lämplig till arbetsuppgiften eller om det existerar risker på grund av miljöfaktorer. Det är nödvändigt att vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera säkerheten på arbetsplatsen.
- Det är också nödvändigt att ha en klar räddningsplan förberedd.
- Innan första användningen, se till att du har genomgått den obligatoriska utbildningen för användning av anordningen DuraHoist Arm System och alla anslutna anordningar.
- När den används, skydda din personliga skyddsutrustning mot alla risker förknippade med arbetsmiljön: termiska, elektriska, mekaniska, kemiska, mot vassa kanter o.dyl. När den används skall man också regelbundet kontrollera justeringen och komponenternas fastsättning.
- Enheten är konstruerad för anslutning av max. 1 användare med en max. vikt om 140 kg (inklusive utrustning).
-  Temperaturgränser för anordningen DuraHoist Arm System är från -30 °C till + 60 °C.
- Styrkan i konstruktionen som stödjer DuraHoist Arm System, skulle vara minst 10/1000 kg. Om du är osäker, kontrollera informationen om byggnaden eller konstruktionen.
- Följ endast instruktionerna i användarhandboken.
- Ställ in bredden på det flyttbara stativet efter manluckan och kontrollera att avståndet mellan kanten på manhållet och fötterna på stativet är min. 150 mm.

B - TILLBEHÖR

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Miller MightEvac självåtergående livlina med nödhämtningshiss är en anordning för säkra operatören som är ansluten till DuraHoist Arm System. Under normala omständigheter är den enbart ansluten till en användare. I händelse av ett fall, eller någon annan incident som den anslutne användaren är utsatt för, är frfrn utrustad med ett nödhandtag som kan användas för att hissa upp användaren på säker mark. Hänvisning till användarmanualen för Miller MightEvac.
- Nödräddningsfunktionen, med handtaget på Miller MightEvac, är endast tillämplig när användaren, som är ansluten till den här enheten, faller eller är allvarligt skadad som hindrar användaren från att nå säker mark.

B2 - DURAHOIST WINCH

- DuraHoist Winch kan användas för att sänka ner och lyfta utrustning, verktyg och andra typer av material. Max. vikt belastningsgräns för materialhantering är 300kg. Hänvisning till användarmanualen för DuraHoist Winch.

7.2 - UPPSÄTTNING OCH INSTÄLLNING

A - DURAHOIST ARM SYSTEM INSTALLATION

A1 - MONTERING AV STATIVET (FIG. 4, 5 & 13)

1. Lägg alla delarna till DuraHoist Flyttbara Stativ på marken enligt Bilden och ta ur spärrstiften för benet.
2. Sätt i båda benen i mittsektionen, ställ in önskad bredd på stativet och lås fast benen med spärrstiften.
3. Dra åt låsskruven för att ta bort spelet i stativet.
4. Ställ in höjd och nivå med hjälp av inställningsskruvarna och nivåindikatorn.

A2 - INSTALLATION AV FÖRLÄNGNING OCH ARM (FIG. 6):

1. Sätt i DuraHoist Förlängning i stativet
2. Lägg DuraHoist Arm över toppen på DuraHoist Förlängning, stålrör
3. Rikta in urtaget på DuraHoist Arm och centreringsbulten på DuraHoist Förlängning
4. Dra åt låsskruven för att ta bort spelet i Arm och i Förlängningen.

A3 - INSTÄLLNING AV ARM (FIG. 9 & 10):

1. Lossa på spärrstiftet.
2. Flytta armröret i riktning uppåt mot den öppna sektionen ovanför stolpen
3. För att låsa armen sätt in spärrstift genom hålen. Kontrollera att spärrstiften är ordentligt låsta.
4. För att ställa in armens förskjutning ta bort spärrstiftet på armen, ställ in den önskade förskjutningen och sätt tillbaka spärrstiftet genom inställningshålet. Kontrollera att spärrstiften är ordentligt låsta.
5. Lås stolpen på plats genom att dra åt låsskruven på baksidan av det flyttbara stativet. Kan appliceras även när det golv eller väggmonterade stativet används.

A4 - INSTALLATION AV FASTA STATIV (FIG. 11 & 12):

DuraHoist vägg och golvstativ är konstruerade för permanent installation antingen genom att bultas fast eller att svetsas fast på en betong eller stålstruktur. För att säkerställa en säker arbetsmiljö måste en kvalificerad tekniker godkänna varje installation för att uppfylla lokal standard.

För fastbultning av stativ ska fyra M18 fastsättningselement användas. Säkerställ att platsen för fastsättning av klamma klarar av ett moment på 10 000 Nm och 10 kN vertikal belastning utan att deformeras.

B - TILLBEHÖR

B1 - MILLER MIGHTEVAC OCH MILLER MIGHTEVAC KONSOL

INSTALLATION AV KONSOL FÖR MILLER MIGHTEVAC PÅ ARM SYSTEM BEN (FIG. 7, 8, 14 & 15):

1. Börja med att skjuta in fastsättningssvängtappen för MILLER MIGHTEVAC i den bakre delen på konsolen.
2. Skjut Miller MightEvac in i framsidan på konsolen. Lås Miller MightEvac fastsättningssvängtapp med spärrstiftet för Miller MightEvac in i baksidan på konsolen.
3. Sätt in monteringsfästet genom låsbrickan och mellanlägget in i hålet på Miller MightEvac konsolen som är i linje med det gängade hålet i MightEvac enheten. Dra åt till 10±1 Nm. Upprepa rutinen på motsatt sida

INSTALLATION AV MILLER MIGHTEVAC KONSOLEN PÅ DURAHOIST ARM STOLPEN (FIG. 18, 19 & 20):

1. Sätt in spärrstiftet, som är anslutet ned en längre lina, genom hålen i stolpen.
2. Skjut MightEvac konsolen på DuraHoist stolpen in i spåret på det inskjutna spärrstiftet.
3. Säkra Miller MightEvac konsolen på DuraHoist stolpen med hjälp av det andra spärrstiftet. Kontrollera att spärrstiften är ordentligt låsta.

B2 - DURAHOIST WINCH OCH DURAHOIST WINCH KONSOL (FIG. 16, 17 & 22)

INSTALLATION AV DURAHOIST WINCH PÅ DURAHOIST WINCH KONSOLEN

1. Montera DuraHoist Winch på konsolen
2. Dra åt de 4 medföljande fästelementen till ett moment: 40±5 Nm.

INSTALLATION AV DURAHOIST WINCH KONSOLEN PÅ DURAHOIST ARM STOLPEN:

1. Sätt in spärrstiftet, som är anslutet ned en längre lina, genom hålen i stolpen.
2. Skjut in Winch konsolen på DuraHoist stolpen in i spåret på konsolen in i det inskjutna spärrstiftet
3. Säkra Miller MightEvac konsolen på DuraHoist stolpen med hjälp av det andra spärrstiftet. Kontrollera att spärrstiften är ordentligt låsta.

B3 - KABELINSTALLATION PÅ ENHETERNA (FIG. 21,23-25)

INSTALLATION AV KABEL PÅ DURAHOIST WINCH:

1. Stick in kabeln genom öppningen, över plasttrullen och under metallstången
2. Dra kabeln genom öppningen utmed mastarmen
3. Lossa spärrstiftet och dra kabeln över linskivan och sätt tillbaka spärrstiftet.

INSTALLATION AV KABEL PÅ MILLER MIGHTEVAC:

1. Stick in kabeln genom öppningen på konsolen till DuraHoist Winch över plasttrullen i konsolen
2. Stick in kabeln genom öppningen, över plasttrullen och under metallstången
3. Dra kabeln genom öppningen utmed mastarmen
4. Stick in linan i öppningen i huvudet över de två linskvorna.

När båda kabellarna dras över plasttrullen kontrollera att det är en kabel i varje separat spår.

När båda tillbehören är installerade samtidigt måste rätt avstånd bibehållas

mellan dem för att undvika felaktig funktion. Minimumhålen i förlängningen mellan Miller MightEvac Bracket och DuraHoist Winch Bracket är 4 . När en enhet har installerats på stolpen till DuraHoist Arm och den andra på Förlängningen måste minsta antalet hål mellan dem vara 2. DuraHoist Winch måste alltid installeras ovanför Miller MightEvac. Använd karbinhakehållaren på Miller MightEvac Bracket och DuraHoist Winch Bracket för att ansluta den karbinhake som för närvarande inte används. Den oanvända linan kommer inte att vara i vägen när du arbetar.

7.3 – BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

- På DuraHoist Arm kan du bara använda hålet i huvudet som en förankringspunkt.
- Säkerställ att alla spärrstift är ordentligt införda och korrekt installerade.
- Endast en anslutning får användas per förankringspunkt.
- När DuraHoist Arm System används, som en del i ett fallskyddssystem, ska användaren vara utrustad med ett fallskydd för att begränsa de maximala dynamiska krafterna som användaren utsätts för under inbromsningen av fallet till max 6 kN.
- Det är förbjudet att hantera en last när en person går in i ett trångt utrymme. Endast en person får gå in i det trånga utrymmet.
- Underlaget som ett DuraHoist Arm System vilar på måste vara horisontellt.
- Kontrollera alltid att DuraHoist Arm System efter installationen är stabilt och använd det inte om det är instabilt.
- En riskbedömning, specifik för den aktuella arbetssituationen, måste alltid göras före varje användning.
- DuraHoist Portable stativet ska enbart användas för DuraHoist Arm. Det får inte användas tillsammans med DuraHoist Arm XL.
- Använd inte karbinhakehållaren som en förankringspunkt.

8 – REGELBUNDEN INSPEKTION

Denna utrustning måste inspekteras minst en gång om året. En kompetent person, med rätt utbildning och kvalifikation, måste inspektera utrustningen i överensstämmelse med dessa instruktioner och tillämpliga detaljer från inspektionen måste registreras. **Vid varje regelbundet återkommande inspektion ska formulär nr. V fyllas i och bifogas formuläret för nästa inspektion med datum för denna.** Frekvensen för denna undersökning ska utökas i enlighet med tillämpliga förordningar. Garantin förfaller om den regelbundna inspektionen inte utförs och registreras som beskrivits ovan.

Om du upptäcker något fel eller skada på din produkt eller om du har tvivel angående dess säkerhet skall den personliga skyddsutrustningen omedelbart tas ur bruk och återlämnas till tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter för besiktning eller kassering.

9 - LIVSLÄNGD

DuraHoist Arm System och dess komponenter tillverkas oftast i metall. För våra produkter tillverkade i metall uppger vi ingen livslängd. Den är obegränsad, förutsatt att produkten utsätts för regelbundet underhåll under den årliga besiktningen av en behörig person. För att produkten skall vara tillförlitlig följ kapitel 4-Transport och förvaring och kapitel 5-Rengöring.

Vid tveksamheter eller skador på utrustningen, använd den inte och skicka den till behörig besiktning/repairation till Honeywells lokala servicecenter eller till tillverkningsfabriken.



Kullanım kılavuzu

ATMAYIN - KULLANMADAN ÖNCE OKUYUN

Kişisel Düşmeye Karşı Koruma Ekipmanı

Taşıyabilir Ankraj Cihazı – DuraHoist Kol Sistemi AB

Standardı EN 795:2012, tip B'ye uygundur

1-GENEL ÖZET

Ciddi yaralanmalar ve ölüm tehlikesine karşı satın almış olduğunuz Kişisel Koruyucu Donanım (KKD), III sınıfında yer almaktadır. Bize gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. Ürünün kullanımı ile tam olarak memnun kalmanız için **HER KULLANIM ÖNCESİNDE** bu kılavuzun içerdiği talimatları okuyunuz.

Bu kılavuz, kapalı bir alana girmek için tüm aksesuarlar ve konfigürasyonlarıyla birlikte Taşıyabilir Ankraj Cihazı **DuraHoist Kol Sistemi**'ni kapsar.

Aksesuarlar: **DuraHoist Kol Sistemi**, Acil Durumda Çekme Palangası ve DuraHoist Vinç ile **Miller MightEvac** Kendinden Çekmeli Güvenlik Hattı ile birlikte kullanılır. Her aksesuar kendi braketleriyle birlikte olmalıdır. Yalnızca bu 2 aksesuar, DuraHoist Kol Sistemi ile monte edilmeye ve kullanılmaya uygundur. Herhangi bir başka aksesuar kullanmayın.

Tabanlar: DuraHoist Kol Sistemi, çeşitli tabanlarla - taşıyabilir veya sabit - kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sadece bu kılavuzda listelenen tabanlar DuraHoist Kol Sistemi ile kullanılabilir. Herhangi bir başka taban kullanmayın. DuraHoist Kol Sistemi ve parçaları, alüminyum, paslanmaz çelik ve plastikten üretilmiş ürünlerdir. Aksesuarlara sahip DuraHoist Kol Sistemi, kapalı alanlara girerken ve bu alanlarda bakım, onarım ve temizlik işlemlerini gerçekleştirirken, yüksekten düşmeyi önleyen koruyucu ekipmanlar için bir ankraj noktası görevi görür.

Dar bir alana giriş tehlikelidir ve yüksekten düşme sonucu ciddi yaralanmalar oluşabilir. DuraHoist Arm System, Acil Durum Çekme Sistemli Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu ile kombinasyonda serbest düşüşleri engellemez ama düşüşü kısıtlar.



UYARI:

Her kullanım öncesinde bu talimatların okunması tavsiye edilir. Ek olarak, imalatçı veya temsilcisi, işbu talimatlarda belirtilen şartlar dışında kullanım, depolama veya bakımın sonuçlarından sorumluluk taşımaz.

Ürün garantisinin geçerliği de aynı şekilde imalatçı talimatlarına tabidir.

Talimatların ihlali, garantinin feshine yol açar. İşbu garanti, aksi yazılı sözleşme hükümleri temelinde imalatçı tarafından onaylanmadıkça, ürünü imalatçıdan alan tek bir alıcıya verilmektedir.

ŞAYET SATIN ALAN, KULLANICININ KENDİSİ DEĞİLSE, BU TALİMATLARI SON KULLANICIYA İLETMEKLE YÜKÜMLÜDÜR MÜMKÜNSE KKD'NİN SADECE TEK BİR KULLANICIYA TAHSİS EDİLMESİ KUVVETLE TAVSİYE EDİLİR.

ÜRÜN İLK HEDEF ÜLKE DIŞINDA SATILACAKSA BAYİ, **EN 795:2012, TİP B ve TİP A. STANDARDININ GEREKSİNİMLERİ DOĞRULTUSUNDA KULLANICI GÜVENLİĞİ İÇİN ÜRÜNÜN MEVCUT ÜLKEDE GEÇERLİ YASALARA UYGUN OLDUĞUNU SAĞLAMAKLA VE KULLANIM KILAVUZUNU ÜLKENİN DİLİNE ÇEVİRTMEKLE YÜKÜMLÜDÜR.**

ÜRÜNÜN BAŞKA KKD'LER İLE UYUMLULUĞU (VÜCUT KUŞAKLARI, ANKRAJLAR VE BAĞLAMA ARAÇLARI): SATIN ALDIĞINIZ KKD'NİN DİĞER DÜŞMEYİ ENGELLEME SİSTEMLERİNİN BİLEŞENLERİ İLE UYUMLU OLDUĞUNU VE GÜVENLİK İŞLEVLERİNİN BİRBİRİNE KARIŞMADIĞINI TEYİT EDİNİZ.

Tam korumalı vücut kuşağı, gövdeyi tutan tek uygun araç olarak **EN 361** standardına uygun olmalıdır. Askılı halde çalışılıyorsa, tam korumalı vücut kuşağı da EN 813 standardına uygun olmalıdır.

1-1 İLGİLİ ÜRÜNLER LİSTESİ (bkz. I. Bölümdeki resim)

Dar Alanlar için Ankraj Sistemi – Komple Ürün Yelpazesi:

Ürün adı:	Şekil:	Not:
DuraHoist Kolu + Port Tabanı + Uzatma parçası 0,8 m	Şekil A	Mobil Ankraj Cihazı şunlardan oluşur: DuraHoist Kolu + DuraHoist Kolu Uzatma Parçası 0.8m + DuraHoist Kolu Taşınabilir Tabanı
DuraHoist Kolu	Şekil B	Taşınabilir Ankraj Cihazı – Üst kısım (ofset 0,4-0,65 m)
DuraHoist Kolu XL	Şekil C	Taşınabilir Ankraj Cihazı – Üst kısım (ofset 0,65-0,9m) – DuraHoist Taşınabilir Tabanla kullanılmamalıdır
DuraHoist Kolu Uzatma Parçası 1,4 m	Şekil D	Alt direk uzunluğu 1,4 m
DuraHoist Kolu Uzatma Parçası 0,8m	Şekil E	Alt direk uzunluğu 0,8m
DuraHoist Kolu Taşınabilir Tabanı	Şekil F	DuraHoist Kolu ve Uzatma Parçası için taşınabilir bağlantı (bacaklar arası genişlik 1-1,7 m)
DuraHoist Kolu Zemin Tabanı Galva	Şekil G	DuraHoist Kolu ve Uzatma Parçası için Bağlantı - Zemine monte edilecektir
DuraHoist Kolu Zemin Tabanı SS	Şekil H	DuraHoist Kolu ve Uzatma Parçası için bağlantının paslanmaz çelik çeşidi - Zemine monte edilecektir
DuraHoist Kolu Duvar Tabanı Galva	Şekil I	DuraHoist Kolu ve Uzatma Parçası için Bağlantı - Duvara monte edilecektir
DuraHoist Kolu Duvar Tabanı SS	Şekil J	DuraHoist Kolu ve Uzatma Parçası için bağlantının paslanmaz çelik çeşidi - Duvara monte edilecektir

Acil Durumda Çekme Pa- langası ile Miller MightEvac Kendinden Çekmeli Güvenlik Hattı	Fig. K	Kendinden Çekmeli Güvenlik Hattı Azami ağırlık taşıma limiti 136kg
DuraHoist Kolu MightEvac Braketi	Fig. L	Sadece Miller MightEvac için kul- lanılır
DuraHoist Vinç	Fig. M	Azami ağırlık taşıma limiti 300 kg
DuraHoist Kolu Vinç Braketi	Fig. N	Sadece DuraHoist Vinç için kullanılır

1-2 İRTİBAT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

1-3 ÜRÜN TANIMI (bkz. II. Bölümdeki resim)

Genel bilgiler	
Standart	EN 795:2012, tip B
Kafa Ankraj Noktasının azami ağırlık taşıma limiti	140 kg
Azami yardımcı MightEvac kullanıcı ağırlığı yük limiti	136 kg
Malzeme taşıma için azami ağırlık yük limiti	300 kg

Yedek Parça Listesi	
Parça açıklaması	Referans numarası
DuraHoist Kol Kopilyası seti (Kordon ve bağlantılar da dahil olmak üzere 3x kopilya)	1034841
Taşınabilir Taban Kopilya seti (Kordon ve bağlantı da dahil olmak üzere 2x kopilya)	1034842
Montaj Braketi Kiti	1030632
MightEvac Braketi Kopilyası İtme Pimi Seti	1034861
Sabitleyici bağlantı elemanları Vinç Braketi	1035420
Vinç Braketi Kopilya Seti	1034862



Son kullanıcının DuraHoist Arm System ürünü üzerinde başka herhangi bir değişiklik, onarım veya modifikasyon yapması yasaktır. Onarımlar ve başka parçaların değişimi ancak yetkili bir Honeywell Servis Merkezi tarafından yapılabilir.

2 - EĞİTİM

Ürünlerimizin kullanılması için, kalifiye personelin (yetkili şahıs veya kurumlarca verilen) uygun eğitimi görmüş olması veya vasıflı bir eğitmen gözetiminde çalışması şarttır.

Eğitimin verilmiş olduğu; tarih, yer, eğitimi veren organizasyon adı, kullanıcının adı ve soyadı vb. bilgileri içeren bir sertifika ile kanıtlanabilir olmalıdır.

KKD'yi ayrıntılı olarak inceleyin ve nasıl çalıştığını tam olarak anlayın (bkz. Bölüm 7 - KULLANIM).

Yükseklerde çalışan herkes, iyi bir fiziki kondisyona sahip olmalıdır. Bazı tıbbi durumlar (ilaç, kardiyovasküler durum, vb.), KKD'nin olağan kullanımında dahi kullanıcı güvenliğini etkileyebilir. Şayet bir şüphe mevcutsa, doktora başvurun.

3 – AVRUPA STANDARDINA UYGUNLUK

- The DuraHoist Arm System, EN 795:2012, tip B sertifikalı bir Mobil Ankraj Cihazı olup, yapısal bir ankraj veya sabitleme elemanı gerektirmeksizin bir veya daha fazla sabit ankraj noktası ile donatılmıştır.
- DuraHoist Zemin Tabanı DuraHoist Duvar Tabanı, yapıya sabitlenmesi gereken, EN 795:2012, tip A sertifikalı Ankraj Noktalarıdır.
- Acil Durum Çekme Sistemli Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu, dar ve kapalı alanlarda düşmeye karşı koruma amaçlı kullanılan, acil durumlarda tahliye için hızlı etkinleşen çekme mekanizmasına sahip bir cihazdır. Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu EN 360 sertifikalıdır ve DuraHoist Arm System ile kombinasyonda EN 1496:2006, A sınıfı sertifikalıdır.
- DuraHoist Vinç, makine imalatı, su arıtma uygulamaları gibi birçok uygulama için paslanmaz çelikten üretilmiş yüksek kaliteli bir vinçtir. DuraHoist Vinç ve DuraHoist Vinç Braketi, 2006/42/EG Makine Yönergelerinin gerekliliklerine uygundur. DuraHoist Vinç ve Braket, PPE yönergesine uygun değildir.

Şahısların, sadece bu amaçla kullanılan iş ekipmanları ve cihazları ile kaldırılmasının uygun olduğunu hatırlatırız.

Ancak 2006/42 (madde 15) ve 2009/104 (ek II - madde 3.1.2.) direktiflerine göre, şahıs kaldırma için belirlenmemiş olan iş ekipmanları, özel durumlarda bu amaç için kullanılabilir. Şayet ulusal mevzuat ve yasalara uygun olarak ve/veya gerekli denetimin uygulanması ile güvenliğin sağlanması ⁽¹⁾ için gerekli tedbirler alınmış ise, bu mümkündür.

Şayet işçiler, malzeme kaldırma için kullanılan iş ekipmanları ile kaldırılıyor ise, daima kontrol/kumanda yerinde bir operatör bulunmalıdır. Kaldırılan şahıslar, güvenilir iletişim tertibatları ile donatılmış olmalıdır. Tehlikeli durumlar için, şahısların tahliyesi için güvenilir olanaklar bulunmalıdır.

⁽¹⁾ Bu şartların kısmen yerine getirilmesi için, Honeywell şirketi, vinç ile beraber en azından işçinin kayış takımının arka D gözüne takılacak düşmeyi durdurma için uygun bir sistem kullanılmasını tavsiye eder (örneğin Mightevac sistemi vasıtasıyla).

PPE ürünleri, tüm ekipmanların ve ilgili talimatların 89/686/EEC Yönergesine uygunluğunu doğrulayan bir EC sertifikası sunan bir onaylı kurum tarafından standart bir EC incelemesine tabi tutulmuştur.

4 - NAKLİYE VE DEPOLAMA



Kişisel Koruyucu Donanımın uygun şekilde depolanması, ürünün kullanım ömrünü uzatır ve güvenliğini sağlar. KKD, nakliye ve depolama esnasında ısı kaynakları, nem, korosif etkiler, mor ötesi ışınlar vb.'den uzak tutulmalı ve darbeler veya aşırı titreşimlere maruz kalmamalıdır.

5 - TEMİZLEME

Kişisel Koruma Ekipmanınızın düzenli bakımı, ürünün kullanım ömrünü uzatır ve güvenliğinizi sağlar. Aşağıdaki ilkelere riayet edilmelidir:

- Su ve sabun ile temizleyiniz. Çözücü, asit veya baz içerikli temizlik malzemelerini katiyen kullanmayınız.
- İyi havalandırılmış bir alanda, açık ateş veya başka ısı kaynaklarından uzakta, doğal şekilde kurumaya bırakınız.

6 - KULLANIM ÖNCESİNDE

Oluşabilecek tüm acil durumlar için bir kurtarma planı ve risk değerlendirmesi yapılmalı, mümkün olan en iyi şartlarda mümkün olan en hızlı tahliye yöntemini sağlamalıdır.

İlk kullanım öncesinde:

- Kimlik formunu işaret bilgilerini girerek doldurunuz (bkz. bölüm IV). Formun güncellenmiş şekilde arşivlenmesi sizin sorumluluğunuzdur. Kimlik dosyasına hiçbir şey yazılmamışsa, ürün bakım görmemiş olarak kabul edilecek ve imalatçı garantisi verilmeyecektir.
- Ürünün üzerindeki teftiş etiketini doldurunuz (ilk kullanım tarihi + yıl) (bkz. Bölüm III).

Her kullanım öncesinde şu muayeneleri yapınız:

- Kişisel Koruma Donanımı ve ilgili tüm aletlerin bütünlüğü.
- Bir sonraki düzenli muayene tarihinin geçmemiş olması. (bkz. L ve Bölüm III).
- Bu ürün ile kullanılacak ekipmanın kullanım talimatları dikkatle yerine getirilmelidir.
- Sistemin tüm parçaları hasarsız ve iyi bir halde olmalıdır.
- Karabinaların kilit işlevi olmalı ve doğru şekilde kilitlemelidir.
- Tüm vida, perçin ve pimler mevcut olmalı ve uygun şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
- Metal parçalarda pas olmamalıdır. Solma veya lekelenme, cihazın işlevini etkilemedikçe kabul edilebilir.
- Tüm kasnaklar serbestçe dönebilmelidir.
- Miller MightEvac ile kombinasyonda kullanılacaksa, Acil Durum Çekme Sistemli Geri Sarımlı Düşüş Durdurucunun fren işlevinin doğru çalıştığı kontrol edilmelidir. Bu, kablo hızlıca bir kez çekilerek denenebilir. Kablo anında durmalıdır (bkz. Miller MightEvac Kullanım Kılavuzu).
- Ürün işaretleri okunaklı olmalıdır.
- DuraHoist ile kombinasyonda kullanılacaksa, cihazın düzgün şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir (bkz. DuraHoist Vinç Kullanım Kılavuzu).
- DuraHoist Vinç ile birlikte kullanıldığında, bu cihazın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin (bkz. DuraHoist Vinç kılavuzu).
- Ürün işaretleri okunaklıdır.
- DuraHoist Taşınabilir Taban'ın doğru şekilde ayarlandığını ve yerleştirildiğinden emin olun.

Ürününüz hasarlıysa, kullanmayan ve imalatçı veya yetkili temsilcisi ile irtibata geçiniz. Ürünün güvenliği hakkında herhangi bir şüpheniz varsa veya ürün

düşmeyi engellemek için kullanıldıysa, güvenliğinizi için KKD'nin devreden alınması ve imalatçı veya yetkili servis merkezine muayene veya bertaraf için iade edilmesi şarttır. Her zaman mobil ankraj cihazı ile kullanılacak diğer KKD'lerin kullanım kılavuzlarına danışınız.

KKD'yi kullanmaya devam etmeden önce, onarımı yapan kurumdan ürününün kullanıma uygun olduğuna dair yazılı bir sertifika almalısınız. Aksi takdirde, ürün arızalarında mesuliyet kabul edemeyiz.

7 - KULLANIM

DURAHOIST KOLU SİSTEM BOYUTL

7.1 - GENEL BİLGİLER

A - DURAHOIST KOL SİSTEMİ:

- Kullanıcılarının güvenliği için her zaman en az iki kişi çalışmalı ve yerdeki operatör ile dar alana inen operatörler irtibat halinde olmalıdır.
- Her kurulum ve kullanım öncesinde bir risk değerlendirmesi yapılmalı ve ankraj cihazının iş amacı için uygun olduğu ve çevresel şartlardan oluşan riskler olmadığı teyit edilmelidir. İşyeri güvenliğinin sağlanması için gerekli tüm önlemler alınmalıdır.
- Aynı zamanda kullanım öncesinde Acil Durum Planı netleştirilmiş olmalıdır.
- İlk kullanım öncesinde, DuraHoist Arm System ve bağlı tüm cihazların kullanımı için zorunlu eğitimi almış olmanız şarttır.
- Kullanım esnasında, KKD'yi çalışma ortamı ile ilgili risklerden koruyunuz: Termal, elektriksel, mekanik, kimyasal etkiler, keskin köşeler vb. Kullanım esnasında düzenli olarak ayarını ve parçaları kontrol ediniz.
- Bu cihaz azami 140 kg (ekipman dahil) ağırlığa sahip 1 kullanıcı bağlanacak şekilde üretilmiştir. (Örnek – Şekil 1).
-  DuraHoist Arm System için sıcaklık limitleri - 30°C ila + 60°C'dir.

- DuraHoist Arm System'u destekleyen yapının gücü en az 10 kN/1000 kg olmalıdır. Emin olmadığınız durumlarda inşa veya yapı bilgilerine danışınız.
- Sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlara uyunuz.
- Taşınabilir tabanın genişliğini giriş deliğine göre ayarlayın ve giriş deliğinin kenarı ile Taşınabilir Taban ayakları arasındaki mesafenin en az 150 mm olduğundan emin olun.

B - AKSESUARLAR:

B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Acil Durumda Çekme Palangasıyla birlikte Miller MightEvac Kendinden Çekmeli Güvenlik Hattı, DuraHoist Kol Sistemine bağlı operatörün bağlanmasını sağlayan bir cihazdır. Normal şartlarda, sadece kullanıcıya bağlıdır. Bağlanan kullanıcının düşmesi veya başka herhangi bir kazaya maruz kalması halinde, kullanıcıyı güvenli bir yere bağlamak için kullanılabilen bir acil durum kolu ile donatılmıştır. Miller MightEvac Kullanıcı Kılavuzuna bakınız.
- Miller MightEvac kolu vasıtasıyla kullanılan acil kurtarma işlevi, ancak bu cihaza bağlanan kullanıcı düştüğünde veya kullanıcının güvenli bir yere ulaşmasını engelleyecek biçimde ağır yaralandığında kullanılabilir.

B2 - DURAHOIST VİNÇ

- DuraHoist Vinç, ekipman, aletler ve diğer türde malzemeleri indirmek ve kaldırmak için kullanılabilir. Malzeme taşıma için azami ağırlık yük limiti 300 kg'dır. Bkz. DuraHoist Vinç Kullanıcı Kılavuzu.

7.2- YERLEŞTİRME VE AYARLAMA

A - DURAHOIST KOL SİSTEMİ KURULUMU (ŞEKİL 4, 5 VE 13)

A1 - TABANIN MONTAJI:

1. DuraHoist Taşınabilir Taban'ın tüm parçalarını resimde gösterildiği gibi yere koyun ve Bacak Kopilyalarını çıkarın.
2. Her iki bacağı orta kısma yerleştirin, istenen bacak genişliğini ayarlayın ve bacakları Bacak Kopilyalarına sabitleyin.
3. Tabandaki oynama payını gidermek için Kilitleme Vidasını sıkın.
4. Ayar vidalarını ve Seviye Göstergesini kullanarak yüksekliği ve seviyeyi ayarlayın.

A2 - UZATMA PARÇASININ VE KOLUN TAKILMASI (ŞEKİL 6):

1. DuraHoist Uzatma Parçasını Tabana takın.
2. DuraHoist Kolu'nu DuraHoist Uzatma Parçası çelik borusunun üzerine yerleştirin.
3. DuraHoist Kolu'ndaki oyuğu DuraHoist Uzatma Parçası üzerindeki ortalama cıvatasıyla hizalayın
4. Uzatma Parçası ve Koldaki oynama payını gidermek için Kilitleme Vidasını sıkın.

A3 - KOLUN AYARLANMASI (ŞEKİL 9 VE 10):

1. Ana Kopilyayı çıkartın.
2. Kolun borusunu direğin üzerindeki açık bölüme doğru yukarı hareket ettirin
3. Kolu sabitlemek için, Ana Kopilyayı deliklerden geçirin. Pimin doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.
4. Kolun ofsetini ayarlamak için, Kafa Vinç Kolu Kopilyasını çıkartın, istenen ofseti ayarlayın ve Kopilyayı delikten geri sokun. Pimin doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.
5. Direk, Taşınabilir Taban'ın arkasında bulunan Kilitleme Vidası sıkılarak yerine sabitlenebilir. Zemin veya Duvar Braketi kullanıldığında da uygulanabilir.

A4 - SABİT TABANLARIN KURULUMU (ŞEKİL 11 VE 12):

DuraHoist Duvar ve Zemin tabanları, cıvata veya kaynaklama ile Beton veya çelik bir yapıya kalıcı olarak takılacak şekilde tasarlanmıştır. Güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için, kalifiye bir mühendis, her kurulumun yerel standarda uygunluğunu onaylamalıdır.

Tabanların cıvatalanması için, dört adet M18 bağlantı elemanı kullanın.

Kelepçenin alanının deforme olmaksızın 10 kN'lik bir dikey yük ve 10.000 Nm'lik bir momente emniyetli şekilde dayanabileceğinden emin olun.

B - AKSESUARLAR

B1 - MILLER MIGHTEVAC VE MILLER MIGHTEVAC BRAKET

MILLER MIGHTEVAC BRAKETİNİN TRİPOD BACAĞI ÜZERİNE TAKILMASI (ŞEKİL 7, 8, 14 VE 15):

1. İlk olarak Miller MightEvac'in tutturma milini braketin arka kısmı içine kaydırın (bkz. aşağıdaki şekil).
2. Miller MightEvac'ı braketin ön kısmına kaydırın. Miller MightEvac tutturma milini MightEvac Kopilyası ile braketin arka kısmına sabitleyin.
3. Montaj Bağlantılarını kilit rondelasından ve ara parçadan geçirerek Miller

MightEvac Braketinde yer alan ve MightEvac birimindeki dişli bir delik ile hizalanan deliğe sokun. 10 ± 1 Nm torka kadar sıkın. Karşı taraf için bu işlemi tekrarlayın
MILLER MIGHTEVAC BRAKETİNİN DURAHOIST KOLU DİREĞİNE TAKILMASI (ŞEKİL 18, 19 VE 20):

1. Daha uzun emniyet ipiyle bağlı olan Manşon Kopilyasını Direk üzerindeki deliklerden geçirin
2. DuraHoist Direği üzerinde MightEvac Braketini kaydırın - Braketteki oluğu takılı Kopilya üzerine yönlendirin
3. Miller MightEvac Braketini DuraHoist Direk üzerine ikinci Kopilya'yı kullanarak sabitleyin. Pimlerin doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.

B2 - DURAHOIST VİNÇ VE DURAHOIST VİNÇ BRAKETİ (ŞEKİL 16, 17 VE 22)

DURAHOIST VİNÇ'İN VİNÇ BRAKETİNE TAKILMASI:

1. DuraHoist Vinç'i braket üzerine monte edin
2. Verilen 4 adet bağlantı elemanını belirtilen tork değerinde sıkın: 40 ± 5 Nm

THE DURAHOIST VİNÇ BRAKETİNİN DURAHOIST KOLU DİREĞİNE TAKILMASI

1. Daha uzun emniyet ipiyle bağlı olan Manşon Kopilyasını Direk üzerindeki deliklerden geçirin
2. DuraHoist Direği üzerinde Vinç Braketini kaydırın - Braketteki oluğu takılı Kopilya üzerine yönlendirin
3. Vinç Braketini DuraHoist Direk üzerine ikinci Kopilya'yı kullanarak sabitleyin Pimlerin doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.

B3 - CİHAZLARIN KABLO BAĞLANTILARININ YAPILMASI (ŞEKİL 21,23-25)

DURAHOIST VİNÇ KABLOSUNUN TAKILMASI:

1. Kabloyu, Plastik Silindirin üzerinde ve metal çubuğun altında yer alan açıklıktan geçirin
2. Kabloyu direk kolu boyunca uzatarak açıklıktan çekin.
3. Makara üzerindeki Kafa Kopilyası çekme kablosunu çıkartın ve Kafa Kopilyasını geri takın.

MILLER MIGHTEVAC KABLOSUNUN TAKILMASI:

1. Kabloyu, Braket Plastik Silindiri üzerinde, DuraHoist Vinç Braketindeki açıklıktan sokun.
 2. Kabloyu, Plastik Silindirin üzerinde ve metal çubuğun altında yer alan açıklıktan geçirin
 3. Kabloyu direk kolu boyunca uzatarak açıklıktan çekin.
 4. Halatı iki makara üzerindeki Kafada yer alan açıklıktan sokun.
- Her iki kablo da Plastik Silindir üzerinden geçtiğinde, her kablounun ayrı olukta olduğundan emin olun.

Her iki aksesuar aynı anda takıldığında, hatalı çalışmanın engellenmesi için ikisi arasında uygun mesafe korunmalıdır. Miller MightEvac Braketi ve DuraHoist Vinç Braketi arasındaki Uzatma Parçası üzerindeki asgari delik sayısı 4'tür. Bir cihaz DuraHoist Kol'un Direği üzerine ve ikinci bir cihaz Uzatma Parçası üzerine takıldığında, bunlar arasındaki asgari delik sayısı 2 olmalıdır. DuraHoist Vinç her zaman Miller MightEvac'ın üzerine monte edilmelidir. Halihazırda kullanılmayan

kanca tutucuya bağlamak için Miller MightEvac Braketi ve DuraHoist Vinç Braketi üzerindeki Kanca Tutucu'yu kullanın. Kullanımda olmayan halat siz çalışırken yolda durmayacaktır.

7.3 – ÇALIŞMA SINIRLARI

- DuraHoist Kolu üzerinde, sadece kafa üzerindeki deliği bir ankraj noktası olarak kullanabilirsiniz.
- Tüm Kopilyaların tam olarak yerleştirildiğinden ve doğru takıldığından emin olun.
- Bir ankraj noktası başına sadece bir bağlantıya izin verilir.
- DuraHoist Kol Sistemi düşme önleyici sistemin bir parçası olarak kullanıldığında, kullanıcı düşme önleme sırasında kullanıcının maruz kaldığı azami dinamik kuvvetlerin 6kN ile sınırlanması için bir düşme önleyici ile donatılmalıdır.
- Bir kişi kapalı alana girdiğinde herhangi bir yükün taşınması yasaktır. Kapalı alana yalnızca bir kişinin girmesine izin verilir.
- DuraHoist Kol Sistemi altındaki destekleyici zemin yatay olmalıdır.
- Kurulumdan sonra DuraHoist Kol Sisteminin sabitliğini daima kontrol edin ve sabit değilse kullanmayın.
- Her kullanımdan önce – çalışma durumuna özgü – bir Risk değerlendirmesi yapılmalıdır.
- DuraHoist Taşınabilir Taban sadece DuraHoist Kolu ile kullanılmalıdır. DuraHoist Kolu XL ile kullanılmamalıdır.
- Kanca Tutucu bir ankraj noktası olarak kullanılmamalıdır.

8 – DÜZENLİ MUAYENE

Bu ekipman yılda en az bir kez incelenmelidir. Doğru eğitim almış ve kalifiye bir yetkili kişi, bu ekipmanı bu talimatlara uygun olarak incelemelidir ve incelemenin uygun ayrıntıları kaydedilmelidir. **Her periyodik inceleme sırasında, Ek V'te yer alan formu doldurun ve bir sonraki inceleme tarihinin yer aldığı yeni bir inceleme etiketi yapıştırın.** İnceleme sıklığı geçerli yönetmeliklere göre artırılabacaktır.

Garanti, periyodik denetimlerin yukarıda açıklandığı gibi yapılmaması ve takip edilmemesi halinde geçersizdir.

Ürün üzerinde herhangi bir hata veya hasar tespit ederseniz veya güvenliğine dair şüpheleriniz varsa, KKD derhal işletimden alınmalı ve imalatçı veya yetkili servis merkezine muayene veya bertaraf edilmek üzere teslim edilmelidir.

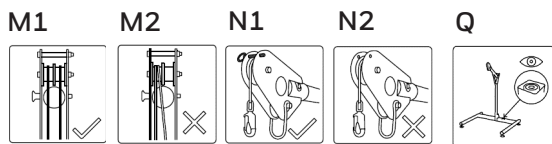
9 - KULLANIM ÖMRÜ

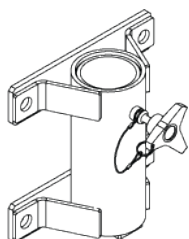
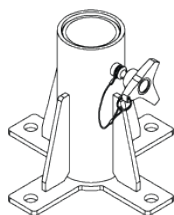
DuraHoist Kol Sistemi ve parçaları büyük ölçüde metal parçalardan mamuldur. Ürünlerimiz temelde metalden imal edildiği için yaşam döngüsüne dair bir veri belirtmiyoruz. Yaşam döngüsü, ürün vasıflı personel tarafından düzenli yıllık bakımları yapıldıkça sınırsızdır. Ürün güvenilirliği için "4 - Nakliye ve Depolama" ve "5- Temizleme" bölümlerine danışınız.

Ürün güvenliği hakkında şüpheniz varsa veya ürün hasarlıysa kullanmayın ve muayene/onarım için Honeywell Servis Merkezi veya imalat tesisine gönderin.

Technical drawing of the Honeywell Miller DuraHoist Arm. The drawing shows the main structure, including the base, the vertical mast, and the horizontal arm. A callout shows a detail of the end of the arm. Labels A through F point to specific components:

- A: Honeywell MILLER
- B: DuraHoist Arm
- C: XXXXXXXXXXXX
- D: EN795-B:2012
- E: [Redacted]
- F: [Redacted]
- G: CE 0333 [i]





A ← Honeywell
MILLER

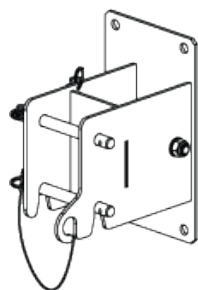
B ← DuraHoist Arm
XXXXXXXXXX
XXXXXXX

C ← EN795-B:2012

D ← XXXXXXXXXX/XXX

E ← WW/YY

F, G ← C € 0333



Honeywell Safety Product Slovakia s.r.o.
Nitranská cesta 503/60
Partizánske 95801 Slovakia

A ← Honeywell
MILLER

B ← DuraHoist Arm
Winch Bracket
1034541

D ← XXXXXXXXXX/XXX

G, E, F ← WW/YY C €

EN MEANING OF MARKINGS

A - The name, trademark or any other means of identifying the manufacturer or the supplier

B - The product description and/or its reference

C - EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years

D - The batch or serial number

E - The year of manufacture (week/year)

F - CE0333: EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production/ except DuraHoist Arm Winch Bracket

G - The standardized pictogram informing the user to read the instructions

H - 1 user, maximum weight load limit (including equipment)

I - Guidance of the rope over pulleys

J - Miller MightEvac use

K - Lifting and lowering material

L - Inspection label

M1 - Guidance of the ropes over roller. Correct way to use

M2 - Guidance of the ropes over roller. Wrong way to use

N1 - Presence of the securing pin on the head. Correct way, pin installed

N2 - Presence of the securing pin on the head. Wrong way, missing pin.

Q - Always check the levelling element and make sure the base is in level

BG ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

A – име, търговска марка или друго средство за идентификация на производителя или доставчика

B – описание на продукта и/или неговия реф. номер, размер

C – EN xxx:xxxx: Номер на европейските стандарти за съответствие и техните години

D – партида или сериен номер

E – година на производство (седмица/година)

F – CE0333: лого на ЕО, следвано от номера на организацията, нотифицирана да наблюдава производството/ с изключение на DuraHoist Arm Winch Bracket

G – стандартизирана пиктограма, подканяща потребителя да прочете инструкциите

H – 1 потребители, максимум всеки (включително оборудване)

I – Насочване на въжето към макарите

J – използване на Miller MightEvac.

K – Повдигане и спускане на материали

L – инспекционен стикер

M1 – Насочване на въжетата към ролката. Правилен начин на употреба.

M2 – Насочване на въжетата към ролката. Неправилен начин на употреба.

N1 – Наличие на закрепващия щифт върху главата. Правилния начин, монтиран щифт.

N2 – Наличие на закрепващия щифт върху главата. Грешен начин, липсващ щифт..

Q – Винаги проверявайте изравняващия елемент и се уверете, че основата е в нивелирана позиция.

CS VÝZNAM OZNAČENÍ

- A** - Jméno, ochranná známka nebo jakýkoli jiný způsob identifikace výrobce nebo dodavatele.
B - Popis výrobku a / nebo jeho reference, rozměry.
C - EN xxx:xxxx: Počet evropských standardů shody a jejich roky.
D - Číslo šarže nebo sériové číslo.
E - Rok výroby (týden / rok).
F - CE0333: Logo ES, za kterým následuje číslo organizace, která byla oznámena ke sledování výroby./ kromě Durahoist Arm Winch Bracket
G - Standardizovaný piktogram, informující uživatele o přečtení pokynů.
H - 1 uživatel, maximálně každý (včetně zařízení).
I - Vedení lana přes kladky
J - Pro použití Miller MightEvac.
K - Zvedání a spouštění materiálu
L - Inspekční štítek.
M1 - Vedení lana přes válec. Správný způsob použití.
M2 - Vedení lana přes válec. Nesprávný způsob použití.
N1 - Přítomnost zajišťovacího kolíku na hlavě. Správný způsob, instalovaný kolík.
N2 - Přítomnost zajišťovacího kolíku na hlavě. Špatně, chybí kolík.
Q - Vždy zkontrolujte vyrovnávací prvek a ujistěte se, že je základna v rovině.

DA MÆRKNINGERS BETYDNINGER

- A** - Navnet, varemærket eller ethvert andet middel til at identificere producenten eller leverandøren
B - Produktbeskrivelsen og/eller dens reference, størrelse
C - EN xxx:xxxx: Antal europæiske overensstemmelsesstandarder og deres år
D - Batch eller serienummer
E - Produktionsår (uge/år)
F - CE0333: EC logo efterfulgt af nummeret på organisationen anmeldt til overvågning af produktionen/ undtagen Durahoist Arm Winch Bracket
G - Det standardiserede piktogram, der informerer brugeren om at læse instruktionerne
H - 1 brugere, maksimum hver (inklusive udstyr)
I - Vejledning af reb over remskiver
K - Løfte og sænke materiale
L - Inspektionsmærke
J - Miller MightEvac brug.
M1 - Vejledning af reb over rulle. Korrekt måde at bruge.
M2 - Vejledning af reb over rulle. Forkert måde at bruge.
N1 - Tilstedeværelse af sikringsstiftet på hovedet. Korrekt måde, pin installeret.
N2 - Tilstedeværelse af sikringsstiftet på hovedet. Forkert måde, manglende pin.
Q - .Kontroller altid nivelleringsselementet og sørg for, at basen er på niveau.

DE BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

- A** - Der Name, das Warenzeichen oder alle sonstigen Mittel zur Identifizierung des Herstellers oder des Lieferanten
B - Die Produktbeschreibung und/oder ihre Referenz, Größe
C - EN xxx: xxxx: Anzahl der europäischen Konformitäts-Standards und ihrer Jahre
D - Die Chargen- oder Serien-Nummer
E - Das Herstellungsjahr (Woche/Jahr)
F - CE0333: EG-Logo gefolgt von der Nummer der angemeldeten Organisation zur Überwachung der Produktion / außer DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Das standardisierte Piktogramm informiert den Benutzer, die Anweisungen lesen
H - maximal 1 Benutzer (einschließlich Ausrüstung)
I - Führung des Seils über Riemenscheiben
K - Hebe- und Senkmaterial
L - Inspektionsetikett.
J - Miller MightEvac-Verwendung.
M1 - Führung der Seile über Rolle. Korrekte Verwendung.
M2 - Führung der Seile über Rolle. Falsche Verwendung.
N1 - Vorhandensein des Sicherungsstiftes am Kopf. Richtiger Weg, Pin installiert.
N2 - Vorhandensein des Sicherungsstiftes am Kopf. Falscher Weg, fehlender Stift.
Q - Überprüfen Sie immer das Nivellierelement und stellen Sie sicher, dass die Basis in Höhe ist.

EL ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

- A** - Το όνομα, το εμπορικό σήμα ή οποιοδήποτε άλλο μέσο αναγνώρισης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή
B - Η περιγραφή του προϊόντος ή/και η αναφορά του, το μέγεθος
C - EL xxx:xxxx: Αριθμός ευρωπαϊκών προτύπων συμμόρφωσης και τα έτη των
D - Ο αριθμός παρτίδας ή σειράς
E - Το έτος κατασκευής (εβδομάδα/έτος)
F - CE0333: Λογότυπο ΕΚ ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που κοινοποιήθηκε για την παρακολούθηση της παραγωγής / εκτός από το DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Το τυποποιημένο εικονόγραμμα που ενημερώνει τον χρήστη για να διαβάσει τις οδηγίες
H - 1 χρήστες, το ανώτερο ο καθένας (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού)
I - Καθοδήγηση του σχοινιού πάνω από τις τροχαλίες
J - Χρήση του Miller MightEvac.
K - Ανύψωση και κατεδάφιση υλικού
L - Ετικέτα επιθεώρησης.
M1 - Καθοδήγηση των σχοινιών πάνω από τον κύλινδρο. Σωστός τρόπος χρήσης.
M2 - Καθοδήγηση των σχοινιών πάνω από τον κύλινδρο. Εσφαλμένος τρόπος χρήσης.
N1 - Παρουσία του πείρου ασφάλισης στο κεφάλι. Ο σωστός τρόπος εγκατάστασης.
N2 - Παρουσία του πείρου ασφάλισης στο κεφάλι. Λάθος τρόπος, λείπει καρφίτσα.
Q - Ελέγχετε πάντα το στοιχείο επιπέδωσης και βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι σε επίπεδο.

ES DETALLE DE MARCAS

- A** – Nombre, marca u otro medio de identificación del fabricante o proveedor.
- B** – Descripción del producto o su referencia, tamaño.
- C** – EN xxx:xxxx: Número del estándar de conformidad europea y su año.
- D** – Número de serie o de lote.
- E** – Año de fabricación (semana/año).
- F** – CE0333: logotipo EC seguido del número de la organización encargada de controlar la producción./ excepto DuraHoist Arm Winch Bracket
- G** – Pictograma estandarizado que informa al usuario sobre la obligación de leer las instrucciones.
- H** – 1 usuario, máximo cada uno (incluyendo equipos)
- I** – Orientación de la cuerda sobre poleas
- J** – Uso de Miller MightEvac.
- K** – Material de elevación y descenso
- L** – Etiqueta de inspección.
- M1** – Orientación de las cuerdas sobre el rodillo. Forma de uso correcta.
- M2** – Orientación de las cuerdas sobre el rodillo. Forma de uso incorrecta.
- N1** – Presencia del pasador de seguridad en la cabeza. Manera correcta, pin instalado.
- N2** – Presencia del pasador de seguridad en la cabeza. Manera incorrecta, pin faltante.
- Q** – .Siempre verifique el elemento de nivelación y asegúrese de que la base esté nivelada.

ET MÄRGISTUSTE TÄHENDUS

- A** – Nimi, kaubamärk ja muu viis tootja või tarnija identifitseerimiseks.
- B** – Tootekirjeldus ja/või selle viide, suurus
- C** – EN xxx:xxxx: Euroopa vastavusstandardite arv ja nende aastad
- D** – Partii või seerianumber
- E** – Tootmisaasta (nädal/aasta)
- F** – CE0333: EC logo, millele järgneb tootmise järelevalvega tegeleva organisatsiooni number/ välja arvatud DuraHoist Arm Winch Bracket
- G** – Standardiseeritud piktogramm, mis teavitab kasutajat kohustusest juhiseid lugeda
- H** – 1 kasutajat, mõlemad maksimaalsed (koos varustusega)
- I** – Trossi juhtimine rullikutele
- J** – Miller MightEvaci kasutamine.
- K** – Materjali tõstmine ja langetamine
- L** – Ülevaatuselt.
- M1** – Trosside juhtimine rullikul. Õige kasutusviis.
- M2** – Trosside juhtimine rullikul. Vale kasutusviis.
- N1** – Kinnitusvarda olemasolu peas. Parem viis, paigaldatud pin.
- N2** – Kinnitusvarda olemasolu peas. Vale viis, puudu pin.
- Q** – Kontrollige alati tasanduselementi ja veenduge, et alus on tasasel tasemel.

FI MERKINTÖJEN MERKITYKSET

- A** - Valmistajan tai toimittajan yksilöivä nimi, tuotemerkki tai jokin muu merkintä
B - Tuotekuvaus ja/tai sen viite, koko
C - EN xxx:xxxx: Euroopan vaatimustenmukaisuusstandardien numero ja niiden vuodet
D - Erä tai sarjanumero
E - Valmistusvuosi (viikko/vuosi)
F - CE0333: EC-logo, jota seuraa sen organisaation numero, joka valvoo tuotantoa / paitsi DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Standardoitu kuvio, joka kehottaa käyttäjää lukemaan ohjeet
H - 1 käyttäjää, enintään molempia (mukaan lukien laitteisto)
I - Köysien ohjaus rullien yli
J - Miller MightEvacin käyttö.
K - Nosta ja laske materiaalia
L - Tarkastustarra
M1 - Telojen ohjaaminen telalla. Oikea käyttötapa.
M2 - Telojen ohjaaminen telalla. Väärä käyttötapa.
N1 - Pään kiinnitystapin läsnäolo. Oikein, tappi on asennettu.
N2 - Pään kiinnitystapin läsnäolo. Väärä tapa, puuttuva tappi.
Q - Tarkista aina tasoituselementti ja varmista, että pohja on tasossa.

FR SIGNIFICATION DES MARQUAGES

- A** - Le nom, la marque ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
B - La description du produit et / ou sa référence ainsi que la taille
C - Le numéro de lot ou de série
D - L'année de fabrication (semaine / année)
E - EN xxx : xxxx : Nombre de normes européennes de conformité et leurs années
F - CE0333 : Logo CE suivi du numéro de l'organisation notifiée pour suivre la production / sauf Durahoist Arm Winch Bracket
G - Le pictogramme normalisé informant l'utilisateur de lire les instructions
H - 1 utilisateur, maximum chacun (équipement compris)
I - Guidage de la corde sur les poulies
K - Levage et abaissement de matériel
L - Étiquette d'inspection.
J - Utilisation de Miller MightEvac.
M1 - Guidage des cordes sur le rouleau. Bonne façon d'utiliser.
M2 - Guidage des cordes sur le rouleau. Mauvaise façon d'utiliser.
N1 - Présence de la goupille de sécurité sur la tête. Manière correcte, goupille installée.
N2 - Présence de la goupille de sécurité sur la tête. Mauvaise façon, goupille manquante
Q - Vérifiez toujours l'élément de nivellement et assurez-vous que la base est de niveau.

HR ZNAČENJE OZNAKA

- A** - Naziv, trgovačka oznaka ili druga sredstva identifikacije proizvođača ili dobavljača
B - Opis proizvoda i/ili njegova referentna oznaka, veličina
C - EN xxx:xxxx: Broj standarda usklađenosti s europskim propisima i njihove godine
D - Serija ili serijski broj
E - Godina proizvodnje (tjedan/godina)
F - CE0333: Logotip EC nakon kojeg slijedi broj organizacije ovlaštene za nadzor proizvodnje / osim DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Standardizirani piktogram koji informira korisnika da pročitati upute
H - 1 korisnika, maksimalno svaki (uklj. opremu)
I - Upute konopa preko remenica
K - Podizanje i spuštanje materijala
L - Naljepnica provjere.
J - Upotrijebiti Miller MightEvac.
M1 - Vođenje užadi preko valjka. Pravilan način uporabe.
M2 - Vođenje užadi preko valjka. Pogrešan način uporabe.
N1 - Prisutnost zatika za zabavljanje na glavi. Točan način, pin instaliran.
N2 - Prisutnost zatika za zabavljanje na glavi. Pogrešan način, nedostaje pin
Q - Uvijek provjerite element za izravnavanje i pazite da je baza u razini.

HU A JELÖLÉSEK MEGNEVEZÉSE

- A** - A megnevezés, védjegy vagy a gyártót vagy a szállítót azonosító más eszköz
B - A termék leírása és/vagy hivatkozási száma, mérete
C - EN xxx:xxxx: Az európai megfelelőségi szabványok és azok évei
D - A tétel vagy a sorozatszám
E - A gyártás éve (hét/év)
F - CE0333: EK logó, ezt követi a gyártás ellenőrzését jegyző szervezet száma / kivéve DuraHoist Arm Winch Bracket
G - A szabványosított piktogram, amely tájékoztatja a felhasználót arról, hogy olvassa el az utasításokat
H - Egyenként legfeljebb 1 felhasználó (beleértve a felszerelést)
I - A kötélt felett a görgők irányítása
K - Emelő és leeresztő anyag
L - Ellenőrző címke.
J - A Miller MightEvac használata.
M1 - Útmutató a kötelekhez a hengeren. Megfelelő használat.
M2 - Útmutató a kötelekhez a hengeren. Helytelen használat.
N1 - A rögzítőcsap jelenléte a fején. Pontos módon, pin telepítve.
N2 - A rögzítőcsap jelenléte a fején. Rossz úton, a hiányzó pin
Q - Mindig ellenőrizze a kiegyenlítő elemet, és győződjön meg róla, hogy az alapszint van.

IT SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

- A** - Nome, marchio commerciale o qualsiasi altro elemento di identificazione del produttore o fornitore
- B** - La descrizione del prodotto e/o suo riferimento, dimensioni
- C** - EN xxx:xxxx: Numero di standard di conformità europeo e suoi anni
- D** - Numero di lotto o seriale
- E** - L'anno di costruzione (settimana/anno)
- F** - CE0333: Il logo EC seguito dal numero dell'organizzazione notificata per monitorare la produzione /
- G** - I pittogrammi standardizzati informano il cliente di leggere le istruzioni
- H** - 1 utenti, ciascuno massimo (incluso l'equipaggiamento)
- I** - Guida della fune sopra le pulegge
- K** - Sollevamento e abbassamento del materiale
- L** - Etichetta di ispezione.
- J** - Miller MightEvac usano.
- M1** - Guida delle corde sul rullo. Modo corretto di utilizzo
- M2** - Guida delle corde sul rullo. Modo errato di utilizzo
- N1** - Presenza del perno di sicurezza sulla testa. modo corretto, il perno installato.
- N2** - Presenza del perno di sicurezza sulla testa. Modo sbagliato, perno mancante
- Q** - Controllare sempre l'elemento di livellamento e assicurarsi che la base sia in piano.

LT ŽENKLINIMO REIKŠMĖ

- A** – Gamintojo arba tiekėjo pavadinimas, prekės ženklas arba bet kokia kita juos identifikuojanti informacija
- B** – Gaminio aprašymas ir (arba) jo numeris, dydis
- C** – EN xxx:xxxx: Europos atitikties standartų numeriai ir jų metai
- D** – Partijos arba serijos numeris
- E** – Pagaminimo metai (savaitė / metai)
- F** – CE0333: EB logotipas ir po jo einantis kontroliuoti gamybą skirtas notifikuotosios organizacijos numeris/ išskyrus "DuraHoist Arm Winch Bracket"
- G** – Standartinė piktograma, informuojanti naudotoją, kad jis turi perskaityti instrukcijas
- H** – 1 naudotojai, daugiausia po vieną (įskaitant įrangą)
- I** – Virvių su skriemuliais valdymas
- K** – Kėlimo ir nuleidimo medžiaga
- L** – Patikros etiketė.
- J** – „Miller MightEvac“ naudojimas.
- M1** – Virvių virvių valdymas. Tinkamas naudojimo būdas.
- M2** – Virvių virvių valdymas. Netinkamas naudojimo būdas.
- N1** – Apsauginio kaiščio ant galvos buvimas. Teisingas būdas, įdiegta kaištis.
- N2** – Apsauginio kaiščio ant galvos buvimas. Neteisingas būdas, trūksta kaištis
- Q** – Visada patikrinkite lyginimo elementą ir įsitikinkite, kad pagrindas yra lygiu.

LV APZĪMĒJUMU SKAIDROJUMS

- A** - Nosaukums, prečzīme vai jebkāds cits apzīmējums, kas norāda ražotāju vai piegādātāju
B - Produkta apraksts un/vai tā raksturojums, izmēri
C - EN xxx:xxxx: Eiropas atbilstības standarta numurs un gads
D - Partijas vai sērijas numurs
E - Ražošanas gads (nedēļā/gads)
F - CE0333: EC logotips, kam seko tās organizācijas numurs, kas paziņoja par ražošanas uzraudzību / izņēmot DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Standartizēta piktogramma, kas atgādina, ka lietotājam ir jāizlasa instrukcija
H - 1 lietotāji, maks. katram (ietverot aprīkojumu)
I - Virves virvju vadīšana
J - Miller MightEvac lietošana
K - Materiāla pacelšana un nolaišana
L - Pārbaudes uzlīme
M1 - Virvju virvju vadīšana. Pareizs lietošanas veids
M2 - Virvju virvju vadīšana. Nepareizs lietošanas veids
N1 - Piestiprināšanas tapa uz galvas. Pareiza ceļš, pin uzstādīta.
N2 - Piestiprināšanas tapa uz galvas. Nepareizs veids, trūkst pin
Q - Vienmēr pārbaudiet izlīdzinošo elementu un pārliecinieties, ka pamatne ir līmenī.

NL BETEKENIS VAN MARKERINGEN

- A** - De naam, handelsmerk of iedere andere manier van identificatie van de fabrikant of de leverancier
B - De productbeschrijving en/of de verwijzing, grootte
C - EN xxx:xxxx: Nummer van de Europese naleving en de jaren
D - Het batch- of serienummer
E - Het fabricagejaar (week/jaar)
F - CE0333: EG-logo gevolgd door het nummer van de organisatie die aangemeld is om de productie te controleren/ behalve DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Het standaard pictogram dat de gebruiker informeert om de instructies te lezen
H - 1 gebruiker, maximaal elke (inclusief uitrusting)
I - Geleiding van het touw over katrollen
J - Miller MightEvac gebruik.
K - Materiaal hijsen en laten zakken
L - Controlelabel
M1 - Geleiding van de touwen over de rol. Juiste manier om te gebruiken.
M2 - Geleiding van de touwen over de rol. Verkeerde manier om te gebruiken.
N1 - Aanwezigheid van de borgpen op het hoofd. Correcte manier, pin geïnstalleerd.
N2 - Aanwezigheid van de borgpen op het hoofd. Verkeerde manier, ontbrekende pin
Q - Controleer altijd het nivelleerelement en zorg ervoor dat de basis waterpas staat.

NO HVA TEGNENE BETYR

A - Navn, kommersielt navn eller annen merking som identifiserer produsent eller leverandør

B - Beskrivelse av produkt og/eller referanse, størrelse

C - EN xxx:xxxx: Nummer på EU-normer for konformitet og deres gyldighet

D - Produktparti- el. serienr.

E - Produksjonsår (uke/år)

F - CE0333: EU-logo, deretter nummeret på det organet som er autorisert til å overvåke produksjonen / unntatt DuraHoist Arm Winch Bracket

G - Standardpiktogram som informerer brukeren, som må lese instruksjonene

H - To brukere, maks. for 1 enkelt av disse (inkl. utstyr)

I - Veiledning av tauet over remskiver

K - Løfte og senke materiale

L - Inspeksjonsskilt.

J - Bruk av Miller MightEvac-utstyr

M1 - Veiledning av tauene over ruller. Korrekt bruksmåte

M2 - Veiledning av tauene over ruller. Gal bruksmåte

N1 - Tilstedeværelse av sikringsstiftet på hodet. Riktig måte, pin installert.

N2 - Tilstedeværelse av sikringsstiftet på hodet. Feil måte, manglende pin

Q - Kontroller alltid utjevningselementet og kontroller at basen er på nivå.

PL ZNACZENIE SYMBOLI

A - Nazwa, znak towarowy lub inny sposób identyfikacji producenta lub dostawcy

B - Opis produktu i / lub jego nr referencyjny, rozmiar

C - EN xxx:xxxx: Numer europejskich norm zgodności i rok ich wydania

D - Numer partii lub seryjny

E - Rok produkcji (tydzień / rok)

F - CE0333: Logo CE i następujący po nim numer organizacji notyfikowanej do monitorowania produkcji/ z wyjątkiem DuraHoist Arm Winch Bracket

G - Znormalizowany piktogram informujący użytkownika o konieczności przeczytania instrukcji

H - W przypadku 1 użytkowników, maksimum na każdego (wraz ze sprzętem)

I - Prowadzenie liny przez koła pasowe

J - Użycie liny Miller MightEvac.

K - Podnoszenie i opuszczanie materiału

L - Etykieta kontrolna.

M1 - Wytyczne dotyczące lin przez rolkę. Prawidłowy sposób użycia.

M2 - Wytyczne dotyczące lin przez rolkę. Nieprawidłowy sposób użycia.

N1 - Obecność kołka zabezpieczającego na głowie. Prawidłowy sposób, zainstalowano pinezkę.

N2 - Obecność kołka zabezpieczającego na głowie. Zła droga, brakująca szpilka

Q - Zawsze sprawdzaj element wyrównujący i upewnij się, że podstawa jest na poziomie.

PT SIGNIFICADO DE MARCAS

A - O nome , a marca comercial ou qualquer outro significados de identificação do fabricante ou fornecedor
B - Descrição do produto e/ou a sua referência, tamanho
C - EN xxx:xxxx: Número do padrão de conformidade europeu e os seus anos
D - O lote ou o número de série
E - O ano de fabrico (semana/ano)
F - CE0333: o logotipo da CEE seguido pelo número do organismo notificado para monitorizar a produção/ exceto DuraHoist Arm Winch Bracket
G - O pictograma padrão informando o usuário para ler as instruções
H - 1 usuário, cada no máx. (incluindo o equipamento)
I - Orientação da corda sobre as polias
J - Use o Miller MightEvac
K - Levantar e baixar material
L - Etiqueta de inspeção.
M1 - Orientação das cordas sobre o rolo. Modo correto de usar.
M2 - Orientação das cordas sobre o rolo. Modo incorreto de usar.
N1 - Presença do pino de fixação na cabeça. Modo correto, pino instalado.
N2 - Presença do pino de fixação na cabeça. Caminho errado, pino perdido
Q - Sempre verifique o elemento de nivelamento e verifique se a base está no nível.

RO SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

A - Denumirea, marca comercială sau orice alte mijloace de identificare a producătorului sau furnizorului
B - Descrierea produsului și/sau referința, dimensiunea sa
C - RO xxx: xxxx: Numărul standardelor europene de conformitate și anii acestora
D - Numărul de lot sau de serie
E - Anul fabricației (săptămâna/anul)
F - CE0333: Logo-ul CE urmat de numărul organizației notificate pentru monitorizarea producției / cu excepția lui DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Pictogramă standard care informează utilizatorul să citească instrucțiunile
H - 1 utilizatori, maxim pe fiecare (inclusiv echipamentul)
I - Ghidarea frânghiei peste scripeti
J - Utilizați Miller MightEvac.
K - Ridicarea și coborârea materialului
L - Etichetă inspecție.
M1 - Orientarea cablurilor peste role. Modalitate corectă de utilizare.
M2 - Orientarea cablurilor peste role. Modalitate greșită de utilizare.
N1 - Prezența știftului de fixare pe cap. Mod corect, instalat pin.
N2 - Prezența știftului de fixare pe cap. Metoda greșită, lipsa știftului
Q - Verificați întotdeauna elementul de nivelare și asigurați-vă că baza este în poziție verticală.

RU ЗНАЧЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ

A – Название, товарный знак или любой другой способ идентификации изготовителя или поставщика
B – Наименование изделия и/или его код, типоразмер
C – EN xxx:xxxx: Номер и год европейских стандартов, которым соответствует изделие
D – Номер партии или серийный номер
E – Год выпуска (неделя/год)
F – CE0333: Логотип ЕС, после которого указан номер органа технической экспертизы, который контролирует производство / кроме DuraHoist Arm Winch Bracket
G – Стандартизированная пиктограмма, предписывающая пользователю ознакомиться с инструкциями
H – 1 пользователя, максимальный вес каждого (включая оборудование)
I – Указание веревки на шкивы
J – Использование Miller MightEvac.
K – Подъем и опускание материала
L – Наклейка о проведении контроля.
M1 – Направление канатов над роликом. Правильный способ использования.
M2 – Направление канатов над роликом. Неправильный способ использования.
N1 – Наличие крепежного штифта на голове. Правильно, установлен штырь.
N2 – Наличие крепежного штифта на голове. Неправильно, отсутствует контакт
Q – Всегда проверяйте выравнивающий элемент и убедитесь, что база находится на уровне.

SK VÝZNAM ZNAČIEK

A – Názov, obchodná značka alebo ďalšie značky identifikujúce výrobcu alebo dodávateľa
B – Popis výrobku a/alebo referencie, veľkosť
C – EN xxx:xxxx: číslo európskych noriem pre konformitu a ich rok vydania
D – Dávka alebo sériové číslo
E – Rok výroby (týždeň /rok)
F – CE0333: logo EC, po ktorom nasleduje číslo organizácie oprávnenej monitorovať výrobu/ okrem DuraHoist Arm Winch Bracket
G – Štandardizovaný piktogram, ktorý informuje užívateľa, že má čítať inštrukcie
H – 1 užívateľa, maximálne každý (vrátane zariadenia)
I – Vedenie lana cez kladky
J – Použitie zariadenia Miller MightEvac
K – Zdvíhanie a spúšťanie materiálu
L – Inšpekčný štítok
M1 – Vedenie lán cez valček. Správny spôsob použitia
M2 – Vedenie lán cez valček. Zlý spôsob použitia
N1 – Prítomnosť upevňovacieho čapu na hlave. Správny spôsob, nainštalovaný kolík.
N2 – Prítomnosť upevňovacieho čapu na hlave. Nesprávna cesta, chýbajúci čap
Q – Vždy skontrolujte vyrovnávacie zariadenie a uistite sa, že základňa je v rovine

SL POMEN OZNAK

A - Ime, blagovna znamka ali drugi elementi za prepoznavanje proizvajalca ali dobavitelja
B - Opis izdelka in/ali referenca, velikost
C - EN xxx:xxxx: Številka evropskih standardov skladnosti in letnice
D - Serijska št.
E - Leto izdelave (teden/leto)
F - CE0333: Logotip ES, ki mu sledi številka organizacije, obveščene za nadzor proizvodnje/ razen DuraHoist Arm winch Bracket
G - Standardiziran piktogram, ki uporabnika obvešča o tem, da mora prebrati navodila
H - Najv. po 1 uporabnika (vklj. opremo)
I - Vodenje vrvi nad jermenicami
J - Uporaba Miller MightEvac.
K - Dviganje in spuščanje materiala
L - Inšpekcijska nalepka.
M1 - Vodenje vrvi nad valjčkom. Pravilen način uporabe.
M2 - Vodenje vrvi nad valjčkom. Napačen način uporabe.
N1 - Prisotnost varnostnega zatiča na glavi. Pravilen način, nameščen pin.
N2 - Prisotnost varnostnega zatiča na glavi. Napačna pot, manjkajoči pin
Q - Vedno preverite nivelirni element in poskrbite, da je osnova na ravni.

SV TECKNENS BETYDELSE

A - Namn, varumärke eller annat sätt att beskriva tillverkaren eller leverantören på
B - Produktbeskrivning och/eller dess referens, storlek
C - SV xxx:xxxx: Antalet europeiska överensstämmelsestandarder och år
D - Satsnummer eller serienummer
E - Tillverkningsår (vecka/år)
F - CE0333: EC logotypen åtföljt av antalet organisationer som meddelats för att övervaka produktionen/ förutom DuraHoist Arm Winch Bracket
G - Standardiserat pictogram som informerar användaren om att läsa instruktionerna
H - 1 användare, maximum vardera (inklusive utrustning)
I - Ledning av repet över remskivor
J - Miller MightEvac använder.
K - Lyft och sänka material
L - Inspektionsetikett.
M1 - Ledning av linorna över valsens. Rätt användningssätt.
M2 - Ledning av linorna över valsens. Felaktigt användningssätt.
N1 - Förekomst av fäststiftet på huvudet. Korrekt sätt, stift installerat.
N2 - Förekomst av fäststiftet på huvudet. Fel sätt, saknad pin
Q - Kontrollera alltid nivelleringslementet och kontrollera att basen är i nivå.

- A** - Üretici veya tedarikçiye ait isim, ticari marka veya başka herhangi bir tanımlama yöntemi
- B** - Ürün açıklaması ve/veya referansı, boyutu
- C** - EN xxx:xxxx: Avrupa uyum standartlarının sayısı ve yılları
- D** - Parti numarası veya seri numarası
- E** - Üretim tarihi (hafta/yıl)
- F** - CE0333: EC logosu ve sonrasında üretimi izlemekle görevli kurumun numarası/ DuraHoist Arm Winch Bracket hariç
- G** - Kullanıcıya talimatları okumasını bildiren standart piktogram
- H** - 1 kullanıcı, her biri azami (ekipman dahil)
- I** - Halatın kasnaklara göre yönlendirilmesi
- J** - Miller MightEvac kullanımı.
- K** - Kaldırma ve indirme malzemesi
- L** - Denetim etiketi.
- M1** - Halatların rulo üzerine yönlendirilmesi. Doğru kullanım şekli.
- M2** - Halatların rulo üzerine yönlendirilmesi. Yanlış kullanım şekli.
- N1** - Başın üstünde emniyet pimi varlığı. Doğru yol.
- N2** - Başın üstünde emniyet pimi varlığı. Yanlış yol, eksik pin.
- Q** - Tesviye elemanını daima kontrol edin ve tabanın seviyede olduğundan emin olun.

Appendix IV

Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutzeinrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento protecção individual / Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting / Identifikationschema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnistiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna / идентификационная карта / Egyéni védőeszköz azonosítólapja / Fișă de identificare pentru echipament de protecție individuală / Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu / List za identifikaciju individualne zaštitne opreme / Идентификационен лист на лично предпазно средство / Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení / Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας / Tipska plošćica osebne zaštitne opreme / Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu:

Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type uitrustung / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia / Тип средства индивидуальной защиты / Eszköz típusa / Tip de echipament / Typ zariadenia / Vrsta opreme / Typ zařízení / Τύπος εξοπλισμού / Vrsta opreme / Ekipman Tipi:	
Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modellsens identifikation / Mallin tunnus / Modelidentifikasjon / Identifiering av modellen / Identificazione del modello / Identyfikacja modelu / Артикул /Modell azonosítója / Identificare model / Identificacia modelu / Model Identifikacija / Идентификация на модела / Identifikace modelu / Προσδιορισμός του μοντέλου / Model / Model Tanımlaması:	
Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung/Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk / Varemærke/Tavaramerkki / Varemerke / Varumärke/Marca commerciale / Znak towarowy / товарный знак /Márka / Marcă comercială / Značka / Marka / Марка / Značka / Εμπορική ονομασία / Blagovna znamka / Marka:	Honeywell MILLER

	Honeywell Fall Protection France SAS 35-37, rue de la Bidauderie 18100 VIERZON CEDEX - FRANCE Tél: (33) 02 48 52 40 40 Fax : (33) 02 48 71 04 97 e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com Web: www.honeywellsafety.com
Manufacturer / Fabricant / Hersteller/Fabricante / Fabricante / Fabrikant/Fabrikant / Valmistaja / Produzent/Tillverkare / Produttore / Producent / производитель / Gyártó / Fabricant / Výrobca / Proizvođač / Производител / Výrobce / Κατασκευαστής / Proizvajalec / Imalatçı:	
	
Date of manufacture / Date de fabrication / Datum der Herstellung / Fecha de fabricación / Data de fabricação / Fabricagedatum / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä/ Produktionsdato / Tillverkningsdatum / Data di fabbricazione / Data produkcji / Gyártás dátuma/ Data fabricatiei /Dátum výroby / Datum proizvodnje / Дата на производство / Datum výroby / Ημερομηνία κατασκευής / Datum številka:	/...../.....
	/...../.....
Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Ostopäivämäärä / Innkjøpsdato / Inköpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu / Дата приобретения / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Dátum zakúpenia / Datum kupnje / Дата на закупуване / Datum nákupe / Ημερομηνία αγοράς / Datum nakupa / Satin alma tarihi:	
	/...../.....
Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Kayttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku / Дата ввода в эксплуатацию/ Első használat dátuma / Data primei utilizări / Dátum prvého použitia / Datum prve uporabe / Дата на първа употреба / Datum prvního použití / Ημερομηνία πρώτης χρήσης / Datum prve uporabe / İlk kullanim tarihi:	/...../.....

Appendix V

[illegible]

**Honeywell Fall Protection
France SAS**

35-37 Rue de la Bidauderie
18100 VIERZON
France

www.honeywell.com

90025294 | A | 07/12/2017
© 2017 Honeywell International Inc.